



Le prix pour être plus élevé à l'étranger
1,77\$ + TAXES le samedi 6 208 18 00006 3

LE VENT ET LA PLUIE VOLENT LA VELETTE ➤3

CLOUÉES AU SOL

Une météo instable a forcé les aéroliers à rester au sol, hier, lors de la première journée du Festival de montgolfières de Gatineau. Par contre, les caprices de Dame Nature n'ont pas empêché les festivaliers de prendre d'assaut le parc de la Baie.

ÉTIENNE RANGER, LeDroit



SUR LA RUE NOTRE-DAME ➤4

UNE AUTRE HISTOIRE DE TAUDIS

Deux familles, soit six enfants et quatre adultes, ont été évacuées d'un logement insalubre dans le secteur Gatineau.

100 MILLIONS POUR KOVALCHUK ➤58

UN PACTE AVEC LES DIABLES




PORTES ET FENÊTRES
GUITARD
www.gestionguitard.com
819 777-6622

UN GATINOIS NE SAIT PLUS OÙ DONNER DE LA TÊTE ➤5

IL DOIT TONDRE LE GAZON... DE LA VILLE

Mis à l'amende pour avoir déversé de la neige sur un terrain de la Ville de Gatineau, voilà qu'un inspecteur lui ordonne le tondre le gazon sur ce même terrain.



CONSTRUCTION
RENOVABEC
RÉNOVATION
Portes - Fenêtres - Cuisine
819 595-1899
www.renovabec.com



CHARTRO
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL



www.chartro.ca



PHOTOS ÉTIENNE RANGER, LeDroit



Les deux envolées prévues hier au parc de la Baie ont été annulées. Au mieux, les visiteurs ont pu embarquer dans les nacelles et faire des ascensions limitées, les montgolfières bien ancrées au sol. En haut à gauche, Beth Hamilton prépare la montgolfière dans laquelle notre journaliste et notre photographe ont pris place.

FRANÇOIS-PIERRE DUFAULT

fpdefault@ledroit.com



Le vent, cette force imprévisible

Le vent m'a toujours fasciné. Mais ce n'est qu'hier matin que j'ai vraiment compris pourquoi.

Il me fascine parce qu'il est imprévisible.

On le vénère. On le redoute. On lui attribue le changement, pour le meilleur ou pour le pire.

Et lorsqu'on monte dans une montgolfière, c'est un peu tout ça à la fois. On n'a pas d'autre choix que de faire confiance au vent qui nous élève. On essaie bien de l'apprivoiser, de le dompter. On voudrait pouvoir prédire d'où il vient, où il va.

Malgré tout, on doit lui faire confiance et faire avec son caractère impondérable.

De l'avis des météorologues de la 23^e édition du Festival de montgolfières de Gatineau (FMG), le vent était juste un peu trop fort, tôt hier, pour qu'une envolée soit sécuritaire. Pourtant, au sol, on ne le sentait presque pas. Imprévisible.

Le soleil commençait à poindre à travers les nuages qui surplombaient le parc de la Baie. Il devait être près de 7h30. Après un bref moment d'hésitation, les pilotes ont reçu l'autorisation de faire des ascensions limitées, le ballon étant retenu par des cordages. Dans le jargon, on appelle ça un vol captif.

Du coup, une bonne quinzaine de toiles géantes se sont étendues au milieu du site et les ventilateurs

se sont mis en marche. Rapidement, ces toiles multicolores ont pris la forme de ballons.

La plupart avaient cette forme de poire inversée qu'on est habitué de voir dans le ciel de l'Outaouais, à la veille du long congé de la Fête du Travail. D'autres adoptaient des formes un peu bizarroïdes comme la Super FMG, la mascotte de l'événement.

Tout ce temps, le vent continuait de me fasciner.

J'ai trouvé cette même fascination chez Beth Hamilton, la pilote de la montgolfière dans laquelle je suis monté. Son premier vol était il y a 25 ans. Un cadeau de fête de son conjoint. Un cadeau d'ailleurs retardé de quatre mois

parce que le couple de Rehoboth, au Massachusetts, n'arrivait pas à trouver une météo propice à leur envolée.

M^{me} Hamilton a tellement adoré sa rencontre avec le vent qu'elle a décidé de devenir pilote de montgolfière. Elle s'est donc rendue en Californie où elle a obtenu son permis. Peu après, son conjoint Joseph a fait de même au Nouveau-Mexique. Le couple Hamilton a ensuite décidé de faire de leur passion commune une entreprise. Ils en sont à leur quatrième participation au FMG.

La montgolfière solidement arrimée à deux camionnettes par des câbles, M^{me} Hamilton a mis les gaz. C'était l'heure pour mon

collègue photographe et moi de monter dans la nacelle. Au-dessus de nos têtes, chaque injection de feu était comparable à la bouffée d'air chaud qu'on reçoit lorsqu'on ouvre la porte d'un four qui chauffe à 450°C.

Et voilà, le sol s'est mis à s'éloigner sous nos pieds. Pas plus qu'une dizaine de mètres, mais suffisamment pour voir le monde différemment.

« Quel sentiment de légèreté », s'est exclamé mon collègue Étienne Ranger.

Arrivés au bout de notre câble, nous étions la seule montgolfière dans les airs. Aussi imprévisible soit-il, et malgré les circonstances, le vent a soufflé en notre faveur.

La pluie n'a pas empêché les spectateurs d'apprécier Bazini, Our Lady Peace et Hedley

Des irréductibles au coup d'envoi musical



MARC ANDRÉ JOANISSE
majoanisse@ledroit.com

Un peu d'Éole, un peu d'Earl. Des vents à décorner les bœufs et un gros orage en début de soirée ont empêché les ballons de s'envoler, hier, dans le ciel de la soirée inaugurale de la 23^e édition du Festival de montgolfières de Gatineau.

La foule, déjà impressionnante peu avant 16 h, entretenait une certaine lueur d'espoir. Le soleil était au rendez-vous, malheureusement, les vents aussi. On a attendu, mais pour une question de sécurité, on a gardé les montgolfières rangées dans les remorques. On ne veut pas courir de risques inutiles avec ces magnifiques ballons et les aérostats. Partie remise pour ce matin, 6h30 et en fin de journée, si tous les éléments sont réunis et surtout, si la pluie peut se contenir.

La vie a donc repris au parc de la Baie, après un hiatus d'un an. Le toujours très sympathique et affable président d'honneur, Patrice Bélanger, a salué de nombreux festivaliers.

Et oui, de la vie au parc de la Baie, et les responsables de l'événement n'avaient pas pu évaluer la foule au moment d'aller sous presse.



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

Les manèges ont accueilli leurs premiers clients et le parc des caravaniers affiche déjà complet. Ses 1 300 emplacements ont été loués bien avant le début du Festival.

Le phénomène Bazini

Le calme et la sérénité revenus, la foule s'est massée au pied de la grande scène. À 16 h, ils étaient une centaine à écouter Bobby Bazini durant sa répétition.

La vie est belle pour l'artiste de Mont-Laurier. «Ça dépasse mes espérances», a-t-il avoué au journaliste du *Droit* avant de retrouver

ses musiciens sur scène.

Bazini en était à sa première prestation en Outaouais et il s'attendait à accueillir des membres de sa famille et plusieurs amis d'enfance une fois son spectacle terminé.

«J'ai chanté à Mont-Laurier, il y a quelques semaines devant plus de 3 000 spectateurs au parc des Canotiers. Le spectacle a été offert gratuitement.»

Bazini s'est pointé et a entonné *Turn Me On*. Un phénomène sur disque, il l'est davantage sur scène avec ses huit musiciens et choristes. Cette voix chaude et puissante prend une autre ampleur en spec-

tacle. Et quelle assurance malgré ses 21 ans. Il s'est même permis *Love Me Two Time* des Doors. Oh! Jim Morrison.

Un petit mot sur le public. Il a été brave voire même téméraire et par moments intrépide. Et c'est normal pour des irréductibles.

La pluie s'est de nouveau manifestée, mais peu de festivaliers ont quitté. Ils sont demeurés là sans broncher et l'ont accompagné à travers sa prestation d'une quarantaine de minutes.

Et ils étaient encore sur place pour l'arrivée d'Our Lady Peace et du groupe fortement attendu, Hedley, une formation née de la

cuvée 2004 de la série *Canadian Idol*, pluie pas pluie.

Un peu dommage, ce temps maussade, car la marquise était alléchante.

Mais bon, il reste trois autres journées au Festival de montgolfières de Gatineau. Ce soir, Luce Dufault, Laurence Jalbert, Johanne Blouin et France D'Amour sont attendus sur la scène Loto-Québec. Demain, Sylvain Cossette et ses amis Bruno Pelletier et Dan Bigras. Lundi, Les Cowboys fringants. Rien de moins.

Allez, le temps est venu d'accrocher ses chapelets sur les cordes à linge. Au cas où.



PHOTOS SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

La pluie en a surpris quelques-uns, hier après-midi, près des manèges au parc de la Baie. Mais en soirée, Bobby Bazini et Raine Maida, le chanteur d'Our Lady Peace, ont aisément gardé l'attention des festivaliers, un public brave qui a fait fi du mauvais temps.

» LE FESTIVAL DE MONTGOLFIÈRES EN BREF

UN COUP DE POUCE FINANCIER RECORD DU FÉDÉRAL

Les organisateurs du Festival de montgolfières de Gatineau (FMG) ont reçu de la part du gouvernement fédéral un montant record cette année. Le ministre responsable de l'Outaouais, Lawrence Cannon, a annoncé, hier, un appui financier de 117 300 \$, qui s'ajoutent aux 700 000 \$ promis le printemps dernier. L'an passé, le Festival avait reçu 800 000 \$. Créé en 1988, le FMG, un organisme à but non lucratif, attire bon an, mal an, 200 000 festivaliers et nécessite la contribution de plus de 1 800 bénévoles en plus de servir de vitrine à quelque 400 talents.

LeDroit

PREMIER «FLASH MOB» À GATINEAU

C'est lundi à 20 h que devrait se tenir le premier «flash mob» de l'histoire de Gatineau, au Festival de montgolfières. Pour l'occasion, le comédien et porte-parole du Festival, Patrice Bélanger, invitera la foule à s'immobiliser telle une statue, pour une longue minute. L'exercice vise à rendre hommage aux festivaliers écoresponsables, grâce à qui le Festival de montgolfières de Gatineau parvient depuis 2005, à implanter avec grand succès, diverses initiatives en matière de développement durable. Une «flash mob», ou mobilisation éclair, est le rassemblement d'un groupe de personnes dans un lieu public pour y effectuer des actions convenues d'avance, avant de se disperser rapidement.

LeDroit

LES POLICIERS PROFITENT DU FESTIVAL POUR FAIRE DE LA SENSIBILISATION

La police de Gatineau veut profiter du Festival de montgolfières pour sensibiliser les passants à l'importance de boucler leur ceinture de sécurité en voiture. Les policiers présentent cette fin de semaine un simulateur de tonneaux, qui démontre comment un mannequin peut être projeté dans le véhicule en cas d'accident, si la ceinture n'est pas attachée. Le mannequin, placé sur le siège du conducteur, est attaché pour montrer la différence avec celui placé du côté passager, qui culbute dans l'habitacle. Le simulateur est situé sur le site du Festival, au parc de la Baie.

LeDroit

Après le «bidonville» de Cantley, d'autres logements insalubres mis au jour à Gatineau

Amiante, moisissures et refoulement d'égouts

PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Depuis quelques semaines, deux jeunes familles de Gatineau vivent l'horreur. Un toit qui coule a transformé en taudis leurs logements de la rue Notre-Dame, exposant les enfants à des émanations d'amiante, aux moisissures et à la puanteur des égouts.

Situé à l'étage de ce trois logements, l'appartement de William Allan a été inondé «d'une quantité d'eau industrielle» avec les pluies des dernières semaines. «Les trois petits ont commencé à tomber malades, tandis que ma conjointe et moi avions constamment des maux de tête», a-t-il raconté hier matin.

M. Allan a tenté d'en venir à une entente avec son propriétaire. En échange d'un mois de loyer, M. Allan a accepté de retirer les murs de gypse humide de son logement. Des surprises l'attendaient. «On a découvert de l'amiante dans le plafond et des fils électriques à découvert dans les murs. En attendant que les réparations soient faites, le propriétaire nous a proposé de



ETIENNE RANGER, LeDroit

Pour Patrick Labonté, sa conjointe Nancy Paquette et la petite Zoemy, la situation n'est pas vivable.

coucher dans le *camper* de notre *pick-up*...»

À l'appartement du dessous, Patrick Labonté vit avec sa conjointe et trois enfants. Il trace un portrait encore pire de son logement, qu'il paie 810\$ par mois. «C'est pas vivable avec le drain qui a refoulé, raconte-t-il. C'est rendu tellement plein de moisissures que ma petite fille, qui n'était pas asthmatique, l'est devenue. On a demandé à notre

propriétaire de faire les réparations nécessaires, mais il n'a même pas voulu appeler les services après-sinistre. C'est moi et mon voisin du haut qui avons tout ramassé.»

Prises au dépourvu, les deux familles ont été relogées temporairement par Logemen'occupe et les Habitations Mon Chez-Nous. Elles hésitent à déménager en raison des obligations liées à leur bail de location. Sans compter que

les loyers abordables sont rares pour des familles nombreuses et avec peu de revenus.

Un troisième locataire, qui vit seul, a lui aussi eu maille à partir avec le propriétaire. Keriko Kabasele l'a même entraîné devant la Régie du logement pour des problèmes d'infiltrations d'eau répétées, de placards, de fenêtres, de portes et de murs détériorés.

En 2009, la cour a ordonné aux propriétaires d'effectuer des travaux. Peine perdue, a dit M. Kabasele.

Lors de la visite du *Droit*, hier, le logement était toujours dans un état pitoyable. «Je dois déguerpir, dit M. Kabasele. Mais la régie, avec ses conseillers, ses règlements, me dit de rester ici!»

Un règlement inefficace ?

Logemen'occupe a dénoncé hier matin cette «autre situation abominable» en conviant les médias à une visite des lieux.

Son coordonnateur, François Roy, reproche aux autorités de se relancer la balle. Il vise la Régie du logement, la Direction de la santé publique, le propriétaire. Mais aussi la Ville de Gatineau.

M. Roy remet en doute l'efficacité du règlement municipal sur la salubrité. Adopté en 2007, il était censé mettre au pas les propriétaires négligents. «Le règlement comprend pourtant tout ce qu'il faut pour faire déclarer un logement inhabitable. Mais je me demande s'il y a une réelle volonté politique (de l'appliquer)», dit M. Roy.

Responsable des dossiers d'habitation à la Ville de Gatineau, la conseillère Sylvie Goneau s'est dite «choquée» par la sortie publique de M. Roy. Depuis mardi dernier, dit-elle, la Ville de Gatineau travaille étroitement avec Logemen'occupe pour régler ce dossier. Les inspecteurs municipaux ont visité les lieux et s'apprentent à transmettre leur rapport. La Ville pourra ainsi obliger le propriétaire à faire des réparations et, le cas échéant, à le traduire en justice. M^{me} Goneau n'a pu préciser combien de temps il faudra avant que les familles puissent réintégrer leur logement ou être délivrées de leurs baux de location.

LeDroit a tenté sans succès de joindre Donald Allenby, le propriétaire des logements, hier après-midi.

Bureau a maintenant un plan C pour le futur Guertin

GUILLAUME ST-PIERRE
gstpierre@ledroit.com

Le projet d'arène le long de l'autoroute 50, dans le secteur Pointe-Gatineau, n'est pas mort.

Ses promoteurs ont réussi à convaincre le maire Marc Bureau de présenter leur idée devant le conseil municipal avant la fin du mois.

Le président de Brigil Platine, Gilles Desjardins, accompagné du président des Sénateurs d'Ottawa, Cyril Leeder, ont rencontré en privé le maire, hier matin, pour mettre cartes sur table.

Rappelons que M. Bureau s'est donné jusqu'à la fin septembre afin de sceller l'issue du futur complexe multifonctionnel qu'il compte implanter dans le centre-

ville du secteur Hull.

La proposition de M. Desjardins constitue une option supplémentaire qui se retrouve sous les yeux des élus, estime le conseiller Denis Tassé, qui a promis d'être «à l'écoute», lorsque le moment sera venu d'entendre MM. Desjardins et Leeder.

«Je suis ouvert à tout. C'est important d'analyser les choses et de les mettre en contexte. Tant mieux si il y a d'autres gens qui présentent des projets», a-t-il réagi.

Le maire Bureau avoue que le projet des deux hommes «mérite d'être regardé», mais il ne craint pas de voir fondre ses appuis au conseil pour son «plan A», qui consiste à établir le nouvel arène dans le quadrilatère formé des rues Eddy, Wellington, Montcalm

et Wright. «Je vais quand même ramener ce projet-là (devant le conseil) pour qu'il puisse être présenté aux élus. Mais mon souhait c'est toujours d'aller vers le projet qu'on a bien identifié», a-t-il affirmé au terme de la rencontre matinale.

Pas trop tard

Le maire Bureau a toutefois laissé entendre qu'il n'était pas trop tard pour réviser les plans du futur Guertin. «Si c'est la volonté des membres du conseil de changer de projet, il n'est pas encore trop tard», a-t-il déclaré.

Brigil et les Sénateurs d'Ottawa souhaitent mettre leur expertise en commun dans le but de construire un centre multifonctionnel comprenant trois glaces,

une salle de spectacle, un hôtel et un centre de foire, entre autres.

Aux yeux de M. Desjardins, son idée de chantier représente la meilleure chance pour la Ville de recevoir un appui financier de Québec pour la construction du nouveau domicile des Olympiques de Gatineau.

«C'est un projet qui va se payer de lui-même, éventuellement, avec la venue de touristes, assure-t-il. C'est définitivement plus intéressant pour le gouvernement»

Réplique à Gaudreault

Invité à réagir aux propos qu'a tenus à son endroit la députée de Hull, Maryse Gaudreault, M. Bureau en a profité pour demander aux élus provinciaux de la région de serrer les rangs

dans le dossier Guertin.

Plus tôt cette semaine, M^{me} Gaudreault avait accusé le maire Bureau de mal connaître le processus de financement des projets majeurs de la région en comparant sa demande de subvention à celle élaborée pour la construction d'un nouvel amphithéâtre à Québec.

«En tant que députée de Hull, je m'attends à ce qu'elle défende les priorités de Gatineau, a-t-il lancé. On dit actuellement qu'il n'y a pas d'argent (à Québec), mais il faut quand même défendre le projet, c'est la volonté des membres du conseil. J'ai travaillé avec M. MacMillan (NDLR: le ministre responsable de la région) sur six autres projets qui ont tous été conclus, donc je m'attends à ce que la députée vienne seconder son ministre.»

Sur le web

ledroit.cyberpresse.ca

QUESTION DU JOUR

Croyez-vous qu'une entente est possible à court terme entre la Ville de Gatineau et ses policiers ?

Oui 51 % Non 49 % 943 votes

EN PHOTOS

Voyez notre galerie de photos du Festival de montgolfières de Gatineau.

SOMMAIRE

Actualités	20	Horoscope	A43
Arts	36	Loteries	28
Détente	A42	Nécrologie	47
Économie	A47	Petites annonces	38
Éditorial	18	Sports	53
Forum	19	Statistiques	54

NOUS JOINDRE

Rédaction
nouvelles@ledroit.com 613-562-0333

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com 613-562-0555
www.cyberpresse.ca/abonnement.1.800-267-6961
Lundi au vendredi: 6 h — 16h30
Samedi: 7 h — 12 h

Renseignements généraux: 613-562-0111

Publicité
(annonces commerciales) 613-562-7747
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
necrologie@ledroit.com 1 800-267-9555
Lundi au vendredi: 8 h — 19 h
Samedi: 8 h — 12 h

MÉTÉO



Nuageux avec percées de soleil. 60% de probabilité d'averses.
Météo en détails > 54

Max. 19 Min. 14



merci de recycler ce journal

À l'amende parce qu'il a mis sa neige sur un terrain municipal, il doit maintenant y couper l'herbe

Un Gatinois pris entre la neige et le gazon



PATRICK DUQUETTE
pduquette@ledroit.com

Jacques Fortier a beau chercher, il ne comprend toujours pas la logique de la Ville de Gatineau. Après avoir été mis à l'amende l'hiver dernier pour avoir déversé de la neige sur un terrain de la Ville, voilà que la Ville lui ordonne maintenant de tondre le gazon sur son terrain.

«La Ville me donne un *ticket* parce que je mets ma neige là. Et après, ils veulent que j'entretienne leur terrain! Où est la logique? Il n'y en a pas, je pense. Je ne trouve pas ça correct», s'insurge M. Fortier qui habite sur le boulevard Saint-René-Est depuis plusieurs années.

Le terrain en question est en fait une emprise municipale. Elle fait environ 5 pieds par 60 pieds et borde la propriété de M. Fortier le long de la rue Sunset. Une rangée d'arbres sépare l'emprise du reste de la

propriété. Par le passé, l'entretien de l'emprise municipale était effectué chaque année: M. Fortier ignore par qui, mais toujours est-il qu'il n'a jamais eu à s'en occuper.

Les nuisances publiques

Jusqu'au passage d'un inspecteur municipal, le 15 juillet dernier. «Votre gazon dépasse la hauteur permise sur un terrain construit de 20 centimètres», est-il écrit sur l'avis d'infraction qu'on lui a remis.

On lui donne alors trois jours pour faire l'entretien du terrain, à défaut de quoi on menace de le faire réaliser par un entrepreneur et de lui refiler la facture.

Stupéfait, M. Fortier téléphone à la municipalité. On lui apprend que le nouveau règlement sur les nuisances publiques oblige maintenant les propriétaires à entretenir l'emprise avant ou latérale.

Il apprend aussi, avec surprise, que la Ville s'en remet à lui pour tondre le gazon... en dernier recours. «Le gars de la Ville m'a dit qu'ils avaient essayé de confier l'entretien à Postes Canada, étant donné qu'il y a

une boîte postale sur l'emprise. Mais que, comme ça n'avait pas marché, ce serait à moi de le faire!»

M. Fortier affirme qu'il n'a jamais été embêté par la Ville jusqu'au premier épisode survenu l'hiver dernier. «J'ai toujours déposé de la neige sur l'emprise, ça ne nuit à personne. Quand il y a eu la grosse tempête de neige, voilà trois ans, la Ville a été deux jours sans faire la rue. C'est moi qui l'ai déblayée avec mon quatre roues. Des fois, je me demande si je ne suis pas la cible de harcèlement.»

Obligation du citoyen

Du côté de la Ville de Gatineau, on n'a répondu que partiellement aux questions du *Droit*, hier.

«L'entretien de l'emprise est une obligation du citoyen riverain, nous a écrit Alain d'Entremont, du service des communications. En hiver, il est interdit d'entreposer de la neige dans l'emprise ou sur la rue. La Ville fait preuve de discernement lorsque l'entreposage de neige nuit à la circulation, à la sécurité ou aux opérations de déblaiement.»



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, LeDroit

«La Ville me donne un *ticket* parce que je mets ma neige là. Et après, ils veulent que j'entretienne leur terrain! Où est la logique? Il n'y en a pas, je pense. Je ne trouve pas ça correct», s'insurge Jacques Fortier.

Faubourg du Rivage

WWW.FAUBOURGDURIVAGE.COM

LE STYLE NOUVELLE ANGLETERRE MAINTENANT ACCESSIBLE EN OUTAOUAIS AU PROJET FAUBOURG DU RIVAGE

CARACTÉRISTIQUES : Emplacement de choix à 3.7 km, du pont Champlain et à proximité des : écoles/golf/parcs...

STANDARDS ÉLEVÉS : Planchers en bois franc haut de gamme, céramique, armoires en PVC, comptoirs granite, plafonds lisses de 9 pieds, façade 100% brique, fenêtres couleur avec gaz argon intégré.

Maisons de ville haut de gamme avec sous-sol partiellement aménagé à partir de 274 900\$

BONI SPÉCIAL D'OUVERTURE : Pour un temps limité, obtenez un climatiseur central, un foyer au gaz avec manteau de pierres et une fournaise haute efficacité.

BUREAU DES VENTES

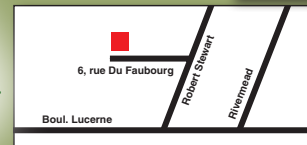
Lundi au jeudi de 13 h. à 19 h., vendredi, samedi et dimanche de midi à 17 h.

REPRÉSENTANT :

Philippe Rodrigue Cel. : 819 743-2934

FAUBOURG DU RIVAGE

6, rue Du Faubourg, Secteur Aylmer, Gatineau



Pour avoir soutiré 213 000 \$ à son employeur Une ex-joueuse pathologique écope de deux ans dans la collectivité

LOUIS-DENIS EBACHER
ldebacher@ledroit.com

ou quatre mois, avec 40 \$, socialement», a-t-elle expliqué au juge Pierre Chevalier.

Le jeu pathologique force la main de la misère et encourage des gestes qui coûtent plus chers qu'une mise perdue. La maladie du jeu a poussé la responsable du service de paie d'une épicerie à s'octroyer elle-même des salaires supplémentaires, en utilisant le nom de 21 ex-employés.

Les remords marquent aujourd'hui la vie d'Hélène Bussièrre, qui, pendant plus d'un an, a soutiré 213 000 \$ d'un IGA du secteur Aylmer, pour jouer aux machines à sous du Casino du Lac-Leamy.

Hélène Bussièrre, qui a plaidé coupable à la première occasion, en octobre 2009, a reçu une sentence de deux ans d'emprisonnement dans la collectivité, jeudi. Elle a admis sa faute dès que la direction de l'entreprise a regardé de plus près ses colonnes comptables.

La gorge nouée, M^{me} Bussièrre a mentionné qu'un décès dans sa famille l'avait amenée à jouer de façon malade. « Avant ça, je pouvais jouer une fois aux trois

Honte et regrets

« Ce n'est pas moi. J'ai honte, a-t-elle confié à la cour. Avant le jeu, je n'aurais pas pris un sou noir à personne. »

Son stratagème a pris fin avec l'achat du marchand indépendant IGA par Sobeys. Le vérificateur avait remarqué des irrégularités, et la responsable du service de la paie, sentant que la situation devenait critique, a décidé de tout avouer à son employeur.

Le service de la paie déposait de l'argent dans le compte de la responsable elle-même. Les noms de 21 personnes, qui n'étaient plus à l'emploi du commerce, étaient quand même utilisés.

M^{me} Bussièrre avait pris la peine d'inscrire son propre numéro d'assurance sociale pour chaque paie, afin d'éviter à ces derniers de payer de l'impôt, et de s'assurer qu'elle seule ne soit redevable devant le gouvernement.

Pas moins de 191 transactions ont été effectuées pendant cette période. L'accusée s'est dite surprise, lorsqu'elle a pris connaissance de l'ampleur de la fraude.

« J'ai été la première surprise à voir le montant faramineux. Je ne me rendais pas compte des montants que je pouvais jouer. Je croyais que c'était quelque chose comme 20 000 \$ ou 40 000 \$. »

L'assureur a remboursé 200 000 \$ à l'entreprise, et M^{me} Bussièrre, qui a presque tout perdu — à l'exception de sa famille — dit tenir à rembourser la différence de 13 000 \$. « Sobeys n'a pas à payer pour mes niaiseries. »

Dès les premiers instants suivant la découverte de sa fraude, la femme a demandé de l'aide auprès de Loto-Québec, qui l'a dirigée vers un centre de thérapie.

Depuis, Hélène Bussièrre s'est trouvé un autre emploi dans lequel elle ne touche pas à l'argent, et dans lequel ses patrons, au fait du drame de sa vie, lui font confiance. Elle n'a pas rejoué depuis 25 mois.

NEW YORK NEW YORK

SPÉCIAL MAGASINAGE !!!

3 Jrs. à 199\$ / per. (4 occ.) tx incl. Réservez Tôt = Rabais de \$20/Chambre (2 Mois avant dép.)

239 \$ (3) / 269 \$ (2)

Dép. de la Région, les Vend. 6 h A.M. ; Août/Nov./Déc.

NEW YORK Places limitées. Hâtez-vous!
3 Jours : Seulement ; **249\$** / per. (4 occ.) tx incl.
Dép. : Chaque Vend. de Sept. & Oct. **99\$** Enfant 16 ans et moins

NEW YORK
4 Jours : Seulement ; **399\$** / per. (4 occ.) tx incl.
Dép. : chaque Grande fin de semaine... **459 \$ (3) / 499 \$ (2)**

CASINO EN COULEURS Inklus Bus, Souper, Guide inclus
MT-TREMBLANT
28 septembre **99\$** / per. personne

BOSTON
29 OCT. 3 JRS. **299\$** / per. (4 occ.) tx incl. **359 \$ (3)**
Le + Gros Party Costumé en Amérique **399 \$ (2)**
Gratuit pour le Meilleur Costume

VARADERO CUBA Une semaine **908\$** Deux semaines **1 268\$**
le 11 novembre au Barlovento tout inclus, départ de Montréal.

POUR INFO et RÉSERVATIONS Louis-Philippe : **819 281-9669**
Info par télécopieur, Poste ou Courriel

Votre guide et organisateur : Robert Langlois
Voyages Éclair : Permis du Québec!
Détenants d'un permis du Québec.
nyc-voyagesclair@bellnet.ca



TAXES ET FRAIS INCLUS DANS TOUS LES PAIEMENTS

2 ENDROITS POUR PLUS DE CHOIX

SIÈGES STOW'N GO



Dodge Grand Caravan 2010

PRIX SPÉCIAL

10 en inventaire

15763\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt de 2,75% durant 84 mois.



Jeep Compass 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

148\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



Jeep Patriot 2010

Radio satellite et groupe toute saisons

14197\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



Jeep Liberty 2010

Ensemble remorque

205\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.



Jeep Journey 2010

13981\$ aux 2 sem. **0\$** D'ACOMPTE

Taxes et frais inclus

Taux d'intérêt variable de 2,75% durant 84 mois.

AUTOROUTE 174
Boul. Jeanne d'Arc
Orléans Dodge
Prom. Youville

Orléans
DODGE CHRYSLER JEEP
1465, PROM. YOUVILLE
613 830-1777

M. Gerry Archambault
Directeur des ventes

METRO
CHRYSLER • DODGE • JEEP
1047, CH. RICHMOND
(juste à l'ouest de l'avenue Woodroffe)
613 596-1006 www.metrochrysler.com

PONT CHAMPLAIN
PROM DES OUTAOUAIS
METRO
CH. RICHMOND
AVENUE CARLING
AVENUE WOODROFFE
AUTOROUTE 417

2825795

Voir Metro Chrysler ou Orléans Dodge pour les détails. Photos à titre indicatif seulement. S.A.C. Les prix incluent tous les rabais du manufacturier.

» EN BREF

HOMME POIGNARDÉ AU CENTRE-VILLE

La police d'Ottawa a ouvert une enquête à la suite d'une agression au couteau survenue hier soir, à l'angle des rues Waller et Besserer, près de l'Université d'Ottawa. « Deux hommes qui avaient bu ont commencé à se chicaner, et l'un d'eux a été poignardé au torse », a indiqué l'agent Denis Cléroux. La victime a été transporté à l'hôpital dès l'arrivée des paramédics. Les policiers étaient toujours à la recherche du suspect, hier soir. Il s'agit d'un homme assez maigre dans la cinquantaine, aux cheveux foncés noués dans une queue-de-cheval. Il portait un chandail bleu clair, des jeans noir et une casquette. Si vous possédez des renseignements quant à cet incident, contactez la police au 613-236-1222.

OPÉRATION ANTIVOL DE VÉLOS À OTTAWA

Pas moins de dix personnes font face à des accusations à la suite d'une opération antivol menée cet été par la Police d'Ottawa, dans les secteurs du marché By, de la Côte-de-Sable, de Vanier et du centre-ville. Durant cette période, des policiers ont déployé des bicyclettes « leurres » dans des lieux publics, et en ont fait la surveillance. Une fois pris la main dans le sac, les suspects ont été accusés de vol de moins de 5000 \$.

LeDroit

Projet de train léger

Ottawa embauche des experts pour préparer le plan technique

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

Une nouvelle étape vient d'être franchie dans le dossier du train léger d'Ottawa.

Cette semaine, la Ville a retenu les services du consortium d'experts en génie civil Capital Transit Partners (CTP) pour livrer le plan technique préliminaire du projet.

CTP se compose des firmes Morrison Hershfield, Jacobs Associates, STV Canada Consulting et URS Canada.

La coentreprise a été choisie dans le cadre d'un concours de sélection rigoureux effectué plus tôt cette année.

Le consortium possède une vaste expérience en matière d'infrastructures ferroviaires et de creusement de tunnels. Il compte à son actif des projets comme le Dallas Area Rapid

Transit (DART), l'Hudson-Bergen Light Rail au New Jersey ainsi que le Sound Transit University Link de Seattle.

«Maintenant que la participation de Capital Transit Partners est devenue une réalité, je suis enthousiaste à l'idée de voir enfin notre vision audacieuse se concrétiser», a déclaré le maire Larry O'Brien dans un communiqué.

La première phase du projet de train léger d'Ottawa doit relier, d'ici 2019, les stations Blair à Pré-Tunney le long du Transitway d'OC Transpo.

Le projet de 2,1 milliards \$

comprend un tunnel au centre-ville.

Les gouvernements fédéral et

provincial y ont chacun consenti des sommes de 600 millions \$.

En août, l'approbation d'une

dernière étude par le gouvernement provincial est venue figer définitivement le projet.

» EN BREF

LE CANDIDAT BLAIS VEUT MIEUX UTILISER LA TECHNOLOGIE

Le conseil municipal «manque de vision» et contribue au retard d'Ottawa sur le plan technologique, estime Stephen Blais, candidat au poste de conseiller dans le quartier Cumberland. Plusieurs villes américaines utilisent les services Google et d'autres applications gratuites similaires dans leurs services, affirme M. Blais. Los Angeles économiserait ainsi 6 millions \$ par an, dit-il.

LeDroit



Michel Noreau
agent immobilier affilié

819.360.33.33

www.noreau.ca
michel@noreau.ca



RE/MAX (1990) VISION INC.

Courtier immobilier agréé, franchisé, indépendant et autonome de Remax Québec

2318821



Manoir Sainte-Marie

Résidence pour personnes retraitées autonomes

chambre à partir de 850\$/mois

ESSAI DE 3 JOURS SANS FRAIS STUDIOS ET APPARTEMENTS

819 663-5736

156, Boul. Lorrain, Gat., QC

Naji Kamar, propriétaire
manoirstemarie.com

2323046

IL A ENCORE VENDU!



Madame Cécile Guertin du secteur Hull a apprécié le côté sympathique et respectueux de Michel Noreau, courtier immobilier. La vente de sa maison s'est déroulée rapidement et dans la plus grande confiance.



RE/MAX (1990) VISION INC.

Courtier immobilier agréé, franchisé, indépendant et autonome de Remax Québec

819.360.33.33

www.noreau.ca
michel@noreau.ca

2324224




DERNIÈRE CHANCE! FIN DE PROJET

PLUS QUE QUELQUES UNITÉS DE DISPONIBLES
Saisissez la chance de vivre dans un domaine enchanteur à proximité de tous les services essentiels.




Les Habitations Bouladier

819.684.0111
habitationsbouladier.com
Bureau des ventes / 85, du Lys, Aylmer

RBQ : 2817-3805-52

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 SEPTEMBRE 2010

Dépensez moins,
Obtenez plus.

40%
de rabais
Sur TOUT!

PLUS

10% RABAIS
ADDITIONNEL

- Toutes les montures
- Toutes les lentilles
- Toutes les options

Les rabais sont appliqués aux lentilles. La collection Sunstans n'est pas incluse. L'achat d'une paire de lunettes complète est requis. Ne peut être combinée à aucune autre offre, régime de soins de la vue ou forfait et ne s'applique pas aux commandes antérieures. La sélection de monture peut varier d'une succursale à l'autre. Ne peut être appliquée là où la loi le proscrit. Voir l'opticien pour plus de détails.

L'offre prend fin le 14 octobre 2010.



Forfait

Offre Age D'Or

Forfait Junior

159\$
Lunette complète

- Monture jusqu'à 180\$
- Résistant aux égratignures ou Lentilles progressives sans frais

À l'achat d'une paire de lunettes complète. L'offre comprend les montures jusqu'à 179\$ ainsi que les lentilles simple vision ou bifocales ST28 ou ST35 avec traitement résistant aux rayures. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre, aucun régime de soins de la vue ni aucun forfait et ne s'applique pas aux commandes antérieures. Renseignez-vous auprès de l'opticien. L'offre prend fin le 14 octobre 2010.

65 Ans et Plus
Obtenez un rabais
additionnel de
10\$*

*Doit être utilisé avec le forfait 159\$ Lunette complète. Le rabais spécial est disponible. En magasin uniquement pour l'Age D'Or. L'offre prend fin le 14 octobre 2010.

49⁹⁹\$

- Lentilles polycarbonate résistantes aux rayures GRATUITES
- Protection UV GRATUITE

**L'offre 49.99\$ comprend les montures jusqu'à 100\$. Lentilles polycarbonate et garantie gratuites pour tout enfant de 16 ans et moins. Certaines commandes spéciales sont exclues. Une surcharge additionnelle peut être appliquée pour les fortes prescriptions, lentilles bifocales ou progressives ainsi que les lentilles spéciales. L'achat d'une paire de lunettes complète est requis. Ne peut varier être combinée à aucune autre offre, régime de soins de la vue ou forfait et s'applique pas aux commandes antérieures. La sélection de monture peut varier d'une succursale à l'autre. Ne peut être appliquée là où la loi le proscrit. Voir l'opticien pour plus de détails. L'offre prend fin le 14 octobre 2010.

Rideau

(613) 241-1028

LUNETTERIE
la Baie

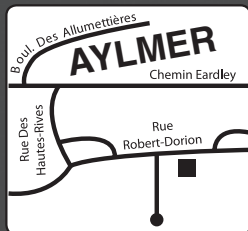
2311872

Nouveau
projet



Village
Eardley

144, rue Robert-Dorion, secteur Aylmer



à partir de

199 900\$*

- entouré de parcs boisés
- dos à une piste cyclable
- à quelques pas de la rivière et la marina

Boni de signature sur maisons en inventaire**

819 684-6868

RICHARD EMOND, Représentant des ventes

Sam. au dim. : 12 h à 16 h
Lun. au jeu. : 13 h à 19 h
Vendredi : Fermé

www.maisonsLEMAYhomes.ca

MAISONS
LEMAY
H O M E S

Depuis - Since
1958

* Plus supplément de terrain. ** Voir vendeur pour les détails.

2325058



DENIS GRATTON dgratton@ledroit.com
613-562-7531

Anguille sous roche

(La semaine dernière, à Kamouraska, dans le Bas-Saint-Laurent...)

«Voilà Manon, nous y sommes.

— Mais... pourquoi t'arrêtes-tu ici, Denis?

— T'as pas vu l'affiche à l'entrée? Ça fait 15 ans qu'on passe par ici pour se rendre chez ton père et ça fait 15 ans que tu me demandes d'arrêter ici.

— Oh! Le Centre d'interprétation de l'anguille! T'es sérieux!?

On va finalement le visiter!?

— On a tout notre temps et tu cesseras de me casser les oreilles une fois pour toutes.

— Génial!».

On descend de l'auto et nous sommes accueillis par une petite dame âgée dans la soixantaine mais qui semble avoir la fougue et l'énergie d'une jeune athlète de 20 ans.

«Bonjour Madame! Bonjour Monsieur!, qu'elle nous lance de son chaleureux accent du Bas-du-fleuve. Vous voulez tout savoir sur l'anguille? Vous êtes à la bonne place. Allez! Suivez-moi. La tournée débute par ici.

— C'est vous qui offrez la tournée?, que je lui demande.

— Depuis 1989, Monsieur.

— Vous avez déjà pêché l'anguille?».

Elle s'esclaffe. Non seulement a-t-elle déjà pêché l'anguille, mais elle est la première femme au Québec à être détentrice d'un permis de pêche professionnelle côtière. Gertrude Madore — c'est son nom — pêche l'anguille depuis plus de 34 ans! Donc quand cette dame affirme qu'elle sait pêcher l'anguille, elle dit vrai.

Et pour la prochaine demi-heure, M^{me} Madore nous a expliqué tout ce qu'on doit savoir sur l'anguille et sur la pêche aux filets de ce curieux poisson franchement dégueulasse qui ressemble étrangement à un répugnant serpent.

Saviez-vous, par exemple, que l'anguille est le seul poisson qui peut nager à reculons? Avouez que vous vous coucherez moins «niaiseux» ce soir.

Et saviez-vous que seulement 2% des nombreuses anguilles pêchées au Québec sont consommées ici. Le reste est exporté, principalement au Japon où, semble-t-il, on «capote» sur la viande d'anguille.

«Et les Japonais ont raison, affirme M^{me} Madore, c'est excellent de l'anguille. Ça goûte les amandes. Voulez-vous en goûter?, qu'elle me demande.

— Heu... je vais passer. Merci.

— En toucher alors? J'en ai des vivantes dans le bassin là-bas.

— On peut les toucher?, demande Manon.

— Bien sûr Madame. Venez.

(Manon glisse sa main dans le bassin).

— Oh! Viens toucher Denis! C'est

comme flatter de la soie. Qu'elles sont douces. Viens Denis!

— Manon, je suis arrêté ici pour te faire plaisir et non pour masser une anguille.

— Viens donc, «pissou».

— Non! Si je veux toucher quelque chose qui ressemble à un petit serpent et qui gigote quand on le touche, je sais où mettre ma main.

— C'est toujours comme ça, intervient M^{me} Madore. Les femmes n'hésitent pas à toucher les anguilles mais les hommes ne veulent rien savoir. Ah! les hommes! Vous faites quoi dans la vie, vous?, qu'elle me demande.

— Je suis chroniqueur dans un quotidien d'Ottawa-Gatineau.

— Ah bon. J'accueille beaucoup de gens de votre région à chaque été. Vous êtes curieux par chez vous. Il y a même un journaliste du *Ottawa Citizen* qui est venu pêcher avec moi il y a plusieurs années.

— Vraiment?

— Oui, oui. Et *La Semaine verte* est venue enregistrer une émission aussi, tout comme Wayne Rostad de l'ancienne émission *On the Road Again* qui est venu pêcher avec moi. Et regardez les photos ici sur le mur.

(On aperçoit sur une photo Clémence Desrochers à la pêche avec M^{me} Madore et, sur une autre photo, c'est Gilles Duceppe qui s'est transformé d'un tour en pêcheur d'anguille).

— Vous êtes populaire M^{me} Madore, que je lui lance.

— Bof!, réplique-t-elle en haussant les épaules, je ne suis qu'une pêcheuse d'anguille. Mais je pensais à ça Monsieur... Monsieur...

— Gratton.

— M. Gratton. Ça vous tenterait de venir pêcher avec moi?

— Là!? Maintenant!?

— Non. En octobre. On pêche en octobre. Je vous attendrais la fin de semaine de l'Action de grâce.

— Heu... je vais y penser M^{me} Madore et je vous appellerai. Merci.

— D'accord Je vais attendre votre appel M. Gratton. Bon séjour par chez nous! Bye!».

(De retour sur la route...)

«Puis Denis...? Vas-tu en parler à ton patron?

— T'es malade Manon!?

— Bien quoi? Je pense qu'une ou deux chroniques de toi à la pêche à l'anguille pourraient être plutôt amusantes. Que dirait ton patron si tu lui demandais?

— Avant ou après qu'il ait cessé de rire de moi?

— Heu... disons après.

— Il dirait qu'il y a anguille sous roche.

— En tout cas, tu n'as rien à perdre en lui demandant.

— J'aurais trop peur Manon.

— Peur qu'il rie de toi?

— Non. J'aurais peur qu'il dise oui!».

» EN BREF

L'AGRILE DU FRÊNE SORT DES LIMITES URBAINES D'OTTAWA

L'agrile du frêne est sorti des limites urbaines d'Ottawa, a confirmé l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA). Un spécimen adulte a été retrouvé dans un piège à insectes au sud du chemin Fallowfield, à proximité du village de Richmond. Des restrictions des déplacements de matières de bois réglementées seront mises en place sur les propriétés touchées et les propriétaires seront avisés. Des mesures réglementaires supplémentaires seront aussi examinées. S'il est déplacé par des humains, l'agrile du frêne peut se propager rapidement. Bien qu'il ne pose aucun risque pour la santé humaine, ce coléoptère destructeur a déjà causé la mort d'un nombre considérable de frênes en Ontario et dans le nord-est des États-Unis. L'insecte a été découvert pour la première fois dans la région de Windsor en 2002.

DES FONDS POUR LES SOINS À DOMICILE

Un plus grand nombre de personnes âgées d'Ottawa pourront dorénavant bénéficier de soins à domicile. Le gouvernement ontarien a élargi l'accès à la stratégie

« Vieillir chez soi », qui permet aux aînés de recevoir à la maison des soins pour lesquels ils devraient autrement se déplacer. Le gouvernement croit que cette initiative permettra de réduire le temps d'attente dans les salles d'urgence de la province. Pour Ottawa, 31 programmes seront financés cette année grâce à une enveloppe de 27,1 millions \$.

LES ACTIVITÉS ESTIVALES DE LA CCN ACHÈVENT

La fin de l'été signifie aussi la fin d'activités de la Commission de la capitale nationale (CCN), ce week-end. C'est notamment le cas des plages et des Vélo-dimanches. Les baigneurs ont jusqu'à lundi pour profiter de la plage du lac Leamy et des plages O'Brien,

Blanchet, Breton, Parent et La Pêche du parc de la Gatineau. Les cyclistes, pour leur part, peuvent profiter une dernière fois des Vélo-dimanches. Les promenades de la Gatineau, Champlain, Fortune, de l'Outaouais, Colonel By et Rock-cliffe sont fermées à la circulation. C'est aussi la fin du programme d'interprétation de la colline parlementaire. La tournée guidée

d'une durée de 45 minutes intitulée « Sur les traces des grands Canadiens » se termine lundi, tout comme le programme d'interprétation du monument commémoratif de guerre. Également, dès aujourd'hui, la promenade de la Gatineau du parc de la Gatineau sera fermée, tous les samedis, pour les amateurs de plein air.

LeDroit

Faites comme Alexis et Marilou, partez à l'aventure en autobus!

TARIF famille

JUSQU'À 4 ENFANTS PEUVENT VOYAGER GRATUITEMENT EN AUTOBUS ACCOMPAGNÉS D'UN ADULTE.*

- TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES
- CERTAINS JOURS FÉRIÉS ET CONGÉS SCOLAIRES

Téléchargez le calendrier **TARIF famille** au sto.ca/tarifamille.

JTO.ca
819 770-3242

CONCOURS

Aventure au pays des berbères

Que diriez-vous d'une excursion à dos de dromadaire dans le désert du Sahara? Du 6 au 17 septembre, écoutez **Bernier et Cie** et participez au concours. Vous pourriez GAGNER UN VOYAGE DE 15 JOURS AU MAROC, pays de l'exotisme et de mystères.

Règlement : Radio-Canada.ca/Ottawa-Gatineau



Photos : Louise Tanguay

CARL BERNIER

EN SEMAINE 5H30

Réalisation : Martine Sauvé



90,7 FM
PREMIÈRE CHAÎNE

VOYAGES
Club Aventure
TRAVEL

الخطوط الملكية المغربية
royal air maroc

Dans les autobus d'OC Transpo

Le système d'annonce des arrêts prend la route

FRANÇOIS PIERRE DUFAULT
fpdufault@ledroit.com

«Prochain arrêt: Somerset.»
La Ville d'Ottawa aura attendu trois ans et dépensé 12,2 millions de dollars avant que l'annonce de ce premier arrêt ne retentisse, hier, dans les haut-parleurs d'un autobus d'OC Transpo.

Pour le directeur général de la société municipale de transport, Alain Mercier, le jeu en valait la chandelle. «Nous avons maintenant un réseau de transport de calibre mondial», a-t-il déclaré.

Dans un premier temps, explique M. Mercier, le nouveau système automatisé d'annonce des arrêts (SAAA) permettra à OC Transpo d'atteindre son objectif d'annoncer tous les principaux arrêts d'autobus. Dans un deuxième temps, le SAAA permettra à la société de transport de suivre en temps réel le trajet de ses autobus et d'en tenir les utilisateurs informés.

«Nous chauffeurs ont fait un travail extraordinaire, au cours des dernières années, pour annoncer les arrêts même aux heures de grand achalandage

et même s'ils étaient occupés à répondre aux questions des utilisateurs. Ils vont maintenant pouvoir se concentrer sur leur conduite», a indiqué M. Mercier.

En 2007, l'Office des transports du Canada (OTC) a ordonné à OC Transpo d'annoncer ses principaux arrêts. Les chauffeurs y parvenaient, en moyenne, de 70 % à 80 % du temps. Au cours des deux dernières années, la société a été mise à l'amende deux fois pour avoir omis d'annoncer des arrêts. Elle a dû payer 5000 \$ l'an dernier et 12 500 \$ ce printemps. Selon l'OTC, de telles omissions représentaient un «obstacle injustifié» pour les utilisateurs ayant une déficience visuelle.

ville d'Ottawa. Le premier arrêt annoncé, après le départ de l'hôtel de ville, était celui de la rue Somerset à l'intersection de la rue Elgin. L'enregistrement bilingue était très clairement audible et s'ajustait au niveau sonore à l'intérieur de l'autobus.

L'information au sujet du prochain arrêt était aussi affichée sur l'écran électronique au plafond de l'autobus. On y indiquait simultanément le numéro de circuit, la destination et l'heure.

La voix bilingue du système est celle du comédien et narrateur professionnel Julian Doucet, le fils du conseiller municipal et candidat à la mairie Clive Doucet. «J'ai assisté à presque toutes les premières représentations de mon fils. Mais je n'aurais jamais cru que j'assisterais au lancement d'un

système d'annonce des arrêts d'autobus», a confié M. Doucet, ému.

Les premiers essais du SAAA sur le terrain se déroulent ces jours-ci dans une dizaine d'autobus. D'ici la fin de septembre, 450 autobus seront équipés du système. La flotte complète d'OC Transpo, c'est-à-dire plus un peu plus de 1000 véhicules, doit être entièrement convertie à cette nouvelle technologie d'ici février 2011.

Les 306 nouveaux autobus articulés achetés du constructeur New Flyer, en avril dernier, sont déjà pourvus du SAAA au moment de leur livraison.

L'an prochain, OC Transpo doit lancer des applications pour téléphones intelligents qui permettront aux utilisateurs de suivre le trajet de leur autobus en temps réel.

Premiers essais

Hier, les médias ont pris part à un essai routier au centre-

Pour vous simplifier la rentrée,



on **DOUBLE** la sélection de montures **GRATUITES***



lunetterie **NEWLOOK** 25 ans de VISION

- Gatineau**
Promenades de l'Outaouais... 819 568-1918
Le Plateau-Hull
215, boul. du Plateau... 819 420-0988
- Downtown**, 153, O'Connor St... 613 237-7270
Kanata Centrum, 45, Didsbury Road (près de Canadian Tire)... 613 287-5665
Nepean, 1-1461, Merivale Road... 613 226-1061
Nepean, Bayshore Shopping Centre... 613 829-4057
Orléans, 3-4210, Innes Road (intersection Lanthier Drive)... 613 841-9944
Rideau, 137, rue Rideau (près de la rue Nicholas)... 613 680-9371
Train Yards, 500, Terminal Ave... 613 688-5090 (près de Riverside & Industrial, face à Walmart)

Examen de la vue sur place par des optométristes
Prescriptions de l'extérieur acceptées
www.newlook.ca 1 800 463-LOOK (5665)

*Cette offre est valide pour un temps limité sur une sélection de montures et s'applique à l'achat de lunettes complètes incluant des verres optiques avec traitement résistant aux rayures. Ne peut s'ajouter à tout autre rabais ou promotion. Montures à titre indicatif seulement. Détails en magasin. Michel Laurendeau, opticien.

La Classique de golf de



Le lundi 20 septembre 2010 – Club de golf Camelot

Neuf trous de golf (hommes & femmes)

Une demi-journée de cours de golf

Conférence inspirante de Sylvie Fréchette, médaillée olympique

Encan silencieux + Petit-déjeuner, déjeuner et réception

BILLETS: 200 \$ pour le tout, 75 \$ pour le déjeuner et le conférence inspirante
tickets@divafoundation.org, 613-829-0211

WWW.DIVAFUNDATION.ORG

COMMANDITAIRES BRONZE



COMMANDITAIRES DES MÉDIAS



COMMANDITAIRES DES ÉVÉNEMENTS



Femmes en santé...Monde en santé

La Cité collégiale La formation de parajuriste approuvée

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

La Cité collégiale a obtenu, au cours des derniers jours, la confirmation que son nouveau programme de services parajuridiques répond aux exigences du barreau de l'Ontario.

Les diplômés du programme de La Cité collégiale pourront donc désormais passer l'examen menant au permis de parajuriste, en Ontario. Depuis juin, il est d'ailleurs obligatoire d'avoir obtenu un tel diplôme pour effectuer une demande de permis de parajuriste.

Ces professionnels, sans être des avocats, offrent certains services et conseils juridiques. Ils peuvent notamment représenter des clients à la Cour des petites créances et à la Cour de justice, par exemple dans le cas de causes portant sur le Code de la route et d'infractions sommaires portant sur le Code criminel.

Des parajuristes sont à l'œuvre dans les cabinets d'avocats, au sein du gouvernement et dans les tribunaux. L'obtention du permis de parajuriste permet toutefois à ceux-ci de travailler aussi à leur propre compte.

« Nous sommes heureux d'offrir un programme qui, en plus de mener nos étudiants à une intéressante carrière, élargit l'accès à la justice pour les francophones de l'Ontario », a indiqué la présidente du collège, Lise Bourgeois, par voie de communiqué.

La Cité collégiale est le seul établissement ontarien à offrir cette formation en langue française.

» EN BREF

LA COMMUNAUTÉ D'AFFAIRES FRANCO- ONTARIENNE EN DEUIL

Les ameublements Prestige d'Orléans, fondée en 1976, a perdu son père. Ernest Lacroix, un homme d'affaires franco-ontarien bien connu, est décédé jeudi à l'âge de 76 ans. Considéré par ses proches comme un fier francophone, il a toujours tenu à baptiser d'un nom français ses commerces. M. Lacroix a transmis sa passion du commerce à ses neuf enfants, qui possèdent tous aujourd'hui leur propre entreprise, dont son fils Denis, propriétaire des ameublements Prestige depuis 1987. Membre de la Chambre de commerce d'Orléans pendant plusieurs années, M. Lacroix a aussi travaillé activement au sein d'organismes francophones de la région d'Ottawa.

LeDroit

Avec une offre comme celle-ci, il y a de la magie dans l'air



Formule de repas Disney gratuite*

lorsque vous faites l'achat d'un forfait de 4 nuits/5 jours de AAA Vacations® comprenant les billets et l'hébergement dans certains hôtels Disney de catégorie « Moderate ».

Pour la plupart des nuits :

2010 : 03/10-06/10, 22/10, 25/10-28/10, 12/11-18/11,
27/11-29/11 et 10/12-21/12.

2011 : 01/01-05/01, 09/01-13/01, 21/01-03/02, 11/02-17/02,
25/02-03/03, 27/05-02/06 et 19/08-29/09.

1728\$ US : séjournant dans une chambre standard d'un hôtel
pour une famille de : Disney sélectionné de catégorie « Moderate » pour
quatre personnes* : la plupart des nuits du 2 au 5 janv., du 9 au 13 janv.,
du 21 janv. au 3 févr. et du 11 au 16 févr. 2011.

Réservez avant le 20/12/10



Informez-vous auprès de nos conseillers pour
connaître les autres promotions Disney en cours.

819 778-2225

960, boul. Maloney Ouest. Gatineau
www.caaquebec.com



Les prix n'incluent pas la contribution au Fonds d'indemnisation
des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000 \$.

Le nombre de chambres offertes dans le cadre de cette offre est limité. Les tarifs de groupe et autres rabais ne sont pas applicables. Réservations à l'avance requises. *Les billets sont valides pour un parc thématique par jour et doivent être utilisés au cours des 14 jours suivant leur première utilisation. Les pourboires et les boissons alcoolisées ne sont pas inclus. Les enfants de 3 à 9 ans doivent choisir le menu pour enfants, lorsqu'il est disponible. Il est possible que certains restaurants avec service à table affichent complet ou aient des disponibilités limitées au moment de l'achat du forfait. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec. ©Disney

FABRICVILLE

MARDI ET MERCREDI Le 7 et 8 sept. seulement Heures prolongées jusqu'à 19h30

TOUS les nouveaux tissus mode* TOUS les tissus de draperie en magasin

20% de rabais moins un autre

* Certaines exceptions s'appliquent. Voir détails en magasin.

TRAITEMENT ANTI-ROUILLE COMPLET

20\$ de rabais

- Ne coule pas
- Neutralise la rouille existante
- Excellente résistance à l'eau

Contactez nous pour prendre rendez-vous.

Expiration : 30 septembre 2010

PLAQUETTES DE FREINS



à partir de

99\$

INSTALLATION INCLUSE

inspection des freins gratuite sur la plupart des
véhicules. Taxes en sus.



Détails chez les Canadian Tire
participants

CANADIAN TIRE

Hull	Gatineau	Aylmer	Buckingham
355, BOUL. DE LA CARRIÈRE	700, BOUL. MALONEY OUEST	171, RUE PRINCIPALE	170, CH. LÉPINE
819 770-7920	819 246-1668	819 684-0660	819 986-3338

Aussi en SOLDE!

20% de rabais moins un autre

TOUS les tout-faits, la quincaillerie et articles de couture*

(cour. jusqu'à 12,99)

MEMBRES CLUB ELITE SEULEMENT

Le prolongement du Rapibus à Aylmer sera enfin à l'étude

PHILIPPE ORFALI
porfali@ledroit.com

Avec près d'une année de retard, c'est finalement au cours des prochains mois que sera entreprise une étude préliminaire en vue de prolonger le Rapibus jusque dans le secteur Aylmer.

Le ministre délégué aux Transports Norm MacMillan et la députée de Pontiac, Charlotte L'Écuyer, ont confirmé, hier, une subvention de 511500 \$, qu'attendait la Société

de transport de l'Outaouais (STO) pour entreprendre son «étude préliminaire de voies réservées en site propre pour autobus», dans le secteur ouest de la Ville de Gatineau. Cette somme correspond aux trois-quarts du coût de l'étude.

Alors qu'on la croyait entreprise depuis juin 2009, c'est avec stupéfaction que le maire Marc Bureau et les conseillers municipaux ont appris au début de l'été que l'étude préliminaire sur le Rapibus aylmerois n'avait pas encore été commandée. Un malentendu avait

alors été invoqué par la direction de la STO.

L'étude doit notamment déterminer quel type d'infrastructure et quel tracé devrait emprunter un système de transport rapide liant le secteur Aylmer et les centres-villes d'Ottawa et Gatineau. «Au cours des prochaines semaines, la STO procédera à un appel d'offres afin de trouver un expert-conseil qui mènera l'étude, qui doit durer une année, et qui servira à déterminer quelle méthode de transport est la plus efficace pour ce

secteur», a résumé la porte-parole de la société, Céline Gauthier.

L'étude doit notamment se pencher sur la population croissante du secteur ouest de la ville, afin de s'assurer que l'éventuel Rapibus à Aylmer puisse être en mesure de répondre aux besoins de la population du secteur pour les décennies à venir. «On est très contents de l'annonce», a indiqué le président de la STO, Patrice Martin, ajoutant que des consultations publiques seront menées en cours de route avec les résidents du secteur.

» EN BREF

DES VENTILATEURS ÉLECTRIQUES À LA STO

Le remplacement des ventilateurs de 58 autobus de la Société de transport de l'Outaouais (STO) permettra d'économiser environ 200000 \$ par année en carburant. Les anciens ventilateurs hydrauliques céderont la place à de nouveaux ventilateurs à l'électricité. L'achat et l'installation coûteront 1,6 million\$, la moitié de la facture étant subventionnée. «En quatre ans, le tout est payé et on économise 200000 \$ par année», a dit Patrice Martin, président de la STO.

LeDroit

**SAMEDI ET DIMANCHE
4 ET 5 SEPTEMBRE**

ÉCONOMISEZ

100%

**AVEC TOUT ACHAT
DE 100 \$
ET PLUS**

*La modération
a bien meilleur goût.*

Éduc  **alcool**

PRENEZ GOÛT
À NOS CONSEILS



18+

Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac et SAQ Dépôt exclus. L'offre *Économisez 10 % avec tout achat de 100 \$ et plus* est en vigueur les samedi 4 et dimanche 5 septembre 2010 seulement et s'applique uniquement aux produits offerts en succursale, à l'exception des cartes-cadeaux SAQ, des cartes de dégustation et des bons-cadeaux « Les Connaisseurs », ainsi que des produits commandés par l'entremise du service des commandes privées et de ceux en vente dans le catalogue *Courrier vinicole*. Promotion également offerte dans SAQ.COM. Achats non cumulatifs. Aucune mise de côté n'est acceptée. 18 ans et plus.

» EN BREF

PLUS D'EAU EN BOUTEILLE À L'UD'O

Les étudiants qui débutent leur session à l'Université d'Ottawa (Ud'O) devront trouver une autre façon de s'abreuver. Depuis mercredi, la vente d'eau embouteillée n'est plus permise sur les campus de l'établissement. L'Ud'O est ainsi la première université ontarienne à bannir la vente de bouteilles d'eau. La décision vise à sensibiliser la population étudiante aux risques environnementaux liés à l'eau embouteillée. L'établisse-

ment a d'ailleurs investi plus de 175000 \$ depuis deux ans dans la modernisation et l'ajout de fontaines d'eau. Il est possible de continuer à utiliser des bouteilles d'eau achetées à l'extérieur des campus.

SIX MILLIONS POUR LA RECHERCHE

Plus de 120 chercheurs et étudiants de l'Université d'Ottawa pourront faire progresser leurs projets de recherche pendant encore quelques années grâce à une subven-

tion de plus de 6 millions\$. Les fonds proviennent du Conseil de recherche en sciences humaines

(CRSH). Les travaux serviront à enrichir les connaissances dans des domaines tels la gestion de

l'eau, l'inclusion sociale et le multiculturalisme.

LeDroit

LeDroit**AVIS IMPORTANT À NOS ANNONCEURS ET À NOS LECTEURS**

FERMÉ
LE LUNDI 6 SEPTEMBRE

TOUS LES BUREAUX ET SERVICES
DU QUOTIDIEN LEDROIT DE GATINEAU
ET OTTAWA SERONT FERMÉS.

**IL N'Y AURA PAS DE PUBLICATION
DU JOURNAL LE LUNDI 6 SEPTEMBRE**

(LIVRAISON À DOMICILE ET VENTE EN KIOSQUE)

2242270

MosAïKA
LE CANADA RACONTÉ PAR SON PEUPLE

SPECTACLE GRATUIT SUR LA COLLINE DU PARLEMENT

TOUS LES SOIRS, À 21 H 30, JUSQU'AU 13 SEPTEMBRE

Dernière semaine! Tout comme plus de 185 000 personnes qui ont vu *Mosaïka*, venez assister au spectacle qui a ébloui la région de la capitale cet été.

mosaika-sl.ca ■ 613-239-5000

CCN
NCC
Canada

2257148

**Conjoints de fait :
avez-vous des droits ?**

LUNDI 19 h
■ LÉGITIME DÉPENSE
telequebec.tv

SAVIEZ-VOUS QU'ÊTRE CONJOINT DE FAIT N'EST PAS RECONNU PAR LA LOI? DES RÉPONSES. DES SOLUTIONS.
AUSSI : TOUT CE QU'IL FAUT SAVOIR SUR LA TÉLÉ EN 3D.

Télé-Québec
L'AUTRE TÉLÉ

2284091

La bière bavaroise coulera à flot à Vankleek Hill

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

Les artisans de la microbrasserie Beau's All Natural Brewing de Vankleek Hill, dans l'Est ontarien, se sont vêtus de leurs plus beaux costumes bavarois, cette semaine à Ottawa, pour annoncer la programmation de la deuxième édition de leur Oktoberfest.

Bières, gastronomie, musique, concours d'habiletés ainsi que le *kinderfest*, un endroit réservé aux enfants offrant diverses activités, font en sorte que le festival, qui honore les cervoises de style

allemand, plaira à tous les goûts. «Le but premier de l'Oktoberfest est de recueillir des fonds pour des organismes de bienfaisance. Cela est une partie intégrale de notre philosophie. Cette année, nous espérons remettre 20000 \$ à trois organismes, note Steve Beauchesne, copropriétaire de la microbrasserie. Évidemment, la deuxième chose qui importe, c'est la bière...»

D'ailleurs, trois des six brasseurs de Beau's concocteront chacun une nouvelle bière cette année, qui seront servies strictement le jour de l'Oktoberfest. Du nombre, la «fantôme», une bière à base de blé, de coriandre

et de sel, sera brassée pour les amateurs curieux.

«C'est une bière typique de l'ère précédant le décret sur la pureté de la bière bavaroise de 1516. C'est introuvable en ce moment sur la planète», affirme M. Beauchesne.

Rendez-vous populaire

L'an dernier, quelque 5000 amateurs de bières étaient venus déguster les produits de Beau's en plus de célébrer la culture bavaroise. Cette grande affluence avait congestionné le site d'exposition de Vankleek Hill.

Cette année, l'entrée sera limitée à 3500 personnes par jour. Toutefois, le rendez-vous brassicole se déroulera sur deux jours, les 2 et 3 octobre, en raison de la popularité de l'événement. Néanmoins, il est fortement suggéré d'acheter les billets d'entrée en prévente au www.beaus.ca.



JEAN-FRANÇOIS DUGAS, LeDroit

Les artisans de la microbrasserie Beau's se sont vêtus de leurs plus beaux costumes bavarois, cette semaine à Ottawa, pour annoncer la deuxième édition de leur Oktoberfest.

SALON CROISIÈRES



Samedi 11 septembre 2010

- 9 h 30 **Croisière dans les Caraïbes au départ de New York**
à bord de l'Explorer of the Seas de Royal Caribbean - 10 mars 2011
accompagné par Pierre Dorion
- 10 h 15 **Croisière en Amérique du Sud incluant le Canal de Panama**
à bord de l'Infinity de Celebrity - 10 mars 2011
accompagné par Richard Frappier
- 11 h 00 **Croisière dans les Caraïbes du Sud**
à bord du Noordam de Holland America - 25 février 2011
accompagné par Jeannine Côté Pouliotte et Guy Pouliotte
- 11 h 45 **Croisière de Tahiti à Hawaï**
à bord du Royal Princess - 10 mars 2011
accompagné par Michel Lessard
- 12 h 30 **Croisière dans les îles grecques et en Croatie**
à bord du Azamara Quest - 15 septembre 2011
accompagné par Jeannine Côté Pouliotte et Guy Pouliotte
- 13 h 15 **Croisière sur la Riviera Mexicaine**
à bord du Carnival Splendour - 5 mars 2011
accompagné par Johanne Mondor et Pierre Glazer
- 14 h 00 **Croisière dans les Caraïbes**
à bord du Carnival Liberty - 12 mars 2011 et 8 janvier 2011
accompagné par Francine Carrière et Pierre Chantigny
- 14 h 45 **Croisière en Méditerranée incluant l'Égypte et Israël**
à bord du Silhouette de Celebrity - 25 septembre 2011
accompagné par Johanne Mondor et Pierre Glazer
- 15 h 30 **Croisière en Scandinavie et en Russie**
à bord du Constellation de Celebrity - 13 juin 2011
accompagné par Pierre Dorion

Veuillez confirmer votre présence à jmondor@clubvoyages.com

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

clubvoyages™
Guertin

GATINEAU : 819 561-2220 • HULL : 819 777-1651

Titulaire d'un permis du Québec.

2322657

radio.ca planeteradio.ca planeteradio.ca plan

planète
97.1

Debout la planète
6 h 00 à 9 h 00 avec **André Blanchette**

Ma planète au bureau
10 h 00 à 15 h 00 avec **Karine Lessard**

Le retour du monde
15 h 00 à 18 h 00 avec **Dominique Frégault**

radio.ca planeteradio.ca planeteradio.ca plan

2322658

Le Bio-Bac, j'embarque!



À Gatineau, tout le monde embarque dans le projet des **Bio-Bacs**, les nouveaux bacs bruns destinés à la collecte des matières compostables.

Les pelures d'oignon, les coquilles d'œuf, les queues de poisson, les boîtes de pizza, tous les restes de table et les résidus de jardin embarquent!

Dès la réception de votre **Bio-Bac**, utilisez-le! Nous nous chargerons de ramasser les matières chaque semaine et de les composter pour vous!

Pour connaître les matières acceptées, consultez la trousse d'information que vous recevrez avec votre bac.

www.gatineau.ca
ou composez le 3-1-1

Ville de
Gatineau

100%
ENGAGÉS!

» OUVERT/FERMÉ POUR LA FÊTE DU TRAVAIL

Gatineau

— Transport en commun : le service du dimanche sera en vigueur à la STO
 — La Maison du citoyen ainsi que tous les édifices municipaux et provinciaux seront fermés.
 — La collecte des ordures ména-

gères et des matières recyclables se fera selon l'horaire prévu.
 — Tous les points de service de la bibliothèque municipale de Gatineau seront fermés.
 — Toutes les succursales SAQ Express et Classique, qui ne sont pas situés dans un centre com-

mercial fermé, seront ouvertes. La majorité des autres succursales seront fermées.

Ottawa

— L'hôtel de ville d'Ottawa, les sept centres municipaux de service à la clientèle et la Cour des

infractions provinciales seront fermées.

— Le centre d'appels 3-1-1 sera fonctionnel afin de traiter toute situation urgente.

— Il n'y aura aucune collecte des déchets, articles de recyclage, résidus de jardinage et des déchets organiques. La collecte s'effectuera ensuite avec une journée de retard d'ici la fin de la semaine.

— Transport en commun : le service d'OC Transpo sera assuré selon l'horaire du dimanche. Les Services des ventes et de l'information seront ouverts de 11 h à 17 h à Lincoln Fields, Place d'Orléans et St-Laurent, et de 10 h à 18 h au Centre Rideau.

— Toutes les succursales de la Bibliothèque publique d'Ottawa seront fermées.

— Les centres de garde pour enfants exploités par la Ville

d'Ottawa seront fermés.

— Certaines piscines, certains arénas et centres de conditionnement physique seront ouverts (voir le site www.ottawa.ca pour en connaître la liste).

— Toutes les succursales de la LCBO et du Beer Store seront fermées.

LeDroit ne sera pas publié lundi en raison de la fête du Travail. Nos bureaux d'Ottawa et de Gatineau seront également fermés, à l'exception de ceux de notre salle de nouvelles. Mardi, LeDroit reprendra la publication de sa rubrique Personnalité de la semaine. Bon week-end.

BRIGIL

Platine

« Fier de bâtir une qualité de vie »

DOMAINE LORRAIN

(secteur Gatineau)
 5 Impasse Berthe Morrisot unité 3
 Tél.: 819 669-4663



1132 p²
 22 #15 imp. Berthe Morrisot
 Rabais : 8 142\$ - 526\$ / mois*

CHÂTEAU GOLF

(secteur Aylmer)
 55, rue Colonial, unité 202
 Tél.: 819 246-4663



1200 p²
 45 #201 du Colonial
 Rabais : 13 665\$ - 882\$ / mois*

Rivermead

(secteur Aylmer)
 130 tartan
 Tél.: 819 595-4663



2 étages garage simple - 1709 p²
 117 Tartan
 Rabais : 35 000\$ - 1 083\$ / mois*

DOMAINE DU VIEUX-PORT

(secteur Hull)
 22 rue du Gouvernail
 Tél.: 819 777-4663



2 étages garage double - 2705p²
 23 du Gouvernail
 Rabais : 35 486\$ - 2 289\$ / mois*

PLATEAU DU PARC

(secteur Hull)
 Angle du Boul. des Grives etch. Pink
 Tél.: 819 776-4663



2 étages garage simple - 2035 p²
 26 Borée
 Rabais : 35 222\$ - 1 404\$ / mois*

LES JARDINS LIMOGES

2179 Route Calypso, Limoges
 Tél.: 613 443-1500



2 étages garage simple - 1808 p²
 122 Asselin
 Rabais : 25 712\$ - 1 208\$ / mois*

Condos du Plateau

(secteur Hull)
 354 boul. des Grives unité 3
 Tél.: 819 772-4663



v1173 p²
 93 #3 du Stratus
 Rabais : 9 822\$ - 634\$ / mois*

CARLETON CROSSING

128 rue McGregor, Carleton Place
 Tél.: 613 257-4079



2 étages garage simple - 1820 p²
 33 McGregor St.
 Rabais : 18 472\$ - 1 192\$ / mois*

PLATEAU SYMMES

(secteur Aylmer)
 10, des Louveteaux
 Tél.: 819 682-4663



2 étages garage simple - 1444 p²
 209 des Scouts
 Rabais : 36 252\$ - 1 053\$ / mois*

PETRIE'S LANDING

(secteur Orléans)
 100 rue Inlet Private unité 104
 Tél.: 613 824-4059

2 chambres - Est - 1469 p²
 4^e étage 1751\$ / mois*



Promotion jusqu'à 35 000\$

BRIGIL.com

* Certaines conditions s'appliquent. Prix, taux d'intérêts et promotions sujets à changer sans préavis. Promotions pour une durée limitée. Les paiements mensuels sont basés sur un taux de 2,30% pour 35 ans pour 1 an avec une mise de fonds de 5%

RBQ: 8007-6490-04

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 SEPTEMBRE 2010

2325725

2255988

Le domaine
MACKENZIE-KING

Fête du Travail

Aujourd'hui, demain et lundi,
de 13 h 30 à 16 h 30

Les paysages du Domaine vous livrent leurs secrets.

- Effectuez une visite guidée des jardins offerte par les guides-interprètes vêtus d'habits de l'époque
- Assistez à un concert folklorique de la formation « Pardon My French »
- Prenez part à une épluchette de blé d'Inde (\$)
- Participez aux activités, au concours de dessin et aux jeux qui sauront divertir toute la famille.

Et plus encore!

Renseignements :

819-827-2020 ▪ 613-239-5090 (ATS)

capitaleducanada.gc.ca/king

Le terroir de l'Est ontarien valorisé pendant deux week-ends

JEAN-FRANÇOIS DUGAS
jfdugas@ledroit.com

La 15^e édition d'Agri-Tour approche à grands pas dans l'Est ontarien. La tournée des fermes, étalée sur deux week-ends, propose la découverte de trésors du terroir pour les petits et les grands.

Cette année, 24 fermes participent au circuit agricole, un record. «Elles offrent aux consommateurs l'occasion de connaître la provenance des produits qu'ils achètent tout en encourageant des entreprises locales non traditionnelles», soutient l'agente du

projet, Carole Lavigne.

Agri-Tour promet encore cette année un éventail de productions diversifiées. Du nombre, les curieux pourront partir à la découverte de vergers pour y cueillir des fruits, tels que pommes et raisins, sans oublier les vignobles et leurs vins, de même qu'une visite chez les alpagas — le cousin du lama — pour palper leur fourrure unique. La dégustation de la viande de cerf et de chèvre ainsi que le bœuf Bleu Blanc Belge — une viande moins grasse que du poulet — satisferont les amateurs de gibier.

De plus, de nouvelles fermes utilisant que des pratiques d'agri-

culture biologique s'ajoutent à la programmation cette année.

C'est le cas de la ferme Homestead Organic de Berwick et de la Ferme du Covenant de Clarence Creek où l'on pourra également savourer un café équitable et bio, torréfié dans leur brûlerie artisanale.

Carte thématique

Autre nouveauté cette année, une carte thématique agroalimentaire a été conçue pour permettre d'identifier non seulement les fermes participantes d'Agri-Tour, mais aussi les divers producteurs du terroir dans Prescott-Russell.

«Ce concept permet aux visiteurs de voir, d'un seul coup d'œil à la carte, le nombre élevé et diversifié des produits locaux disponibles dans notre région», remarque M^{me} Lavigne.


Les différents produits tels les légumes, les viandes rouges et l'agneau sont donc identifiés par une icône facilement reconnaissable sur la carte thématique.

Sauvé de l'extinction

Il s'en est fallu de peu pour que le circuit agroalimentaire de l'Est ontarien disparaisse à jamais cette année. L'Union des cultivateurs franco-ontariens, qui présentait

autrefois Agri-Tour, manquait de ressources, tant humaines que financières, pour continuer à chapeauter l'événement en 2010. L'événement agricole a toutefois été sauvé de l'extinction par le Réseau agroalimentaire de l'Est ontarien (RAEO). La nouvelle entité a justement vu le jour afin de mieux coordonner toutes les activités agricoles dans l'Est ontarien.

La 15^e édition de l'Agri-Tour aura lieu les 11, 12 et 18, 19 septembre. Les fermes ouvrent leurs portes de 10 h à 16h30. L'entrée est gratuite à la plupart des fermes. La liste complète des participants est disponible au www.agritour.ca.

Les vélos-dimanches


ALCATEL-LUCENT

À vélo ou en patins à roues alignées, découvrez la région en roulant sur les promenades fermées à la circulation automobile lors du **DERNIER WEEK-END des vélos-dimanches Alcatel-Lucent.**

La Commission de la capitale nationale (CCN) tient à souligner la précieuse collaboration de ses bénévoles et de ses partenaires lors des 40^{es} vélos-dimanches Alcatel-Lucent.



À tous et à toutes, un grand merci et à l'été prochain!

Renseignements et carte au capitaleducana.gc.ca/velo
613-239-5000 • 613-239-5090 (ATS)








Services bénévoles offerts par :

Partenaires médias officiels :

Partenaires de programmation :

Alcatel-Lucent Switchbacks
Club de patinage à roues alignées d'Ottawa
Ville d'Ottawa
Santé publique Ottawa

2303949



Invitation

Déjeuner de lancement de la campagne 2010



Le vendredi 24 septembre 2010 à l'Hôtel Hilton Lac Leamy, Gatineau

Joignez-vous à nous à l'occasion du lancement de la campagne 2010 de Centraide Outaouais. La présidente de la campagne 2010, Mme Lucie Lafleur et le président du conseil d'administration, M. Bruno Bonneville, vous invitent au petit déjeuner annuel de Centraide Outaouais.

Animation par Daniel Coutu,
magicien

Petit déjeuner : 7 h 00

Programme et divertissements : de 7 h 30 à 8 h 30

Billets : 20 \$ par personne

Table corporative au coût de 375 \$ (table de 10)

(Les entreprises et institutions commanditaires d'une table corporative feront l'objet d'une reconnaissance particulière lors de l'événement)

RSVP avant le vendredi 17 septembre

Julie Brassard, 819 771.7751 ou par courriel : brassardj@centraide-outaouais.qc.ca

2320835

Les places sont limitées, faites vite!

PIERRE JURY pjury@ledroit.com

Un gouvernement usé par le pouvoir

Dans le dossier du gaz de schiste, les troupes de Jean Charest font preuve d'une insouciance typique aux gouvernements usés par le pouvoir. En balayant avec désinvolture sous le tapis les soupçons de copinage entre le secteur gazier et le gouvernement, les libéraux québécois jettent le doute sur tout le débat de fond qui devrait avoir lieu au cours des prochains mois.

Le débat était mal parti: des entreprises de prospection sont déjà à pied d'œuvre dans certaines régions du Québec, où le sous-sol pourrait receler un intéressant potentiel gazier. Le défi est de balancer les opérations de prospection — et si tout s'avère, la perspective d'une exploitation à long terme — avec les populations qui habitent depuis des décennies à proximité des sites d'exploration. Entre les besoins et droits du peuple et ceux de l'industrie, il y a un fragile équilibre à trouver.

Cette semaine, le lobby gazier a lancé une première initiative de charme avec la sortie d'André Caillé, l'ex-patron d'Hydro-Québec qui préside aujourd'hui l'Association pétrolière et gazière du Québec. L'APGQ a ensuite nommé Stéphane Gosselin à titre de directeur général.

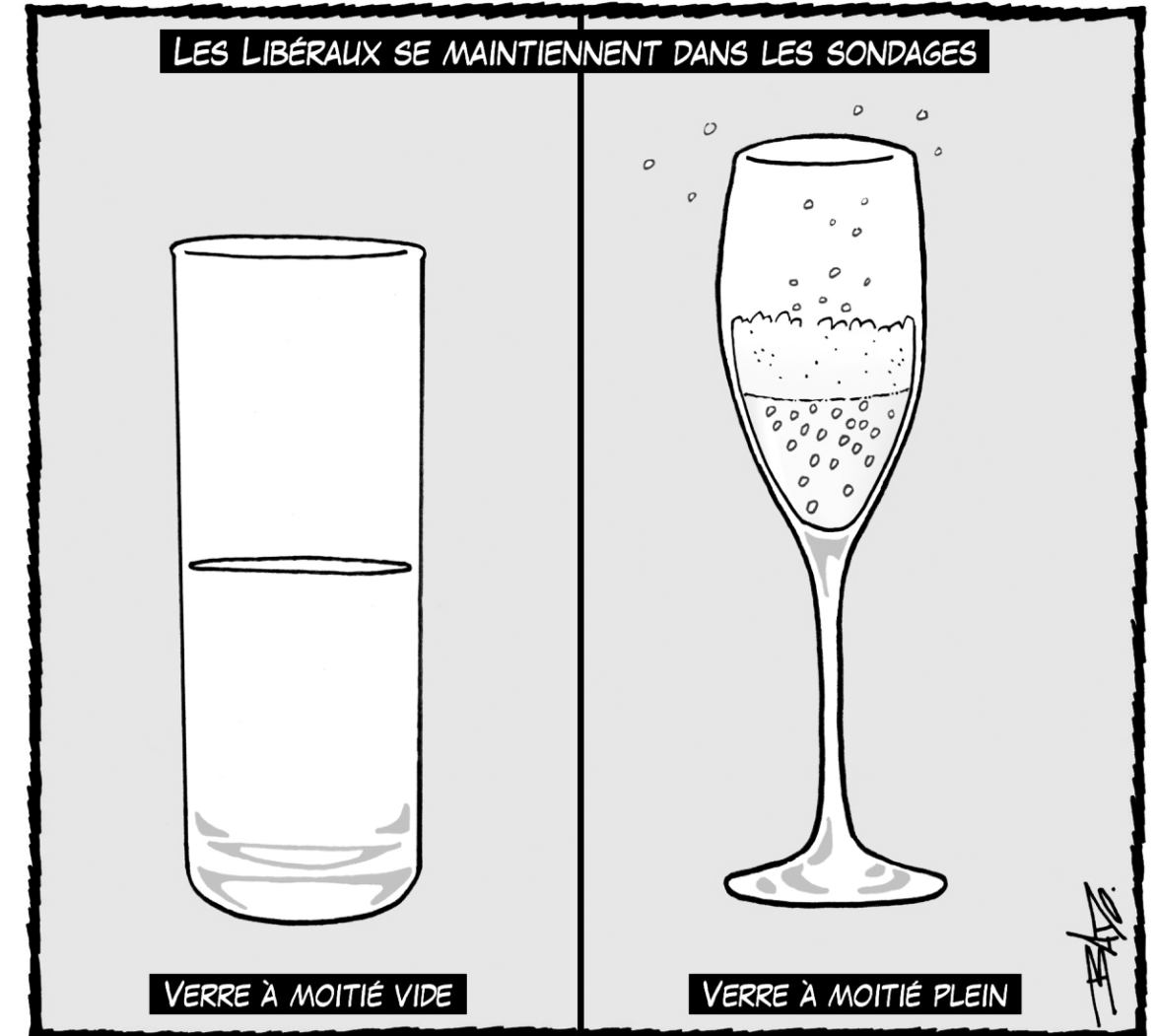
M. Gosselin est un conseiller politique très proche du gouvernement. Il y a huit jours à peine, il était

à l'emploi du ministre du Développement économique, Clément Gignac. Il y a un peu plus d'un an, il occupait des fonctions similaires aux Ressources naturelles.

Officiellement, M. Gosselin ne commettrait pas d'impair face à la Loi québécoise sur la transparence et l'éthique en matière de lobbying, car une année s'est passée depuis la fin de ses responsabilités aux Ressources naturelles. Mais son passage au Développement économique ne devrait pas être biffé de son curriculum vitae à ce point de vue, car l'exploitation gazière relève presque autant de ce dernier ministère que des Ressources naturelles.

Un jour, M. Gosselin est un chef de cabinet d'expérience au sein du gouvernement Charest. Une semaine plus tard, il se retrouve à la tête du principal lobby d'une industrie qui défraie la manchette. Cela devrait suffire pour brandir plusieurs drapeaux rouges dans l'esprit de M. Charest.

Mais il y a plus. Le cabinet de relations publiques National a confirmé que deux autres ex-conseillers politiques des libéraux aujourd'hui à son emploi, Marin Daraïche et Lisa Lavoie, travailleront au dossier du gaz de schiste. M. Daraïche a œuvré dans les équipes politiques du premier ministre Charest et de la vice-première ministre, Nathalie Normandeau. M^{me} Lavoie, quant à



elle, était jusqu'à tout récemment directrice adjointe du cabinet de la ministre de l'Environnement, tenu alors par Line Beauchamp. Tous ces liens entre l'industrie et le gouvernement sont trop étroits et portent ombrage à l'indépendance dont doit faire preuve un gouvernement dans l'exercice de ses fonctions.

Le gouvernement Charest soutient qu'il n'y a là rien d'inconvenant. Que ces personnes «ont le droit de gagner leur vie». Et que le paravent du Bureau des audien-

ces publiques en environnement (BAPE) sera efficace et suffisant. Les liens entre gouvernement et lobbies se sont resserrés depuis la loi de 2002. Au fédéral, ces liens sont plus surveillés depuis 2006, grâce à une loi adoptée par le gouvernement Harper qui oblige le respect d'une période de cinq ans entre tout travail politique et emploi au sein d'un lobby.

Le Parti québécois a tout à fait raison de parler de «proximité inquiétante» entre le Parti libéral et certains lobbies. Les assurances

proférées par M^{me} Normandeau ne suffisent pas. Et la désinvolture dont elle fait preuve dans le dossier démontre que son gouvernement prend à la légère les soupçons que la population partagera avec le PQ. Son incapacité à comprendre cela fournit une preuve que ce gouvernement Charest est déconnecté de la réalité après sept années au pouvoir. A-t-il besoin que lui soient rappelés les autres dossiers litigieux où ses intérêts politiques sont questionnés par la population?

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

VOTRE OPINION COMPTE! Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à réagir à l'actualité dans cette page. Les lettres courtes seront privilégiées et la direction se réserve le droit d'abrégé les documents. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Ne seront publiées que les lettres portant le nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone de l'auteur. Seul le nom et lieu de résidence apparaîtront toutefois dans le journal.

Libéraux manquant de vision

Ça m'agresse de voir le gouvernement Charest exiger que le Centre de santé et des services sociaux de Gatineau achète le beurre sans lui fournir l'argent du beurre. Je trouve que c'est manquer de vision, c'est faire preuve d'une grande méconnaissance de ce qui se passe en Outaouais par rapport à sa situation frontalière. C'est la pénurie de personnel dans le réseau qui permet le recours aux agences privées et aussi l'achat des services auprès du gouvernement de l'Ontario. Les libéraux ne font que jouer à l'hypocrite, en imposant des coupures pour répondre à l'inévitable déséquilibre budgétaire. Nous n'avons toujours pas de faculté de médecine satel-

lite en Outaouais. Si c'est le campus santé qui est la solution, projet que des libéraux présentent, c'est bien moins que la formation médicale offerte à Trois-Rivières et à Saguenay. On pourrait bien être créatif en comptabilité, mais pour l'instant, la volonté politique réclamée pour venir en aide à la région n'existe pas. C'est leur choix, mais ce n'est pas correct.

Bill Clennett,
Gatineau

Rodier, un passionné

C'est une triste nouvelle que d'apprendre le départ d'André Rodier à la tête du CSSS de Gatineau. M. Rodier est un passionné qui est totalement dévoué à la poursuite

des objectifs. Humble, intelligent et charismatique, il a relevé le défi avec beaucoup de brio et beaucoup de droiture. Merci pour tous vos efforts, pour toutes ces soirées et fins de semaines de travail, loin de la famille, à essayer de trouver des moyens, avec votre équipe, de mieux positionner, de mieux négocier, de mieux rentabiliser, tout ça, en lançant des travaux de constructions majeurs aux divers établissements du CSSSG.

Philippe Marion,
Gatineau

La rentrée... en Ontario aussi!

LeDroit s'est vraiment démarqué cette année pour ses reportages sur la ren-

trée... au Québec. Un article indiquait que 48 000 élèves québécois et 42 000 élèves ontariens retournaient sur les bancs d'école cet automne. Et les articles dans *LeDroit*? Coût des fournitures scolaires (au Québec). Chauffeurs d'autobus scolaires (en Outaouais). Les jeunes de l'Ontario vont à l'école jusqu'à 18 ans — que fera le Québec? Et ainsi de suite... Une fois de plus, *LeDroit* est bien loin de ses courageuses origines. La plupart des lecteurs du journal sont québécois? Soit! Mais c'est comme l'œuf et la poule... moins de lecteurs de l'Ontario à cause du déséquilibre de la couverture médiatique?

Renée Allard-O'Neill,
Orléans

BUREAU D'OTTAWA 47 RUE CLARENCE, BUREAU 222,
CASE POSTALE 8860, SUCC. T. OTTAWA (ONTARIO) K1G 3J9

BUREAU DE GATINEAU SERVICE À LA CLIENTÈLE
PROMENADES DE L'OUTAOUAIS, 1100 BOUL., MALONEY OUEST, C.P. 82050 GATINEAU (QUÉBEC) J8T 8E1

DIRECTION GÉNÉRALE

Président et éditeur Jacques Pronovost
Adjointe admin. Mélanie Proulx

ADMINISTRATION ET FINANCES

Contrôleur financier Sara Gaulin
Services admin. et paie Lynne Bazinet

RÉDACTION

Rédacteur en chef André Larocque
Chef des nouvelles Jean Gagnon

PUBLICITÉ

Dir. ventes Claude Tremblay
Dir. adj. Michelle O'Neil

PRODUCTION ET INFORMATIQUE

Dir. de la production Raymond Bégin
Gérant informatique Louis Simoneau
Resp. informatique Antoine Boulet

ABONNEMENTS ET TIRAGE

Directeur Robert Schiffo
Adjointe Marie-Josée Hahn
Gestionnaire Claude Simard

GILBERT LAVOIE collaboration spéciale



Les jeux sont faits

«Et puis?»

Appuyée sur le bureau d'en face, la dame dans la soixantaine me regarde avec un sourire triomphant. Comme je tarde à répondre, elle tire sa conclusion: «C'est Bellemare qui a raison!»

Deux jours plus tôt, c'est le téléphone qui avait interrompu mon écoute des travaux de la commission. «T'as entendu? Bellemare vient de mentir en affirmant qu'il ne connaît pas cette femme. Son mari a travaillé pour lui aux élections de 2003. Je te donne son numéro. Appelle-le, il va te le dire.»

Là encore, l'affirmation est catégorique. Mon collègue Jean-Marc Salvet vérifie. Et bien non, nous affirme le monsieur. Il doute fort que Bellemare se souvienne de sa femme. Il nous donne même le numéro de son amoureuse pour vérifier.

La faille

Les deux anecdotes sont révélatrices: peu importe ce qui se dit à la commission Bastarache, la plupart des gens se sont déjà fait une opinion. Ceux qui sont fatigués de Jean Charest ne veulent même plus connaître sa version des faits.

La réaction est similaire chez les partisans libéraux. Pour eux, la moindre faille dans le discours de Bellemare est une preuve de plus de sa duplicité. Là aussi, la cause est entendue.



Peu importe ce qui se dit à la commission Bastarache, la plupart des gens se sont déjà fait une opinion sur Jean Charest et Marc Bellemare.

L'attitude est la même au sein du cabinet. Mercredi, c'est le whip en chef Pierre Moreau qui s'est fait le porte-parole du gouvernement à la sortie du cabinet. Il a fait valoir la contradiction chez Marc Bellemare, qui venait de demander un statut de participant à la commission après avoir qualifié cette enquête de «piège à cons». Quelques minutes plus tard, la vice-première ministre Nathalie Normandeau refusait de commenter mais s'assurait que Moreau avait passé le message: «Est-ce que Pierre vous a donné la *quote* du piège à cons...?»

Bref, peu importe ce que dira le commissaire Bastarache dans son rapport à la fin de décembre, la

plupart des gens se sont déjà fait une opinion. «Le ciment est pris», comme on dit en politique.

La chef du Parti québécois, Pauline Marois, a beau déplorer que la commission soit devenue «une espèce de match» ou «une joute d'image», ce sont les Québécois qui la voient ainsi. D'un côté comme de l'autre, les partisans ne voient dans ces audiences publiques que ce qu'ils veulent bien voir, c'est-à-dire les bons coups de leur poulain, et les erreurs de l'autre.

Lobbyisme libéral

Stéphane Gosselin a été l'un des attachés de presse et conseillers



ARCHIVES LA PRESSE

politiques les plus solides du gouvernement Charest au cours des dernières années. L'un des plus disponibles également pour les médias d'information. Ce n'est donc pas une surprise qu'il ait obtenu le poste de directeur de l'Association pétrolière et gazière du Québec qui vient de lancer une offensive de communication sur le gaz de schiste. C'est le genre de gars que vous voulez avoir dans votre équipe.

Mais le PQ s'interroge, avec raison, sur la proximité de M. Gosselin avec le gouvernement: il a quitté vendredi dernier son poste de chef de cabinet du ministre du Développement économique Clément Gignac. Techniquement, il

respecte probablement à la lettre les directives du premier ministre qui interdisent à un membre du personnel politique d'un cabinet ministériel d'accepter un poste au sein d'une entreprise avec laquelle il a eu des rapports «au cours de l'année qui a précédé la cessation de ses fonctions». Mais en politique, la réalité et les apparences sont deux choses totalement différentes.

Peu importe la vérocité de ses explications, il s'est placé dans une situation de vulnérabilité politique, ce qui fera de lui un autre sujet de controverse au cours des semaines à venir.

Jean Charest n'avait pas besoin de ça.

À VOUS LA PAROLE

editorial@ledroit.com

«This way for 'bonn-jiorr'...»

Durant la dernière année, j'ai eu l'occasion de voyager à quatre reprises aux États-Unis, roulant d'est en ouest et du nord au sud, récemment jusqu'en Louisiane. Par commodité, j'ai dû rentrer chaque fois via l'Ontario, à Windsor, Sarnia, Gananoque et Cornwall. Un échantillonnage éloquent. Coup sur coup, force m'a été de constater l'hypocrisie rampante derrière cette prétention au bilinguisme institutionnel: aux postes frontières, l'automobiliste québécois ou franco-canadien assiste à un faux-fuyant magistral.

À un kilomètre à la ronde, panneaux et enseignes numériques bilingues illuminent la voie vers l'agent pour servir et protéger les quelque huit millions de francophones au pays. Mais on s'en réveille vite fait. À une cabine désignée pour le service en français, quand bien même entreprend-on le dialogue avec un bonjour retentissant, aussitôt nous demande-t-on: «Where are

you from?»

Ma dernière altercation frontalière, à Gananoque, tient du sur-réalisme: j'opte – par optimisme ou par cynisme éhonté – pour un test des dispositifs bilingues impressionnants déployés à notre attention. Un «Hi. *Bonn-jiorr*», plat et désabusé. «How are you doing today?» enchaîne-t-il

— «Très bien, et vous?» S'ensuit un dialogue de sourds.

— Where do you live? (Où habitez-vous?)

— Montréal.

— Montreal, note-t-il dans sa langue, où ma ville n'a heureusement plus d'accent. And how long have you been in the States? (Combien de temps avez-vous voyagé aux États-Unis?)

— Trois semaines... Three weeks, ajoutai-je pour ses sourcils froncés. Au nom de la sécurité fédérale, je laisse tomber ma traduction simultanée au profit de la langue canadienne par excellence. Une belle leçon d'unité nationale. Autant être

«gentil», cette gentillesse amère du conquis et «parler blanc»...

L'interrogatoire terminé, je m'aventure au sujet de l'éléphant rose dressé entre nous:

— So, I guess you don't speak French? (Alors, vous ne parlez pas français?)

— No.

— I thought this was the booth for French service. (Je croyais qu'il s'agissait de la cabine prévue pour le service francophone.)

— No, tranche-t-il, alors qu'un écriteau installé à un mètre sur sa gauche témoigne exactement du contraire...

— So, there is no service in French at this station? (Donc il n'y a pas de service francophone à ce poste frontière?)

— No. Have a good day.

Passe une belle journée et bienvenue dans ton beau grand pays bilingue... Porte plainte, suggère ma copine. À qui? À une bureaucratie fédérale qui s'en fout? Pour qu'on écrive un

» LA QUESTION DU JOUR

PORTEUR DES IDÉES DE DROITE

Que penser de la création du mouvement Réseau Liberté Québec?

Envoyer vos opinions par courriel à editorial@ledroit.com, maximum 200 mots. Les lettres doivent être signées avec vos coordonnées complètes. Seuls le nom et la ville de résidence apparaîtront en cas de publication.

rapport, en anglais bilingue?

Pour tout dire, je suis écœuré de porter plainte. Il n'existe aucun recours pour faire valoir un règlement aussi farfelu que le bilinguisme imaginé par Pierre Elliott Trudeau, cette mascarade *a mari usque ad mare*, une construction abstraite destinée à donner bonne conscience. Dans cet agglomérat dysfonctionnel, désuet et dénigrant qu'est la fédération canadienne, le rôle du Québécois ne se résume plus qu'à porter plainte auprès d'instances réfractaires perdues dans un dédale informatisé. À mon amoureuse, j'ai répondu: «La seule façon de porter plainte, c'est de se donner un vrai pays». L'idée n'a rien de neuf... C'est le même son de cloche depuis un siècle et demi de «federalism». Rien n'est réglé (l'oublie-t-on, la dictée trouée de 1982?). Pour rendre compte de cette farce sys-

tématique du bilinguisme officiel, j'aurais pu parler des aéroports et des bureaux de poste dans l'Ouest canadien, de la marine royale unilingue, du projet de loi sur le bilinguisme des juges à la Cour suprême, du combat des Acadiens et des Franco-ontariens pour accéder aux services publics dans leur langue...

Le problème canadien demeure et demeurera fondamentalement culturel: l'indifférence réciproque du Québec et du «Rest of Canada» a quelque chose de mesquin et pathétique, comme une relation de violence conjugale où les parties assument tour à tour le rôle de la femme battue. En ce qui concerne les Québécois, l'indifférence dont je parle ici est d'autant plus menaçante qu'elle représente le contraire absolu de la différence.

Dominique La Salle,
L'Ange-Gardien

LE PAYS ET LE MONDE



AGENCE FRANCE-PRESSE

La crise au Pakistan entre dans sa phase critique

« On nous a abandonnés »

EMMANUEL DERVILLE

La Presse — Collaboration spéciale

MAKLI — Laila est une enfant miraculée, née dans un cimetière. Il y a une semaine, Amnat, sa mère, une femme de 20 ans au visage rond, a dû fuir son village, Sujawal, à cause des inondations au Pakistan.

Laila est alors sur le point de naître. Avec sa famille, Amnat se réfugie à Makli, un bourg situé à une vingtaine de kilomètres, où 400 000 réfugiés se sont installés.

Rien n'a été prévu pour les accueillir. Amnat loge donc, comme beaucoup d'autres réfugiés, dans le cimetière de la ville. Trois jours après son arrivée, au beau milieu des tombes, elle donne naissance à une petite fille: Laila.

« J'ai accouché à quatre heures de l'après-midi, toute seule. Il n'y avait ni médecin ni sage-femme. Quand j'ai senti que le bébé venait, j'ai failli m'évanouir, raconte-t-elle encore sous le choc. Mais ma tante m'a tenue éveillée. Sans elle, je n'aurais jamais pu y arriver. »

Assise par terre, à l'ombre d'une toile suspendue par quatre morceaux de bois, sous 35 degrés, elle enveloppe son bébé dans son voile pour le protéger du soleil.

Depuis l'accouchement, elle n'a pas pu aller à l'hôpital, qui n'est pourtant qu'à 10 minutes en voiture. « Les chauffeurs de taxi en profitent pour faire grimper leur prix. Et nous n'avons pas d'ar-

gent. »

À Makli, l'arrivée de milliers de personnes a provoqué une inflation record. À quelques kilomètres du cimetière, un épicier vend ses bouteilles d'eau à 35 roupies, 30 % de plus que le prix normal.

Générosité

Pour survivre, il ne reste plus que la générosité des habitants comme Bashir Qazi. La cinquantaine, les cheveux mi-longs, il marche le long des tombes à la rencontre des sinistrés.

« Quand ils sont arrivés, ils dormaient au bord des routes ou sur les trottoirs, raconte ce commerçant. En voyant ce spectacle, je me suis dit que je ne pouvais pas rester sans rien faire. Avec toute ma famille, on a utilisé nos économies pour leur acheter de la nourriture, de l'eau, des médicaments et des vêtements. J'en ai déjà eu pour 100 000 roupies (1200 dollars canadiens). C'est beaucoup d'argent, mais que faire? Le gouvernement est inerte et les ONG sont débordées. »

Quelques mètres plus loin, Aslam Leghari, 27 ans, cherche de quoi soigner sa fille, malade de la diarrhée. « Depuis que nous sommes là, nous n'avons presque rien reçu. Avant-hier, nous sommes allés manifester pour réclamer de quoi manger et de quoi boire. On nous a envoyé la police qui nous a chargé à coup de matraque. Où sont nos élus? Pourquoi ne viennent-ils pas nous consoler? »

Dans les zones sinistrées, la colère monte. À 10 kilomètres de

Makli, sur les berges du fleuve Indus, on rencontre Ahmed, qui a été forcé de quitter son village en quelques minutes. Il campe aujourd'hui au bord du cours d'eau avec ses cinq enfants et n'a presque pas d'eau potable.

Pour boire, il doit puiser dans le débit boueux du fleuve. Écrasé par la chaleur, des gouttes de sueur coulent sur son visage.

« On nous a abandonnés. Avec cette catastrophe, j'ai tout perdu », raconte cet ouvrier agricole qui travaille pour un seigneur de la

terre, propriétaire de dizaines d'hectares.

« Quand les eaux sont arrivées, on était sur le point de moissonner, poursuit-il. Je devais recevoir la moitié de la récolte, et le propriétaire en gardait l'autre moitié. J'espérais en tirer 150 000 roupies (1850 dollars canadiens) », ajoute-t-il.

« Maintenant que tout est anéanti, je n'ai plus rien pour nourrir ma famille, poursuit l'homme. Ma maison est détruite et nous sommes seuls. Notre seigneur a

disparu. Notre député, pour qui nous votons depuis des années, est absent alors qu'il devrait être à nos côtés. Je vous assure que si je le vois, je l'étrangle et je le tue. »

Pour l'instant, les manifestations sont restées ponctuelles. Le pays n'a pas connu d'émeute et la plupart des victimes préfèrent s'en remettre à Dieu.

« Lui seul peut nous aider et nous protéger », affirme Ahmed. Les sinistrés restent patients. Mais pour combien de temps.

Deux attentats font 54 morts

QUETTA — Au moins 54 personnes ont été tuées et plus de 200 blessées hier dans deux attentats suicides visant les minorités religieuses, cibles fréquentes des talibans alliés à Al-Qaïda et autres radicaux dans une campagne de terreur qui ensanglante le Pakistan depuis trois ans.

Un kamikaze a actionné les explosifs remplissant sa veste au beau milieu d'un rassemblement de chiïtes, minoritaires, car représentant à peine 20 % des 170 millions de Pakistanais, sunnites à près de 80 %, a expliqué Mohammad Shaban, le chef de la police criminelle de la cité.

Les victimes participaient à une manifestation anti-israélienne et de soutien aux Palestiniens, a-t-il précisé.

Auparavant, à Mardan, petite ville du nord-ouest située non loin des fiefs talibans, un homme avait fait exploser sa bombe sur le trottoir, tuant un passant et en blessant quatre autres.

Le bilan aurait pu être bien plus lourd sans la présence d'esprit de policiers qui gardaient un lieu de culte de la minorité ahmadie: ils ont en effet ouvert le feu sur le suspect qui tentait de forcer l'entrée du bâtiment où priaient une trentaine de fidèles.

Les ahmadis, aussi appelés qadianis, vivent en cachant leur appartenance, et il est donc difficile d'évaluer leur nombre. Ils prônent un islam moderniste et libéral et jouent un rôle principalement dans le développement

et l'aide aux défavorisés.

La communauté Ahmadiya est considérée par les autres principales écoles de l'islam — sunnite et chiite — comme non musulmane, voire hérétique. Ses fidèles n'ont officiellement pas le droit de pratiquer ouvertement leur culte au Pakistan, à l'instar d'autres pays musulmans. L'Organisation de la conférence islamique (OCI) les a déclarés non musulmans en 1973, leur interdisant le pèlerinage à La Mecque.

Les zones tribales du nord-ouest, frontalières de l'Afghanistan, sont le bastion du Mouvement des Talibans du Pakistan (TTP) allié à al-Qaïda et le principal sanctuaire dans le monde des cadres d'al-Qaïda.

Agence France-Presse

Enquête sur la présumée cellule terroriste d'Ottawa

Le 4^e individu libéré sous caution... pour un dossier de voies de fait

Un homme arrêté relativement à l'enquête sur la présumée cellule terroriste basée à Ottawa a été remis en liberté sous caution, hier matin, mais pour un dossier de voies de fait n'ayant aucun lien avec le complot terroriste dont on le soupçonne.

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) avait arrêté l'homme d'Ottawa, âgé de 20 ans, la semaine dernière dans la foulée de l'enquête menée pendant près d'un an sur la présumée cellule terroriste.

Plutôt que d'être accusé pour cette affaire, il a été détenu pour des accusations de voies de fait sur un membre de sa famille.

La police a été en mesure de porter ces accusations grâce à de l'écoute électronique effectuée chez la famille de l'individu.

Richard Morris, l'avocat de l'homme en question, s'est interrogé à savoir pourquoi les autorités avaient tant attendu pour accuser son client de voies de fait, puisque les policiers semblaient l'avoir placé sur écoute pendant des mois.



LA PRESSE CANADIENNE
L'avocat Richard Morris, à la sortie du palais de justice d'Ottawa.

La famille de l'accusé a payé la caution de ce dernier, qui doit désormais rester loin de sa femme et ne peut posséder d'armes ou un passeport.

La Couronne a accepté la remise en liberté sous caution.

Le client de M. Morris s'était présenté en cour samedi dernier pour des accusations de voies de fait, avait été relâché sous caution, puis promptement arrêté de nouveau pour des accusations similaires. Cela a mené l'avocat à suggérer que ces tactiques étaient une méthode utilisée par les autorités pour gagner du temps afin de lier l'homme à l'affaire de terrorisme présumé.

Trois autres hommes demeurent détenus en lien avec des accusations de terrorisme portées grâce à une enquête conjointe de la GRC, du Service canadien du renseignement de sécurité et d'autres agences.

Ils ont été arrêtés après que la police eut saisi plus de 50 cartes de circuits imprimés supposément conçus pour faire office de détonateurs à distance pour des engins explosifs, ainsi que des plans, des vidéos, de la littérature terroriste et des documents portant sur des explosifs.

La Presse Canadienne

Conférences tous les mardi soirs de 19 à 21h
Différents thèmes seront abordés chaque semaine.

Robert Savoie
Conférencier motivateur

Plus de 850 conférences à son actif...
Pour vous poser les vraies questions!

- Votre vie vous satisfait-elle ?
- Votre relation de couple est-elle en harmonie ?
- Avez-vous un travail qui vous apporte du plaisir ?
- Manquez-vous de courage pour améliorer votre vie ?

« Je vous invite au rendez-vous
le plus important de votre vie...
avec vous-même! »

Coût : 5.00\$

Lieu : 1100 Chemin Montréal Ouest,
Gatineau (secteur Masson Angers)

Prenez l'autoroute 50, sortez au boul. des Laurentides,
tournez à droite sur des Laurentides, allez jusqu'au
bout et tournez à gauche sur le chemin Montréal.
C'est au centre d'achat à droite au deuxième étage.

RobertSavoie.com



Publication 4 septembre 2010

ROYAL LEPAGE VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

<p>VISITE LIBRE</p> <p>457, ST-LUC</p> <p>GATINEAU, dim. 5 sept. de 13h à 16h. Maison en rangée. Bcp de rénos faites. Logez-vous à peu de frais. (8388334) 129 000 \$ C. ROCHON 819 360-6033</p>	<p>VISITE LIBRE</p> <p>1259, ST-RENE E.</p> <p>GATINEAU, dim. 5 sept. de 14h à 16h. 3 + 2 c.c., 2 s.d.b. et s.s. fini à 90%. Terrain aménagé avec grand deck à palier et clôturé. (8389118) 219 900 \$ M. LAFRAMBOISE 819 595-2255</p>	<p>AYLMER</p> <p>AYLMER</p> <p>Superbe! 2+2 c.c., 2 s.d.b. complètes, clim. et asp. central, gazebo. Foyer au gaz dans la salle fam. S.s. aménagé au complet. (8377238) 264 900 \$ D. BLACKBURN 613 222-1699</p>	<p>AYLMER</p> <p>AYLMER</p> <p>Bungalow de 3 c.c., s.s. pleine grandeur, grand terrain de coin entouré d'une haie de cèdre, cour privée. Secteur en demande. (8389323) 199 900 \$ D. BLACKBURN 613 222-1699</p>	<p>LA PÊCHE</p> <p>LAC SINCLAIR</p> <p>Chalet 3 saisons. Très privé, plage de sable, face au sud, 3 c.c., gazebo, quai flottant, bonne pêche, remise. (8381842) 179 900 \$ D. HÉBERT 819 456-3480</p>	<p>LA PÊCHE</p> <p>LAC TEEPLES</p> <p>Maison ou chalet 4 saisons, 3 c.c., garage double chauffé avec électricité (110 et 220), aucun voisin arrière. (8231910) 179 000 \$ D. HÉBERT 819 456-3480</p>	<p>LOW</p> <p>LOW</p> <p>Const. 2006, 4 saisons, aucun voisin, très privé, finition intérieure (plafond et mur) en bois. Faut voir! (8306467) 89 900 \$ D. HÉBERT 819 456-3480</p>
<p>VAL-DES-MONTS</p> <p>LAC MCGREGOR</p> <p>PRIX RÉVISÉ - Chalet style Viceroy, 4 saisons, 3 c.c., terrain boisé, arbres matures, bord de l'eau idéal pour activités estivales. (8365529) 299 000 \$ P. RICHARD 613 248-2478</p>	<p>VAL-DES-BOIS</p> <p>BORD DE L'EAU</p> <p>Situé sur le lac à l'Indien (lac écologique), à deux pas de Val-des-Bois. 4 saisons, 3 c.c., 3 s.d.b., 2 garages. (8367350) 259 900 \$ D. BRUNET 819 986-3331</p>	<p>GATINEAU</p> <p>GATINEAU</p> <p>Joli semi-détaché, coin de rue. Grand terrain de 531 m.c. Pisc. h.t., deck et remise. Garage attaché de 16 x 30. Très propre. (8402872) 189 900 \$ B. LECLERC 819 360-8212</p>	<p>GATINEAU</p> <p>GATINEAU</p> <p>Paliers multiples à aires ouvertes. Grand deck, b.f. et cér. Pisc. h.t., bardeaux du toit 2010. Secteur familial 199 700 \$ S. TYRAWSKY 819 778-2419</p>	<p>BUCKINGHAM</p> <p>BUCKINGHAM</p> <p>Duplex #210 et duplex #240 seront vendus ensembles. Très bel emplacement pour des logis. Secteur tranquille cul-de-sac. (8389646) 345 000 \$ D. BRUNET 819 986-3331</p>	<p>GATINEAU</p> <p>SUCCESSION</p> <p>Maison plain-pied, situé sur un coin, secteur recherché, près de toutes les commodités et services, grande cour clôturée. (8398654) 199 900 \$ E. GAUTHIER 613 852-0148</p>	<p>GATINEAU</p> <p>PRESTIGIEUSE!</p> <p>4 c.c., secteur recherché, cul-de-sac. Paysagement professionnel. S.s. fait à 100%, a/c centrale, asp. central. (8401742) 459 900 \$ E. LACHAPPELLE 819 213-6060</p>

ROYAL LEPAGE
VALLÉE DE L'
OUTAOUAIS

Agence immobilière



www.royallepageoutaouais.com



À GATINEAU

Secteur Aylmer
152, rue Principale
Gatineau, Qc J9H 3M8
Tél. : 819 684-4000

Secteur Buckingham
568, av. Buckingham
Gatineau, Qc J8L 2H3
Tél. : 819 281-5000

Secteur Gatineau
500, boul. Gréber
Gatineau, Qc J8T 7W3
Tél. : 819 561-0223

Secteur Hull
333, boul. St-Joseph
Gatineau, Qc J8Y 3Z2
Tél. : 819 770-9221

DANS LA RÉGION

Chelsea
1698, Route 105
Chelsea, Qc J9B 1P4
Tél. : 819 459-2929

Val-des-Monts
1739, route du Carrefour
Val-des-Monts, Qc J8N 7E8
Tél. : 819 671-0223

Occupation double dans les cellules

Le gouvernement fédéral a commencé à agrandir ses pénitenciers pour accueillir le flot de nouveaux condamnés que

créent les nombreux projets de loi conservateurs en matière de justice, a rapporté *Le Devoir*. Ottawa prévoit construire 2700 nouvelles cellules d'ici trois ans au Canada. Cet ajout sera si peu suffisant que Service correctionnel Canada suspend sa politique afin de permettre l'occupation double des cellules à long terme, même si elle estime que ce n'est «pas approprié».

Le gouvernement a commencé à annoncer la construction de nouvelles cellules cet été. Quatre établissements ont fait l'objet d'une annonce: Springhill, en Nouvelle-Écosse, Bowden et Drumheller, en Alberta, et Mission, en Colombie-Britannique. Ces quatre pénitenciers fédéraux recevront au total 105 millions\$ pour l'ajout de 580 cellules. Ces annonces s'inscrivent dans un plan plus large du fédéral d'augmenter de 2700 le nombre de cellules fédérales d'ici trois ans.

Selon des documents obtenus par le quotidien *Whig-Standard* de Kingston en Ontario, 35 pénitenciers sur les 57 qu'administre Ottawa verront leur capacité d'accueil augmenter. Du nombre, cinq sont situés au Québec (sur un total de 14), soit ceux de Montée Saint-François, La Macaza, Sainte-Anne-des-Plaines, Cowansville et Donnacona. Déjà, Ottawa reconnaît que cet ajout de cellules ne sera pas suffisant pour répondre à la demande.

La Presse Canadienne

PANDORA™
DES MOMENTS INOUBLIABLES



Une nouvelle fleur

**CADEAU AVEC ACHAT
24 ET 25 SEPTEMBRE**
RECEVEZ UN BRACELET EN ARGENT AVEC FERMETURE
PANDORA GRATUIT À L'ACHAT DE PRODUITS
PANDORA DE \$150.00 ET PLUS*
*QUANTITÉS LIMITÉES.
UN BRACELET PAR CLIENT.

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 BOUL. MALONEY OUEST
GATINEAU, QC J8T 6G3
TEL: 819.568.3131

EPOCHS

50 RIDEAU ST. • RIDEAU CENTRE
OTTAWA, ON K1N 9J7
TEL: 613.238.8272
WWW.EPOCHS.CA

Brevet américain no 7 007 507 • © • Tous droits réservés • PANDORA-JEWELRY.COM • PANDORA.NET 2307154

NOS ANNÉES D'EXPÉRIENCE SONT L'ASSURANCE DE VOTRE SUCCÈS



Massothérapie
Orthothérapie
Hydrothérapie

TOUCHEZ L'AVENIR

Formation professionnelle
Temps plein - Temps partiel
Semi-privée - à distance

Demandez notre trousse d'information gratuite
au 819.772-8682 ou 1.877.772.8682

Visitez aussi notre site internet au : www.orthoacademie.com

Académie de Massage et d'Orthothérapie
Gatineau Québec

Depuis 1988

2318827

**URBAN
PLANET**
urban-planet.com

SOLDE DE LA FÊTE DU TRAVAIL!
RETOURNEZ EN CLASSE AVEC STYLE!

SOLDE
1+1

ACHETEZ-EN 1, OBTENEZ-EN 1 POUR 1\$*
TOUT EN MAGASIN!

UN JOUR SEULEMENT!
LE LUNDI 6 SEPTEMBRE 2010, FÊTE DU TRAVAIL!

Bottes
PRIX COUR. JUSQU'À 39,99 \$*

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1

1\$*

Jeans
PRIX COUR. JUSQU'À 34,99 \$*

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1

1\$*

Vestes
PRIX COUR. À PARTIR DE 29,99 \$*

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1

1\$*

Chandails
PRIX COUR. JUSQU'À 29,99 \$*

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1

1\$*

**Hauts à
capuchon**
PRIX COUR. JUSQU'À 29,99 \$*

ACHETEZ-EN 1
OBTENEZ-EN 1

1\$*

Les Promenades de l'Outaouais • 1100, boulevard Maloney Ouest • Gatineau • 819-246-5603

*Achetez un article et recevez un 2e article de valeur égale ou moindre pour 1\$. Sur certains modèles. Le rabais ne peut être appliqué à une autre offre à rabais, une promotion, une mise de côté, un achat précédent ni à l'achat de cartes-cadeaux ou de cartes UP. Offre de durée limitée seulement au magasin des Promenades de l'Outaouais.

Aucune fuite après l'incendie d'une plate-forme pétrolière

LA NOUVELLE-ORLÉANS — Aucune fuite de pétrole n'a été détectée après l'incendie qui s'est déclaré jeudi sur une plate-forme pétrolière dans le Golfe du Mexique, au large des côtes de Louisiane (sud des États-Unis), ont déclaré hier les garde-côtes.

Les garde-côtes avaient initialement fait état d'une nappe de pétrole de 1,5 km de long et de 30 m de large près de la plate-forme de la compagnie Mariner Energy, basée à Houston, mais ont par la suite indiqué qu'aucune pollution n'était visible.

Steve Lehmann, un responsable des garde-côtes à La Nouvelle-Orléans, a précisé hier matin qu'un bateau patrouillant dans la zone n'avait trouvé aucun signe de fuite de pétrole. Un hélicoptère devait inspecter le site plus tard dans la journée.

L'accident n'a pas fait de victime. Les 13 employés de la plate-forme ont été repêchés en mer, où ils avaient sauté après avoir enfilé des combinaisons de survie. Mariner Energy a déclaré ne pas connaître les causes de l'incendie. Les 13 employés ont fait état d'une explosion sur la plate-forme, ce que conteste Patrick Cassidy, de Mariner Energy, qui affirme qu'il y a seulement eu un incendie.

Des navires de lutte contre les incendies ont combattu le sinistre, qui a été éteint en moins de 12 heures. Mariner Energy a précisé que les sept puits en activité de la plate-forme ont été fermés peu avant l'accident.

Située à environ 150 km au sud de Vermilion Bay, en Louisiane, la plate-forme se trouve dans une zone peu profonde à environ 105 mètres au-dessus du plancher marin. Elle produisait quelque 220 000 litres de pétrole et 25 000 mètres cubes de gaz par jour, selon des informations du ministère de la Sécurité intérieure obtenues par l'Associated Press. Elle peut aussi stocker 15 900 litres de pétrole.

mentaires estiment que ce nouvel accident montre les dangers des forages pétroliers en mer et ont appelé l'administration Obama à étendre aux eaux peu profondes

le moratoire temporaire actuellement en vigueur sur les forages en eaux profondes.

On recense environ 3 400 plates-formes opérant dans le Golfe du

Mexique, selon l'Institut américain du pétrole. Elles sont à l'origine d'environ un tiers du pétrole produit aux États-Unis.

Associated Press

DU VENDREDI 3 AU LUNDI 6 SEPTEMBRE SEULEMENT!
Le magasin Rideau est ouvert le lundi 6 septembre, fête du Travail

DERNIÈRE CHANCE!
JUSQU'À 75% DE RABAIS

LIQUIDATION ESTIVALE
ET 50% DE RABAIS ADDITIONNEL SUR LA MARCHANDISE À PRIX DÉJÀ RÉDUIT SUIVANTE :

- Dessous pour femme, sous-vêtements pour homme, mode, chaussures, peignoirs et vêtements de nuit pour homme et femme
- Accessoires, sacs à main et portefeuilles pour femme
- Mode pour bébé et enfant
- Bijoux mode et bijoux en argent sterling
- Vêtements olympiques et articles Miss Sixty pour femme

30% DE RABAIS
MODE AUTOMNALE POUR FEMME
ALLISON DALEY, AK ANNE KLEIN, BUFFALO, DKNY JEANS, GUESS, JONES NEW YORK SIGNATURE, JONES NEW YORK COLLECTION, INVESTMENTS, KAREN SCOTT, MOTO, NYGÅRD COLLECTION, STYLE&CO. et STYLE&CO. SPORT
Pour la marque Style&Co., le rabais s'applique uniquement aux gammes Gypsy Caravan et Modern Remix. Exceptions : articles portant une étiquette « September Fashion Items » et gamme Charente de Jones New York Signature, gammes Bergamo et Perugia et articles portant une étiquette « Fashion Items 9 » de Jones New York Collection, et Easy Pieces de Nygård Collection. Sur nos prix ordinaires.

30% DE RABAIS
ROBES ET TAILLEURS
Rayon des robes et des tailleurs. Exceptions : robes David Dixon, Joeffier Caoc et Nicole Miller. Sur nos prix ordinaires.

TOUT LE WEEK-END!
DEMANDEZ* UNE CARTE
MASTERCARD[®] HBC[†] OU
UNE CARTE DE CRÉDIT HBC
ET OBTENEZ

15% DE RABAIS
Du vendredi 3 au lundi 6 septembre seulement!
(Là où les magasins sont ouverts)

LE LUNDI 6 SEPTEMBRE SEULEMENT!

CARTE-RABAIS DE 25\$
TANT QU'IL Y EN AURA.
Avec tout achat de 75 \$ ou plus (avant taxes)
Carte-rabais échangeable uniquement à la Baie avec tout achat de 100 \$ ou plus (avant taxes). Valide du 10 au 30 septembre 2010. Une carte-rabais par transaction. Cette carte-rabais ne s'applique pas aux achats de produits de beauté ou de parfums. D'autres exceptions s'appliquent. Liste d'exceptions en magasin.

15% de rabais
SUR PRESQUE TOUT EN MAGASIN!
Lorsque vous utilisez votre carte MasterCard[®] Hbc[†] ou votre carte de crédit Hbc
Certaines exceptions s'appliquent. Précisions en magasin.
* Marque déposée de MasterCard International Incorporated. Utilisée sous licence.
† Marque déposée de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

labiaie.com

la Baie

» EN BREF

PÉDOPHILES COUPABLES AU PORTUGAL

LISBONNE — Après presque six ans d'un procès qui a choqué le Portugal, six hommes et une femme ont été reconnus coupables hier d'abus sexuels sur des enfants d'une institution de Lisbonne dans les années 90. Les six hommes ont été condamnés à des peines allant de six à 18 ans de prison. La femme, dont la maison a été utilisée par le réseau, a échappé à la détention en raison d'une modification de la loi. Les victimes étaient pensionnaires de la Casa Pia, institution publique fondée il y a 230 ans à Lisbonne, qui prend en charge quelque 4 500 enfants nécessitant. Un ancien chauffeur de l'institution, Carlos Silvino, 53 ans, a écopé de la peine de prison la plus lourde. Durant le procès, il a reconnu plus de 600 crimes et a mis en cause les autres accusés, dont Carlos Cruz, vedette de la télévision portugaise, et Jorge Ritto, un diplomate de carrière et ancien ambassadeur à l'Unesco.

Associated Press

*Sur approbation du crédit. À l'ouverture d'un nouveau compte seulement. Exceptions : achats en ligne, produits de pharmacie et cartes-cadeaux Hbc. Le choix varie selon le magasin. Les rabais s'appliquent à nos prix ordinaires, à moins d'avis contraire. Exceptions : articles « Notre meilleur prix chaque jour », « Nouvellement réduit », « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction », Salvati, Vera Wang, ceux de la Fondation Hbc et des rayons concédés. Les mentions « Achat-choc » et « Offre spéciale de la direction » indiquent que nous avons trouvé une affaire incroyable dont nous voulons vous faire profiter. La mention « Prix de comparaison », sur une étiquette ou une affiche, indique le prix qu'un autre détaillant canadien demande ou pourrait demander pour un article identique ou de valeur comparable. Les quantités d'articles « Achat-choc », « Offre spéciale de la direction » et de « l'Entrepôt du style » sont limitées et peuvent varier selon le magasin. Aucun bon d'achat différé ni article de substitution ne sont offerts. La mention « Prix ciseaux » indique que le prix ordinaire a été temporairement réduit. Précisions en magasin.

2308299

VIVRE OU MOURIR:
Le libre choix peut-il exister?

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

Violent séisme en Nouvelle-Zélande

WELLINGTON — Un puissant séisme de magnitude 7,4 sur l'échelle de Richter a frappé l'île sud de la Nouvelle-Zélande, la

nuit dernière. Aucune alerte au tsunami n'a été émise, mais des pillards ont dévalisé des magasins, a indiqué la police. Il n'y aurait que deux blessés graves, pour l'instant.

Le tremblement de terre, qui a frappé à 30 kilomètres à l'ouest de Christchurch, dans le sud du pays, a fait vibrer une grande zone du territoire, alors que des habitants de l'endroit faisaient état de bâtiments effondrés et de pannes de courant.

La police de Christchurch a signalé quelques routes endommagées et des pannes de courant dans certains quartiers de la ville de 400 000 habitants, avec une série de répliques secouant la zone. Les autorités ont fermé certaines rues où sont accumulés les débris provenant du séisme.

« Il y a des dommages considérables au centre-ville et nous avons également eu des rapports concernant du pillage, simplement des vitrines fracassées et des objets faciles à saisir dans les présentoirs, a expliqué l'inspecteur de police Mike Coleman à la radio nationale néo-zélandaise. Il est dangereux d'être à l'extérieur. »

Le maire de Christchurch, Bob Parker, a parlé d'« un tremblement de terre vif et vicieux qui a causé des dommages importants dans certains endroits de la ville, avec des murs tombés dans les rues ».

La Presse Canadienne

PRINCECRAFT

HORS-BORD Lafontaine GRACEFIELD

SITE INTERNET : HORS-BORDLAFONTAINE.COM

2011
Ne manquez pas le bateau !

Éric Thérien, propriétaire

EVINRUDE E-TEC, LE PLUS PERFORMANT.

Financement à partir de 5,23%

PRIX DE SEPTEMBRE IMBATTABLE sur les modèles 2011

819 463-3488 — Gracefield, Qué.
Appel sans frais : 1 800 567-0546

Belle vue!

Belle vie!

VILLAGE RIVIERA

Grand événement au Village Riviera

Promotion sur certains studios (tout inclus)

Seulement

1099\$

Prix régulier :

1251\$

Valide jusqu'au 31 octobre 2010

- Médecin sur place
- Trois repas par jour
- Resto-café ouvert 24 h
- Entretien ménager
- Câble, Internet et téléphone inclus
- Infirmière auxiliaire
- Plancher chauffant
- Activités et plus...

Le plus beau domaine résidentiel pour gens à la retraite en Outaouais

WWW.VILLAGERIVIERA.CA 2199, RUE ST-LOUIS, GATINEAU, QUÉBEC (CANADA) J8T 5L4

Bureau de location : **819 561-1515**

OUVERTURE EN SEPTEMBRE 2011

CHÂTEAU CÔTE D'AZUR PHASE IV

NOUVEAU PHASE IV

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT

Actuellement, nous envisageons la construction de la **phase IV pour les préretraités et jeunes retraités de 55 ans et plus**, ce qui inclura :

- Appartements spacieux de 947 pi ca à 1359 pi ca et de 1, 2 et 3 chambres à coucher
- Salle à manger distincte de la salle à manger principale
- Piscine intérieure chauffée à l'usage exclusif des résidents
- Parc de stationnement intérieur chauffé et sécuritaire
- Câble et Internet haute vitesse
- Ligne téléphonique
- Superbe balcon
- Électricité
- Entretien ménager
- Salle d'entraînement
- Salle de cinéma

Appartement A
2 chambres / 933 pi ca



Appartement H3
3 chambres / 1323 pi ca



VILLAGE RIVIERA

» EN BREF

LES EXPULSIONS DE
ROMS DIVISENT LA
DROITE FRANÇAISE

PARIS — La politique musclée du gouvernement français envers les Roms, qui continue de soulever la polémique dans le pays et au-delà, secoue la formation politique du président Nicolas Sarkozy et ses alliés. Elle pourrait même servir de tremplin à plusieurs défections. Ainsi, bien qu'il soit membre du parti de la majorité, l'UMP, l'ex-premier ministre Dominique de Villepin a violemment attaqué la semaine dernière la campagne d'expulsion en cours: «C'est une tache de honte sur notre drapeau», a-t-il dit. Une dizaine de députés qui lui sont fidèles pourraient quitter sous peu les rangs de l'UMP pour former un groupe distinct à l'Assemblée nationale et se distancier des orientations du gouvernement. L'ex-secrétaire d'État au logement Christine Boutin, qui chapeaute le Parti chrétien-démocrate, menace aussi de se dissocier de l'UMP. Le discours gouvernemental envers les Roms constitue une «fêlure» pouvant mener à une rupture définitive, dit-elle. Le ministre de la Défense, Hervé Morin, qui préside le parti Nouveau centre, associé à l'UMP, songe aussi à invoquer le virage sécuritaire en cours pour justifier son départ du gouvernement.

La Presse

L'équipe du mois d'août 2010

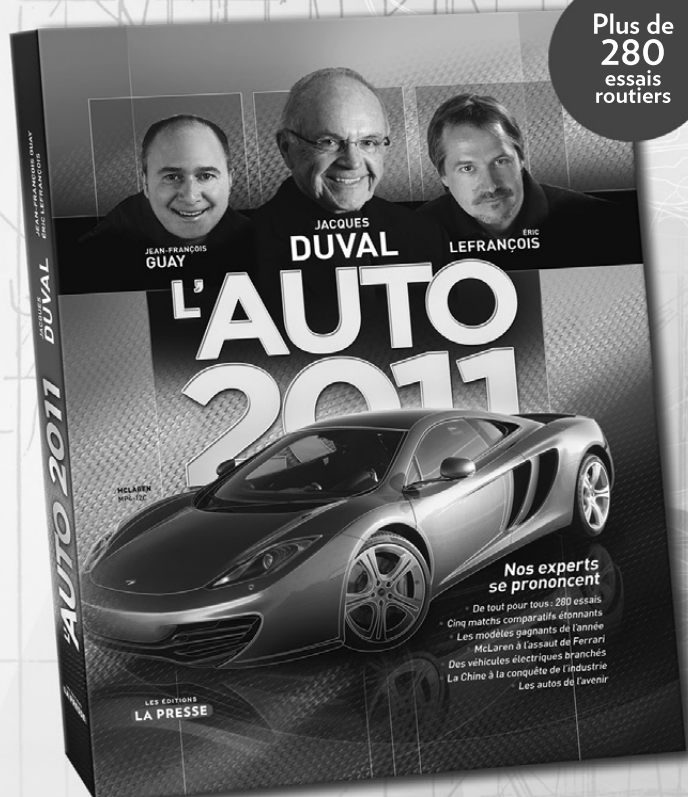
Organisme établi en Outaouais depuis plus de 66 ans, **Centraide Outaouais** est une équipe de 13 employés sous la supervision d'une directrice générale hors-pair, Madame Guylaine Beaulieu. Sa mission est de mobiliser les gens et de rassembler les ressources pour améliorer la qualité de vie des personnes vulnérables et contribuer au développement de collectivités solidaires. En 2010-2011, **Centraide Outaouais** investit plus de 5 millions de dollars dans la communauté en appuyant, notamment 73 organismes qui, à leur tour, viennent en aide à plus de 100 000 personnes, soit une personne sur trois en Outaouais. **La Chambre de commerce de Gatineau** est très fière de reconnaître, à titre de l'Équipe du mois d'août 2010, l'équipe de **Centraide Outaouais**.



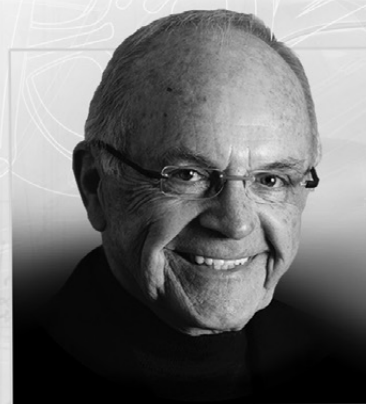
2324316

EN VENTE MAINTENANT!

VOS VRAIS EXPERTS DE L'AUTO



JEAN-FRANÇOIS
GUAY



JACQUES
DUVAL



ÉRIC
LEFRANÇOIS

LES ÉDITIONS
LA PRESSE

En vente en librairie ou sur librairie.cyberpresse.ca

2288578



ASSOCIATED PRESS

Les météorologues qui suivent la progression de l'ouragan Earl indiquent que la tempête touchera terre dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse aujourd'hui.

La tempête de catégorie 1 s'approche des Maritimes

L'ouragan Earl faiblit

SOUTH YARMOUTH — L'ouragan Earl a été rétrogradé hier en catégorie 1 alors qu'il balayait la côte est des États-Unis, perturbant néanmoins les projets de nombreux Américains pour un long week-end férié.

Annoncé comme le plus fort ouragan soufflant sur le nord-est des États-Unis et la Nouvelle Angleterre depuis Bob en 1991, Earl s'est fortement affaibli ces derniers jours, passant progressivement de la catégorie 4 à la catégorie 1 sur l'échelle de Saffir-Simpson qui en compte 5 entre mercredi et hier.

À l'annonce du passage d'un ouragan majeur, les habitants s'étaient abrités chez eux et des milliers de résidents avaient préféré quitter le littoral.

À 17 h, le Centre national des ouragans (NHC) a annoncé que les vents de l'ouragan avaient ralenti à 130 kilomètres/heure. Earl se déplaçait à une vitesse de 35 kilomètres/heure et se trouvait à 375 km au sud-sud-ouest de l'île de Nantucket à proximité de Cape Code dans le Massachusetts (nord-est).

Lors de son passage en Caroline du Nord hier, l'ouragan a provoqué des inondations et des coupures de courant dans des zones touristiques comme Kitty Hawk ou Kill Devil Hills, mais les dégâts

ont été nettement moins importants qu'annoncé. Les autorités prévoient de rouvrir les plages dans les prochaines heures.

«La bonne nouvelle c'est qu'on a évité le pire en Caroline du Nord», a déclaré à CNN Beverly Perdue, gouverneur de cet État, avant même que Earl ne soit rétrogradé en catégorie 1. «Cela va être une belle journée ensoleillée ici. Nous pouvons à nouveau accueillir les touristes», a-t-elle ajouté.

Earl devait atteindre le Massachusetts dans la soirée, selon le NHC, qui précise qu'une alerte aux ouragans est en vigueur pour Nantucket, l'île voisine de Martha's Vineyard et une partie de l'État côtier. L'ouragan devrait continuer à s'affaiblir, mais «devrait toujours être un gros cyclone tropical lors qu'il approchera des côtes de Nouvelle Angleterre», et du Canada, a précisé le NHC. Une alerte est également en vigueur pour une partie de l'État de New York, du Connecticut, du Maine et de la province de Nouvelle-Écosse au Canada.

Maritimes

Pendant que les pêcheurs amarrent leurs bateaux et que les fermiers font rentrer leur bétail,

dans les Maritimes, les météorologues suivant la progression de l'ouragan Earl indiquent que la tempête touchera terre dans l'ouest de la Nouvelle-Écosse aujourd'hui.

John Parker, un météorologue du Centre canadien de prévision des ouragans, a déclaré hier que bien que la trajectoire d'Earl se précisait davantage, il n'était pas totalement exclu qu'il touche terre dans le sud du Nouveau-Brunswick.

Les conditions météo ont forcé certaines compagnies aériennes à annuler des vols, dont ceux du transporteur aérien Westjet en partance de Halifax, Moncton et Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick.

Le Centre canadien des ouragans prévoit que les vents soufflant en rafale pourraient atteindre 130 kilomètres/heure ce matin pour les comtés du sud-ouest de la Nouvelle-Écosse. Ailleurs le long de la côte atlantique, de la Nouvelle-Écosse et la Baie de Fundy, les vents pourraient souffler à 90 kilomètres/heure. La pluie abondante donnant de 40 à 70 millimètres pourrait tomber sur les Maritimes aujourd'hui à mesure qu'Earl traversera la région.

Agence France-Presse et La Presse Canadienne



Clinton prévient Palestiniens et Israéliens que le temps est compté

WASHINGTON — La secrétaire d'État américaine Hillary Clinton a tenté d'injecter une dose d'urgence dans les pourparlers israélo-palestiniens, hier, en affirmant que ces négociations pourraient être la dernière chance avant un long moment de parvenir à un accord au Proche-Orient.

Dans une inhabituelle entrevue commune avec des télévisions israéliennes et palestiniennes, un jour après qu'elle eut présidé le lancement des premiers pourparlers directs en deux ans, M^{me} Clinton a affirmé que la montée de l'idéologie extrémiste d'inspiration iranienne au Proche-Orient est la principale raison pour laquelle le temps est compté.

Les ambitions nucléaires présumées de l'Iran ont fait surface en tant que nouvelle motivation en vue de la résolution du conflit israélo-palestinien. Israël affirme de plus en plus souvent qu'il pourrait prendre des mesures militaires pour affaiblir le programme nucléaire de l'Iran, et même des pays arabes voisins de l'État hébreu ont exprimé des inquiétudes à ce sujet.

L'administration Obama croit qu'un accord de paix au Proche-Orient pourrait limiter la possibilité pour l'Iran de se servir des tensions dans la région comme prétexte pour justifier ses activités. Peu de temps avant l'entrevue avec Hillary Clinton, le président iranien, Mahmoud Ahmadinejad, a rejeté les négociations de paix, affirmant que le destin de la Palestine serait décidé en Palestine par la résistance, et non à Washington.

L'Iran soutien le Hamas, au pouvoir dans la bande de Gaza. La Hamas a lui aussi rejeté les discussions de paix cette semaine.

«Les États-Unis veulent intervenir du côté des dirigeants et des personnes qui voient ceci comme étant peut-être la dernière chance avant un long moment de résoudre le conflit», a dit la secrétaire d'État américaine.

«L'idéologie du rejet» appuyée par l'Iran et «l'engagement envers la violence» de ceux qui sont opposés à la paix rendent plus que nécessaire la conclusion rapide d'un accord, a ajouté M^{me} Clinton.

L'administration Obama sou-



AGENCE FRANCE-PRESSE

Le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou et le président palestinien Mahmoud Abbas se serrent la main, devant la secrétaire d'État américaine Hillary Clinton.

haite qu'un accord de paix soit conclu en un an et les deux parties ont promis, jeudi, de tenter d'atteindre cet objectif par l'entremise de séances de pourparlers successives. Malgré des premiers signes positifs des dirigeants israélien et palestinien, les espoirs de parvenir à un accord reposent sur leur capacité à surmonter des obstacles de taille et des décennies d'hostilité et de méfiance.

Le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou et le président palestinien Mahmoud Abbas se rencontreront pour une deuxi-

me ronde de pourparlers les 14 et 15 septembre en Égypte. Ils poursuivront leurs rencontres toutes les deux semaines environ, tandis que des discussions informelles se dérouleront en parallèle en vue d'aplanir les compromis que les deux parties devront faire.

Après leur rencontre en Égypte, MM. Nétanyahou et Abbas vont probablement se revoir de nouveau, avec le président Barack Obama, en marge de l'Assemblée générale des Nations unies, dans la troisième semaine de septembre.

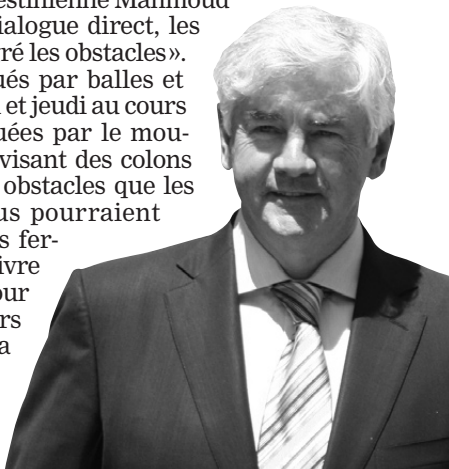
Associated Press

» EN BREF

OTTAWA ENCOURAGE LA POURSUITE DU DIALOGUE « MALGRÉ LES OBSTACLES »

Le chef de la diplomatie canadienne Lawrence Cannon a félicité hier le premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou et le président de l'Autorité palestinienne Mahmoud Abbas pour la reprise du dialogue direct, les appelant à poursuivre «malgré les obstacles». Quatre Israéliens ont été tués par balles et deux autres blessés mercredi et jeudi au cours de deux attaques revendiquées par le mouvement islamiste Hamas et visant des colons en Cisjordanie. «Malgré les obstacles que les adversaires de ce processus pourraient dresser, nous encourageons fermement les parties à poursuivre sans relâche leurs efforts pour maintenir les négociations vers la paix sur la bonne voie», a dit M. Cannon, dont le gouvernement est un fervent soutien d'Israël.

La Presse Canadienne



DÈS LUNDI

LE MEILLEUR DE L'AUTOMNE

Radio-Canada.ca/rentree

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Rita Meilleur Labelle et Yves Labelle

Félicitations, chers parents, pour votre cinquantième anniversaire de mariage. Tout au long de votre vie commune, vous avez témoigné amour, joie et générosité. Que vos années à venir soient remplies de bonheur.

Avec affection,
Jean, André, Daniel et leur famille

2306623



Le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais

Avis aux membres du Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais

Dans le contexte des négociations entre le gouvernement et la Fédération autonome de l'enseignement, le Syndicat de l'enseignement de l'Outaouais tiendra une assemblée générale des membres le mardi 7 septembre 2010.

Endroit : Hilton du lac Leamy
Adresse : 3, boulevard du Casino
Date : mardi 7 septembre 2010
Heure : 18 h 45

Lors de cette importante assemblée, il y aura un vote pour savoir si les membres entérinent les ententes de principe des tables sectorielle et économique.

Prière d'apporter votre carte de membre.
Pour plus d'informations, communiquez au bureau du syndicat au 819 776-5506

2316862



Résultats des tirages du : 2010-09-03

lotoquebec.com/video

Lotto **MAX** 12 17 27 28 31 36 48 COMPL. (C) 37

La Mini **Lots Bonis**

La Mini 286073

50 lots de 1 000 \$ (non décomposables)

110A993	280A429	487A114	594A772	724A190	908A627
116A269	283A362	501A869	646A286	738A792	911A704
148A110	292A197	504A775	661A702	739A784	928A036
169A893	333A758	509A443	666A347	799A566	929A953
171A161	347A494	520A261	686A115	801A231	935A385
180A258	447A636	524A917	692A892	825A438	939A177
266A462	453A320	529A572	699A980	826A255	967A573
280A112	472A773	538A577	711A552	828A789	971A668
				848A895	978A623

Banco

09	12	13	15	18
29	30	36	37	38
41	50	52	53	54
57	60	64	66	70

Quotidienne

3	560
4	7653

Triplex

08	11	
23	25	41

Astro

Jour	-	Mois	-	Année	-	Signe
16		NOVEMBRE		18		SAGITTAIRE

Extra

2902122

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

lotoquebec.com/video

lotoquebec.com/video

» EN BREF

FIDEL CASTRO ENFILE SON HABIT DE RÉVOLUTIONNAIRE

LA HAVANE — Tout un symbole : pour la première fois depuis qu'il a cédé à son frère cadet les commandes de Cuba pour cause de maladie il a quatre ans, Fidel Castro a remis son treillis vert olive et sa casquette assortie pour un discours hier devant les étudiants de l'Université de La Havane. Ce choix vestimentaire du *lider maximo* retraité, âgé de 84 ans, revenu sur le devant de la scène médiatique depuis juillet, devait certainement relancer les rumeurs sur son éventuel retour total aux commandes. S'il est de plus en plus présent depuis quelques semaines, hier, Fidel Castro a franchi une nouvelle étape et prononcé un discours de 35 minutes devant des milliers de personnes. Jusque-là, il avait pris la parole devant des groupes restreints, souvent à huis clos. Gravement malade, Fidel Castro avait cédé les commandes à son frère Raul, 79 ans aujourd'hui, d'abord de manière provisoire, puis permanente, en juillet 2006. Il disparut ensuite quasi totalement de la vue du public pendant quatre ans, alors qu'à plusieurs reprises la rumeur de sa mort courut. S'il n'est plus président, poste occupé par Raul, Fidel Castro reste à la tête du parti communiste cubain.

Associated Press

PRIX GÉMEAUX DU PUBLIC



VOTEZ
pour votre série préférée
des 25 dernières années ...

Vous **pourriez gagner**
un voyage pour deux personnes

au Mexique en formule tout-inclus
au **Grand Palladium Riviera Resort & Spa**,
avec **Vacances Sunwing**.



Avec la participation de **LeDroit**

Veuillez cocher votre série préférée

- 4 et demi
- Annie et ses hommes
- Avec un grand A
- Blanche
- Bombardier
- Chartrand et Simone
- Cher Olivier
- Cormoran
- Des dames de coeur
- Fortier
- François en série
- Grande Ourse
- Jamais deux sans toi
- L'héritage
- La petite vie
- La vie, la vie
- Lance et Compte
- Le monde de Charlotte
- Le temps d'une paix
- Les Filles de Caleb
- Les Grands procès
- Les Hauts et les bas de Sophie Paquin
- Les invincibles
- Les Lavigueur
- Les Parent
- Minuit le soir
- Moi et l'autre
- Montréal P.Q.
- Omertà
- Poivre et sel
- Rock
- Rumeurs
- Scoop
- Sous le signe du lion
- Sous un ciel variable
- Un gars une fille

Nom : _____ Prénom : _____

Adresse : _____

Ville : _____ Code postal : _____

Téléphone (rés.) : _____ Téléphone (travail) : _____

Courriel : _____

Cochez si vous désirez recevoir des offres promotionnelles de *Le Droit*

Remplissez et postez à : Concours Prix Gémeaux du public Société Radio-Canada, C.P. 11007, Succursale Centre-Ville Montréal, QC H3C 4T9

Les coupons doivent être reçus au plus tard le 5 septembre 2010. Tirage le lundi 21 septembre 2010. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents canadiens majeurs. Règlement du concours disponible à www.radio-canada.ca/gemeaux.



LeDroit



PRIX GÉMEAUX

TÉLÉVISION | INTERNET | NOUVEAUX MÉDIAS

animée par Véronique Cloutier
le dimanche 19 septembre 19 h 30

Le député Richard Nadeau honoré

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

À l'occasion du Jour du souvenir libanais, le député bloquiste de Gatineau, Richard Nadeau, sera honoré aujourd'hui par l'Association El-Hidaya pour son engagement envers la communauté arabe et musulmane du Québec.

Cet honneur, décerné à chaque année par l'association, vise à souligner l'engagement d'une figure publique pour son appui envers la communauté et le processus de paix au Moyen-Orient.

Le député Nadeau a déclaré hier qu'il accueillait fièrement cet honneur en soulignant que son engagement envers le processus de paix au Moyen-Orient fait partie de ses convictions les plus profondes et qu'il espère que la Palestine soit reconnue comme pays membre des Nations unies.

Coprésident de l'Association parlementaire Canada-Palestine, le député Nadeau a participé en août 2009 à une mission parlementaire dans la bande de Gaza. Il a donné par la suite 29 conférences en Outaouais ainsi qu'à travers le Québec et le Canada, dans plusieurs établissements d'enseignement ainsi que devant plusieurs groupes dont Amnistie Internationale. Il devrait y retourner plus tard cet automne dans le cadre d'une autre mission.

«J'avais promis en allant en Palestine que je rapporterais ce que je verrais. Et c'est ce que j'ai fait en présentant des photos lors de mes conférences», a-t-il souligné. Le 2 juin, son comité formé de députés et sénateurs a déposé un rapport avec sept recommandations au ministre des Affaires étrangères Lawrence Cannon.

«Le peuple palestinien vit dans des conditions de vie extrêmement difficiles et il est temps qu'un réel processus de paix soit engagé», a mentionné le député de Gatineau. Il recevra son prix aujourd'hui lors d'une cérémonie à l'École Lucien Pagé, à Montréal.

Réserve faunique La Vérendrye



Rabais au royaume de la pêche au doré

Profitez d'une réduction de 33 % sur le coût du camping lors des nuitées du dimanche au mercredi inclusivement à la réserve faunique La Vérendrye.

Droit d'accès pour la pêche quotidienne disponible sur Internet

Vous désirez pêcher tôt le matin, alors prenez votre droit d'accès de pêche quotidien sur Internet pour les lacs suivants : Antostagan, Byrd, Cabonga (réservoir), Canimina, Carrière, Cawasachouane, Cinq Portages, Dozois (réservoir), Embarras, Gaotanaga, Giroux, Granet, Hénauld, Jean-Peré, Kondiaronk, lac à l'Épinette, Larive, Larouche, Nizard, Padoue, Piskaret, Poigan, Portage, Poulter, Quiblier (petit), St-Amour, Victoria, Vieillard-Kokomis-Kakontis. Visitez le site www.sepaq.com

Pour plus d'information, contactez le bureau administratif du secteur Abitibi-Témiscamingue au (819) 736-7431 ou le bureau administratif du secteur Outaouais au (819) 438-2017.

Réserve faunique Québec

Le Sépaq

2242920

Nominations

DUPORTAGE FORD
LINCOLN



M. Yves Charest & M. Pierre Bernard

L'équipe de Duportage Ford est heureuse d'annoncer la venue de M. Yves Charest et M. Pierre Bernard comme représentants des ventes. Ils seront un atout pour notre équipe dynamique. Yves et Pierre profitent de l'occasion pour inviter leurs connaissances à venir les rencontrer pour l'achat ou la location de leur prochain véhicule.

949, boul. St-Joseph (secteur Hull), Gatineau 819 778-2751



GRANDE FINALE



AVEC DANIEL VÉZINA ET JULIE BÉLANGER



TÉLÉVISION

LUNDI 20 H
LES CHEFS!

LeDroit



ANDRÉ AUDETTE
Technologie avancée

Orthèse plantaire de contrôle posturale

Pour :

- Fasciite plantaire
- Epine de Lenoir
- Hallux valgus (oignon)
- Orteils marteau
- Déviation des pieds
- Pronation
- Métatarsalgie
- Névrome de Morton

87, boul. St-Rymond, Hull
819 777-2833

2322891

232577

Assemblée générale annuelle 2010



Organisme qui offre une formation de base en lecture, écriture et calcul.

le mercredi 30 septembre 2010
au centre communautaire Jules-Desbiens, local 105
Gatineau, (secteur Hull)
à 13h (12 h pour dîner)

Au plaisir de vous y rencontrer.

S.V.P. veuillez confirmer votre présence
avant le 25 septembre au
819-643-0745

2317760

Dîner-Conférence

En compagnie de :

M^{me} Monique F. Leroux

Présidente et chef de
la direction Mouvement
des caisses Desjardins



« Ensemble, pour une
prospérité durable »

Jeudi 16 septembre
12 h – 13 h 30
(début de la conférence à midi)

Château Cartier,
Salle Chaudière C
1170, chemin Aylmer,
Gatineau
(secteur Aylmer)

Coût : 45 \$
par billet
(taxes en sus)
incluant dîner

POUR RÉSERVATION
télécopieur : 819 595-3087
courriel : activites@refap.ca
information : 819 595-0765



Coopérer pour créer l'avenir

2323857

Un arbitre blâme de hauts dirigeants de Postes Canada

PAUL GABOURY
pgaboury@ledroit.com

Un arbitre en relations de travail vient d'ordonner à Postes Canada de verser plus de 30 000 \$ en dommages punitifs au Syndicat des travailleurs et travailleuses des Postes (STTP) et ses représentants pour des incidents survenus en juin 2009, lors de forums régionaux organisés par la haute direction avec des employés.

Dans sa décision rendue le 27 août dernier et dont nous avons obtenu copie, l'arbitre Guy E. Dulude juge sévèrement les agissements de l'ancienne présidente-directrice générale de Postes Canada, Moya Greene, et d'autres gestionnaires présents lors de forums régionaux organisés avec les employés. Moya Greene a quitté ses fonctions en mai dernier et s'occupe maintenant de la privatisation de la Royal Mail, la société



ARCHIVES LA PRESSE CANADIENNE

L'ancienne présidente de Postes Canada, Moya Greene

postale de Grande-Bretagne.

Lors de ces rencontres tenues à Vancouver et Richmond, la présidente Moya Greene présentait un exposé devant les employés, en compagnie d'autres dirigeants, dont le vice-président aux Opérations Doug Jones, et la gestionnaire Marie Robinson. M^{me} Greene avait interrompu un dirigeant

syndical, Ken Mooney, qui s'apprêtait à poser une question au micro au sujet de certaines déclarations faites par ces mêmes dirigeants concernant le programme de protection lors de maladies et d'accidents de travail.

M^{me} Greene avait alors indiqué que ces rencontres n'étaient pas des rencontres patronales-syndicales et que ce dernier n'avait pas le droit d'intervenir au micro.

Puis, pour la réunion du lendemain, des agents de sécurité avaient bloqué l'accès aux dirigeants syndicaux. Les services policiers avaient été appelés en renfort, sans qu'aucun incident ne survienne.

« Bien que ce ne soit pas là d'un domaine de la compétence des tribunaux d'arbitrage, il demeure que le constat de si nombreuses manifestations d'idéologie déviante de la part des hauts dirigeants de la Société envers ceux du Syndicat incite à penser à l'urgent besoin qu'aurait l'entreprise de ressourcement à l'externe pour la tenue de cours de formation de haut niveau », écrit l'arbitre Dulude dans un passage de sa décision de 44 pages.



Conseil des
écoles publiques
de l'Est de l'Ontario

DEMANDE DE PROPOSITIONS

Assistance informatique en ligne

Le Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario (CEPEO) est à la recherche d'une entreprise d'assistance informatique en ligne pour répondre plus efficacement aux utilisateurs dans ses écoles et ses bureaux administratifs afin de solutionner les requêtes reliées à l'utilisation de l'ordinateur et des logiciels :

Le préposé ou la préposée d'assistance informatique en ligne externe devra communiquer en français en plus de connaître l'anglais.

Le préposé ou la préposée d'assistance informatique en ligne devra posséder ce qui suit :

- Plusieurs années d'expérience de travail en résolution de problèmes informatiques.
- Connaissance avancée du fonctionnement des ordinateurs et des périphériques.
- Très bonne compréhension de l'informatique, du vocabulaire informatique et des logiciels tels que la suite Microsoft (Word, Excel et PowerPoint).
- Maîtrise du français verbal et écrit.
- Connaissance de l'anglais verbal et écrit.
- Entregent.
- Faciliter à communiquer clairement les instructions aux usagers possédant des connaissances limitées à avancées.
- Faciliter à résoudre rapidement et efficacement des problèmes de logiciels, d'ordinateurs ou de périphériques informatiques.
- Son lieu de travail sera situé à son entreprise.
- Il devra être en mesure d'ajouter du personnel supplémentaire dans les moments critiques.
- Participer à de la formation et occasionnellement à des réunions au siège social du CEPEO.

Le contrat débutera le 1^{er} octobre 2010.

Le CEPEO dessert plus de 11 100 élèves dans 37 écoles sur un territoire qui s'étend d'Hawkesbury à Trenton et Pembroke, son personnel compte plus de 1 400 employés, dont la majorité sont des enseignantes et des enseignants.

Pour obtenir les documents d'appel d'offres, veuillez s.v.p. communiquer avec monsieur Pierre Tétrault au 613-742-8960 #2100.

Ces offres seront reçues jusqu'au 21 septembre 2010 à 14 h et seront adressées comme suit :

Demande de proposition No AIL01-10
Assistance informatique en ligne

Conseil des écoles publiques de l'Est de l'Ontario
Monsieur Philippe Lemieux
Directeur des services informatiques, bureautiques et l'amélioration technologiques (SIBAT) du CEPEO
2445, boulevard St-Laurent, 3^e étage
Ottawa (Ontario) K1G 6C3

Les documents des soumissionnaires demeureront confidentiels.

Georges Orfali
Président

François Benoit
Directeur de l'éducation et secrétaire-trésorier

2323202

Félicitations

AIMÉ DANIS

de Cayamant

80 belles années
bien remplies,
on continue !!!

*Nath/Stéph et la
famille Danis de la
région montréalaise.*

2320578

BONNE RETRAITE



Bonne retraite Lt. Martin.
Dad et la famille
qui t'aiment.

2324979

Recensement

Trop tard, dit Ottawa

Il est déjà trop tard pour ramener le formulaire détaillé obligatoire de recensement, affirme le gouvernement fédéral.

C'est ce que soutient le directeur du recensement de 2011, Marc Hamel, dans un document déposé à la Cour fédérale dans le cadre de la demande de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, où elle demande au gouvernement de revenir sur sa décision d'abolir le formulaire détaillé.

M. Hamel est d'avis qu'il n'est «plus logistiquement possible» de conserver, pour le prochain recensement de 2011, l'équivalent de ce qui avait été fait lors de celui de 2006. De plus, les employés de Statistique Canada ont cessé de travailler sur le formulaire détaillé obligatoire en mai 2010, peut-on lire dans sa déclaration sous serment déposée au soutien des prétentions du gouvernement, dont *La Presse Canadienne* a obtenu copie. Ainsi, dès mai 2010, les efforts des employés ont été redirigés vers «la mise en œuvre de la décision du gouvernement», a indiqué M. Hamel.

La Presse Canadienne



EN TOUTE CONFIDENTIALITÉ

- Pap test
- Contraception (stérilet)
- Gardasil (Prévention des condylomes chez l'homme et condylomes et cancer du col chez la femme)

• Spécialiste sur place en santé sexuelle

• Accès facile à une gynécologue

- ITSS (infection transmise sexuellement et par le sang)

ARRIMAGESANTÉ clinique privée



356 boul. Gréber (Gatineau) • 819-205-7268

LASIK MD

VISION

VISION 20/20... MÉDAILLÉE EN 2010!

Joannie Rochette
Médaille de bronze aux Olympiques de 2010 et patiente LASIK MD en 2005

« Pendant des années, j'ai patiné avec la frustration et les désagréments des lunettes et verres de contacts. En 2005, j'ai eu recours au LASIK et les résultats ont été fantastiques. Un grand merci à LASIK MD de m'avoir aidée à forger ma vision olympique! »

Pour en savoir plus sur l'histoire de Joannie, visitez :
www.lasikmd.com/joannie

CORRECTION DE LA VUE AU LASER
À partir de

490\$ TAXE **par oeil***

Intralase SBK disponible

Consultation GRATUITE : 613 288-2228
www.lasikmd.com

OTTAWA : Édifice Chambers, 42 rue Elgin

* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.



En toute sécurité

avec les

brigadiers scolaires

adultes municipaux

Ville de
Gatineau

Qui dit septembre dit rentrée scolaire!
Eh oui, la rentrée scolaire étant à nos portes, les brigadiers scolaires adultes de la Ville de Gatineau sont prêts à retrouver les écoliers pour une autre année!

Beau temps, mauvais temps, ils aident les enfants à traverser les rues plus achalandées, un travail de plus de trois heures par jour! Responsables, assidus et prudents, nos brigadiers sont de véritables modèles pour nos jeunes piétons en apprentissage des règles de sécurité.

Avis aux intéressées

La Ville de Gatineau est toujours à la recherche de brigadiers scolaires adultes pour les secteurs de Hull et d'Aylmer. Si vous connaissez des personnes qui possèdent le profil de l'emploi, invitez-les à faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse de courriel suivante :

ressources.humaines@gatineau.ca

On marche en famille

Le dimanche 19 septembre 2010

Centre de Plein air du lac Leamy



Pour information :

La maison Mathieu-Froment-Savoie
170, rue Sherbrooke
Gatineau, QC,
J8Y 2L6
819 770-3900
www.mmfs.org

Inscrivez-vous
ou joignez-vous
à nous
à la journée même

 Banque Alterna **LeDroit**

 
Christiane Pépin et Jacques Pronovost
Co-présidents d'honneur

Date : 19 septembre 2010

Parcours : 2,5 km ou 5 km

Lieu : Lac-Leamy

Départ : à 10 h

Un déjeuner est servi aux marcheurs à compter de 8 h 30.

Inscrivez une équipe de votre entreprise

- Deux options :
- 1** Commandite de base : 300\$
 - Inscription d'une équipe (tarif de base) 300\$
 - Les membres de votre équipe éligibles à des prix de participation.
 - Votre nom dans 1 parution de remerciements dans LeDroit.
 - Votre logo dans 1 parution de remerciements dans La Revue.
 - 2** Doublez votre investissement : 500\$
 - Aux dix premières équipes inscrites avant le 1^{er} septembre 2010.
 - Un crédit publicitaire de 1000\$ dans le journal LeDroit (tarif à la carte sans escompte de volume)

**EXTENSION:
Jusqu'au
15 septembre**

Des prix de participation pour les équipes participantes (par tirage au sort)

- ▶ 2 paires de billets pour un match des Sénateurs Offerts par LeDroit
- ▶ 1 forfait pour les bains au Spa Le Nordik Offert par Le Nordik
- ▶ 1 certificat cadeau au Spa Énergie Forme Offert par Spa Énergie Forme



Une casquette à tous les marcheurs
(offerte par Alterna et Le Droit)

ASSOCIATION POUR L'ACCÈS À L'AVORTEMENT

**C.
PROCUREUR GÉNÉRAL DU QUÉBEC**

AVIS À :

Toutes les femmes bénéficiaires du régime d'assurance maladie du Québec qui ont déboursé une somme d'argent pour obtenir une interruption volontaire de grossesse (IVG) dans la province de Québec entre le 2 mai 1999 et le 13 janvier 2008.

Le 17 mai 2010, la Cour supérieure du Québec a entériné une entente intervenue entre les parties prévoyant une seconde période de réclamation plus étendue. Elle sera mise en place pour permettre à toutes les femmes qui ont obtenu une IVG entre le **23 février 2006 et le 13 janvier 2008** d'être remboursées des sommes qu'elles ont déboursées à même le fonds d'indemnisation déjà constitué.

La Cour supérieure a aussi permis à toutes les femmes qui ont obtenu une IVG entre le **2 mai 1999 et le 22 février 2006**, et qui n'ont pas réclamé lors de la première période de remboursement, de produire une réclamation. Les femmes dont la réclamation a été refusée lors de la première phase peuvent présenter une nouvelle réclamation.

La Cour a nommé la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) à titre d'administrateur des réclamations et a ordonné que les réclamations soient traitées confidentiellement, de manière à respecter l'anonymat des réclamantes.

Le texte complet de l'entente et du jugement de la Cour supérieure sont disponibles sur le site de l'administrateur des réclamations à l'adresse suivante : www.reclamation-ivg.qc.ca ou sur celui des procureurs de l'Association pour l'accès à l'avortement (AAA), à l'adresse suivante : www.trudeljohnston.com.

LA PROCÉDURE DE RÉCLAMATION

Pour recevoir une indemnité, chaque réclamante doit remplir un formulaire de réclamation et le poster à la RAMQ au plus tard le **31 janvier 2011**. Vous trouverez une copie du formulaire de réclamation sur le site internet www.reclamation-ivg.qc.ca ou www.trudeljohnston.com. Il est aussi possible de l'obtenir en communiquant avec l'administrateur des réclamations au 1-866-504-9993. Une réclamante qui aurait obtenu plus d'une IVG devra remplir un formulaire pour chaque intervention.

La RAMQ déterminera par la suite si la réclamante a droit à un remboursement. Si la réclamation est acceptée, la RAMQ lui fera parvenir son chèque de remboursement au plus tard le 31 mai 2011.

Si une réclamation est refusée, la réclamante en sera avisée par la RAMQ et pourra contester la décision dans les 30 jours suivant la notification du refus en transmettant une demande de révision à la RAMQ. La réclamante pourra, si elle le désire, assister à l'audience où seront décidées les demandes de révision, et contester elle-même la décision ou se faire représenter par un avocat. Cette audience aura lieu à une date à être déterminée, entre le 15 avril 2011 et le 15 mai 2011, à 9 h 30 au palais de justice de Montréal, situé au 1, rue Notre-Dame Est.

OPTIONS POUR LE PAIEMENT DES INDEMNITÉS

Deux options s'offrent à la réclamante pour obtenir son remboursement :

- 1) Fournir une adresse à laquelle sera postée l'indemnité ou la décision de la RAMQ. La réclamante devra par la suite aviser la RAMQ de tout changement d'adresse en communiquant avec celle-ci au 1-866-504-9993.
- 2) À défaut de fournir une adresse, convenir avec la RAMQ d'un autre moyen de transmettre l'indemnité ou la décision en communiquant avec celle-ci au 1-866-504-9993.

Les indemnités non réclamées et les chèques non encaissés au 1er décembre 2011 seront réputés faire partie du reliquat et la Cour supérieure du Québec en disposera selon la loi.

DATES À RETENIR

Date limite pour envoyer le formulaire de réclamation à la RAMQ	31 janvier 2011	Pour obtenir de l'information sur la procédure de réclamation : Administrateur des réclamations Régie de l'assurance maladie du Québec, Case postale 18000 Québec (Québec) G1K 9H1 Tél : 1-866-504-9993 www.reclamation-ivg.qc.ca	Pour tout autre renseignement sur le recours collectif : Procureurs de l'AAA Trudel & Johnston 750, Côte de la Place d'Armes, Suite 90 Montréal (Québec) H2Y 2X8 Tél : 514-871-8385 info@trudeljohnston.com www.trudeljohnston.com
Date limite pour demander par écrit la révision de la décision	30 jours de la notification du refus		
Date de l'audition pour contester en personne un refus de réclamation	Date à déterminer, entre le 15 avril 2011 et le 15 mai 2011		
Envoi des chèques de remboursement	Au plus tard le 31 mai 2011		

Les liens se multiplient entre les libéraux et l'industrie

QUÉBEC — Un ancien ministre libéral figure parmi les membres du conseil exécutif de l'Association gazière et pétrolière du Québec (AGPQ).

Raymond Savoie a été ministre durant une dizaine d'années, dans le gouvernement de Robert Bourassa, entre 1985 et 1994. Il a été ministre des Mines, des Autochtones, du Développement régional et du Revenu.

Depuis 2002, il est président et chef de la direction de Gastem. À ce titre, il a été nommé directeur du conseil exécutif de l'AGPQ, qui fait la promotion de l'exploitation des gaz de schiste au Qué-

bec. Mais il estime que cela n'a rien à voir avec les allégations de copinage entre l'industrie et les libéraux qui circulent dans les médias depuis quelques jours.

L'association, dirigée par l'ex-président d'Hydro-Québec, André Caillé, prépare une campagne promotionnelle visant à implanter cette industrie controversée au Québec.

Or, depuis quelques jours, les cas de proximité entre les libéraux et l'industrie du gaz de schiste se multiplient, ce qui rend mal à l'aise les opposants au projet et l'opposition péquiste.

Ainsi, selon Radio-Canada, Sté-

phane Bertrand, chef de cabinet de Jean Charest de 2003 à 2007, a confirmé avoir participé à la fondation de l'AGPQ. Il a dit avoir pris part à au moins une réunion en 2008 et une autre en 2009.

M. Bertrand, qui a œuvré plusieurs années chez Gaz Métropolitain, a tenu à dire qu'il avait agi de façon bénévole avec l'objectif de favoriser le regroupement de gens de l'industrie.

Réagissant à cette nouvelle révélation, le ministre du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs, Pierre Arcand, a simplement fait valoir à Radio-Canada que l'exploitation du gaz de schiste devait faire l'objet de recommandations du Bureau d'audiences

publiques sur l'environnement (BAPE), dont les membres sont liés à un «code de déontologie» et «appartiennent à aucun parti politique».

Saut vers le privé

Plusieurs employés des cabinets ministériels du gouvernement Charest ont fait le saut vers le privé dernièrement, en s'associant à l'industrie du gaz de schiste, notamment Stéphane Gosselin, qui a été directeur de cabinet de plusieurs ministres jusqu'à tout récemment avant d'être nommé directeur général de l'AGPQ.

De plus, Martin Daraïche a été attaché politique de la minis-

tre Nathalie Normandeau — qui pilote le dossier des gaz de schiste — à l'époque où elle était aux Affaires municipales, ainsi qu'au cabinet du premier ministre. Il est passé chez la firme de relations publiques National, au bureau de Québec, où il devra contribuer à mener à bien la campagne promotionnelle de l'AGPQ sur les gaz de schiste.

«Comment ne pas dire que le gouvernement Charest-Normandeau ne couche pas dans le même lit que l'Association pétrolière et gazière?», demande le leader adjoint de l'opposition péquiste, Bertrand St-Arnaud, estimant que les cas soulevés rappelaient l'«ère Duplessis».

La Presse Canadienne

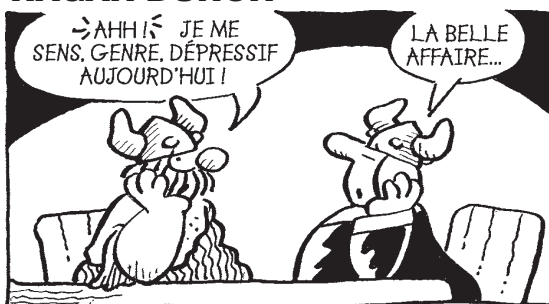
Avis aux patients de Dr Anna Tsakalaki

Veillez prendre note que le bureau au 181, Principale fermera le 30 septembre 2010. La réouverture aura lieu vers le 18 octobre au 77, Vanier, Gatineau (secteur Aylmer), 819 684-7171. Pour toute information supplémentaire consulter le site internet du GMF: www.gmfaylmer.com

2324748

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR

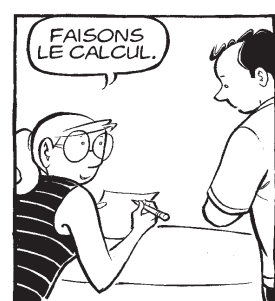


04092010

BLONDINETTE



BEN



AVIS D'APPEL D'OFFRES DE TRAVAUX DE CONSTRUCTION

AVIS D'APPEL D'OFFRES

TITRE DU PROJET :

Ajout au bâtiment existant, Gatineau (secteur Buckingham) (10-01.001)

Établissement :

Maison d'hébergement pour Elles des deux Vallées

Installation visée par les travaux :

bâtiment existant, adresse confidentielle, Gatineau (secteur Buckingham)

Délai de réalisation des travaux : 6 semaines

Le Gestionnaire de projet, Jean-Daniel Grob, architecte, ayant son siège au 44, rue Duluth, Gatineau, J8V 2S6 demande des soumissions pour les travaux de construction du projet mentionné en titre.

Les personnes intéressées peuvent consulter les documents d'appel d'offres et se les procurer à compter du 2 septembre 2010 à l'adresse suivante :

Imprimerie Grégoire,

Personne-ressource : Nicole

Tél. : 819-243-9440

Adresse courriel : imprimegregoire@videotron.ca

815 boul Saint-René O, Gatineau

Contre les frais d'impression requis, incluant toutes taxes applicables.

Aucune garantie de soumission n'est requise dans le présent appel d'offres.

Les soumissions devront être reçues au plus tard le 23 septembre à 10:30AM, au bureau de l'Architecte.

Les soumissions seront reçues et ouvertes de manière privée à la clôture de l'appel d'offres.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant un bureau d'affaires au Québec, détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment et s'étant pré-qualifiés.

Le Gestionnaire de projet ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

2322046



Abuse-t-on du profilage racial?

LUNDI 19 h 30

■ KILOMÈTRE ZÉRO

telequebec.tv

AVEC KARINA MARCEAU

DEPUIS L'AFFAIRE VILLANUEVA, LE PROFILAGE SOULÈVE BEAUCOUP DE QUESTIONS. POLICIERS, ÉCOLES, EMPLOYEURS : NOS INSTITUTIONS SONT-ELLES RÉELLEMENT DISCRIMINATOIRES?

Réalisatrice-coordonnatrice : Sophie Bégin



Télé-Québec

L'AUTRE TÉLÉ

Le Québec a-t-il manqué le bateau avec le gaz de schiste ?

CHARLES CÔTÉ
La Presse

La Colombie-Britannique engrange des milliards en vendant aux enchères des permis de prospection de gaz naturel, alors que le Québec se contente de percevoir un loyer minime de l'industrie, a constaté *La Presse*.

«On a manqué le bateau», dit Denis L'Homme, ancien sous-ministre adjoint à l'Énergie et membre du groupe Maître chez nous 21^e siècle (MCN21).

Depuis 10 ans, les enchères pétrolières et surtout gazières rapportent en moyenne 750 millions par année en Colombie-Britannique, selon les données fournies par le ministère des Ressources naturelles de cette province.

En 2009, les sociétés pétrolières et gazières ont versé 893 millions au Trésor de la Colombie-Britannique pour obtenir le droit d'y faire de la prospection. En 2008, elles ont versé 2,7 milliards.

En comparaison, en 2008-2009 et en 2009-2010, au Québec, les permis d'exploration pétrolière et gazière ont rapporté en tout 3,5 millions depuis deux ans, selon une réponse donnée au Parti québécois par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune, le printemps dernier, lors de l'étude des crédits.

C'est surtout l'industrie du gaz de schiste qui s'arrache les permis d'exploration en Colombie-Britannique: en moins de deux ans, elle a versé 1,5 milliard simplement pour avoir le droit d'explorer le sous-sol. C'est plus de 90 % du total des enchères dans l'ensemble du secteur pétrolier et gazier pour cette période.

Les titulaires de permis d'exploration au Québec payent un loyer de 10 cents l'hectare pour la première année. Le loyer augmente à 50 cents l'hectare à partir de la sixième année.

Pour une société comme Junex, qui détient des permis d'exploration pour 400 000 hectares au Québec, cela signifie un loyer

annuel total variant de 40 000 \$ jusqu'à un maximum de 200 000 \$ environ. Junex a pour conseiller spécial André Caillé, président de l'Association pétrolière et gazière du Québec. Il n'était pas disponible pour une entrevue hier.

En Colombie-Britannique, pour chaque hectare, les enchères rapportent régulièrement plus de 1000 \$, le prix frôlant parfois les

10 000 \$, pour une durée variant de cinq à dix ans.

Les permis d'exploration québécois sont assortis d'un droit exclusif d'exploitation pendant 20 ans, renouvelable. «Tout le territoire intéressant est déjà visé par un permis, dit M. L'Homme. La seule façon qu'on a pour se reprendre, c'est avec les redevances. Et si on se fie à ce qu'on fait jusqu'ici dans les forêts et les

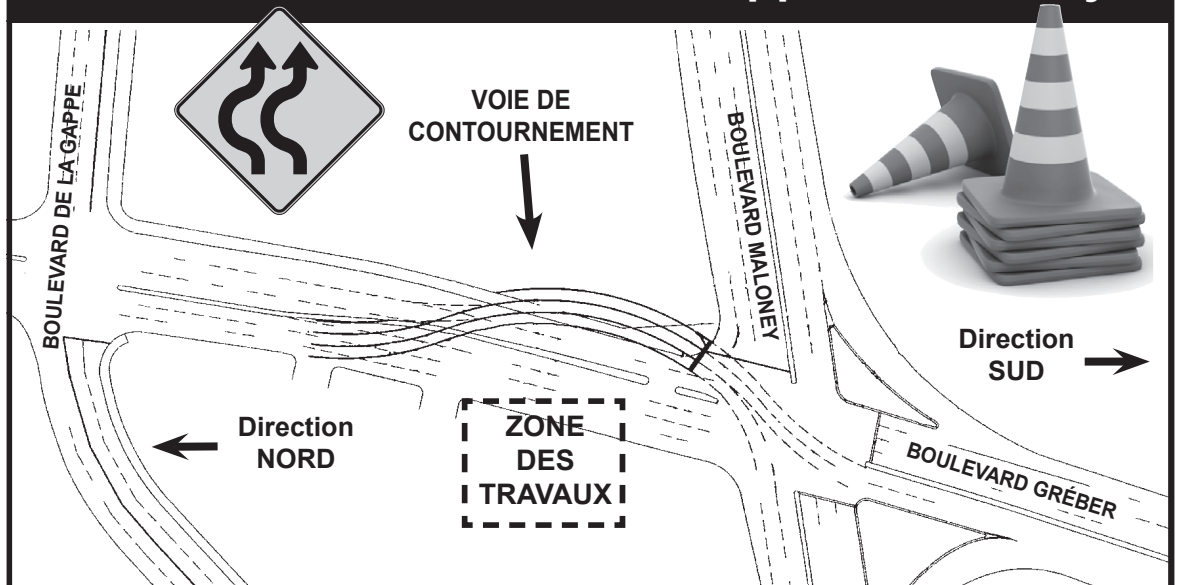
mines, on n'ira pas chercher une fortune là-dedans.»

En laissant en place le régime désuet de la Loi sur les mines, le Québec s'est privé d'une richesse collective au profit des investisseurs privés, affirme-t-il. «On est des triples cons, dit M. L'Homme, qui est ingénieur et économiste. Les prospecteurs et les entreprises partent carrément avec la caisse.»

Avis de fermeture de voies

BOULEVARD GRÉBER

entre les boulevards de la Gappe et Maloney



En vigueur 7 jours sur 7

Circulation en **direction SUD seulement de 5 h à 13 h 30**

Détour du chantier en direction nord via le boulevard Maloney, de l'Hôpital et de la Gappe

Circulation en **direction NORD seulement de 14 h à 4 h 30**

Détour du chantier en direction sud via de la Gappe, St-Louis et Gréber

Impact mineur sur l'horaire des lignes d'autobus 62 et 76

Tous les commerçants demeurent ouverts et à votre service.

Ne changeons pas nos bonnes habitudes.

Quelques alternatives pour éviter l'intersection :

Secteur nord de Gréber

Via l'autoroute 50 et la sortie la Vérendrye

Secteur sud de Gréber

Via le boulevard Fournier ou via le chemin de la Savane

STO

sto.ca 819 770-3242



RAPIBUS



Centre de formation professionnelle
de l'Outaouais
249, boul. Cité-des-Jeunes, Gatineau (Québec) J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-0863 Télécopieur: (819) 771-2609

ENSEIGNANTS OU ENSEIGNANTES

Le Centre de formation professionnelle de l'Outaouais requiert les services
D'ENSEIGNANTS OU D'ENSEIGNANTES
pour l'enseignement des programmes

- Électromécanique de systèmes automatisés
- Soudage-montage
- Lecture de plans, dessins et croquis

Qualifications minimales requises :
D.E.P. dans le métier et 5 ans d'expérience pertinente.

Toute personne intéressée est priée de faire parvenir son curriculum vitae ainsi qu'une copie de ses diplômes et relevés de notes au plus tard le 10 septembre 2010.

Madame Élise Lacroix, directrice
Centre de formation professionnelle
de l'Outaouais

249, boul. Cité-des-Jeunes,
Gatineau (Québec) J8Y 6L2
Télécopieur : 819 771-2609
Courriel : lacroix@cspo.qc.ca

La Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les personnes handicapées, les membres de minorités ethniques et visibles et les autochtones à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature.



Commission scolaire des
Portages-de-l'Outaouais

Ensemble vers la réussite!

www.cspo.qc.ca

2316905

2319730

ARTS *et* spectacles

SNOOP DOGG DANS ROCK BAND

NEW YORK — Les amateurs du jeu *Rock Band* pourront battre le rythme des chansons de Snoop Dogg. Il s'agit du premier artiste rap inclut dans le jeu, qui contient déjà des pièces d'artistes comme The Who, AC/DC et Green Day.

Associated Press

KENT NAGANO AVEC L'OSM POUR TROIS ANS DE PLUS

MONTRÉAL — **Kent Nagano** restera directeur musical de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) au moins jusqu'en 2014. M. Nagano poursuivra ses activités au sein de l'Orchestre à raison de quelque 16 semaines réparties tout au long de la saison régulière ainsi qu'en saison d'été.

La Presse Canadienne



Le ténor Lance Ryan incarne ce rôle symbolique de l'œuvre de Wagner

Un *Siegfried* canadien à Bayreuth



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Connaissez-vous Lance Ryan? Non? C'est compréhensible: le ténor canadien a étudié en Italie et il fait sa carrière en Allemagne surtout. Pourtant l'année passée, je vous l'avais signalé lorsqu'il avait remplacé au pied levé Ben Hepner, justement dans la production de la Philharmonique de Berlin sous Simon Rattle au Festival de Pâques à Salzbourg du même *Siegfried*.

À Bayreuth, en cette dernière année du *Ring* mis en scène par Tankred Dorst et dirigé par le magistral Christian Thielemann, Lance Ryan est devenu dans la maison même de Wagner le titulaire de ce rôle symbolique et écrasant, non seulement dans *Siegfried*, mais également dans *Le Crépuscule des Dieux*. Et l'ovation du public-connaisseur de la Colline verte ne laissa aucun doute. Une super-vedette est née. Baraqué comme un champion olympique des 100 mètres en natation, voix pleine, naturelle, puissante sans la moindre affectation, sans la moindre faille, décontracté sur scène sans être désinvolte, Lance Ryan a conquis ce public qui n'hésite pas à huer à la moindre défaillance, haut la main, avec panache. Ryan ne se trouve sur les planches professionnellement que depuis cinq ans, est membre de l'Opéra de Karlsruhe et s'est déjà produit dans les maisons réputées de Vienne, Munich, Frankfurt, Dresden, Salzbourg, mais aussi à Londres, Rome et... New York. À quand le Canada?

Du grand Wagner

Il ne fut pas le seul cette année à crever l'audimètre bayreuthien. Le chef d'orchestre Christian Thielemann aujourd'hui est inégalable dans l'*Anneau des Nibelungen*, créant un tissu symphonique intégré, porteur et pulsation du chant et cela à partir de silences lourds de sens jusqu'aux plus somptueuses



JOCHEN KLENK, collaboration spéciale

Cette année, le ténor canadien Lance Ryan est devenu dans la maison même de Wagner le titulaire du symbolique rôle de *Siegfried*.

respirations orchestrales entendues. Du Wagner tel que Wagner n'a pu que le rêver: sonorités arrondies, cuivres superbement éloquentes et coulés dans l'ensemble, une puissance contenue jusque dans les pianissimi.

Parmi les chanteurs, éblouissant fut le Siegmund du Sud-Africain Johan Botha, nouveau venu à la Colline verte après pourtant une déjà importante carrière; Sabine Hogrefe fut une intéressante Brünnhilde, remplaçant au pied levé Linda Watson, indisposée dans *Siegfried*, mais qui fonctionna dans la *Walkyrie* et le *Crépuscule*. Une rayonnante Edith Haller incarnait à la fois Freia et Sieglinde. Le splendide Kwangchuk You ne se retrouvait pas seulement dans Fasolt et Hunding mais le lendemain dans le rôle écrasant du Gurnemanz dans le merveilleux *Parsifal* multiplié par

Stefan Herheim.

C'était donc la dernière année de la *Tétralogie* dans la production Dorst/Thielemann. La

prochaine s'ouvrira en 2013, à l'occasion du bicentenaire de la naissance de Richard Wagner. En dehors du «placage» direct et clair des événements, quel message Tankred Dorst a-t-il voulu faire passer dans sa mise en scène? L'histoire du passage des dieux mythologiques au monde du monothéisme, puis à celui de l'indifférence à la religion du père. Et que même s'il y a métamorphose du monde, les êtres humains ne changent pas, tiraillés entre amour et pouvoir. La mythologie n'est plus ce qu'elle était...

Ces cinq dernières années la mise en scène de Dorst s'est affinée, clarifiée, et sa narration fidèle laisse l'espace d'expression à l'essentielle partition musicale. Ceci dit, elle restait très en retrait par rapport à la polyphonie significative qu'apportait une mise en scène comme celle de Patrice Chéreau.

Étonnant Parsifal

Justement, Stefan Herheim dans sa mise en scène de *Parsifal* réussit à libérer l'œuvre de sa pseudo-religiosité et à lui donner plusieurs couches de sens qui s'intègrent en une narration avec la plus parfaite logique. Il y a l'histoire du Graal bien sûr, mais traversé d'un premier fil rouge — psychanalytique — de la relation mère-fils: une mère qui sous de nombreuses variantes kundryennes dérouta Parsifal dans son cheminement vers la maturité. Avec en satellite des figures paternelles, de Gurnemanz à Amfortas. Le second fil,

celui-là rouge et noir, est celui de l'histoire de l'Allemagne et de l'entreprise wagnérienne et qui, de l'Allemagne de Bismarck par celles de la république de Weimar et de l'implosion nazie, va à la république démocratique et du *Nouveau Bayreuth* de Wieland et de Wolfgang. Une scénographie à vous couper le souffle, un imaginaire visuel haut en couleurs, des idées par dizaines — des *Ailes du Désir* aux Ziegfeld Follies — un Klingsor droit sorti de *Cabaret*, une Kundry (excellente Susan Maclean), tantôt nou-nou, tantôt Marlène Dietrich, cette production au tonus élevé est d'une intelligence et d'une invention qui n'obscurcissent en rien le déroulement de la relation primitive. Au contraire. Et dans la fosse Danièle Gatti s'est senti cent fois plus à l'aise et plus juste que dans *Electra* de Strauss qu'il dirigea en même temps, mais à Salzbourg...

La mise en scène de Katherina Wagner pour *Les Maîtres-Chanteurs* reste toujours aussi décapante, surtout dans le troisième acte où la grandeur de la culture allemande est mise à mal, tout autant que l'ambiguïté de l'officialisation de cette culture. Plusieurs nouveaux protagonistes y ont pris le relais: un excellent James Rutherford en Hans Sachs décontracté jusqu'à ce que... et surtout le pétillant Beckmesser du jeune Adrian Eröd.

Nous verrons pour vous l'année prochaine la nouvelle production (2010) de Lohengrin et celle (2011) de Tannhäuser.

» EN BREF

SOMEWHERE, UN REGARD SUR HOLLYWOOD SIGNÉ SOFIA COPPOLA

VENISE, ITALIE — Dans son plus récent film, Sofia Coppola offre aux cinéphiles un regard intime sur deux univers qu'elle connaît très bien: celui des hôtels et celui de Hollywood. *Somewhere*, présenté en première mondiale à la Mostra de Venise, hier, raconte l'histoire d'une vedette de cinéma, interprétée par Stephen Dorff, qui constate le vide de son existence grâce à sa fille de 11 ans, jouée par Elle Fanning. Comme dans *Lost in Translation*, que Coppola avait aussi présenté à Venise en 2003, l'action de *Somewhere* se déroule en majeure partie dans des hôtels. À Venise, Coppola a confié être intéressée par les personnages en période de

transition, de sorte qu'il est logique, pour elle, de les faire évoluer dans des lieux non permanents, comme un hôtel. Le personnage de Dorff, Johnny Marco, est en transition, mais il ne semble pas s'en apercevoir alors qu'il plonge dans les pièges de la célébrité. Il vient de terminer un film et se retrouve entre deux mondes en attendant le début du prochain. Coppola affirme avoir voulu «dresser un portrait du Los Angeles d'aujourd'hui». L'idée du film a commencé à prendre forme lorsqu'elle habitait en France, alors qu'elle venait de terminer son dernier long-métrage *Marie Antoinette*. Elle observait alors Hollywood à distance, à travers les tabloïds. *Somewhere* fait partie des 23 films en lice pour le Lion d'or.

Associated Press

VERONIQUE RIVEST VINS collaboration spéciale



Canadian Wine Awards

Les vins canadiens ont la cote

Il y a deux semaines prenaient place dans la Vallée de l'Okanagan en Colombie-Britannique, les Canadian Wine Awards, où environ mille vins canadiens étaient goûtés et évalués. Je fais partie depuis quelques années de ce jury et chaque année est une occasion exceptionnelle pour jauger la qualité des vins canadiens. Bonne nouvelle : elle est définitivement au rendez-vous et continue de s'améliorer chaque année.

Il y a de quoi se réjouir, considérant que c'est une très jeune industrie. En effet, c'est seulement au début des années 1970 que les premiers plants de vitis vinifera ont été plantés en Ontario. Jusqu'alors, la plupart des vins canadiens étaient élaborés avec des raisins de vignes hybrides (particulièrement le cépage concord – rappelez-vous le Baby Duck...), plus résistantes à notre climat, mais qui ne donnent pas de très bons vins...

Du bon et du mauvais

Comme dans tous les pays producteurs de vin, il y en a des bons et des mauvais. Mais en général, la qualité est plutôt élevée, et plusieurs de nos vins n'ont rien du tout à envier à ceux de pays viticoles plus réputés. Il est aussi très intéressant de voir les styles qui se développent. Puisque la viticulture ici est jeune, on expérimente encore beaucoup avec différents cépages et différentes techniques, dans les vignobles et dans les chais.

Mais certains styles régionaux commencent à se distinguer.

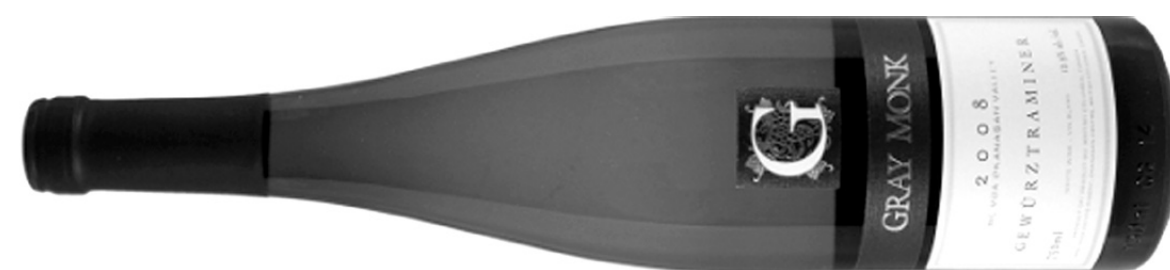
J'aime beaucoup les vins de Nouvelle-Écosse, élaborés avec le cépage acadie (un croisement de vitifera adapté aux climats froids, développé dans les années 50 à la station de recherche de Vineland en Ontario). À leur meilleur, ils ne sont pas sans rappeler de très bons muscadets : légers et vifs, avec une minéralité presque saline qui en fait des vins sur mesure pour les huîtres et les fruits de mer. Voilà une belle réussite : un cépage tout à fait adapté à son terroir, qui donne des vins se mariant à merveille à la cuisine régionale!

Les vins mousseux élaborés selon la méthode champenoise sont aussi en train de faire de sérieux progrès dans cette province. Certains producteurs en ont même fait leur spécialité et les résultats à ce jour sont prometteurs.

Malheureusement, aucun vin de Nouvelle-Écosse n'est encore disponible chez nous. La production est toute petite et peu de vins quittent la province, mais j'espère bien que nous les verrons ici un jour. En attendant, si un prochain voyage vous emmène dans ce coin de pays, faites l'effort de trouver ces vins ou mieux encore, planifiez de visiter quelques producteurs ; vous serez agréablement surpris!

Meilleur équilibre

À l'autre bout du pays, j'ai été très heureuse de constater que la course vers les excès (surmaturité, excès de bois et d'alcool) semblait s'être calmé. En effet, je trouvais depuis quelques années que les vins de Colombie-Britannique essayaient de ressembler à des vins américains. Peut-être parce que c'est un important marché pour eux ? Néanmoins, les vins goûtés récemment faisaient preuve d'un bien meilleur équilibre. Plusieurs sont encore des vins passablement puissants : il ne faut pas oublier que le sud de la vallée de l'Okanagan a un climat désertique (c'est l'extrême nord du désert de Sonora) et que les températures très élevées contribuent à ce style. Mais les vigneronnes ont appris à mieux conduire leur vignoble et à gérer les vinifications de façon à élaborer des vins puissants oui, mais tout de même équilibrés. Le cépa-



ge syrah donne ici des résultats tout à fait surprenants, le cabernet et le merlot réussissent bien, et le viognier étonne de plus en plus. Pour juger des progrès, voici quelques très bons vins parmi les nouveaux arrivages chez Vintages aujourd'hui.

Le Cabernet-Merlot 2007 Okanagan Valley de Cedar Creek (Vintages 175604, 23,95\$) est un vin au fruit mûr et savoureux, avec un boisé vanillé en équilibre avec tout ce fruit. Des saveurs de confiture de cassis, de mûres et de chocolat sont portées par une fraîche acidité et des tanins mûrs. Un bel exemple du style des vins de l'Okanagan.

Le Cabernet-Merlot 2008 Okanagan Valley de Sandhill Estate (Vintages 186833, 19,95\$) est aussi très bien fait. Voici une maison très fiable, qui, oui, fait un usage libéral du bois, mais sait aussi bien doser afin

d'obtenir des vins équilibrés. Beaucoup de bois donc, mais aussi beaucoup de fruit et une certaine complexité avec des notes de tabac et d'épices. Une valeur sûre dans cette région.

Des tanins ronds mais quand même bien présents dans ces deux vins en font des alliés pour la table, de préférence avec des viandes rouges saignantes.

Pinot

Dans le nord de l'Okanagan, avec un climat plus frais, on produit de très bons vins de pinot noir, et d'excellents vins blancs de riesling et de chardonnay. Les rieslings de Tantalus par exemple sont superbes, mais malheureusement toujours pas disponibles dans l'est du pays. Vous pouvez par contre essayer deux vins blancs de Gray Monk, un des rares producteurs qui perpé-

tue la tradition germanique de la région, produisant des vins tout à fait adaptés à leur climat.

Le Gewurztraminer 2008 Okanagan Valley, Gray Monk (Vintages 321588, 18,95\$) est un très bon exemple du genre : des arômes typiques de roses, d'épices et de fruits tropicaux, mais sans trop d'exubérance et doté d'une bonne acidité. Parfait pour des plats aux parfums de cari ou d'épices Thaï.

Le Pinot Gris 2009 Okanagan Valley, Gray Monk (Vintages 118638, 19,95\$) est le vin qui a fait la réputation de la maison. Des arômes de pêche juteuse et un peu de sucre résiduel en font un vin passe-partout pour l'apéro ou avec des bouchées épicées. Devenu un peu cher, mais un bel exemple de ce que l'Okanagan peut faire avec le pinot gris.

Suite dans deux semaines avec les vins d'Ontario et du Québec.

Les petites annonces
613 562-0222 1-800-267-9555

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h / Samedi de 8 h à 12 h
Courriel : petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Télécopieur 613 562-7782

Toute annonce reçue **AVANT 19 h** du lundi au jeudi et **AVANT 18 h** le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue **AVANT 12 h** le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Avis 101 à 114	Marchandises 201 à 260	Services 301 à 326	Experts 332 à 374	Services divers 380 à 390	Emplois 401 à 424
Logements 501 à 544	Propriétés 551 à 578	Commerces et industries 601 à 624	Véhicules 701 à 730	Avis nécrologiques Pages subséquentes aux petites annonces	Abonnement : livraison à domicile : 209,56 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 4,29 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 • 1-800-267-6961 • Service par la poste : au Canada 435,76 \$ par année, et les autres pays : 1003,60 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

104 SOUHAITS ET FÉLICITATIONS

50^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Louis et Sylvia Gravel
50 années de bonheur.
De tous, félicitations et merci !

61^e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



FÉLICITATIONS!
6 septembre 1949 - 2010
Léopold Gravel et Alberte Blanchard
Vos enfants, petits-enfants et arrière-petit-enfant
Nous vous aimons beaucoup

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

SOIRÉES dansantes, tous les dimanches 20h à partir du 5 sept. 690 St-Joseph, Hull. 40 ans, pas de jeans. 6\$. Infos: 819-246-3363.

Théâtre magique L'Enchanteur
 Montebello, QC
Au spectacle de ce soir au théâtre L'Enchanteur
 le mot choisi dans la Bible sera : Moment
 Le total des trois nombres sera : 1728

114 ACTIVITÉS ET AVIS DIVERS

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Sylvie Renaud, est priée de communiquer avec Tania Paiement: 613-747-7800 poste #2693.

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Choupy Bain, est priée de communiquer avec Annie Bellemare: 613-747-7800 poste #2058.

204 VENTES GARAGE

NOUVELLE ANNONCE!
 CANTLEY, 12 rue Maniwaki, MEGA VENTE, 4, 5 et 6 septembre.

NOUVELLE ANNONCE!
 CHELSEA, 9 des Chênes, 4 sept de 10h à 16h. **déménagement**, table de billard, lit bronzant, meuble de télé, meubles, vaisselle, vêtements, etc.

GATINEAU, 21 des Archanges, 4 et 5 sept. 2010 de 8h à 16h. Vente de garage et maison ouverte.

NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, 360 boul Beauvais, sam. 4 sept., super vente de 8h à 16h.

NOUVELLE ANNONCE!
 GATINEAU, sam. 4 sept., 130 Laféche (coin Lamarche), de 7h30 à 12h30

NOUVELLE ANNONCE!
 ON FAIT LES CHOSES EN GRAND!
 VENTE de vêtements, jouets et articles pour enfants aura lieu sam. 2 oct., 10h à 14h, au centre Père-Arthur Guertin, 16 rue Bériault (près Boul. Fournier). Location de tables, jeudi 16 sept., de 19h à 20h au 122 rue Berri, Hull. Information: 819-776-0114.

206 ANTIQUITÉS, COIN DU COLLECTIONNEUR

3 CUISINIÈRES à bois, reconditionnées, (819)669-8546.

ANTIQUITÉS
819-773-1201

NOUVELLE ANNONCE!
 PIANO DROIT BLANC Wormwith avec tabouret, 2,500\$. 819-778-7731

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

NOUVELLE ANNONCE!
 1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon 73 St-Joseph, Hull. 819-777-9855

1 LAV./SÉC., POÊLE, RÉFRIG., blancs. 819-643-4009, 819-664-9979.

1 MATELAS simple, 2 mois d'usage, 1 lit double, 1 lit queen, bon prix, 819-772-8216.

763 ST-LOUIS, GATINEAU, lav./sec, réfrig. et poêle, garantis 90 jours à 100%. 819-561-4186.

NOUVELLE ANNONCE!
 832 ST-LOUIS: grande vente de fermeture, divan-lit à 90\$. Venez voir vite!

NOUVELLE ANNONCE!
 A1 MATELAS comme neufs, 39, 54 et 60 po, Gatineau. Luc: 819-664-8338.

BEAU, BON, PAS CHER
 757 boul. St-René E., Gatineau, lav./sec., poêle, réfrig., garantie 100%, livraison gratuite, ramassage de vieux électro, gratuitement, (819)669-0697.

ENSEMBLE chambre enfant, lit, bureau, coffre à jouet, 3 mois d'usage, impeccable, 750\$. (819)281-0732.

ENSEMBLE de s/manger et de chambre en bois, 819-568-1148.

210 AMEUBLEMENT ET ÉLECTROMÉNAGERS

NOUVELLE ANNONCE!
 ENSEMBLE sofa et fauteuil assorti. Tissu microfibre chenille brun chocolat. Excellente condition. 250\$ nég. pour l'ensemble. 819-439-4089.

LAVEUSE à vaisselle, Maytag, bonne condition, 125\$; lav. à linge antique avec essoreuse, 100\$. 613-932-4129

NOUVELLE ANNONCE!
 LAV./SÉC. Whirlpool, fonctionne très bien, très propre, 200\$. 819-243-3026

NOUVELLE ANNONCE!
 MOBILIER chambre Queen (lit bateau), 9 morc. +matelas, merisier massif, excellent état, 600\$, 819-210-1963

PLAQUE Jennair et four encastré GE, 600\$ l'ensemble. 819-827-4363

RÉFRIG. et poêle blancs, GE, environ 3 ans, comme neufs, 625\$ i.e. à moitié prix, (819)776-5402.

NOUVELLE ANNONCE!
 RÉFRIG. haut glace, 700\$; Poêle, 450\$; micro-onde hotte, 200\$; Lave-vaisselle, 150\$, blanc, (819)281-4792

222 MUSIQUE

NOUVELLE ANNONCE!
 COURS de piano, clavier, orgue. Tous niveaux, tous styles et tous âges. Professeuse qualifiée et expérimentée. Prix très compétitif, 819-669-9228, Gatineau.

PIANO DROIT TCM, comme neuf, noir laqué, banc, 1,300\$. 819-682-1338.

228 ANIMAUX

ADORABLES Poméraniens, vaccinés, vermifugés, parents sur place, prêt le 13 sept., 500\$, (819)682-6884

BOUVIER bernois, 8 sem., 400\$, 819-671-1722.

NOUVELLE ANNONCE!
 CHATONS à donner, nés le 20 juil., en bonne santé, 819-671-1683.

NOUVELLE ANNONCE!
 CHATONS exotiques à poil court, 1 femelle argentée tigré, 2 mâles doré tigré, vaccinés, vermifugés, 250\$ ch. Diane: 819-923-3587.

CHATS Angora, restent petits, couleur noir et blanc, 120\$, 819-457-9581

CHEVAL à vendre ou à échanger pour véhicule, (819)918-6888.

CHEVAL Paint, très bon caractère, 819-663-6683, 819-665-8252.

CHIOTS husky sibérien, 8 sem., vaccinés, vermifugés, parents sur place 613-489-1121 ou 613-794-4959.

CHIOTS shih tzu, chihuahua, bichon maltais, 819-281-1007.

CHIOTS yorkshire, vaccinés 2X et vermifugés, mâle 350\$, femelle 400\$; pinchers nains, mâles et une femelle chihuahua, blonde. Info: (819)587-3542.

PETITE femme gorki, 7 sem., vaccinée, vermifugée, 350\$, (819)766-2565

PETITE Yorkshire, 4 mois, payé 550\$ demande 450\$, (819)777-5721 ou 613-816-7797

TECKEL adultes, 100\$/chaque; chien chinois, femelle, 819-643-3336.

NOUVELLE ANNONCE!
 TECKEL et PITBULL red nose à vendre. 819-671-8299.

234 CHASSE, PÊCHE ET ARTICLES DE SPORT

30/30 WINCHESTER; 300 Magnum Parker Hale; Browning 12, à coulisse, de 300\$ à 700\$, (613)673-1804.

ARC à poulie Pro Série PSE, neuve, moitié prix. 819-281-8936

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
 Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

PÊCHE à la truite et au doré, jusqu'au 26 sept., 1h45 de Gatineau, châtelet, chaloupe et droit de pêche incl., pour 3 jours et 2 nuits, à partir de 159\$/personne, 1-866-751-2420.

TERRES à louer pour chasse aux chevreuils, Otter lake/Cayamant, info: Dominic 819-334-1436, 819-465-5119.

238 PISCINES, SPAS

SPAS, SPAS, SPAS. Vente, achat, service et livraison. Spas remis à neuf, avec garantie. Couvertures pour spa neufs et usagés. 819-684-3312, servicepiscine@videotron.ca

242 SOUFFLEUSES, TONDEUSES

SOUFFLEUSE White, 45 po, 13 forces, part du 1er coup, 1,500\$ ferme, (819)328-9119

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

3 CORDES minimum, bois chauffage de qualité, 100\$/corde, secteur Hull, 105\$/corde, 819-986-6989

3 CORDES minimum, bois chauffage, sec, 1 an, chêne+érable, 100\$/corde livrée, 819-827-5601.

90\$ LA CORDE, bois sec (819)669-8546

BEAU mélange de bois secs: 95\$/corde 3 cordes et +, 2 cordes = 200\$, 1 corde = 110\$. Livraison inclusive. (613)697-2038, (819)617-1038.

NOUVELLE ANNONCE!
 BOIS de chauffage, érable et chêne, 819-360-8212

BOIS de poêle à vendre, 819-743-5880, 819-743-2206.

DJR bois de chauffage, 100\$/corde bois sec, livrée à votre domicile. 819-918-0300, 819-456-1230.

250 ÉQUIPEMENT MÉDICAL

CHAISE montante (élevateur) adaptée pour personne handicapée, 3,500\$, 819-962-5235.

252 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

FAILLITE. Équipement complet de restaurant: malaxeur, poêle, friteuse, tables, chaises, etc. (819)775-1557.

254 MATÉRIAUX

1A POUR ébéniste, bois franc, essence variée (planches séchées), pin, cèdre blanc aussi directement du fabricant, plancher de bois franc, marches et autres. 819-923-9663.

«ASPENITE», 4X8, 7/16, 10\$, 1/2 po, 12\$/5/8 T.G., 17\$, (819)775-8048.

LOT de portes usagées, différentes grandeurs, plusieurs modèles en bois et métal, pleines et aussi avec fenêtres (avec cadres), (819)775-8048.

PRIX SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, 8 à 12 pi, différents modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

STYROMOUSSÉ 2X4, 4 po, bleu, R20, emboutissé, très bon état, 65\$/morc. 819-775-8048.

254 MATÉRIAUX

SPÉCIAL - 30\$/pi linéaire
 Pin rouge séché au four, embouté en V pour mur et à plancher à 0.42\$/pi linéaire, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
 2 AUTOS téléguidées au gaz nitro. 1 Traxxas 4-TEC TRX 3,3 (120 km/h) et un Dark Thunder Dragster (0-100 km/h en 2 secondes). Tout est presque neuf, beaucoup de pièces d'extra et tous les acc. incl. Valeur: + de 1,500\$. Demande 600\$ non nég. Christian: 819-743-1522.

NOUVELLE ANNONCE!
 4 PNEUS d'hiver R14, sur jantes, (819)682-4522.

ARBRES: cèdres, sapins, épinettes, pins blancs à vendre, possibilité d'installation, bon prix. Frank 819-682-3162

NOUVELLE ANNONCE!
 ARMOIRES de cuisine de couleur acacia, 800\$, (819)281-4792

CAGES d'oiseaux, toutes équipées, 40\$/chacune, 819-775-3376.

CÈDRES cultivés à vendre pour haie, 4 pi. pour 6.50\$ et 5 pi. pour 8.50\$, 819-281-8146

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
 Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Armes à feu SportMoto Thurso. Inf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

NOUVELLE ANNONCE!
 CONGÉLATEUR vertical 17 pi., état neuf, 300\$; réfrig. sans congélateur, 17 pi., état neuf, 300\$; système de son Yamaha, 250\$, 819-643-2107

ÉTAGÈRE d'entrepôt, 42 po de large, montant de 12 pi, travers de 9.6 pi, "Ready-Rack", 819-775-8048

LOT de tablettes en métal, 24 po de largeur x 36 po, et 30"X36"; 5\$ chacun, poteau, 9\$, prix spécial pour grosse quantité, 819-775-8048.

MÉGA VENTE MUSICA MONETTE
 Films DVD, à partir de 3/10\$, animés/action/comédie/horreur/adultes XXX. Longs-jeux 25/10\$. 819-663-9999.

NUMÉRIQUE à humidifier, filtre réutilisable, Bionaire, valeur 125\$ pour 40\$ chacun aussi caisse enregistreuse pour magasin comme neuve, 100\$ nég., 819-457-9581.

NOUVELLE ANNONCE!
 PORTES et fenêtres usagées, (819)827-0816

PORTES patio en aluminium, 2007, brun commercial, vitrage triple, 58 et 3/4 x 87 et 1/4 (pouces), 14 ensembles, boîtes 7 po 1/2, valeur neuf: 2,500\$ ch., vente 750\$, 819-743-3225

QUADRIPOURTEUR Pride Revo 2005, bon état, 1,200\$, 819-986-7685.

SURPLUS FAILLITE

BUREAU-DOMICILE-COMMERCE comme neuf, 135 Eddy 819-595-4898

NOUVELLE ANNONCE!
 TOILETTE chimique Incinolet, 1 an 1/2 d'usage, 2,000\$, 819-921-6867.

TV 36 po, avec meuble et ensemble de cuisine, 275\$, (819)643-3974

VANITÉS stratifiées blanches; support pour bicyclette; "Top-pop" pour roulotte; chaise haute, (819)772-4887.

VENTE de succession: gazebo 14x16, ensemble patio et balançoire, BBQ, souffleuse, tondeuse, coupe-bordure au gaz, ensemble s/manger en rotin, table, 4 chaises et hucho en chêne, et beaucoup d'autres. 819-663-4824

260 DIVERS DEMANDÉS

CONFÉRENCE de l'île Saint-Vincent de Paul avons un urgent besoin de réfrigérateurs, cuisinières, laveuses et sècheuses en bon état. S.V.P. 819-770-8150

RECHERCHE toutes sortes de vieilles enseignes en métal, 819-661-5689.

302 ARGENT DISPONIBLE

ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-665-3392

HYPOTHÈQUE pour payer dettes, rénovations, achats, (819)665-0134.

PRÊTS DE 500\$
 sans enquête de crédit.
 Crédit Courtaige, 1-866-482-0454

\$\$\$ PRÊTS/Hypothèques, résidentielles, commerciales, privées et autres. Hemlock Investments 613-263-0379.

Refinancement à 4%, finit les dettes, SOLUTIONPLUS.CA, privée 819-439-4520.

304 COMPTABILITÉ

COMPTABILITÉ, états financiers et impôts. Elena: (819)777-7847.

GESTION Ivan Chaput, tenue de livre, TPS, TVQ, DAS et impôts, Ivan: 819-643-9896

307 INFORMATIQUE

ORDINATEUR: réparation, service à domicile, 613-697-4351.

VENTE, réparation et location d'ordinateurs, 171 boul. St-Joseph, Hull, 819-770-1481.

310 FORMATION, ENSEIGNEMENT OU COURS

AIDE aux devoirs et leçons offerte primaire et secondaire, 1 à 2 fois par sem. 819-503-6184.

ANGLAIS préparatoire aux examens fédéraux, Marcel, B.A. 819-777-6564.

BARMAN/BARMAID/Serveur(se)s
 Cours et emplois (*1981)
 www.ecoledesmaîtres.com
 Rabais Internet 1-800-561-1781

COURS D'ANGLAIS et de communication. Méthode unique, Progrès rapide. Samuel: 819-503-7930.

COURS de musique pour tous les niveaux, piano, clarinette, flûte traversière, saxophone, guitare et violon (pour débutant), Louise 819-243-5591

COURS de peinture sur toile, 6 places disponibles, 30\$/cours, (819)503-6184

COURS de piano, bac en musique, 25 ans d'exp., 40\$/h. Julie (819)770-5725.

NOUVELLE ANNONCE!
 COURS sur les Anges le 8 septembre Ceci est une introduction à la connexion, le travail et la guérison avec les anges. En savoir plus sur le royaume angélique, comment les anges sont là pour vous aider et comment faire appel à eux. Cet atelier permettra d'approfondir votre amour et votre compréhension des anges. Réservez votre place à mailto:info@angelscorner.ca ou visitez mon site internet à: http://www.angelscorner.ca

PROF: math, français, primaire, secondaire et adulte, 613-697-4351

WWW.MESSAGESUISSE.CA
 1-866-959-0999

312 COURS DE MUSIQUE

COURS DE CHANT
L'Artishow offre des cours de chant, en privé et en groupe, offerts par des **professeurs qualifiés**. Autre cours: théâtre musical, théâtre, jazz vocal.
Inscriptions: (819)595-2787, info@artishow.ca, www.artishow.ca

COURS: piano, guitare, violon, etc., chez vous. Normand, 819-281-9675.

314 GARDERAI ENFANTS

15\$/JOUR, Buckingham, temps partiel/plein ou dépannage, 819-281-2623

1 PLACE poupon de 0 à 10 mois, libre 1er sept., 7\$/jour. 819-669-4199

2-1/2 ANS et +, 20\$/jour, boul. Maloney Est, 819-439-6129.

2 PLACES, 15 d'exp., bilingue, non-fumeuse, 25\$/jours, reçus, 819-243-3486

2 PLACES disponibles, 18 mois et +, 25\$/jour, avec reçu, subventionnée en automne, secteur Main (Gatineau), Mélissa, 819-210-9909.

2 PLACES disponibles, 25\$/jour, secteur de l'Hôpital, Gatineau, 819-568-0681

314 GARDERAI ENFANTS

2 PLACES pour «poupon», près autoroute/St-Louis. 819-246-0762.

BONS SOINS, repas équilibrés, cour clôturée, 25\$/jour reçu, dîneur école Le Tremplin. (819)243-1910.

ÉCOLE prématernelle coopérative de Chelsea. Programme bilingue sur demi-journée pour enfants de 3 à 5 ans. www.chelseacoop.ca ou 819-827-5799

EXCELSIORI NOUVEAU OUVERT EN TOUT TEMPS (sauf la nuit)
2 ans et +, 23 rue Bourque, Hull, 819-778-8889, www.excelsiori.com

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE à 7\$, 2 place pour 18 mois et +, éducatif, secteur Perkins, Val-des-Monts. Janik au (819)671-7941.

NOUVELLE ANNONCE!
GARDERIE, à 7\$, secteur Montée Paiement, (819)669-7481.

GARDERIE Croque-Sourire, 1 place, reçu d'impôt, 819-661-8888.

GARDERIE des Petits Einsteins, milieu familial, éducative, 819-663-9882

GARDERIE éducative, 0-5 ans, 125\$/sem., Gatineau, Denise: 819-243-8275

314 GARDERAI ENFANTS

GARDERIE FUTUR EINSTEIN, secteur Hull, 5 places disponibles immédiatement (18 mois à 4 ans). AUSSI 1 poste d'éducateur(trice) diplômé(e), à temps plein. 819-205-3530. garderiefutureinstein@videotron.ca

Garderie privée à Masham, 0 à 5 ans, cours RCR, repas équilibré, 20\$/par jour, 819-456-1039

GARDERIE privée et éducative, 18 mois et +, secteur Hull. Inf., Julie ou Lucie au 819-503-3443.

GARDERIE, secteur Templeton, dîner + 2 collations santé, ambiance chaleureuse, 2 places à temps plein, immédiatement. Mimi ou Fanie au 819-439-4698 ou 819-643-8113.

HULL, Le Plateau, privée, non-fumeur. Français/espagnol. 819-776-6510.

LE CENTRE ÉDUCATIF "Sur un Nuage" est à la recherche d'une assistante-éducatrice ou (floater) pour un remplacement d'un an. Exigences: certificat en premiers soins, preuve de vérification des antécédents judiciaires, expérience avec des enfants de 18 mois à 5 ans dans un centre éducatif. Envoyez votre C.V. par courriel à info@surunnuage.ca

314 GARDERAI ENFANTS

PLACES disponibles milieu familial privé, chaleureux, rassurant, santé, sécurité et relations affectives assurées, éducatrice diplômée, au Plateau/Hull, avec reçu. 819-595-2122

NOUVELLE ANNONCE!
PRÉMATERNELLE
3½ à 5 ans, Buckingham, 819-281-0645 www.centrechenillepapillon.com

NOUVELLE ANNONCE!
SERVISE de garde, 2 places: 0-18 mois, 2 places: 18 mois. Début sept. 25\$/par jour, Secteur Cheval-Blanc, Gatineau, 819-439-4854.

316 SERVICES PROFESSIONNELS
ABANDON, détente, massage professionnel, Hull. Marc: (819)360-2506

ACUPUNCTURE, massage chinois, 341C St-Joseph. Reçu. 819-770-9716.

MASSAGE professionnel par homme. Reçu. 819-664-2123.

326 TRANSPORT OFFERT
SERVICES DE MOBILITÉ GP INC. déplacement d'objet lourd, 5 tonnes et -, transport de matériaux en vrac, Gatineau Buckingham. 819-635-5530.

380 AGENCES DE RENCONTRE
CÉLIBATAIRE? Service personnalisé de rencontre, FEMME-HOMME professionnel(le)? Agence sérieuse pour gens sérieux. Silvy Lemay, 819-743-0231. www.faucontrouve.com

380 AGENCES DE RENCONTRE

SEUL(E), vous voulez vivre le plus grand rêve de votre vie? appelez introductions, on vous trouvera l'âme soeur. (613)233-9697

382 AMITIÉ ET RENCONTRES
HOMME de 60 ans recherche grosse femme. 819-772-8216.

384 ÉSOTÉRISME
ALAIN médium, clairvoyant, communie avec personne décédée, argent, relation, carrière, santé. 4 Taschereau, (819)772-9473.

COURS: méditation, méthyphysique, guérison, rencontre. 819-643-0596.

MADAME BÉ, 45 ans d'exp., clairvoyante, 819-779-6403, 613-764-4623 conférence - www.madameBE.ca

MAISON DE SCIENCES OCCULTES consultation téléphonique en direct, tarot, voyance, etc., 4.50\$/la minute, 18 ans et +, 24h, 1-900-451-3444

TIRAGE de tarot, paranormal, 10 ans d'exp. Taragon, (819)661-2477.

386 MESSAGES PERSONNELS
100% MEILLEUR massage asiatique, propre, 664-C St-Joseph 819-776-5531

100% SEXY ♥ SPECIAL, 2 pour 1 ♥ film xxx, très chaude, 819-246-4941

386 MESSAGES PERSONNELS

100% TOP Classe, massage sensuel privé, (819)503-0615

819-208-6527. SENSATION +, homme pour homme, Stéphane, Hull

819-503-0951 ♥ Jolie Dame 40 ans, blonde, 5'6", 130 lb ♥ près CASINO

*BELLE femme mature, excellent massage, sensuelle, 8h à 21h. Privé, douche. Maureen, 819-643-8239.

BIENVENUE COUPLES OU SEUL, KARINE ou DAN, 24/7, 819-360-8114.

BLONDE, 125 lb, 5, yeux bleus 50\$/massage, Pte-Gatineau, privée et discret, films 819-209-7112

ÉPOUSTOULANTE, renversante, ouverte d'esprit, séductrice, 24/7, 613-276-7463.

EXCEPTIONNEL MASSAGE DE QUALITÉ, LORENA 819-921-7380

FILLES OUVERTES D'ESPRIT meilleur massage corporel
www.ottawa256.com
256 rue Bank, bureau 202
613-864-6666

JESSICA 819-209-1512 DÉTENTE RELAXATION ET PLUS
♥ JOLIE PETITE BRUNETTE ♥
rue Gréber
819-503-6175

MANON, 30 ans, discrète, reçoit. 819-893-1920.

MASSAGE ASIATIQUE 819-595-1085
45 boul. St-Joseph, Gatineau
www.45stjoseph.net

MASSAGE de détente pour homme par homme, 7/7, Samuel 819-771-1921

Les petits sourires • de 18 mois à 5 ans
Garderie en installation • personnel qualifié

Prenez rendez-vous et venez nous rencontrer dans un environnement chaleureux et agréable!

lespetitssourires@hotmail.com
819 778-2937

Installation reconnue, permis du ministère de la famille

1 800 267-9555 613 562-0222

Les Experts RUBRIQUES 332-374

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
100% #1 ENTRETIEN ménager-Pousse Poussière, 819-663-0343

1-2-3 TOUT EST PROPRE! entretien ménager résidentiel et commercial, lavage de tapis. Diane 819-923-3587. www.123toutestpropre.com

25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc. Service complet d'entretien d'édifices Nettoyeur Yvon: 568-5777, 778-5777

ENTRETIEN MÉNAGE MAGIQUE
Service professionnel, prix abordable. 819-986-3934, 819-921-3577

FÉRAIS ménage dans maison privée, Gatineau et environs. Sylvie 819-243-8230, 819-986-3934.

MÉNAGE D.H. résidentiel/commercial. Satisfaction garantie! 819-918-4109

NOUVELLE ANNONCE!
NETTOYAGE pour maison privée, contactez Diane (819)643-9072.

OFFRE aide à domicile pour différentes tâches, 819-439-7648, 613-889-1830.

342 PISCINES
INSTALLATIONS JPM
Vente, installation et réparation, piscines hors-terres, creusées, bois semi-creusées, 40 ans d'exp., estimation gratuite. Raymond: 819-210-2088.

343 EXCAVATION
#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS excavation, terrassement, camionnage, sable et gravier, 819-360-4187.

EXCAVATION ENVIRO
Service de mini-pelle et chargeur sur chenille. Terrassement, installation sceptique, drain fondation et membrane. Troitro, bordure et travaux de béton. Travaux de tous genres. RBQ: 5593-5753-01, 819-360-0011

GESTION M.A.M.: excavation de tous genres, fondation, drain, membrane, pelle, backhoe, camionnage. RBQ 5608-1482-01, 819-661-9866(9865)

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
NOUVELLE ANNONCE!
100,000 ARBRES plantés depuis 23 ans. Paysagement écologique, plan, réalisation. Jardin naturel, japonais, anglais. Haie, rocaille, jardin aquatique, naturalisation des berges par biologiste horticulteur. 819-983-6534.

10000%, 30 ANS exp., B.M. ABATTAGE ET ÉMONDAGE, 819-743-5880, 819-743-2206.

1000% #1 ABATTAGE et Émondage S.M., abordable, assurance complète. 819-923-6782. Meilleur prix garanti!

100% #1 ABATTAGE BC abattage/émondage, service professionnel, 819-210-9231; 819-210-6049

100% #1 ABATTAGE PML Abattage et élagage, 20 ans d'exp., émondeur de métier, estimation gratuite. (819)639-2424.

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER, ÉMONDAGE, JARDINAGE
★ AMÉNAGEMENT PAYSAGER RÉSERVÉ TOUTS!
Pavé uni, mur de soutien, pose de pelouse, mini excavation. Travail garanti. Daniel Beaudoin, entretien paysager. 819-243-5706, fax: 819-243-1685. Daniel@danielbeaudoin.com www.danielbeaudoin.com

CÈDRES MULTI COUPES.
taille de haies de cèdre, émondage, coupe d'arbres, nettoyage de gouttières, 819-210-1235

CIME - Pose de tourbe, entretien ext., taille de haie, estimation gratuite, (819)918-4876.

NOUVEAU STONE EFFECT
revêtement de pierres texturées pour balcon, trottoir, fondation. Contactez Stéphane: (819)827-9166.

PAYSAGEMENT, coupe cèdres, tourbe, pavé unis, pas cher. (819)319-6076.

PAYSAGISTE CERTIFIÉ PROFESSIONNEL.
Vert Nature. www.appq.org, www.vertnature.biz Cell: 613-612-8378, Outaouais, bilingue.

PRO-CÈDRE Outaouais, spécialiste en taille de haies et arbustes de tous genres, émondage, abattage. Estimation gratuite. 819-360-3688.

348 ARCHITECTURE, DÉCORATION
FABRICATION de manteaux de foyer sur mesure, 819-663-4620.

PLAN DE MAISONS ET ADDITIONS PAR TECHNOLOGUE (613)323-7526

350 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
LÀ où l'expérience joint la qualité. Ventilation-Chauffage André Bernard. Fournaise, foyer. RBQ 8244784843, éval. gratuite. 819-246-3977

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
1,001 S/BAINS, patio, s/sol, gypse, joint, bois franc, flottant, céramique, RÉNOVE OUTAOUAIS APCHQ, RBQ. 819-661-0678, 661-0679

100% GARANTI, s/sol, s/bain, céramique, plâtre, plafond texturé, etc. Estimation gratuite. Pierre: 819-568 7738

#1 CONSTRUCTION PAKA, rénovation générale, ext. et int. 819-790-8527 ou 819-775-1553

1 EN OUTAOUAIS pour rénovation, MLP Construction, 819-328-2016.

A à Z, 30 ans d'expérience (819)918-6888

BRICOLEUR MULTI-TRAVAUX
Rénovations, s/bains, patio, division, bois franc, flottant. (Petites installations réparations, urgence). 819-328-2595.

NOUVELLE ANNONCE!
CALFEUTRAGE M.P., 10 ans d'exp., spécialisé en calfeutrage extérieur et pose de postes et fenêtres, RBQ et APCHQ, soumission gratuite, 10% de rabais, 819-664-3255/ 819-918-5255

CALFEUTRAGE RL rénovation
819-770-6048, 819-328-8587

FAITES confiance à une compagnie spécialisée en rénovations rés. int./ext. ou besoin de menus travaux pour rehausser le prix de vente de votre maison? Travail garanti 5 ans, références sur demande. Rabais 65 ans +, secteurs Outaouais, Pontiac. Tél. Service hommes à tout faire, 819-328-2529

FÉRAIS rénovation et construction de tout genre, 819-328-2763

FINITION de s/sol, gypse, joints, peinture, céramique, bois franc, flottant, patios. Bernard, 819-665-2980.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
LOCATION GODMAIRE
notre service n'a pas de limite location de remorques
prix fixe imbattable 225\$ tx incl.
819-669-3334

NOUVELLE ANNONCE!
NETTOYAGE GOUTTIÈRES
COUVRE GOUTTIÈRES "AVANTAGE"

Garantie à vie

CALFEUTRAGE
(Portes, fenêtres, s/bains)
"Nous éloignons l'eau de votre propriété."

Les Services d'Habitation Poitras, Fiabilité, compétence, expertise depuis 1979, 819-918-3442.

PATIO, peinture int., rénovations de tous genres, tirage de joints, bois franc. Estimation gratuite. Prix spéciaux pour les patios, (819)328-2669.

POUR vos rénovations, additions, armoires de cuisine, etc., beaucoup d'expérience, Florent, (613) 852-1929.

RENOVANEUF
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel - Commercial
R.B.Q.: 8331-5952-51

RÉNOVATION clé en main, portes et fenêtres, cuisine, s/bains, fabrication d'armoires sur mesure, 819-661-6649

RÉNOVATIONS GÉNÉRALES
Pose de gypse, joints, peinture, finition de sous-sol, couvre-plancher, finition ext., pose de vinyle Canexel et Maibec, pose portes et fenêtres. Travaux de tous genres. Estimation gratuite. Travail garanti. R.B.Q. Prix compétitif. 819-664-1127, 819-503-4988.

SOS RÉNOS. De la réno à déco, tous genres de rénovations, finition int./ext., petits et gros travaux, meilleur prix garanti, estimation gratuite, 819-454-6554.

SPÉCIAL D'AUTOMNE GOUTTIÈRE AQUA NET, nettoyage de gouttières gratuit à l'achat de protéger les gouttières. Garantie 25 ans, estimation gratuite. Avec le protégé-gouttières par-feuille, l'entretien, fini les coûts de nettoyage. (819)664-9379

362 PLÂTRE, PEINTURE
1 PEINTURE, moulure, tapisserie, Danny, 819-665-7006, 819-923-3847.

3e GÉNÉRATION de plâtrier, tireur de joints, stucco acrylique, licencié Québec. Estimation gratuite. 819-663-1560

A1 PEINTRE résidentiel, petits à gros travaux de peinture. 819-664-8532

PEINTRE compagnon, travail rapide et professionnel, spécial de la grève, Yanick: 819-210-5831

PEINTURE INT. ET EXT., VRAIMENT-PAS CHER! 819-319-6076

VOUS voulez repeindre votre maison? 25 ans d'exp., int. et ext., (819)456-3308, (819)328-8190.

364 TAPIS, BOIS FRANC, CÉRAMIQUE
#1 EN CÉRAMIQUE, installation réparation, 35 ans d'exp. 819-962-0134.

★ ★ ★
* BOISERIE BEAULIEU *
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc. 669-6172, 1-800-407-6172

SABLAGE de plancher de bois franc, 25 ans et + d'exp. S. Charron, 819-663-0935.

352 CONSTRUCTION, RÉNOVATION
353 VITRERIE
FENÊTRES embuées, solution? Ne les remplacez pas, nouvelle technologie. Evaluation gratuite, 613-266-7616.

354 MAÇONNERIE
BEAUPARLANT MAÇONNERIE, cheminées, «sand finish», brique, blocs, pierre, maçonnerie de tout genre, 819-663-5022.

SPÉCIALISTE en réparation de cheminées, crépi et maçonnerie de tout genre. André: 819-773-0308.

356 TOITURES
1000 ET UNE SOLUTIONS COUVREURS D.A.L.
TOITURES. Résidentiel et plat RBQ, APCHQ. 8294-4463-16 819-561-8905.

CHEVALIER INC. - TOITURE
Toiture de bardeaux, toit plat, revêtement ext. (soffite et fascia) et rénovations. RBQ. 819-208-5555.

COUVREURS Ray Matte & Fils 30 ans d'exp., estimation gratuite, toiture: bardeaux d'asphalte, tôle, etc. 819-663-3718

TOITURES H. CONSTRUCTION Toitures bardeaux, 25 ans d'exp. rénovation int./ext., licence RBQ. 819-827-3051, 819-712-2447.

360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
A. ROY Électrique, travaux électricité. Estimation gratuite. 819-643-3333.

BONJOUR ÉLECTRIQUE. Travaux résidentiels et commerciaux, estimation gratuite, 819-663-6773, 819-962-6773

ÉLECTRIQUE SBD. 24/7 spa, neuf, rénovation, inspection pour vente, estimation gratuite, 819-360-4780.

Entreprises Pierre Charlebois Inc. Électricité, chauffage, climatisation À votre service depuis 25 ans Évaluation gratuite. (819)568-4034

MAC'S Plomberie, Déblocage Touraine, Gatineau, Pagette: 819-778-4344, Cell: 613-913-8793

SERVICE de plomberie avec licence RBQ # 5604-6113-01, 819-210-7736.

362 PLÂTRE, PEINTURE
100% ABORDABLE, peinture. 819-712-0342 + PLÂTRE 819-661-2106.

100% PLÂTRE, peu de poussière, peinture, gypse, stuc, RBQ. 246-5338

366 DÉMÉNAGEMENT
#1 DANS L'OUTAOUAIS PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.
Local, longue distance, appartement, maison, espace de bureau personnel qualifié et recommandé. 819-643-2555

DÉMÉNAGEMENT d'ameublement et plus. M.V.: (819)329-5664

DÉMÉNAGEMENT LACHAPPELLE
Local, longue distance, estimation gratuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.

DÉMÉNAGEMENT M. DORMAN
Local - longue distance. Estimation gratuite. 19 Ans. d'exp. (819)923-9463.

368 PAVAGE
C'SCELLÉ, pavage de tout genre, fissures, scellant. No. 1 en Outaouais, licence RBQ, 819-665-2003.

SCCELLANT B.C.
Scellant, fissure, réparation d'asphalte et puisard Excavation et location, RBQ 819-790-8648 scellant bc.ca

370 DÉNEIGEMENT
DÉNEIGEMENT MLM, Gatineau et environs camion, souffleur et pelle-teur 819-503-6910, réservez tôt!

374 DIVERS
HOMME à tout faire avec camion et outils, entretien ext., peinture, rénovation, gazon, livraison, 819-635-5007.

LA ville vous exige un plan de maison? Je suis la personne pour dessiner votre plan. Benoit 819-962-3026.

386 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE ASIATIQUE
Ouvert 24h, 819-777-4359
177 boul St-Joseph, 2^e étage
www.177st.com, nouvelles filles

Massage oriental, 9h à 11h30,
613-859-8123
216 St-Joseph, 2e étage, Hull

MASSEUSE demandée, soirs,
Info: 819-561-0180.

MOMENT D'ÉVASION
super relaxation 819-209-1512

PRIVÉE, discrète, très propre, brési-
lienne, 50\$, message complet, Pte-
Gatineau, films XXX 819-918-7940.

SENSUEL relaxation. Gâtez-vous
819-921-7380

SUPER massage homme ou femme
(819)503-0336, Christine

VOYANTE nue, tirage de cartes ♥♥
7jours, 8h à 23h, 819-770-2399.

XXX petite brunette sexy,
819-918-7187.

388 SERVICES D'ESCORTE

0000000000000000000000000000
CHERRY

3 nouvelles, 1 débutante pour h/f -
couple, service discret, 24/7, 18 ans et
plus, 819-962-6969. Max, engageons.

0000000 **CANDIES** 24/7 XXX, Alexya
18 ans, 112 lb. Jessy, 19 ans, 115 lb.
Mandy, 19 ans, 115 lb. Lya, 18 ans, 116
lb. Niky, 20 ans, 107 lb. 819-319-0482.

000000 **DE RETOUR**, Vanessa, se
déplace SEULEMENT, 819-360-1930

100% SEXY, CHAUD,
OUVERT D'ESPÉRIT MARCO,
reçoit, déplace, 819-360-9646, 24/7.

ALEXANDRA, gros buste,
cheveux longs roux. 819-776-4081

BEAUTÉ désespérée vous reçoit
(819)962-9742

★★★**BELLES ET DÉLICIEUSES** ★★★
Nouvelles en ville. Deux jolies copines
reçoivent et se déplacent, 24h, seul
ou en duo, 819-329-1679.

♥ Chinoise, Japonaise, Coréenne♥
613-668-6565. Se déplace. 24h/7.

COUPLE ou séparés, très chaud, pour
tous vos fantasmes, 819-319-3498.

KARO TRANSSEXUELLE
clim., massage +, 819-772-8257

KASSANDRA

♥♥♥ 21 ANS, petite blonde sexy,
yeux bleus, reçoit/déplace, 24/7jours
819-319-4458 ♥♥♥

KIERA, petite, sexy, belle, 38D, dispo-
nible 24/7, 613-882-7376

MAITRESSE TRAVESTIE pour
homme, 613-265-1677.

MÉLINA
(819)208-5098

MISS X
819-208-3513

ROXY, 20 ans, pour de bons moments
très chaud, se déplace, 819-319-1313

402 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

AIDE FAMILIALE demandée, mé-
nage, lavage et repas, 10h à 15h par
sem., autonome et honnête, référen-
ces demandées, 819-669-4161

AIDE-familiale résident, 10.25\$/h,
8h/jour, 40h/sem., lun. au vend., Anna-
belle 613-261-7270.

404 GARDIENNES DEMANDÉES

URGENT! Nous sommes à la recher-
che d'une personne responsable qui
pourrait une fois la journée de classe
complétée, accueillir à la maison notre
garçon de 13 ans souffrant d'épilepsie.
La personne devra avoir un véhicule
pour se déplacer à Aylmer et être dis-
ponible du lun. au ven. entre 15h et
17h. Elle devra se montrer patiente et
faire preuve de jugement. Références
demandées, (819)827-4152.

406 PROFESSEURS, INSTITU-TEURS, ÉDUCATEURS

EXCELSIORI
recherche éducateur(trice) formé(e).
(819)778-8889.

PROFESSEUR de français langue se-
conde, temps plein ou temps partiel,
520 h d'exp. auprès de fonctionnaires
fédéraux. Baccalauréat ou plus, d'une
université canadienne reconnue ou
équivalentes canadiennes et cote de
fiabilité valide. Envoyez C.V. à
interlangues@interlangues.ca ou au
444 rue MacLaren, Ottawa, K2P 0M8

408 OFFRES D'EMPLOI

1-2-3 **TOUT EST PROPRE**
recherche personne fiable, de préfé-
rence femme, avec voiture, pour entre-
tien ménager dans maisons privées,
20h et+/sem., 10\$/h. Diane:
819-923-3587.

1 **MÉCANICIEN(NE)** et 1 **machiniste**
avec exp. (2 ans min.) pour l'entretien
de tout genre de véhicules à essence
ou diesel. Carte PEP serait un atout.
Contactez: Luc Giroux au 819-773-
3025 ou télécopiez C.V. au 819-773-
3390 ou mécanotech@qc.aira.com

NOUVELLE ANNONCE!

AIDE-ÉDUCATRICE demandée pour
service de garde en milieu familial,
cours RCR et empêchement de docu-
ment judiciaire. Téléphonez France:
819-669-1831 ou 819-208-1394

408 OFFRES D'EMPLOI

À la recherche de débosseleur avec
expérience. (819)770-7777.

À LA recherche de mécaniciens avec
expérience. 819-770-7777.

ALTITUDE GYM, nouveau gymnase
d'escalade intérieur recherche
superviseur en sécurité, monétaire et
caissier (h./f.). Envoyez C.V. au
info@altitudegym.ca

\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$
Vends tablettes et amandés
enrobées, fais-toi beaucoup \$\$\$
1-800-561-2395

AUXILIAIRE familiale demandé(e) à
temps partiel le mardi et vendredi de
19h à 23h pour homme handicapé,
idéal femme avec exp. dans le do-
maine de la santé, non-fumeuse, pas
d'allergie au chat, permis conduire,
16\$/h. 819-771-9166

AVON
Devenez représentante. Jusqu'à 50%
de profit. Excellent revenu d'appoint.
819-669-7843 ou www.avon.ca

BESOIN LIVREUR (h/f) avec petite
voiture. Se présenter à la Pâtisserie
St-Hubert d'Aylmer pour remplir une
demande d'emploi.

CAFÉ CULTURE

Superbe ambiance! Aide au comptoir-
caissier(e), de mets pour apporter,
bilingue, de jour, du lun. au ven. 550 de
La Cité, 819-246-5622, 613-218-5553.

CAISSIER(ÈRE) demandé(e) avec
exp., fins de semaine. Epicerie Mo-
nette, 124 rue Eddy. 819-664-2199.

CHAUFFEUR classe 1, Ottawa/Mont-
réal, travail de soir ainsi que le diman-
che, avec camion réfrigéré. Demandez
Daniel: 613-248-0020, poste 232.

CHAUFFEUR classe 1, pour camion
de 12 roues avec remorque. Exp. pour
remorquer machinerie lourde. Contactez
Antonio au 613-227-0505.

CHAUFFEUR de camion classe 3,
demandé(e) temps plein, connaissant
région d'Ottawa. Patrick ou Michel:
613-248-0020.

NOUVELLE ANNONCE!

CHAUFFEUR de taxi (h/f). Temps
plein ou partiel. 819-243-5316.

CHAUFFEUR(E) de taxi: Buckingham,
Masson-Angers. (613)296-9186.

CHERCHE aide éducatrice/rempla-
çante. Contactez 819-271-4312



recherche
ASSISTANT(E) GÉRANT
DE DÉPARTEMENT FLORAL

Exigences
• Cours en fleuristerie
• Expériences connexes

Fonctions
• Seconder la gérante dans ses fonctions
• Apte à faire montages
(fleurs naturelles et de soie)
• Mise en marché selon des thématiques
• Diriger le personnel
• Apte à faire des estimés
• Toute autre tâche connexe

Pour un rendez-vous,
appelez Valérie Racette au 819 561-5478

La Boutique aux Fleurs
Pour votre quotidien
ou vos événements
mémorables
819 561-5478



Est à la recherche de

REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Si vous possédez de l'expérience
dans la vente. Venez vous joindre à
notre équipe. Nous vous
donnons les outils pour réussir :

- Formation sur place
- Plan de marketing incomparable.
- Très grand achalandage
- Revenue plus élevé que la moyenne dans l'industrie

Faites parvenir votre C.V. par
télécopieur au 819 770-6342
A/s de M. Ron Lavoie
ou par courriel :
rlavoie@megamitsubishi.com
ou M. Bob Biager
par courriel
bbiager@megamitsubishi.com

1261, boul. St-Joseph
secteur Hull 819 770-2277

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

CHAUFFEUR(se), temps plein/partiel,
jour/nuit. Taxi Loyal, 819-663-5252

COIFFEUR(se) avec exp., pour rési-
dence de personnes âgées à Orléans,
temps plein ou partiel, bilingue. Appe-
lez au 1-866-303-0698.

COMMIS administratif, connaissances
en comptabilité, Word, Excel, Acomba,
bilingue, temps plein, salaire à discus-
ter. Se présenter avec C.V. au 368 ch.
Industriel, Gatineau.

COMMIS au service à la clientèle (bi-
lingue), dynamique, confiant(e) et au-
tonome recherché(e), avec des
connaissances en informatique. Poste
permanent: 40h/sem., 13,50 \$/h. En-
voyez votre C.V. par courriel à:
ottawa@sterling.ca

COMPAGNIE de construction recher-
che monteur de charpente
(framer)avec 2 ans d'exp. Doit avoir
voiture et scie à chaîne. 819-213-7769.

CONCIERGE demandé avec exp., en-
tretien et réparation, résident, temps
plein, 819-328-4845 ou 819-328-4600

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

Cuistots avec exp. pour grands
groupes. Travail occasionnel.
12 \$/heure Contacter:
catherine.morin@magma.ca

DÉCOMPTÉ D'INVENTAIRE
Débutant à 10\$/heure
Aucune expérience requise
Nous recherchons des personnes
dédiées et ponctuelles pour travailler
en équipe à procéder au décompte
physique d'inventaire.

Nous offrons:
* Opportunité d'avancement
* Transport fourni, si désiré
* Lieux et heures de travail variés
Postulez par courriel:
fsmion@wisintl.com OU
flacroix@wisintl.com

DIRECTEUR SUCCURSALE
40 000 - 75 000\$ plus boni, cellulaire
et allocation d'automobile
AGENT AUTORISÉ ADT recherche
personne d'exp. pour ouvrir et gérer
son bureau de GATINEAU Martyn
Caron (514) 265-4774

DLS Construction entrepreneur gé-
néral recherche estimateur/gérant de
projet, en construction commerciale et
institutionnelle, avec exp., doit être bi-
lingue, bonnes conditions de travail.
Temps plein, disponible maintenant.
819-772-1800, 819-208-7379.

NOUVELLE ANNONCE!

ÉDUCATEUR(TRICE), temps plein,
30h/sem., garderie à l'école Laurier-
Carrière, Ottawa, 613-723-8970.

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour en-
retien de pelouses, taille et nettoyage,
avec exp. et permis de conduire. Chris-
tian Lauzon paysagiste. Après 17h:
819-682-0645.

EMPLOYÉ(E)S demandé(e)s pour en-
retien de véhicule lourd. Faire
parvenir C.V. par courriel: location
godmaire@bellnet.ca ou contacter
Stéphane au 819-955-7655.

EXEL Contractant, compagnie d'en-
tretien et de construction, paysagiste
recherche main d'oeuvre, expérience
préférable, télécopieur: 819-246-3136
ou melanie@exelcontracting.ca

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation re-
cherche un contremaître avec expé-
rience dans les travaux d'égouts/eaux
et développement de site ainsi qu'un
poseur de tuyaux. Tél.: 613-746-0514
ou télécopieur: 613-746-5124.

CONTREMAÎTRE de chantier, bilin-
gue, doit avoir 2 ans d'exp., service
d'égout et d'aqueduc, arpentage, 819-
455-2229, fax: 819-455-9778,

CONCIERGE recherché(e) pour
immeuble résidentiel à Gatineau (2 x
24 logements). Doit demeurer sur les
lieux. Aucune réparation à effectuer.
Entretien int. et ext. Lise Paquette:
819-568-5151 poste 307 du lundi au
vendredi de 9h à 17h.

CONTRACTEUR en charpente re-
cherche employés avec ou sans exp.,
véhicule requis. Patrick: 613-227-7114.

CONTRACTEUR en excavation

408 OFFRES D'EMPLOI

FEMME de chambres pour motel, Gatineau, exp. requise, temps plein. Appelez de 9h à 16h: 819-568-9000.

FEMME d'entretien ménager demandée, travaux domestiques, bonne paye et bonnes conditions, 819-962-9375.

FEMMES Matures, Bilingue/Gérant Magasin Videos adultes, 613-742-8606, Références requises.

GARDERIE SUNFLOWER
Éducateur/trice bilingue, pré-scolaire français, poste temporaire (remplacement congé de maternité), une année temps plein, 20.97\$/h, diplôme en en Garde éducative à l'enfance. S.V.P. envoyez C.V. avant le 13 sept. par courriel à: sunflowercoop@rogers.com ou par fax: 613-748-2856.

GRIF ET GRAF, spécialiste en décoration murale et encadrement est à la recherche d'employé(e)s à temps plein, exp. en décoration et vente serait un atout. Communiquez avec Ginette Langlois au 514-947-2766 ou C.V. par fax au: 450-659-9958.

IGA LAFLAMME recherche gérant(e) de fruits et légumes, avec 5 ans d'exp. min., salaire intéressant. Présentez-vous au 425 boul. St-Joseph, demandez Dany ou Marius entre 8h et 17h ou télécopiez C.V. au 819-770-2609.

JE recherche personnes avec voiture pour entretien ménager. 819-665-4137.

NOUVELLE ANNONCE!

JOIGNEZ notre équipe dynamique de représentants immobilier. Salaire possible de 45,000\$/année. 613-769-2926, 613-868-6299.

Vous avez un dossier Judiciaire?

- Vous cherchez un emploi?
- Vous avez besoin d'aide dans votre demande de pardon?
- Vous voulez retourner aux études?

Appelez au CPSP
819 776-2777
59, rue Marengère Gatineau
Gratuit - bilingue - confidentiel

HULL HYUNDAI **NISSAN HULL NISSAN**

Des entreprises grandissantes sont à la recherche de (h./f.)

Technicien automobile

avec un minimum d'un an d'expérience

Nous offrons :

- salaire selon expérience et qualifications
- poste permanent à temps plein
- avantages sociaux

Faire parvenir votre C.V. par courriel : services@hullhyundai.com ou sur rendez-vous au **819 770-7768 (#222)** a/s M. Gabriel Langevin directeur opérations fixes

CHAUFFEURS(EUSES)
Minibus adapté

AUTOBUS CITADELLES INC.

EXIGENCES :

- Permis de classe 4B
- Bilingue
- Aucun casier judiciaire
- Bon dossier de conduite
- Expérience en service à la clientèle

EXPÉRIENCE :

- Minimum de 6 mois dans la conduite de mini bus ou expérience connexe;
- Salaire 12,61 \$/heure, temps plein et partiel ;
- Bienvenue aux retraités.

SECTEURS : Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham

Pour postuler envoyez votre c.v. par télécopieur au **819 770-7456**
Par courriel : autobuscitadelle@bellnet.ca

MITSUBISHI MOTORS **Rallye GATINEAU**

Rallye Mitsubishi. Le plus gros concessionnaire Mitsubishi au Canada est à la recherche de

Directeur(trice) des services financiers

avec expérience bilingue

Avantages :

- Salaire plus que compétitif avec bonis de performance
- Un plan d'assurance groupe
- Un horaire flexible
- L'un des plus gros inventaire de véhicule neufs dans la région

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae en toute confidentialité, par courriel à l'adresse : ebourbeau@rallyemitsubishi.ca ou par télécopieur au : **819-568-2626**.

1185, BOUL. LA VÉRENDRYE OUEST
819.568.9999 • RALLYEMITSUBISHI.CA

408 OFFRES D'EMPLOI

URGENT!

Les Entreprises Maréchal sont à la recherche d'une personne avec expérience dans la construction de patio de bois et de rénovation intérieure. AUSSI recherchons mains-d'oeuvre pour travaux d'aménagement paysager. 819-772-4443.

NOUVELLE ANNONCE!

LIVREUR de colis avec exp., travailleur autonome possédant incorporation et camion type Econoline, en bonne condition. Revenu garanti 1,000\$/sem., région Ottawa et Gatineau. Info: Pierre St-Germain au 1-888-336-8113, poste 254.

LeDroitSurMonOrdi.ca

MÉCANICIEN(NE) d'exp. pour mécanique générale. 819-568-2591.

MÉCANICIEN(NE)
Exigences: 2 ans exp. en entretien de camions et de machinerie lourde. Tél.: 819-455-2229, fax: 819-455-9778.

JUNIC

NOUVEAU PROJET

Poste disponible

Dessinateur senior

Pour détails voir site web:
junic.ca/fr/carrieres

JUNIC

REPRÉSENTANT(ES) DES VENTES

Pour condos et maisons neufs
Secteur Le Plateau (Hull)
Envoyez CV: michelbarrette@junic.ca

Pour détails voir site web:
junic.ca/fr/carrieres

408 OFFRES D'EMPLOI

MENUISERIE P.L. Inc., compagnie spécialisée en mobilier intégré et comptoirs commerciaux, armoires de cuisine et salle de bain commerciaux et résidentiels recherche ébéniste avec exp. Veuillez communiquer avec Pierre Lechanteur au: 819-669-8414 poste 222 ou C.V. par fax au: 819-669-8880 ou par courriel à: plechanteur@menuiseriepl.ca ou par notre site web www.menuiseriepl.ca

MOUNTAIN GRANITE

Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'une réceptionniste avec exp., poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

MOUNTAIN GRANITE

Entreprise reconnue dans la fabrication de comptoirs haut de gamme est à la recherche d'un commis-comptable et une soumission, poste permanent, temps plein de jour, dans l'Est d'Ottawa, salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. par fax au 613-744-6011 ou par courriel au info@mountaingranite.com

NOUVELLE ANNONCE!

NETTOYEURS demandé(e)s
Positions de nettoyeurs à temps plein de nuit (23h à 7h) au centre ville d'Ottawa. Le/la candidat(e) doit être en mesure d'obtenir une cote de sécurité. SVP télécopier votre C.V. au 613-741-3488, téléphoner au 613-741-7727 entre 9h et 16h30 du lundi au vendredi ou envoyer par courriel à: janitorialcmprny@yahoo.ca

NETTOYEUR ST-LOUIS
COMMIS au comptoir, bilingue. Télécopiez C.V. au 819-777-6351.

NETTOYEUR ST-LOUIS
PRESSEUR demandé(e), temps plein. Télécopiez C.V. au 819-777-6351.

AYLMER **CANADIAN TIRE**

Postes à combler

- MÉCANICIEN
- INSTALLEUR DE PNEUS
- COMMIS-PIÈCES AUTO

TEMPS PLEIN ET PARTIEL

Déposez votre CV au comptoir de service à la clientèle ou par télécopieur 819 684-9965 à l'attention de M. Marc-Antoine Noreau 171, rue Principale Gatineau, QC J9H 3N2

GÉRANT(E) d'immeubles résidentiels
Gatineau & Ottawa
Auto, bilingue, autonome, Word, Excel

SURINTENDANT
pour immeuble prestigieuse à Ottawa
Service à la clientèle, accueil de nouveaux résidents, location, bilingue, Word, Excel.

C.V. par télécopieur : 450-465-8020 info@immomarketing.ca

Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais

DIRECTRICE OU DIRECTEUR ADJOINT AU SECTEUR DE L'ADAPTATION SCOLAIRE

ÉCOLE SECONDAIRE MONT-BLEU CONCOURS C-212

Nature de l'emploi :
L'emploi de directrice adjointe ou directeur adjoint d'école secondaire consiste à assister la directrice ou le directeur d'école, selon le mandat défini par cette dernière ou ce dernier, dans la gestion pédagogique, éducative et administrative de l'école.

Pour toute information sur les exigences, salaire et avantages sociaux ainsi que la date d'entrée en fonction, veuillez consulter notre site web à www.cspo.qc.ca.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae ainsi qu'une copie de leurs diplômes et relevés de notes au plus tard le 10 septembre 2010 à 15 heures.

Directrice ou directeur adjoint (C-212) - CONFIDENTIEL
Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais
Monsieur Jean-Éric Lacroix, directeur
Service des ressources humaines
225, St-Rédempteur Gatineau, Qc J8X 2T3

La commission scolaire s'étant dotée du programme d'accès à l'égalité en emploi, invite les femmes, les membres des minorités ethniques et visibles, les autochtones ainsi que les personnes handicapées à s'identifier lors de l'envoi de leur candidature.

Ensemble...vers la réussite!

www.cspo.qc.ca

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUS sommes à la recherche de candidat(e)s pour des postes d'éboueur sur appel et pour le tri des matières recyclables. Contactez Eric Plouffe au 819-778-7020 ou eplouffe@personneloutaouais.com

ATTENTION

Nous sommes à la recherche d'un candidat(e) pour combler le poste d'agent de centre d'appels pour appels sortants, avec possibilités d'avancement, du lun. au jeu., 12\$/h + bonis. Elie: 819-420-3546.

NOUVELLE entreprise à Gatineau recherche sableur/finisseur avec 2 ans d'exp. minimum pour automobile de tous genres. Se présenter en personne avec C.V. au 234 Boul. de l'Aéroport.

OSGOODE PROPERTIES cherche pour son équipe de Gatineau un surintendant résidant expérimenté. Le candidat retenu devra justifier d'au moins 3 années d'exp. en nettoyage et entretien d'immeubles. Nous lui offrons un excellent environnement de travail assorti d'une rémunération concurrentielle et d'un ensemble d'avantages sociaux. Si vous pensez être qualifié, veuillez adresser votre C.V. par courriel à jobs@osgoode.ca ou par télécopieur à Kathy au 613-729-7991, en mentionnant le n° du poste : OG127LD.

PARTIR EN AFFAIRES...ÇA VOUS DIRAIT? Vous voulez avoir votre propre entreprise? Vous joindre à une équipe championne? Vous voulez travailler sur la route? Dicom Express vous offre la possibilité de combler toutes ces attentes. Vous aurez la responsabilité de desservir nos clients dans un secteur préétabli en tant que sous-traitant. Si vous êtes intéressé, envoyez votre c.v. à emplois@dicomexpress.com ou par télécopieur: 514-631-5907.

PRESSEUR(euse) demandé(e) avec exp., min. 20h/sem. Se présentez au nettoyeur St-Louis 2310 St-Louis, ou contactez Johanne 819-243-6361

408 OFFRES D'EMPLOI

POLANE INC.
Entrepreneur en Produits Pétroliers, enfouissement d'utilités publiques, éclairage de rue, entrepreneur en remontée mécanique (centre de ski), système de sécurité et excavation en pleine expansion et avec 25 ans de service est à la recherche de:

Technicien(ne)/Technologue/
Ingénieur(e) en:

- Génie civil
- Mécanique
- Électronique
- Arpentage
- Architecte ou autres spécialités ouvrant dans le domaine de la construction.

Faire parvenir votre C.V. à reception@polane.com ou fax 819-772-2787

POLANE INC.

est à la recherche de:
-Contremaître
-Manoeuvre

Faire parvenir votre C.V. à reception@polane.com ou fax 819-772-2787.

PROVIGO TASSÉ RECHERCHE
Commis aux fruits et légumes, temps partiel 35h de jour, sem., et fin de sem., Présentez-vous au 22 rue des Flandres. Alain ou Isabelle entre 8h et 16h.

RÉCEPTIONNISTE ou Technicien(ne) en santé animale, temps plein/partiel, bilingue dans une clinique vétérinaire. 30-35h/sem. Expérience un atout, connaissances informatiques requises. Déposez C.V. au 618 boul St-Joseph, Gatineau ou par téléc. au 819-777-7765.

RECHERCHE Belles Filles 18 ans +, Comme modèles, 5' 2" et plus, Très Payant. Maintenant. 613-742-8606

Centre Farley

RECHERCHE commis pour vente peinture, exp. requise, salaire compétitif, ± 30h/sem. 819-663-8804. centerfarley@videotron.ca

RECHERCHE éducatrice pour garderie privée à Aylmer, 819-684-4453.

TOMMY & LEFEBVRE

Recherche

VENDEUR(EUSE)S TECHNICIEN(NE)S

- Temps plein/partiel
- Pour la saison d'hiver

Déposez votre CV au 530, boul. de la Gappe Gatineau

VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI MAIS N'AVEZ TOUJOURS PAS DE CHANCE...

VEZ RENCONTRER DES EMPLOYEURS QUI ONT BESOIN DE VOUS!

Mardi soir le 7 septembre 2010

SOS pneus
Asphaltech
LeBel Acrylique
Les Moulins Lafayette
et n'oubliez pas votre CV...

5 à 7 situé au
270, boul. des Allumettières Gatineau, Québec J8X 1N3

DESNOYERS LAROCHE, NOTAIRES

SECRÉTAIRE/ RÉCEPTIONNISTE:

Le (la) candidat(e) recherché(e) doit être loyal, flexible, autonome, avoir un bon sens de l'organisation, des responsabilités et un excellent jugement. Il (elle) doit détenir une formation en secrétariat ou un diplôme d'étude collégiale en bureautique. Une connaissance des logiciels Word et Outlook, la maîtrise du français et une bonne connaissance de l'anglais parlé et écrit sont également requis.

Si ce défi vous intéresse, faite parvenir votre curriculum vitae confidentiellement, à Mlle Anik Séguin par télécopieur au **819 568-3535** ou par courriel à aseguin@desnoyerslarocche.com

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!

RECHERCHE débosseleur avec 3 ans d'exp., bon salaire, temps plein, (819)246-8444

RECHERCHE femme de ménage à temps plein avec exp. 819-684-4453

RECHERCHE hommes et femmes de belle apparence de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans, pour session de photo pour le magazine Futurs Mariés Canada (édition Ontario), audition le 3 et 4 sept. Pour rendez-vous, contactez le 613-762-9010.

RECHERCHE mécanicien(ne) avec min. 5 ans d'exp. en automobile. Apportez C.V. au 142 ch. Freeman, 819-665-2052, 819-771-2604

RECHERCHE personne dynamique aimant les défis et le travail d'équipe. Tâches principales: vérification de données journalières, dépôts et le reste, temps partiel pour débiter. Contactez Suzanne: 819-918-0697.

RECHERCHE personnel d'entrepôt de nuit avec expérience. Demandez Michel, 613-248-0020, poste 226.

RECHERCHE personne pour petits travaux, transport fourni, idéal pour fille dynamique, 819-351-5822

RECHERCHE personne travaillante, débrouillarde, sachant compter, connaissance du système Imperial (pi, po), bonne forme et force physique, pour préparation de commande et huilage dans un entrepôt de bois. Pro-Pin, 324A chemin Industriel, Gatineau, 819-663-5666.

RECHERCHE répartiteur, temps plein de jour, 5 jour sem., exp un atout. Contactez Suzanne: 819-918-0697.

RECHERCHE une personne pour installer moules int. (trim), avec voitures + exp., salaire à discuter. Martin au 819-918-9179

RÉPARTITEUR (h/f) de taxi, Buckingham, (613)296-9186.

RÉPARTITEUR(se) avec exp., temps plein, bilingue pour Taxi Loyal. Apportez votre C.V. au 331 rue Main.

RÉSIDENCE de personnes âgées est à la recherche d'un(e) **CUISINIER(ÈRE)** d'exp., temps plein/partiel. Se présenter avec votre C.V. au 156 boul. Lorrain, Gatineau.

RESPONSE Security recherche des gardiens de sécurité et des agents patrouilleurs. S'il y a lieu, nous offrons un cours de 40 heures pour le test du ministère pour 300\$, 613-820-3554, info@rist.ca

RESTAURANT Poulet DG, recherche 3 cuisiniers pour préparation de mets africains, avec exp., 11,50\$/h, poste permanent, Gatineau, 819-770-0999.

LIVREURS DEMANDÉS (h./f.)
LeDroit et Citizen dans le secteur Buckingham
Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et être disponibles de nuit, du lundi au vendredi terminé pour 6h et samedi pour 7h. Revenu de 500\$ à 700\$/mois.

Les personnes intéressées sont priées de communiquer avec Robert au 819-213-0864 entre 8h et 11h.

ROCK ET PAULINE PATRY TRANSPORT
recherche camionneurs avec 1 an d'exp. min., avec cours de CFTR, à temps plein et partiel, bon salaire et bonnes conditions de travail. Rock ou Pauline au 819-438-2223.

SOUDURE GÉNÉRALE AML
Recherche 2 soudeurs/assembleur avec d'exp., salaire compétitif. Apportez C.V. au 665 St-René E

Weed Man

Techniciens d'entretien de pelouse
Nous cherchons des gens motivés pour joindre notre équipe. Les candidats(e)s devront avoir un bon sens de communication, un permis de conduire valide, être disponible pour débiter IMMÉDIATEMENT et au moins 20 ans. La formation sera incluse. S.V.P. contactez-nous au 819-777-1710.

TOITURE NOUVELLE GÉNÉRATION
recherche installateur de membrane élastomère(toit plat), 819-779-7844

TOMMY & LEFEBVRE recherche vendeur(euse)s, technicien(ne)s à temps plein/partiel, pour la saison d'hiver. Déposer C.V. au 530 boul. de la Gappe.

TRANSPORT LEBLANC
recherche chauffeur de camion classe 1 et 3 (h./f.), 10 roues, 12 roues et remorque. Temps plein ou partiel. Exp. requise. 819-962-4075, 819-332-3750.

NOUVELLE ANNONCE!

UNI-GLOBE BUILDING CLEANING

Besoin immédiat d'un(e) nettoyeur(euse) temps plein, recherche candidat(e) avec exp., pour nettoyage résidentiel et commercial, secteur Ottawa, salaire débutant à 14\$/h, doit avoir un permis de conduire. C.V. par fax a/s de Josée au: 613-737-8178.

NOUVELLE ANNONCE!
ZONE Ottawa recherche un(e) conseiller(ère) à la vente à temps plein pouvant offrir un service à la clientèle exceptionnel. Le ou la candidat(e) doit avoir un intérêt marqué pour la décoration intérieure. 2 ans d'exp. demandée. Bilingue. Envoyez CV à ressources.humaines@zonemaison.com

408 OFFRES D'EMPLOI

NOUVELLE ANNONCE!
ZONE Ottawa recherche un(e) technicien(ne) à temps plein pour entretien général du magasin (peinture, installation de lampes, assemblage, réparations mineures, manutention de commandes, service à la clientèle, etc.) Notions techniques de base requises et endurance physique. 1 à 2 ans d'expérience demandée. Envoyez CV à [ressources.humaines@zone.maison.com](mailto:ressources humaines@zone.maison.com)

410 PERSONNEL DE VENTE, TÉLÉMARKETING

Weed Man
 Nous sommes à la recherche de représentants des ventes motivés pour rejoindre notre équipe de vente.

NOUS OFFRONS:
 10\$/h garanti,
 15\$/h avec commission.
 Gros bonis de performance.
 L'horaire sera de 17h à 21h du lundi au jeudi et 9h30 à 13h30 le samedi.
 Excellent pour étudiant(e) de collège/université ou pour supplément à votre revenu actuel.
 Aucune sollicitation directe

NOUS EXIGEONS:
 aptitudes en service à la clientèle, communication et en résolution de problèmes ou expérience antérieure.

POUR ENTREVUE:
 appeler à Gatineau au: 819-777-1710
 ou par courriel:
greatjobs@weedmanottawa.ca

★★★
RECHERCHE TÉLÉPHONISTES
 dans la vente. Salaire de base + commissions + bonis (+ ou - 20\$/h)
 Lee: 819-777-4889.

412 PERSONNEL DE BUREAU

BELLAI & FRÈRES CONSTRUCTION LTÉE recherche secrétaire à temps plein, bilingue, 819-771-7704.

LES HABITATIONS ALTA recherchent commis comptable, bonnes connaissances Simple Comptable, 2 à 5 ans d'exp., 20 à 25\$/sem. Télécopiez C.V. au 819-281-8595.

SECRETÀIRE bilingue, expérience en assurances générales. Télécopiez C.V. au 613-241-0352.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

ASSISTANT(E) dentaire diplômé(e), lundi, jeudi et vendredi (de 13h à 19h), pour clinique à Hull, 819-595-3008.

NOUVELLE ANNONCE!
ASSISTANTE dentaire, (h/f) bilingue, avec exp., temps plein, pas de soir ni fin de semaine. Envoyez C.V. au 613-238-7001.

ASSISTANT(E) DENTAIRE recherché(e) pour clinique dentaire St-André-Avellin. Remplacement congé maternité 20-25h lundi, mardi, mercredi. CV: cliniquedentairesaa@hotmail.com

NOUVELLE ANNONCE!
CLINIQUE dentaire Gosselin Giroux. Hygiéniste dentaire, lundi seulement, midi à 20h. Envoyez C.V. au 400 boul. Maloney Est, suite 304, Gatineau, J8P 1E6 gosselin.giroux@qc.ca

NOUVELLE ANNONCE!
HYGIÉNISTE dentaire diplômée, temps partiel, 15 à 20\$/sem., bonne ambiance, 819-779-1866 (message).

LE Groupe Dentis accueille 2 nouveaux dentistes, ils recherchent donc secrétaires et assistantes, ainsi qu'une personne pour effectuer le rappel. Faire parvenir C.V. au 819-246-6252.

PHYSIOTHÉRAPEUTE ou TRP bilingue, poste permanent, qui sert une vaste région rurale au Nord-Ouest de Gatineau.
 Opportunités pour le candidat retenus:
 • Salaire compétitif (jusqu'à 80,000\$/);
 • Boni à la signature d'un contrat et possibilité de boni également après un an de travail ou plus;
 • Boni d'éducation;
 • Option de travailler à votre propre compte;
 • Possibilité d'acheter des parts de l'entreprise.
 Tous les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s d'envoyer leur C.V. (incluant une lettre de présentation) à: rehabjob@hotmail.com 613-491-1124

PRÉPOSÉ(E) aux bénéficiaires, Résidence des Pins à Buckingham. Télécopiez C.V. au 819-961-3588.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience et bilingue recherchée immédiatement, à Orléans, excellent salaire. Envoyez C.V. à: millemiumdental@bellnet.ca; fax: 613-482-3928.

RECHERCHE réceptionniste pour bureau médical. Poste à temps plein, min. 2 ans d'exp. pertinentes, diplôme secondaire min., de préférence bilingue. Salaire selon exp. Faire parvenir votre C.V. et lettre de présentation par fax ou en personne avant 8 sept. A/S Dre Do ou Dr Blair, 29 rue Ducharme (Hull), Qc J8Y 3P7. Fax: 819-770-1066.

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE

SECRETÀIRE DENTAIRE recherché(e) à temps plein, jour et soir. Envoyez C.V. au 601 av. de Buckingham, QC, J8L 2H4, fax: 819-281-6150, tél.: 819-281-3368.

SECRETÀIRE dentaire, temps plein, bilingue. C.V. par fax: 819-778-0887.

TECHNICIEN(NE) en santé animale diplômé(e) et réceptionniste médical avec exp., poste à temps plein. Veuillez envoyer votre C.V. (format Word) par courriel à: hvb2005@yahoo.ca

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE

819-351-6824 - RICHARD
819-669-0322 - JEAN
 Nouveau studio de coiffure, chaises à louer, de 100\$ à 125\$/sem.; salle à louer, 100\$/sem.; pose d'ongles, 50\$/sem. **A QUI LA CHANCE?!!**

NOUVELLE ANNONCE!
COIFFEUR(SE) demandé(e), temps plein, pour un salon très achalandé à Aylmer, (819)684-7690.

COIFFEUR(SE), temps plein. Salon Novy, très achalandé au 819-210-5000.

COURS pose d'ongles, jour et soir. 819-246-7040, 819-568-3406.

ESTHÉTICIENNE, temps plein, avec électrolyse, 819-778-2236.

GRAND salon de coiffure, 8 chaises à vendre ou à louer, 819-205-2002.

LOCAL à louer pour esthéticien(ne) avec ou sans clientèle. Commerce établi depuis 10 ans. Secteur Angers. Sylvie: 819-281-3037, poste 1.

RECHERCHE technicienne en pose d'ongles avec équipement, (819)772-9779

412 PERSONNEL DE BUREAU

ZEUT COIFFURE (centre-ville Hull), recherche coiffeur(euse)s avec clientèle temps plein. Local à louer pour esthétique. Clientèle disponible. Pierre: 819-771-5152

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

ABSINTHE recherche serveur(se)s bilingues, avec exp. Connaissance des vins un atout. Se présenter avec C.V. entre 14 h et 17 h au 1208 rue Wellington Ouest, Ottawa.

AIDE au comptoir-caissière de mets pour apporter, bilingue, de jour, lun. au ven. **Café l'Escale**, 140 prom. du Portage, Hull. 819-661-6003.

AIDE-CUISINIERS demandés (h./f.), temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge, Angers**. Contactez Michel au 819-986-6862.

BAR BILLARD Terminus, Hull et Aylmer, recherche cuisinier(e) avec expérience, temps partiel, horaire flexible, salaire compétitif. **RECHERCHE** serveur(euse) et commis-débarasseur, avec exp., temps partiel. Vous présentez avec CV. Pour info: Marie-Josée au 819-595-7070.

BEN&FLORENTINE est à la recherche d'employé(e)s pour combler les postes de cuisinier et commis-débarasseur, à temps plein. Si un poste vous intéresse, veuillez apporter votre C.V. au 25 chemin de la Savane ou demander Patrick au 819-246-6868.

CAFÉ SOUP'HERBE, CHELSEA recherche serveur(euse), temps plein et partiel, exp. préférable. Agnès, 819-827-7687.

CASSE-CROUTE MAXI FRITE: employé(e) demandé(e). Apportez C.V. au 972 Maloney Est.

CHEZ CORA recherche Chef, cuisinier, hôteesse et plongeur, (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. au 200 boul. Gréber, Gatineau.

CUISINIER(E) demandé(e) avec exp. Demander Mélanie au: 819-210-4214.

CUISINIER(E) demandé(e)s à temps plein, Contacter Sylvain au 819-923-2973, 819-423-6900

CUISINIER(ÈRE) pour déjeuners (aussi certains soupers) avec exp., secteur Buckingham. Envoyez C.V. par fax au: 819-986-9338. Pour inf., Carole: 819-986-1676.

CUISINIER(ÈRE), temps partiel. Pizza La Différence à Angers, venez rejoindre une équipe gagnante, 819-328-0848 ou 819-210-2702.

GATINEAU, restaurant recherche livreur(euse). Se présenter au 741 St-Joseph, Hull, après 16h.

LE QUAI ST-RAYMOND recherche aide-cuisinier(ère), à temps plein, avec exp., 60 boul. St-Raymond, 819-777-0924.

NOUS embauchons: (h./f.) cuisinier, livreur, serveur. Avec expérience. Temps plein et partiel. 819-772-9999

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE

NOUVELLE ANNONCE!

WWW.COOPSCOOUTAOUAIS.COM

OFFRE D'EMPLOI (saisonnier)
 Services alimentaires –
 Cégep de l'Outaouais
 Pavillon Félix-Leclerc

- 1 poste d'aide-général, 25-30h/sem. Lun. au vend. de jour.

- Milieu de travail amical et dynamique
 -Travail en milieu d'enseignement

Entrée en fonction le plus tôt possible.
 Date de fermeture des concours:
 10 septembre 2010

Les personnes intéressées sont priées de consulter la section «Offres d'emploi» au www.coopscoutaouais.com.

Télécopiez votre C.V. à Julie Tessier au 819-568-9113 ou courriel: alimentairef@coopscoutaouais.com. Veuillez indiquer le poste pour lequel vous posez votre candidature.

RECHERCHE chef et cuisinier avec exp., temps plein et temps partiel, 613-264-9462, wiywu100@hotmail.com

RECHERCHE cuisinier avec exp. (h./f.), pour déjeuner et dîner, se présenter avec C.V. avant 14h au 1720 boul. Maloney Est,

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE plongeur (h./f.) de jour, temps plein, Restaurant Le Tartuffe, (819)776-5983.

RECHERCHE serveur(euse) avec environ 3 ans d'expérience, pour le jour. Se présenter au JSB, 49 rue St-Jacques, secteur Hull. 819-771-2934.

RESTAURANT DELI CHENOYS

recherche serveur(se) et cuisinier(e) avec exp., temps plein et temps partiel, jour, soir et nuit. Se présenter au 120 boul. de l'Hôpital, entre 14h et 16h.

RESTAURANT La Pergola recherche cuisinier(ère) temps plein demandé(e), 819-561-0555.

RESTAURANT Olive & Co., recherche cuisinier(ère) avec exp. Se présenter avec C.V. au 710 Montée-Paiement, secteur Gatineau.

RESTO BISTRO RUMEUR

Cuisinier(ère), serveur(euse) et aide-cuisinier(ère) avec exp. Se présenter au 585 boul. La Gappe.

REST'O'BORD - 819-243-5200
 Aide-cuisinier(ère) avec exp. Envoyez C.V. à: a.charrette@videotron.ca

SERVEUR et **PLONGEUR** (h./f.). Se présenter avec C.V. entre 8h et 14h, du lun. au ven. au 67 rue Victoria.

TIM HORTONS

Besoin urgent de personnel qualifié avec expérience pour travailler de jour, en soirée et de nuit à temps plein ainsi qu'un(e) pâtissier(e) la fin de sem. Se présenter du lun au ven. à 9h (AM) au 894 St-Joseph, Gatineau, ou téléphonez le matin au 819-776-2552.

TIM HORTONS
 Nous sommes à la recherche de personnel à temps plein, jour/soir/nuit. Vous présenter avec C.V., 208 boul. St-Raymond, secteur Hull.

TRAITEUR en milieu scolaire recherche un aide-cuisinier/plongeur, 10h à 16h: 1 livreur, fort, 10h à 14h; 4 serveuses de diner, Cantley, Hull, Limbour (2h/jour). C.V. au 133 boul. St-Joseph, Hull, 819-775-3035.

TUTTI FRUTTI
 VOULEZ-vous rejoindre une équipe extraordinaire? Voulez-vous avoir des heures favorables? Venez nous rejoindre à notre nouvelle succursale à Hull. On recherche cuisinier(ère), commis-débarasseur (H/F), hôte(esse), serveur(se). Envoyer tuttitruttihull@gmail.com

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION

BESOIN homme fiable à temps plein pour pose de ferme de toit (truss) avec minimum 2 ans d'exp., appeler Stéphane 819-210-4610.

FRAMEUR demandé pour "studs" de métal, plafonds suspendus, poseur de gypse et tireur de joints avec exp. seulement. 613-738-1234.

MENUISIER (h./f.) de qualité avec exp. en rénovation, entre 20\$ et 25\$/h 819-561-5199.

RECHERCHE monteurs de charpente, avec véhicule et outils, région d'Ottawa, temps plein, 613-229-5232.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ

DÉBOSSÉLEUR d'exp. Guy Lamoureux: 819-210-1210 ou 819-778-1444

PNEUS LAPERRIÈRE
 recherche technicien(ne) en pneus avec exp., temps plein; préposé à l'entrepôt, à temps partiel pour sept. Joignez-vous à notre succursale sur le boul. Maloney! Lucille 819-643-1226.

STUCCO acrylique, voiture, exp., Ontatio, (613)229-3332

424 EMPLOIS DEMANDÉS

NOUVELLE ANNONCE!
SERVICES offerts comme dame de compagnie pour personne âgée, à l'occasion, exp. préposée aux bénéficiaires, 819-568-0589

501 LOGEMENTS À AYLMEY

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1 CHAMBRE, 1er oct., centre-ville, 580\$ ni chauffé, ni éclairé, références de crédit, 819-328-2681.

2 CHAMBRES, 1,200 pi car., 900\$, 1er juin et 1er juil., pas de chien, 613-223-4946.

2 CHAMBRES, 5 appareils, 1 stat., Victor-Beaudry/Aylmer, près de tout, 850\$ tout incl. sept./oct. 819-503-9297

2 CHAMBRES, bas de duplex, non chauffé, non éclairé, 4 appareils, stat., foyer, libre, 700\$/mois, 819-557-0887.

NOUVELLE ANNONCE!
 2 CHAMBRES, semi-s/sol de maison, 1 stat., prises lav./sec., poêle, réfrig., 1er nov., 650\$ +Hydro. 819-682-3804.

2 CHAMBRES, semi s/sol, entrée privée, prises lav./sec., 650\$, non chauffé ni éclairé. 819-684-0357.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-595-4663.

2 x 1 CHAMBRE + 1 loft, possibilité meublé et tout incl., temporaire ou bail, entre 600\$ - 750\$, 819-846-0518.

819-246-4663
BRIGIL.COM

*****PROMOTION*****
Logement à louer de 2 et 3 chambres, accès sécuritaire, vue sur rivière, pas de chien, à partir de 599\$. (819)682-7999,

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1-1/2 CHAMBRE, NOV., BORD DE L'EAU, JACQUES CARTIER, chauffé, éclairé, câble, balcon, remise, 850\$, possibilité d'appareils, 819-246-0850

ATTENTION!

1, 2, 3 CHAMBRES, très bien rénovés, bois et céramique, propres, Aylmer, Hull, Gatineau, 819-639-7757.

1-2-3 PRÈS boul. Maloney, Gréber et des Promenades, 819-664-2500.

1-2 CHAMBRE(S), neuf, non chauffé, non éclairé, 725\$, 1er oct., 819-663-0618 après 18h.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 APP., 2 chambres, balcon, chauffé/éclairé, 685\$, libre, pour visite, contactez: 819-503-3776.

1 CHAMBRE, 550\$, chauffé, éclairé, libre, sur Maloney. 819-962-0509.

Logements à louer
 1-2-3 chambres et studios

Notre réputation: notre service à la clientèle, nos immeubles propres, bien entretenus et sécuritaires.



Lucie Tassé, directrice générale
 et Eugène Tassé, président

Les Immeubles ETASSE

www.etasse.com 819 568-5151 poste #5

1-2-3 chambres
STUDIO

CHOIX DE CONDOS MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS
Secteur Hull et Gatineau
 Excellents choix de logements et condos
MAISONS JARDINS

KANATA
 Hungerford gate
1 et 2 chambres
 à partir de **890\$** Faites vite!

LE GROUPE
BRIGIL
 LOCATION
WWW.BRIGIL.COM

819 568-1771 ou 819 923-1771

502 LOGEMENTS À GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er nov., 655\$, chauffé, éclairé, stat., face à la rivière, très belle vue, balcon, beaucoup de rangement, très éclairé, 613-324-1073.

1 CHAMBRE, 1er oct., unité de coin, grande s/bain, prises lav./sec., terrasse avec vue sur la ville, porte patio, stat., remise ext., non fumeur seulement. 630\$/mois non chauffé non éclairé. 819 595-4654 ou 819-210-9613.

1 CHAMBRE, 276 St-André, prises lav./sec., stat., remise, aucun tapis, 1er sept., 590\$, non chauffé, non éclairé, 819-271-8965.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE (3/2), chauffé, éclairé, clim., poêle/réfrig., non-fumeur, idéal 50 ans +, 1er sept., Lucie: 819-639-1454, 819-561-6060.

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, pas d'animaux, libre, 819-210-2149.

1 CHAMBRE, bd Lorrain, non chauffé, non éclairé, 1er oct. 819-669-0024

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 1er oct., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./sec., stat., 570\$, 819-243-1073.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, duplex, libre, rez-de-chaussé + den, rénové, remise, 2 stat., non chauffé, non éclairé, 800\$. Gisèle au 613-294-8602

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, boul. Hurtubise, bord de l'eau, libre, s/sol, salon, cuisine, s/bains, poêle, réfrig., prise lav./sec. stat., chauffé, éclairé, 580\$. Lorraine: 613-286-5712 ou 613-841-6842.

1 CHAMBRE, libre 1er nov., 4 appareils, câble, chauffé, éclairé, 2 stat., 650\$. Mélanie: 819-663-4113.

1 CHAMBRE, libre, 2 appareils, prises lav./sec., stat., 535\$. 819-790-1003.

1 CHAMBRE, libre, condo à 3 min. de l'hôpital de Gatineau, 650\$, Chantale: 819-213-9998, 819-213-0722.

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, libre, Gatineau, 819-663-8170.

★★★
1 CHAMBRE

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 585\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

1 CHAMBRE secteur Labrosse récent, 700\$, 819-663-0866/819-743-2803.

NOUVELLE ANNONCE!
 1 CHAMBRE, secteur Templeton, frais peint, 550\$. Vlad au 819-918-5120.

1 CHAMBRE, s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., rue Laurel, 475\$/mois, 819-669-0083.

1 ET 2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

502 LOGEMENTS À GATINEAU

★★★
 1 ET 2 chambres, près Promenades, chauffés, éclairés, frais peints, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$580+, 819-561-3324

2 BELLES CHAMBRES, 452 Gréber, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 BELLES grandes chambres, aucun tapis, 2 stat., **prises lav./sec.**, balcon, libre, 695\$, non chauffé, non éclairé, 819-561-1370.

2 CHAMBRES, 104 east, semi-s/sol, rénové, céramique, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 560\$, 819-669-8011

2 CHAMBRES, 1-311 De La Vérendrye, semi-s/sol, non chauffé, non éclairé. 625\$. 819-921-3120, 819-923-3103,

2 CHAMBRES, 1er déc., près arrêt autobus, stat., rez-de-ch., 775 Notre-Dame, 600\$, 819-663-

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, très grand, 850\$, 819-669-3616.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, stat., 725\$, près Promenades, 819-319-2447.

2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, très propre, idéal adultes, 645\$, 819-669-3562.

2 CHAMBRES, libre, secteur Templeton, céramique et plancher flottant, prises lav./sec., remise ext., 2 stat., 660\$, non chauffé, non éclairé, très paisible, 819-669-7073 (soir).

2 CHAMBRES, libre, triplex neuf, lave-vaisselle, céramique, plancher flottant, 850\$, 819-213-1124; 819-328-6422.

2 CHAMBRES, non fumeur, pas d'animaux, 1er sept., 819-893-1520.

2 CHAMBRES, oct., secteur tranquille, 2e étage, 633\$, 819-643-9364.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, 550 \$, libre 819-663-1052.

2 CHAMBRES, près boul. de l'Aéroport, semi s/sol, bungalow/duplex récent, très propre, très bien éclairé, portes patio, pas d'animaux, 695\$/mois, libre 1er sept., 819-328-7921.



2 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 660\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.



2 CHAMBRES, près Promenades, endroit idéal pour personnes âgées autonomes, ascenseur, chauffés, éclairés, grands, 695\$, 819-328-4845.

2 CHAMBRES, près Promenades, sept./oct., balcon, aucun tapis, prises lav./sec., 675\$, 819-246-3617.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., 1 stat., nov., boul. Hôpital, 695\$, 819-209-2572

2 CHAMBRES, rénové, poêle, réfrig., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, 695\$, 819-595-8550.

2 CHAMBRES, rez-de-ch., rénové, 670\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre, 819-328-3541.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, grande cour, 695\$, 1er sept. 819-669-5040

2 CHAMBRES, stat., moderne, 380 Notre-Dame, 780\$, 819-773-9498.

A LOUER

1, 2, 3 CHAMBRES OU PLUS

- APPARTEMENT
- CONDOMINIUM
- MAISON RANGÉE
- SEMI-DÉTACHÉ

Plusieurs modèles dans tous les secteurs

Construction neuve ou rénovée

Possibilité de location avec option d'achat

Aylmer - Hull
Carl 819 213-0722

Gatineau - Masson
-Angers - Buckingham
Chantale 819 213-9998

À LOUER

502 LOGEMENTS À GATINEAU

2 CHAMBRES, sous-location, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 685\$, 1er sept., pas de chiens, 819-893-4506, 819-503-2451, 819-712-1931 (soir).

2 CHAMBRES, SPACIEUX
Moderne, buanderie, 3 appareils, stat., 690\$, chauffé et éclairé, impeccable, centre-ville, pas d'animaux. Enquête de crédit, août ou sept., 819-663-6661.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, spacieux, pas d'animaux, très sécuritaire, 3^e étage, gens sérieux et paisibles, s/lavage, balcon, chauffé/éclairé, 705\$, 1er oct., enquête de crédit, 819-643-4460, 819-661-8425.

2 CHAMBRES, triplex récent, type condo, Labrosse/St-René, 2 stat., remise, 875\$, 819-923-3810



2 ÉTAGES, 3 chambres, 1,330 pi car, 2 portes patio, libre immédiatement, 1,000\$; FAITE VITE!! 819-209-1319.

2 LOGIS de 3 chambres, libre, 770\$, rez-de-ch. et 2e étage, 819-663-9582, 819-281-9755 ou 819-923-9755.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-669-4663.

2x2 CHAMBRES, milieu à 850\$, rez-de-ch. 830\$, 1er oct. non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., construction neuve, secteur Labrosse et Notre-Dame, 819-503-4988

3 CHAMBRES, 1er oct. bois franc, pas chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, prises lav./sec., 760\$, 819-684-7029.

3 CHAMBRES, 720\$, non chauffé, non éclairé, Templeton, 819-643-4975.

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

2-3 CHAMBRES
frais peint, cuisinière, frigo, eau chaude, accès rapide à l'autoroute 50,
819 213-1995

SUPERBE GARÇONNIÈRE

Céramique dans la cuisine et la salle de bain et le reste en plancher de bois.

Service de buanderie et ascenseur.

Près du CEGEP (Hull).
819 770-9700
819 770-9720
info@immomarketing.ca

IMMEUBLES DES MARAIS
Logements disponibles partout en Outaouais

Gens du Bel-Âge. 367, Raymond
1 c.c., libre, à partir de 550\$ par mois.
Non chauffé, non éclairé (certains rénovés) stationnement.

819.775.3386

IMMOGEST
GESTION IMMOBILIÈRE
www.immogest.ca

PROFITEZ DE NOTRE VASTE CHOIX D'APPARTEMENTS RÉNOVÉS

1, 2 ET 3 CHAMBRES

Prix compétitifs

Voir notre site web pour détails

Hull et Aylmer
Jeannine 819 213-3455

Gatineau
Sylvie 819 360-1031
Denise 819 246-9144
Paul 819 213-0407

502 LOGEMENTS À GATINEAU

3 CHAMBRES, bois flottant, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 720\$-730\$, 819-639-0596.

3 CHAMBRES, chauffé non éclairé, 725\$, 1er oct., 819-663-0618.

3 CHAMBRES, haut de triplex, 2 stat., très propre, 750\$, 819-661-9538.

3 CHAMBRES, libre, secteur Templeton, semi s/sol ensoleillé, très propre, cour arrière, remise, rue tranquille, non chauffé, non éclairé, 800\$, références exigées. Jour: 819-213-2513, soir: 819-669-7494.

3 CHAMBRES, poêle, réfrig., plancher flottant, près des Promenades, stat., balcon, 775\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er sept., 819-243-8969.



3 CHAMBRES

près Promenades, 2 appareils, chauffé, éclairé, stat., 750\$, idéal 25 ans et +, 819-561-5578.

3 CHAMBRES, rue Marengère, foyer, 795\$, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., rénové, pas de tapis, pas d'animaux, 1er oct, 819-921-3535

3 CHAMBRES, rue Plouffe, libre, 775\$, ni chauffé/éclairé, 819-775-1506

3 CHAMBRES, secteur Labrosse, 5 1/2, rénové, 710\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre maintenant, 819-918-4291

3 CHAMBRES, St-René Ouest, prises lav./sec., plancher flottant, près école primaire, 819-923-1771, 819-568-1771.

3 CHAMBRES, superbe condo neuf, plancher béton, cuisine rêve, 895\$. Coup de coeur assuré! 819-962-5031

4 CHAMBRES, 2 1/2 s/bains, près de tout, 1,250\$, 1er oct., 819-568-9474.

819-669-4663
BRIGIL.COM

BORD de l'eau, Jacques-Cartier, garçonnières et 1 chambre, 425\$ à 605\$, chauffé, éclairé. Anne après 18h, 819-743-9822.

DEVENEZ propriétaire avec aucun comptant, vite et simple, 819-328-6477

GRAND 2 chambres à coucher, très propre, plancher flottant neuf, à 2 pas du bord de l'eau Jacques-Cartier, pas chauffé ni éclairé, 675\$, 1 stat., pas d'animaux, Aprobail: 819-661-9246

GRUPE BERTON LOCATION INC.

- ANGERS, 1125, 1129, 1131, 1135 ch. Montréal, neufs, nouveau style urbain, 3 1/2 à 650\$/mois, 4 1/2, r.-de-ch., 900\$ et étage à 950\$.

- GATINEAU, 999 Notre-Dame, étage 900\$, neuf, nouveau style urbain. 30B Joseph-Galipeau, 850\$, Pte-Gatineau.

- HULL, rue des Jonquilles, 900\$.

- AYLMEYER, 80 Vanier, nouveau, prêt pour nov., bas, 4 1/2, 850\$, haut, 5 1/2, 990\$. 819-213-0822.

504 LOGEMENTS À HULL

100% ACCUEILLANT, 1 chambre, 1^{er} oct., 2^e étage, triplex, 2 appareils, 1 stat., 550\$, chauffé, eau chaude, André: 819-771-1642 (mess.)

10 MIN. édifices fédéraux, beau secteur, 2 chambres dans bungalow refait à neuf, 1,200pi, chauffé, éclairé, déneigement et herbe coupée, libre, 1,400\$, 819-771-6562, 819-503-2486.

1-2 CHAMBRES, 576 boul. Cité-des-Jeunes, chauffé, éclairé, 2 appareils, à partir de 659\$, (819)778-3103.

1-2 CHAMBRES, 700 boul. St-Joseph, chauffés, éclairés, poêle/réfrig., piscine int., sauna, bain tourbillon, dépanneur, accessible aux handicapés, oct.: premier mois 355\$ (1 chambre) et 410\$ (2 chambres) avec condition, 819-777-7410.



1, 2 ET 3 chambres, moderne, Cité-des-Jeunes, tout incl., oct.: premier mois 383\$ (2 chambres), chauffés, éclairés, stat., avec condition, 819-771-4299.

ÇA FAUT VOIR!

146 BERRI, 2 1/2, tout incl., meublé, 695\$, 1-877-934-4354.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, 160 Durocher, 1er oct., haut de duplex, 4 appareils, 525\$ non chauffé, non éclairé, 819-561-5042.

1 CHAMBRE, 1er oct., 650\$, 950 pi car., stat. 613-370-0808.

1 CHAMBRE, 1^{er} oct. haut Mont-bleu face joli parc, spacieux, impeccable, flottant, céramique, fenêtres/armoires neuves, 645\$, 819-770-9861

1 CHAMBRE, 1er oct., rue Nicolet, près services/cegep/université, poêle, réfrig., pas stat., non chauffé, non éclairé, 500\$, 819-777-6627.

1 CHAMBRE, 4 appareils, 595\$, non chauffé, non éclairé, 819-328-6699.

1 CHAMBRE, 570\$, chauffé, semi-s/sol, rue Trudeau, poêle, réfrig., non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-9822

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, buanderie, rue des Noisetiers, sept., 819-209-4227.

504 LOGEMENTS À HULL

1 CHAMBRE, 570\$, poêle/réfrig., partiellement chauffé, sur 2 niveaux, non éclairé, près des Galeries de Hull, pas d'animaux, 819-771-4979.

1 CHAMBRE, bois flottant, buanderie au s/sol, non chauffé, non éclairé, 534\$/mois, 1er avril, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

1 CHAMBRE + bureau, Hautes-Plaines, prises lav./sec., stat., libre, à partir de 675\$, libre, 613-880-4975.

1 CHAMBRE+ bureau, rue Champlain, chauffé, oct., 690\$, 613-447-5858.

1 CHAMBRE, centre-ville, céramique, plancher flottant, à partir de 700\$, chauffé, 819-770-5399.

1 CHAMBRE, centre-ville, chauffé, 600\$, 819-319-6262.

1 CHAMBRE, centre-ville, libre 1er sept., 2 appareils, non chauffé, non éclairé, idéal personne seule, 525\$, pas d'animaux, 819-777-5729.

1 CHAMBRE, cuisine et s/bain, chauffé, éclairé, 560\$. 819-777-6966.

1 CHAMBRE, Le Plateau, condo luxueux neuf, 1er oct., 819-205-1024.

PLACE CHARLES ALBANEL

1, 2 & 3 Chambres: Poêle • Frigo • Chauffé • Stat. Inklus. • Bois Francs • Balcon • Très Spacieux • Dépanneur • Service D'urgence • Transport en commun

À PARTIR DE 590\$/mois

819-777-5444

1 CHAMBRE, luxueux, Hautes-Plaines, 819-775-1245.

1 CHAMBRE, nouveau, Le Plateau, 613-808-8245 ou 819-210-3743.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, quartier Lac des Fées, très grand balcon, 500\$, 819-827-0356

1 CHAMBRE, rue Sherbrooke, secteur Hull, chauffé, éclairé, poêle et réfrig. inclus. 555\$ et 619\$, 819-771-0443, 819-230-1203.

1 CHAMBRE, secteur Wrightville, chauffé, éclairé, 680\$, 819-360-3713.

1 CHAMBRE, s/sol, 7 du Sommet, Hautes-Plaines, 600\$, 1^{er} oct., chauffé, éclairé, prises lav./sec., semi meublé ou non. 819-213-1029.

1 CHAMBRE, s/sol, non-fumeurs, stat., 5 appareils, chauffé, éclairé, 550\$. 819-457-4054 ou 819-664-6227

1 CHAMBRE, tout inclus, stat., idéal pour semi-retraité(e) ou retraité(e), près hôpital et Galeries de Hull, autobus à la porte. 819-770-1547.

1 ET 2 CHAMBRES, 420 boul. Cité-des-Jeunes, tout incl., oct.: premier mois 383\$ (2 chambres), chauffés, éclairés, stat., avec condition, 819-771-4299.

NOUVELLE ANNONCE!

1 et 2 CHAMBRES, constr. récente, près d'autobus et centre d'achats, à partir de 650\$, 819-213-0722

1 ET 2 chambres, libre, à partir de 650\$, www.versailles.ca 819-319-4006

2 BELLES chambres, chauffé, bois franc, 750\$, 81 Fortier, 1er oct./nov., 819-243-5755.

2 BELLES CHAMBRES, propre, chauffé, éclairé. 819-671-8994.

2 CHAMBRES, 100% propre, Des Noisetiers, pas de chien, balcon, stat., oct., 675\$, 819-246-7873.

2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2
à partir de 575\$/mois

Tout inclus, stationnement int. ext. disp., vue panoramique près du marché et de l'hôpital, transport public. 5% de rabais pour 65 ans et +. Dernier mois gratuit sur présentation de cette annonce.

200 boul. Cité-des-Jeunes
Contactez-nous
613 323-6613

2 CHAMBRES, 160 rue Laval app. 3, 800\$, non chauffé, non éclairé, après 18h: 819-771-5697 ou 819-210-4684

2 CHAMBRES, 1er nov., 695\$, appareils, buanderie, balcon, stat., près du Plateau, 819-209-0355.

2 CHAMBRES, 1^{er} oct., 690\$ à 720\$, céramique et bois, balcon, 80 des Noisetiers, 819-772-4750/819-319-9111.

2 CHAMBRES, 1^{er} oct., 70 Mont-Bleu, non chauffé, non éclairé, stat., balcon, 650\$, 819-684-2514

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, grand, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat. 650\$, références, 819-827-5350.

2 CHAMBRES, 1^{er} oct./nov./déc., 595\$, prises lav./sec., 819-665-0017.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 1er oct., grand, triplex, près de St-Raymond, chauffé, stat., non-fumeur, prises lav./sec., 725\$, 819-568-4185.

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, très grand, (rénové à neuf: bois et céramique partout, armoires de couleur, spacieux, 1,200 pi car), prises lav./sec., balcon, rangement int., stat., près de tout, 695\$/mois. 819-962-5054 Gilles.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., 650\$. 819-635-4313.

700 ST-JOSEPH
1 et 2 chambres
à partir de 710\$

Oct. : premier mois 355\$ (1 c.c.) & 410\$ (2 c.c.)*

*Certaines conditions s'appliquent.
Près du Casino et Les Galeries de Hull.
stationnement intérieur disponible, piscine intérieure, sauna, dépanneur, chauffé - éclairé, cuisinière - frigo.

819 777-7410
www.osgoodeproperties.com

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er oct., près hôpital, chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 800\$/mois, 819-332-3239.

2 CHAMBRES, 1er sept./oct./nov., 755\$/mois, chauffé, éclairé, 6 logis, balcon, buanderie, 819-743-4985.

2 CHAMBRES, 2 appareils, sans tapis, stat., sécuritaire, pas d'animaux, Terrasse Chavoyn, 750\$, 613-294-5810

FAUBOURG DE L'ÎLE
101 Sacré-Coeur

1, 2 et 3 chambres
à partir de 700 \$

Oct. : premier mois 410\$ (2 c.c.)*

*certaines conditions s'appliquent

Chauffé, éclairé, cuisinière, frigo inclus, stationnement disponible, piscine ext., dépanneur.

819 778-3266
www.osgoodeproperties.com

2 CHAMBRES, 225 Laurier, près du parc Jacques-Cartier, triplex, 2e étage, très propre, aucun tapis, prises lav./sec., poêle + réfrig., stat., 1er sept., 865\$, 613-262-2770.

Au Complexe d'Hélène
Garçonnière,
1, 2 et 3 c.c.

Bienvenue aux étudiants

819 770-9720

À LOUER-LOGEMENTS SUBVENTIONNÉS ET NON SUBVENTIONNÉS
RUE NADON SECTEUR BUCKINGHAM

Les Services de gestion en habitation populaire (LSGHP) et Loge-Action Outaouais

Les logements sont présentement en construction et devraient être terminés vers le 1^{er} AVRIL 2011. LSGHP prépare actuellement une liste de personnes intéressées afin de sélectionner les futurs locataires.

4 logements adaptés (4 1/2) 24 logements x 4 1/2; 8 logements x 5 1/2

Logements non subventionnés :
4 1/2 595\$/ mois (non chauffé, non éclairé)
5 1/2 685\$ / mois (non chauffé, non éclairé)

Logements subventionnés

L'attribution des logements subventionnés se fera en fonction du revenu annuel du ménage et du nombre de personnes habitant le logement.

Pour information : 819-205-1089

Dans le choix de ses membres, notre organisme respectera la chartre québécoise des droits de la personnes et n'exercera aucune discrimination. Cet avis est conforme aux articles 9, 10, 11 et 14 du Règlement sur l'attribution des logements à loyer modique.

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, 2e étage, idéal couple tranquille, non chauffé, non éclairé, 1 stat., 720\$, libre, 613-294-0641.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 3e étage, prises lav./sec., entrée privée, stat., centre-ville, 15 min. à pi Place du Centre, 650\$, 819-246-9829.

2 CHAMBRES, 480 Taché, 900\$, 819-607-0639.

2 CHAMBRES, 650\$ chauffé, poêle, balcon, rue Trudeau, non-fumeur, pas d'animaux, 1er nov. 819-772-9822.

HABITAT DU LAC LEAMY

46, Bédard
Nouvelle administration
Studio, 1 ch et 2 ch.
Distance de marche de l'épicerie, pharmacie, près de l'hôpital et cégep.
Dépanneur sur les lieux.
Ouvert 7 jours et en soirée.
819 776-1112
www.qresidential.ca

2 CHAMBRES, appareils, près cégep, non chauffé, non éclairé, libre, 819-777-6252.

2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 760\$+, chauffé, éclairé, très grand, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux. 819-661-5596, 819-328-4845.

2 CHAMBRES dans un 3 logis, Le Plateau, impeccable, 1er sept., 1,200 pi car., foyer, remise, clim., près de tout, 905\$/mois, 819-743-7805.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, 675\$, 819-771-7206.

2 CHAMBRES, grand, rez-de-ch. + s/sol, 2 s/bains, s/familiale, idéal garderie, 750\$, non chauffé, non éclairé, libre, 47 Lessard, 819-665-6272.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2e étage, 2 stat., foyer, sept., 910\$, non chauffé, ni éclairé, 819-777-2055.

2 CHAMBRES, Le Plateau, 1er oct., incl.: poêle, réfrig., lave-vaisselle, stat., 750\$. 613-799-1638.

2 CHAMBRES, libre, août, sept. 745\$, tout incl., Mont-Bleu

504 LOGEMENTS À HULL

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, 660\$, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., tranquille, 819-661-8710

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, sept., oct., grande cuisine, balcon, prises lav./sec., plancher bois, sécuritaire, pas de chiens, 819-776-9727.

FAUT VOIR!

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., balcon, 1 stat., 5 min. du centre-ville d'Ottawa, 725\$/mois, libre, 819-213-4242.

2 CHAMBRES, non fumeur, centre-ville, 2 niveaux, très propre, chauffé, éclairé, appareils, balcon, remise, 715\$, oct. 819-776-5402.

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, 748\$. 819-776-1628, 819-921-1175.

2 CHAMBRES, oct./nov., 780\$/mois, Plateau de la Capitale, très éclairé, remise int./ext., non chauffé ni éclairé. A proximité d'un centre d'achats, 25 rue de l'Astrolabe app. 1. 819-743-5025.

2 CHAMBRES, (plusieurs) semi-s/sol et 2 chambres à l'étage, très grands, très propres, ensoleillés, 1 stat., 625-700\$. 613-762-2378, 819-770-3662

2 CHAMBRES, près gouvernement, à partir de 850\$, intercom, 613-745-3742

2 CHAMBRES, près UQO, 2 appartements, rénové, non chauffé ni éclairé, 1 stat., non-fumeur, 700\$, 819-664-0751

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, 840 Cité-des-Jeunes, haut avec balcon, style condo, planchers céramique et flottant, prises lav./sec., stat., non chauffé. 819-778-2645.

2 CHAMBRES, sept., à partir de 900\$, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., aucun tapis, 585\$, 1er oct., 819-665-6025

2 CHAMBRES, Val Tétréau, stat., libre, 700\$, 613-266-0223.

2 et 3 CHAMBRES, 101 boul. Sacré-Coeur, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., oct.: premier mois 410\$ (2 chambres), certaines conditions s'appliquent, 819-778-3266

2 ET 3 CHAMBRES, 585\$ et +, prises lav./sec. 819-595-0234.

FAUT VOIR!

2 GRANDES chambres, UQO, rénové, 2 étages, prises lav./sec., aucun tapis, remise, balcon, 720\$. 819-329-1349

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-772-4663.

3 CHAMBRES, 152 Papineau, pas d'animaux, 2 stat., 775\$ et 795\$. A voir! 819-923-4845.

3 CHAMBRES, 1^{er} oct., spacieux, haut de triplex, paisible, bois franc, céramique, plein de verdure, rangement, 850\$, chauffé, 819-770-9861

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 84 Dollard-des-Ormeaux, haut de triplex, 2 étages, propre, stat., 730\$, 819-773-3615.

Studio, 1 ch., 2 ch. 3 ch.
2 chambres à partir de 750\$ loué pour juillet et août 2010
(Certaines conditions s'appliquent)

Bienvenue aux gens du bel âge!
Radisson

jr@oxfordproperties.com
2, rue Radisson, suite 106, secteur Hull
819 771-7441
www.oxfordresidential.ca

1 ch., 2 ch. et 3 ch.

Faut voir!
Jacques-Cartier

ajc@oxfordproperties.com
65, boul. Fournier, suite 108, secteur Hull
819 771-2666

LE SALABERRY 576, CITÉ DES JEUNES
1 ET 2 CHAMBRES
à partir de **659\$**
TOUT INCLUS
www.osgoodeproperties.com
819 778-3103
OSGOODE PROPERTIES

3 CHAMBRES (condo), près Pont Champlain, coin, foyer, 1^{er} oct., rénové, 925\$/mois, 819-771-5130 (soir).

3 CHAMBRES, propre, tranquille, près école, 1er sept., 819-778-1622.

819-776-4663
BRIGIL.COM

A1 2 étages, 3 chambres, 1,300 pi car., foyer au gaz, bois franc et céramique, 2 s/bains, possession immédiate, inclus 5 appareils, près de centre commercial, parc, école et cinéma. 1,295\$/mois, superbe secteur, Le Plateau, 819-210-0102.

NOUVELLE ANNONCE!

HAUT de duplex, spacieux et très éclairé, situé à Val-Tétréau. 1 chambre, chauffé, 4 appareils, 850\$, disponible, 613-889-0815.

VILLAGE CITÉ DES JEUNES 420, CITÉ DES JEUNES
1 et 2 chambres
à partir de **670\$**
Oct. : premier mois 383\$ (2 c.c.)
*certaines conditions s'appliquent
PRÈS DU CÉGEP DE L'OUTAOUAIS
www.osgoodeproperties.com
819 771-4299
OSGOODE PROPERTIES

HULL, Hautes-Plaines, 1 chambre, 685\$, libre 20 sept., 819-776-0122, poste 3200 ou 1-514-604-0189

JOLIE 3 1/2, ensoleillé, grand salon, rénové, aucun tapis, prise lav./sec., près d'un parc, 819-503-3267.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, 1er sept., 819-360-5474 (message).

2 1/2, 575\$, chauffé, éclairé, non meublé, 819-921-3569.

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, non chauffé/éclairé, prises lav./sec., 675\$. Faut voir! 819-743-8205.

2 CHAMBRES, 3 min. de Buckingham, semi-s/sol, 650\$, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, idéal personne mature, enquête, libre, 819-281-1925.

2 CHAMBRES, 600\$, non chauffé, non éclairé, 1er oct., 819-986-5869.

2 CHAMBRES, 620\$. Non chauffés, non éclairés. 819-281-3579.

2 CHAMBRES, constr. neuve, luxueux, planchers bois, céramique, échangeur d'air, pas d'animaux, à partir de 795\$. Chantale: 819-213-9998, 819-213-0722.

2 CHAMBRES, rénové, non chauffé, non éclairé, 1e étage, 750\$/mois. Suzanne au (819)281-5566.

3 CHAMBRES, 230 Berthel, 1^{er} oct., haut duplex, remise, pas animaux, enquête crédit, 700\$, 819-281-8221.

DEVENEZ propriétaire avec aucun comptant, vite et simple. 819-328-6477

NEUF, 2 chambres, 1,200 pi car, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRES 3 1/2, libre, 575\$ chauffé/éclairé, s/sol, 1 CHAMBRE 3 1/2, neuf, 550\$, 2^e étage pas chauffé/éclairé; 1 CHAMBRE 3 1/2, 525\$, 819-921-0553.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très paisible, non chauffé non éclairé, pas d'animaux, 500\$, 819-281-2648.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 172 Georges, très propre, non chauffé, non éclairé, 819-454-2520.

2 CHAMBRES, 1er oct., 401 du Progrès, chauffé/éclairé, prises lav./sec., lave-vaisselle, aucun tapis, remise, 2 stat., rideaux incl., idéal couple ou personne seule mature, pas d'animaux, non-fumeur, 710\$. 819-986-5371.

2 CHAMBRES, idéal personne retraitée, prises lav./sec., stat., prorio occupant, paisible, 1er oct., 600\$, non chauffé, non éclairé, 819-986-9160, 819-661-3724.

2 X 2 CHAMBRES, secteur Angers, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, sept. 595\$-630\$, 1 mois gratuit, 819-281-2556.

3 CHAMBRES, constr. neuve, duplex, 2 étages, 2 s/bain, 1,300 pi car., libre, 975\$/mois, 819-923-2032.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

NOUVELLE ANNONCE!

3 CHAMBRES, 1 stat., chauffé, éclairé, 850\$, 1er oct., (819)281-9149

3 CHAMBRES, très grand, constr. récente, prêt de tout, 1er oct., 750\$, 2 stat., remise, 819-664-2699.

3 CHAMBRES, triplex, 760\$/mois, pas d'animaux. 819-328-5845.

3 CONDOS: 1 x 1 chambre (700\$), 2 x 2 chambres (850\$ et 900\$), neufs, dans quadruplex, 1er oct., internet, remise ext., près de tout. 819-743-1923.

ANGERS, 2 chambres, s/sol, constr. neuve, 760\$, chauffé, éclairé, libre 1er sept., Bob: 819-360-9296.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

CHELSEA, 2 min. pont Alonzo-Wright, 3 1/2 très grand au s/sol d'une maison privée, 1 chambre, 700\$, chauffé/éclairé, câble, 2 appareils, pas d'animaux, non-fumeur, idéal pour personne fiable, responsable et tranquille, 819-827-5472.

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, 2 appareils, câble, chauffé, éclairé, 575\$. 819-457-1123, 819-360-6233

1 CHAMBRE, bord de l'eau, chauffé, éclairé, idéal personne responsable, 595\$, 819-457-4997.

514 LOGEMENTS AUTRES

1 CHAMBRE, libre, haut de dépanneur, 244 Old Chelsea, près parc de la Gatineau, 675\$. 819-743-0663.

À 5 min. de Thurso, grand 5-1/2, chauffé, éclairé, 1er oct. 819-985-1799

516 LOGEMENTS ONTARIO

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, chauffé, stat., non-fumeur, pas d'animaux, près autobus, rue Donald, libre, 613-745-2694.

613-824-4059
BRIGIL.COM

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

À PARTAGER, grand, câble, internet, 475\$, 819-931-1855 ou 819-669-1998

CONDO 2 chambres, luxueux, tout meublé, location au mois. 819-682-7999, 819-213-2748.

GATINEAU, 3 pièces, chauffé, éclairé, 5 appareils, stat., pas d'animaux, références, 595\$, libre, 819-663-2805 soir.

HULL, 3-1/2, meublé, tout inclus, près du centre-ville, idéal pour professionnel, 1 mois et +, 819-771-0944.

HULL, à distance de marche de l'hôpital, logis rénové, 2 chambres, bois franc, meublé et appareils ménagers. sept./oct., 819-771-2266.

HULL, app. 1 chambre ou grande garçonnière bail de 3 mois et +, non-fumeur, pas d'animaux, 819-772-2929

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, rue Hadley, 3-1/2 pièces, chauffé, éclairé, stat., libre, 670\$. 819-669-0741.



WWW.CONDOGATINEAU.COM
Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible. 613-862-7735

Depuis 1946 à votre service
LOUEZ un appartement meublé et équipé à Gatineau
1-2 chambres et studios
Bail au mois
819 568-5151 poste 5
www.etasse.com
N'apportez que vos effets personnels!
LES IMMOBILIERS ETASSI

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, 2 min. de l'hôpital, cabanon ext., 600\$, 1er sept. 819-360-5076

LeDroitSurMonOrdi.ca

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, impeccable, plancher bois/céramique, pas chauffé ni éclairé, 600\$, 819-771-7294.

520 CONDOMINIUMS À LOUER

★ ★ ★

1 OU 2 chambres, condos Angers, avec garage, plancher bois, céramique, près de tous les services. A partir de 620\$, non chauffés, non éclairés. LIBRES. Chantale au 819-213-9998, 819-213-0722.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 2 étages, foyer, fenêtres et portes neuves, lave-vaisselle, prises lav./sec., 1er oct., 875\$, non chauffé, non éclairé, 819-661-2421

2 CHAMBRES, domaine Lorrain, foyer, penderie, 1er oct./nov., 925\$ 819-329-4001.

2 CHAMBRES, neuf, luxe, foyer, clim., 995\$, Mtée Paiement, 819-773-8175.

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-246-4663.

3 MINUTES du Pont Champlain. Superbe condo, aménagement de qualité Aylmer vue sur le golf et piste cyclable 819-246-4663

819-328-2371
BRIGIL.COM

AYLMER, 2 chambres, condo, neufs, 1,200 pi car., 1er juin ou 1er juil., 900\$, pas de chien, 613-223-4946.

NOUVELLE ANNONCE!

CHATEAUX de la Montagne, 2 chambres, grand, tranquille, rénové, foyer, piscine, libre, 880\$, 613-842-8970.

CONDO 1 et 2 chambres, Plateau, à partir de 745\$, (819)209-8890.

CONDO moderne, 1,150 pi car., 2 chambres, foyer au gaz, aucun tapis, 5 appareils, 2 stat., secteur recherché, 1^{er} oct., 1,100\$, 3-157, des Grives, secteur Hull. 819-918-7910.

CONDO neuf avec vue spectaculaire sur la rivière. Secteur de choix, 7 minutes du parlement, 819-661-4409

GATINEAU, mi-sept., 921 St-René O., app. 2, 860\$, bois flottant, bien insonorisé, cloison de béton, foyer, 2 stat., près hôpital, (819)665-5933.

NOUVELLE ANNONCE!

GRAND condo lumineux, 1er oct., face aux rapides de Deschamps et piste cyclable, 5 min. du Pont Champlain, solarium, très grand balcon, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage 1,350\$/mois. (819)682-7797.

HAUTES PLAINES, 6 la Sablière, 3 chambres, non chauffé, non éclairé, libre, 895\$/mois, jour. 819-561-3587.

HULL, boul., Alexandre-Taché, condo 2 chambres, excellent état, 4 appareils, libre, 720\$, bonne référence exigée, pas d'animaux. Noël Immobilier, agence immobilière, Jacques Noël Courtier, 819-775-0533.

HULL, condos luxueux, étage du haut, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,050\$. 819-213-2719.

LES TERRASSES CHAVOIN 1 et 2 chambres, piscine, rangement de bicyclettes, 819-923-1771, 819-568-1771.

HULL, condo, Mont Bleu, 2 chambres, service, 4 appareils, 1 stat., foyer au bois, 850\$, non-fumeur, libre, 819-775-8136, 819-775-8134.

HULL, condos luxueux, étage du haut, avec garage, 2 chambres, foyer, 2 s/bains, aucun tapis, secteur Hautes-Plaines, 1,050\$. 819-213-2719.

NEUF, Buckingham, 2 chambres, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

PLATEAU Symmes, condo neuf, 2 chambres, foyer et lave-vaisselle, 819-923-1771, 819-568-1771.

LIBRE, joli condo très propre, rue Nobeit (haut de Montée Paiement), 2 chambres, foyer au bois, 2 stat., remise, près de tout, très beau secteur. 819-775-2507 ou 819-962-2712.

NEUF, Buckingham, 2 chambres, clim. 2 stat., 15 sept., 850\$, 819-643-5380.

522 GARÇONNIÈRES

1ER oct., Gatineau, meublée, lav./sec. très propre, non chauffée, non éclairée, stat. 490\$, 819-568-4766.

NOUVELLE ANNONCE!

2 1/2, HULL, quartier Lac des Fées, idéal étudiant(e), 400\$. 819-827-0356.

2 1/2 - GRANDES PIÈCES, remise, stat., non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, près du centre-ville, 395\$. 819-213-9998, 819-205-3767.

CENTRE-VILLE de Hull, 485\$/mois, 819-661-9424.

CHAUFFÉ/éclairé, non-fumeur, pas d'animaux, près de encan à Masson, 450\$, 819-671-4184.

NOUVELLE ANNONCE!

CHAUFFÉ, éclairé, téléphone, câble TV, pas d'animaux, 1 personne, références, 525\$, 819-669-3178

NOUVELLE ANNONCE!

GARÇONNIÈRE, chauffée/éclairée, 550\$, 1^{er} nov., de 7h à 10h am, 819-777-1492.

GATINEAU, 425\$, chauffée, éclairée, meublée, libre, références exigées, 819-643-1923.

HULL, garçonnière, 2 appareils, chauffée, éclairée, libre, 350\$. 819-661-3654

HULL, poêle, réfrig., balcon, près édifices fédéraux, personne seule, pas d'animaux, non chauffée, non éclairée, 510\$. 819-661-9866.

HULL près de UQO, 2 1/2, meublé, tout incl., semi-s/sol, libre, 819-773-8175

522 GARÇONNIÈRES

LIBRE, Gatineau, chauffée, éclairée, clim., appareils, buanderie, idéal pour étudiant(e) ou personne seule, St-René Ouest, près hôpital Gatineau, 435\$ ou 450\$ avec stat. 819-360-6780

NOUVELLE ANNONCE!

MASSON-ANGERS, toute meublée chauffée, éclairée, câble, 460\$, 819-281-5372.

NOUVELLE ANNONCE!

REFAIT à neuf, céramique, cuisine, s/bain, plancher de bois, service buanderie et ascenseur, près du Cégep, 819-770-9700/819-770-9720

524 CHAMBRES

10 MIN. de Hull, tout incl., 400\$/mois ou à la sem., 613-266-0255.

FAUT VOIR!

146 BERRI, chambre, tout inclus, à partir de 350\$. 1-877-934-4354.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, rue Nobeit, air clim., internet, piscine, non-fumeur(se), 400\$. 613-219-4375.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 330\$. 819-360-2241

NOUVELLE ANNONCE!

30 ANS + de préférence, \$400, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat., 819-319-3536.

350\$ - ANGERS (Gatineau), privée, idéal travailleur(se), 819-281-0574.

379\$, ENTRÉE semi-privée, cuisine et salon, sans fumée, idéal travailleur(se) 30 ans +, près autobus. Aussi semi-garçonnière, 495\$, 819-663-0333

534 CHALETS À LOUER

1 À 5 chambres, foyer, Lac Corbeau, sem. ou fin de sem. 819-767-2928.

1 OU 2 CHAMBRES, 4 SAISONS: www.domainedenis.ca. N.-D.-du-Laus. (819)664-6698.

À TREMBLANT, bord lac, chalet de 3 chambres, foyer, 350\$/sem. et +. (819)688-3347. www.chaletsjfb.ca

CHALETs tout équipés, lac du Cerf, belle plage. Inf.: 819-597-2617.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAURENTIDES! Venez admirer les belles couleurs d'automne! 819-664-1127 www.lechaletducoeur.com

LOCATION à la sem. ou au mois, au Camping du Lac D'Argile, plage et golf, 819-962-3046

SEM./saison, repos, golf, ski. Saint-Faustin, Lac Carré, 819-773-9009.

TREMBLANT, à 20 min. couche 4, en bois rond, bord du lac, foyer, 12 nov.-11 avril, 3,500\$ + élect., 819-686-3714.

536 VILLÉGIATURE

HALLANDALE, cabine, saison, 6000\$, semi, 2 chambres, nov./mars, studio nov./déc., 819-743-8276.

540 GARAGES, STATIONNEMENTS

GARAGE à louer: 14x60, porte 14 pi, 720\$+ taxes, 819-682-8008.

GATINEAU, près Costco, garage simple / double sécuritaire, 613-698-8886

HULL, stationnements à louer au 217 Montcalm, 819-568-1771.

542 À PARTAGER

NOUVELLE ANNONCE! CAMPAGNE, 15 min. d'Aylmer, accès belle plage, baignade et kayak, 395\$ tout incl., 819-455-2721.

NOUVELLE ANNONCE! CHERCHE colocataire, grande maison, tout incl. 819-663-7912.

IDÉAL femme, non-fumeur, spacieux, tout incl., 430\$. 819-962-0445.

LUSKVILLE, campagne, s/bains et chambre privées, 500\$, 819-213-2484.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 MISE fonds, condo, 2 chambres, 820\$. Marc Lupien 819-328-2371.

ici c'est Bleu!
Un chalet plus confortable que les autres

• Boul. Hurlubise 2 chambres, foyer, garage, face rivière 189,900\$

RoyalLepage 819-923-2532
robertbleau.com

DOMAINE DE CANNES

CONDO À VENDRE

2 chambres, 1260 p.c., possibilité de garage

819 243-5353

JUNIC

Condos Bruxelles

LE PLATEAU (SECTEUR HULL)

819.595.5962

360° junic.ca
Visites virtuelles

GINETTE Chassé Seguin
819.213.3053

AYLMER. Prix sous l'évaluation municipale pour vente rapide... joli condo de 2 cac converti en une très grande chambre incluant porte française double; situé à l'arrière du bâtiment avec balcon, à deux pas des Galeries d'Aylmer et du CLSC. Possibilité d'un stationnement intérieur avec cette unité.

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

1 CHAMBRE, 104,500\$, bd de l'hôpital, Gatineau, dgaout029@uottawa.ca

2 MOIS gratuits, à partir de 1,000\$, location option d'achat. 819-682-3462.

819-776-4663
BRIGIL.COM

CONDO de prestige, 2 pas de l'hôpital Gatineau! Garage int., grande terrasse, ascenseur. Appréciez la vie de condo! 249,900\$. Steve Waters, Sutton, courtier immobilier, 613-889-2580.

GATINEAU, 3 chambres, propre, libre, aucun tapis, 112,000\$, (819)961-4461

GATINEAU, boul. de l'Hôpital, 2 chambres, idéal retraités, 819-665-8971.

NOUVELLE ANNONCE!
Secteur Gatineau
30-C TOULOUSE: spacieux condo de 2 chambres, situé au 2e étage. Garage, solarium et grand balcon. Cuisine et s/bains rénovés. 149,900\$.
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

552 MAISONS EN ONTARIO

819-962-6554
BRIGIL.COM

554 MAISONS AU QUÉBEC

000\$ 1 MAISON louée ou option d'achat, 2 et 3 chambres, rénové, (819)318-1233

0 DÉPÔT, 995\$/mois, bungalow, 3 chambres, neuf, notaire payé. Urgent doit vendre, 819-329-1499.

2002 VAL-DES-MONTS, 12 min. de Gatineau, 2 étages, 3 chambres, plancher bois dur et céramique, s/sol fini, garage, 1,75 acres, aucun voisin, 819-671-1722.

2 MIN. de marche des Promenades, 13 Roland-Tremblay, Gatineau, super bungalow, 1,032 pi car. 819-210-8097.

NOUVELLE ANNONCE!
DOIT VENDRE!

-612 Écureuils, Gatineau, ±1,200'car., très propre, terrain ±1 acre, garage attaché, s/sol aménagé.

-230 #8 Cité-des-Jeunes, Gatineau, condo rafraîchi, bien divisé, près de tout, secteur recherché, 129,900\$.

-178 Richer, Hull, quadruplex, avec terrain subdivisible pour construction.

-2025 route du Carrefour, Val-des-Monts, bord de l'eau, 149,900\$.

-1413 Tour-du-Lac, Lac-Simon, accès + vue sur l'eau et la plage, 149,900\$.

-276 Notre-Dame, investisseur Gatineau, triplex, rentable, rénové, facile à louer, près de tous les services.

-88#2 l'Épée Gatineau condo 1150'car. au goût du jour secteur recherché.

-18 Lemaire, Gatineau, quadrex, 3 chambres, rafraîchi, 145,000\$.

-30 Mitchell, duplex, Gatineau, investisseur ou logez-vous à peu de frais.

-92 Sucres, Gatineau, construction neuve, jamais habitée, garage double + garage détaché. Informez-vous.

-CHALETs + TERRAINS, Cayamant

-TERRAINS, 1 acre +. Informez-vous

-RESTO, Portage, Hull. Informez-vous.

VAILLANT LADOUCEUR

www.vaillantladouceur.com

819-777-6060

819-772-4663
BRIGIL.COM



ANGERS (Masson), paliers, 1,346 pi car, 2 chambres, bureau, garage 24X30, Spa, clim., clôturée, pavée, résidentiel et commercial, constr. 2000, équipée, 309,000\$, 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!
AYLMER, Le Plateau, maison jardin coin, 2007, comme neuve, 3 chambres, garage, 234,400\$. Possibilité de financer le 5% de dépôt. Yvon Desrochers, Libre Service Immobilier, 819-664-5851.

✓✓✓
● AYLMEr, super bungalow high ranch, avec garage, 3+1 chambres, 2 s/bains, grandes pièces ensoleillées, rue paisible, s/sol fini, immense s/familiale avec foyer. Faut voir, vente rapide, 268,800\$.

● HULL, centre-ville, propriété commerciale, ancien local Barthold traiteur, avec logis, près édifices gouvernementaux, coin Wellington et Leduc, 4 espaces de stat., 319,900\$.
Michel Schreiner, Remax
819-772-0203.

NOUVELLE ANNONCE!
CÔTE D'AZUR, clé en main, bois franc/céramique, 1,200 pi car sur 2 étages, clim., cour privée, stat. 4 voitures, 228,000\$, 819-243-5382.

ÉPARGNEZ sur nos maisons en inventaire, visitez brigil.com ou contactez-nous au 819-776-4663.

554 MAISONS AU QUÉBEC

FORT-COULONGE, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, 2 galeries couvertes avant et arrière, terrain 66 X 99, 55,000\$. 819-683-2848.

DOIT VENDRE!

GATINEAU, 281 rue Wells, bungalow, style canadienne, 4 chambres, bois franc/céramique, 2 s/bain complètes, s/sol aménagé, piscine creusée récente, 239,900\$.
Pascal/Sutton 819-743-7744.

GATINEAU, 651 Davidson Ouest, unifam, 2 étages, constr. en 2007, 3 chambres, bois franc, céramique, grand terrain. Faites-vous plaisir, visitez cette propriété! Robert Loyer, Les Immeubles R. Bourbonnais, 819-246-1212.

GATINEAU, maison mobile, devenez proprio pour le prix d'un loyer. Louez pour acheter. 819-712-1854.

GATINEAU, près des Promenades, joli bungalow de 6 chambres, prix pour vente rapide, 228,500\$. 613-698-8886

GATINEAU, près des Promenades. Superbe gros duplex de 3 chambres, beau plancher de chêne, secteur de choix, piscine creusée, immense garage détaché, grand terrain clôturé très privé. 288,500\$. 613-698-8886.

À QUI LA CHANCE

9, rue Pierre-de Ronsard secteur Aylmer. Prix 349 900 \$. M.L.S. 8384046. Très belle maison de 4 chambres dont 2 au s.sol qui est totalement aménagée. Construction 1999, grand terrain de coin très privé avec spa et haie de cèdre mature. Possibilité de logis parental.

ALBAN COUSINEAU
Agent immobilier affilié
819 441-5071 / 1 800 561-4183

Century 21
MULTI-SERVICES INC.
Courtier immobilier agréé

a.cousineau@picanoc.ca
www.century21.ca/alban.cousineau

Guy Bélanger 613 725-7167
Courtier immobilier agréé
www.guyabelanger.com

VACANT

Maison neuve disponible. 6 Appareils ménagers neufs incluant, rideaux. Garage, grand terrain de 7242 p.c.- Faites vite.
8384791 - 289 900\$

GATINEAU

Bungalow de 2+2 c.c., salle familiale + terrain privé. Entrée privée pour le logis.
8386558 - 234 900\$

Agence immobilière

MICHEL SCHREINER
Agent immobilier agréé
819 772-0203

EN PRIME JUSQU'À 1000 \$ EN ARGENT
RONA AVEC TOUT ACHAT DU SIA
(SERVICE INTER-AGENCE)

RE/MAX
MULTISERVICES INC.

Aylmer - Jardin Lavigne

Super High-Ranch (3+1CC,2SB) avec belles grandes pièces ensoleillées. Près plusieurs services. Immense salle fam. avec foyer et plancher neuf. Clôturée, paysagée, grande terrasse. Toit et SB principale avec bain tourbillon en 2006. 268 800 \$

Ave. Buckingham

Édifice commercial-professionnel parfait pour propriétaire occupant. 3 revenus actuels: 1 logis bachelor 410\$, 1 logis 1CC 425\$, 1 commerce de détail 415\$. Bureau principal vacant. Bien Situé pour excellent achalandage, en face du Jean Coutu de Buckingham. 224 900 \$

Aylmer - Parc Rivermead

Magnifique! Immense bungalow de 5CC. Tous finis haut de gamme de haut en bas. Plus 3,000 PC d'espace fini au Parc Rivermead. Terrain surdimensionné- garage avec mezzanine. Clôturé, paysager, accommodant motorisé, bateaux, etc. À obtenir propriété convoitée. 424 900 \$

Hull - Le plateau

Immense bungalow haut de gamme. Plus 5,000 PC d'espace habitable. Magnifique cuisine(2007) avec comptoir granite. Tout brique, garage double surdimensionné et accès direct au sous-sol. Entré Interlock, stationnement pour 5 voitures et motorisé. 534 900 \$

Pontiac - Breckenridge

Un bijou au pied des montagnes de la Gatineau. Fins Haut de Gamme. Tous les appareils en inox, comptoir granite, fenêtres à chaudières d'antan. 2 ailes distinctes parfait pour BB auberge champêtre ou spa de détente en nature. Toiture avec garantie 50 ans. 638 000 \$

Hull - Centre ville

Propriété commerciale, entièrement rénovée. Super emplacement au centre ville de Hull et de tous les édifices gouvernementaux (coin Wellington et Leduc), idéal pour salon coiffeur& esthétique, spa/massage, boutique cadeaux, etc. Logis du haut 775 \$ mois, 4 espaces de stationnement. 319 900 \$

AYLMER - Jardin Lavigne

Super High-Ranch (3+1CC,2SB) avec belles grandes pièces ensoleillées. Près plusieurs services. Immense salle fam. avec foyer et plancher neuf. Clôturée, paysagée, grande terrasse. Toit et SB principale avec bain tourbillon en 2006. 268 800 \$

Hull - Centre ville

Propriété commerciale, entièrement rénovée. Super emplacement au centre ville de Hull et de tous les édifices gouvernementaux (coin Wellington et Leduc), idéal pour salon coiffeur& esthétique, spa/massage, boutique cadeaux, etc. Logis du haut 775 \$ mois, 4 espaces de stationnement. 319 900 \$

BILINGUAL SERVICES

554 MAISONS AU QUÉBEC

MAISON Jardin à vendre - Aylmer. Près des écoles, garderies, à 10 min. du centre ville d'Ottawa 819-682-4663

MAISON-jardin, semi-dét. disponibles, Hull et Aylmer, Marc Lupien au 819-328-2371.

MAISON neuve à vendre. Qualité de vie exceptionnelle. Secteur Aylmer 819-682-4663

MAISON sur rue Hurlubise, directement sur rivière Outaouais, terrain 101pi x 175pi, doit être rénovée. 499,000\$. 819-360-1204.

JUNIC

POSSESSION RAPIDE!
Semis, Unifamiliales et Maisons de ville
LE PLATEAU (SECTEUR HULL)
819.595.5962

360° junic.ca
Visites virtuelles

2299905 RBQ#2346-5966-46

GINETTE Chassé Seguin
819.213.3053

AYLMER (GATINEAU)
Propriété en brique incluant 2 logis, garage détaché. Nouveau revêtement de sol en céramique, bois dur. Thermopompe et climatiseur centraux. Idéal pour première maison et jeune famille. Vaut la visite !!!!

Royal
Agence immobilière
Courtier immobilier agréé

Marc Pageau
Courtier immobilier agréé
819-246-INFO (4636)
Courriel : marcpageau@agenceroyal.ca

659 900\$

WOW! Bungalow de 2 150 pied carré plus sous-sol sorti de terre, complètement aménagé de très haut de gamme, finition comme vous n'avez jamais vu, terrain aménagé, 1 acre avec vue panoramique, 4 chambres à coucher, 2 s de bain, plafond 9 pieds partout plus section cathédrale, grand garage double, véranda de 8 x 30 en béton avec remisage dessous, bref faut le voir pour le croire !!!!

554 MAISONS AU QUÉBEC

NOUVELLE phase au Plateau du Parc, unifamiliales et semis. Marc Lupien 819-328-2371.

NOUVELLE phase dans le secteur Le Plateau, visitez-nous, 819-772-4663

ici c'est Bleu!
Un chalet plus confortable que les autres

- 37 ch. des Erables 4 chambres sous-aménagé 239,900\$
- 31 Beauséjour 4 chambres, 2 salles de bains sous-sol aménagé 219,900\$
- 1343 des Hirondelles 5 chambre, 2 salles de bains, logis parental garage 249,900\$
- 14 ch. Wright Chelsea 4 chambres 2 salles de bain garage 479,900\$
- 183 Lacombe 4 chambres sous-sol aménagé 244,900\$
- 30 Beauvallon 6 chambres garage 349,900\$

RoyalLepage 819-923-2532
robertbleau.com

La Croisée
LE DOMAINE DU GOLF

RICHCRAFT HOMES
43 du Golf, secteur Aylmer, unifamiliale, 2000 pi.ca à 3,700 pi.ca, secteur prestigieux, adossé au golf, à 5 min. du pont Champlain. Plusieurs modèles à visiter. Excellent choix de maisons en inventaire.
819 682-7000 ou 819 661-8590.

RICHCRAFT
Groupe de compagnies
www.richcraft.com

229 900\$

DUPLEx, près de tout, au coeur du centre ville Hull. Immeuble en très bon état, 1 logis de 2 ch et 1 ue ch. Logement du haut vacant pour occupation et rdc sera libre le 1 août 2010.

439 000\$

Pièce sur pièce à faire rêver. Avec grand garage atelier de 30x40. Plus espace bureau 30x10. 3 c.c., s. de bain de luxe, salon de 23.5x20.10 sur plancher d'ardoise cathédrale. Terrain de 2 acres. À voir!

199 000\$

GATINEAU, Centre ville. Semi-détaché plein-pied, très propre, à proximité de tout, 2 chambres au rdc, 2 chambres au s/sol et 2 s/bain complètes, grande salle familiale. Sur un grand terrain clôturé.

554 MAISONS AU QUÉBEC

PLATEAU de la capitale, semi-dét. de luxe! Suite parentale, 4 chambres, loft de 21x11, entrée privée, clé en main, 2,295 pi. **Steve Waters**, Courtier immobilier Sutton, 613-889-2580.

NOUVELLE ANNONCE!

Secteur Gatineau
32 **BEAUVALLON**: grand paliers multiples, bois franc, 5 chambres, 3,5 s/bains, s/sol « walk-out ». Aucun voisinarière, cour boisée, garage double, 369,900\$.

71 **CLAUDE-MONET**: modèle Venise, 975 pi car., avec garage, 2 chambres, s/bains complète avec douche. Cour clôturée. 264,900\$.

Secteur Hull

11 **DE L'ATMOSPHERE**: emplacement idéal! Superbe 2 étages de 5 chambres, 2 s/bains dans Le Plateau. Près de tous les services. Cour paysager avec patio donnant sur une zone verte. Idéal pour famille. 334,900\$
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

SECTEUR très recherché dans le Plateau, unifamiliale, semi et condo. 819-772-4663

SOYEZ les premiers à réserver votre terrain dans la nouvelle phase, secteur du Plateau, 819-776-4663.

NOUVELLE ANNONCE!

VAL-Tétreau, Parc Gatineau, bungalow, 2 + 2 chambres, 819-329-1556.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

ANGE-GARDIEN, maison neuve en construction, garantie APCHQ, vue rivière La Lièvre (accès), belle fenestration, 3 ou 4 chambres, s/sol 9 pi («walk-out») et +, 289,900\$. 819-827-4440, lesmaisonsjuteau.com

Ici c'est Bleu!
Un courtier pas comme les autres

- Lac McCarthy(Wilson) 12 Maple Lane 60 minutes un bijou 2.5 acres 149,900\$
- Lac Glashan 70 chemin Totem 30 minutes maison ou chalet 229,900\$

RoyalLepage 819-923-2532 robertbleau.com

558 MAISONS DE CAMPAGNE

NOUVELLE ANNONCE!
CHARMANTE maison bord de l'eau, terrain privé, nature, très paisible, 3 chambres, 1 bureau, s/sol, aire ouverte 24 x 31, grandes fenêtres, vue sur rivière, Ripon, 198,000\$, possibilité location, 819-428-1585, 819-983-1517.

560 MAISONS MOBILES À VENDRE

BUCKINGHAM, 3 chambres, grand terrain, 109,000\$, 819-962-2121.

564 CHALET À VENDRE

BORD de l'eau, chalet 3 saisons, bord du Lac Ritchot (Blue Sea), plage, pêche, faut vendre 99,900\$! Daniel Poitras, lacentraleimmobiliere.ca 819-210-2530.

CHALET 4 saisons, Lac l'Argile, Val-des-Bois, vue magnifique, bord de l'eau, 819-775-0154.

NOUVELLE ANNONCE!

Lac Ste-Marie
10 **CHEMIN DU RUISSEAU**: Bord de l'eau et ruisseau, chalet 3 saisons, privé et très belle vue, 159,900\$.
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

LAC St-Pierre, bord de l'eau, 3 chambres, vue incroyable du lac et montagnes, 259,900\$ Doit vendre! Jason Harding Century21, Multi-Services, 819-213-3343.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau sur rivière la Lièvre, superbe chalet style New England, 2,250 pi car, 3 chambres, terrain de 8.5 acres, 359,000\$, 819-767-2124 ou 1-613-745-8811.

VAL-DES-BOIS, bord du Lac Vert, 4 saisons, 89,900\$. Daniel Poitras, lacentraleimmobiliere.ca 819-210-2530

568 PROPRIÉTÉS À REVENUS AU QUÉBEC

NOUVELLE ANNONCE!
3 LOGIS, 3x2 chambres, constr. neuve, Novoclimat, idéal pour proprio occupant, très bon investissement, revenu annuel: 30,600\$, 399,900\$, 819-664-1127 ou 819-213-0282.

BOUL. St-Joseph, 5 logis, tous loués, prix 549,000\$. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134

MONT-bleu, 3x3 chambres, revenu 26,880\$, 325,000\$, 819-775-6847.

570 FERMES

7.2.5 ACRES, unifam., écurie. Johanne Lacroix, Remax, 819-360-4885.

Ici c'est Bleu!
Un courtier pas comme les autres

- Boul. Hurlubise deux blocs de 4 condos chacun face à la rivière, deux chambres et garage

RoyalLepage 819-923-2532 robertbleau.com

570 FERMES

NOUVELLE ANNONCE! URGENT!

RECHERCHE ferme ou ferme en Outaouais, entre 5 et 100 acres, située à maximum 30 min. de Gatineau, prix maximum: 500,000\$. Contactez Marcel Martin, courtier immobilier agréé, Re/Max Vision, 819-661-4042.

572 TERRES

MASHAM, 197 acres, semi-boisée avec rivière, 30 min. du centre-ville d'Ottawa, 819-208-1398.

RECHERCHE fonds de terres boisées, coin Pontiac. Paye comptant ou je peux vous récompenser(\$\$\$)si vous me trouvez des terres. 418-774-8073

574 TERRAINS

15 ACRES boisés avec ruisseau, Val-des-Monts, 58,000\$, 819-918-3881.

1 ACRE beau boisé, Seigneurie, pavé, prêt à bâtir, Manoir du Ruisseau. (819)503-7900, (819)663-5104.

NOUVELLE ANNONCE!

1 ACRE ou plus, boisé, bord ou accès au lac, 17,000\$ à 45,000\$, vue, 15 min. de Buckingham, 819-923-7757.

ANGERS, avec services, secteur neuf, à partir de 65,000\$, 819-923-4743.

BORD de l'eau, prestigieux terrain, Lac du Cerf, 819-440-9543 ou visitez www.lacducerf.com

CANTLEY, développement Lavergne, nouvelle phase, 1 acre et +, par Montée St-Amour, 8 min. de Gatineau. 819-671-6489 ou 819-664-7204.

GATINEAU, 100'X135', prêt à construire, rue Chambord, 69,900\$ nég., 819-360-5076.

GATINEAU, 204 Lacombe, vue panoramique, 57'X175', 125,000\$ nég. 819-360-5076.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, 40x100, prêt à construire, duplex ou unifam., rue Larouche, 52,000\$ nég., 819-360-6145

NOUVELLE ANNONCE!

MAYO, magnifique lot boisé, 215 acres à 6 km de la 50, petite montagne, ruisseaux et superbe lac, possibilité de construire, 240,000\$, 819-985-2486.

NOTRE-Dame-du-Laus, 46,000 pi car. (un peu plus de 1 acre), plage privée pour le projet et débarcadère (droit d'installer roulotte), 18 ch. des Coquelecots, Place Beaucroc, 819-661-1168, 819-767-3333

NOUVELLE ANNONCE!

PONTIAC, terrain de chasse à LOUER, 819-647-5239.

RIVIÈRE des Outaouais, terrain 3/4 acre, services municipaux, 30 min. Gatineau, 109,900\$, 819-360-0042

TERRAIN unique avec vue arrière panoramique sur la ville, et situé dans un secteur luxueux. 1,199.3 mètre car. 129,900\$. 819-661-0430.

TRÈS beau terrain boisé, environ 1 1/4 acre, à la limite de Gatineau et Val-des-Monts, Forgyat et 6^e Concession, 46,000\$, 613-552-7824

576 VISITES LIBRES

✓✓✓
DIM. 5 sept. de 13h à 16h, Aylmer, 425 St-Maurice. «High Ranch», grand concept ouvert, 3 chambres, s/sol aménagé, foyer, garage double, impeccable, prix pour vente rapide, 294,900\$. SIA 8345928. Mario Chate-lain, Progrès Courtier, 819-561-2256.

VOTRE MAISON VOUS ATTEND!

Au 44 Roquevaire, Gatineau
Dimanche, le 5 septembre 2010
entre 13h00 et 16h00

3 LOGIS, 3x2 chambres, constr. neuve, Novoclimat, idéal pour proprio occupant, très bon investissement, revenu annuel: 30,600\$, 399,900\$, 819-664-1127 ou 819-213-0282.

BOUL. St-Joseph, 5 logis, tous loués, prix 549,000\$. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134

MONT-bleu, 3x3 chambres, revenu 26,880\$, 325,000\$, 819-775-6847.

NOËL Immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Votre hôtesse : **Pauline Noël**
Courtier immobilier agréé
819-775-0783

576 VISITES LIBRES

NOUVELLE ANNONCE!
HULL, 52 de l'Équateur, dimanche 14h à 16h. Plateau de la Capitale, 2 étages de 3 + 1 chambres, bois franc et foyer au gaz au salon. Garage, clim. central, aspirateur central, 327,000\$. SIA 8398298, François Vincent, La Capitale Outaouais inc., courtier immobilier, 819-665-1324.

601 BUREAUX À LOUER

1er JUIN, à partir de 800 pi., jusqu'à 4,000 pi., boul. St-Joseph, tout inclus, près du casino, beaucoup de stat., 819-771-6266.

247 MALONEY E., bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

365 BOUL. St-Joseph, en face des Galeries de Hull. Michel 613-266-9291

750 pi à 1,250 pi, 672 boul. St-Joseph, 819-743-0663.

À LOUER: 111 BOUL. de l'hôpital, Gatineau, environ 600 pi car., aménagé et stat. disponible, 1-800-465-3809

BUREAU neuf à partir de 900\$/mois, occupation immédiate, 200m de la sortie St-Louis, Gatineau. 819-243-6364, poste 222.

CENTRE d'affaires, 35 Gamelin, 100 à 500 pi, bureaux modernes, salle de conférence, alarme. A compter de 225\$, tout incl. 819-771-8019.

COIN MAIN/St-René, 700 à 2,800 pi car, 17\$ tout incl., 819-329-3979.

NOUVELLE ANNONCE!

DISPONIBLE centre professionnel, à partir de 200 pi car, secteur Hull, St-Joseph. Marc au 819-213-1231.

HULL, emplacement stratégique sur St-Raymond, endroit professionnel, clim., stat., libre immédiatement, 650\$/mois, 819-664-5455.

HULL, localisation très centrale, 150 à 500 pi., service et prix à discuter. 819-775-6306.

À LOUER

510 boul. Maloney Est Gatineau
Espaces de bureau aménagé
r-c : 2475 p.c. 11,50\$ + f.c
2^e étage : 2200 p.c. 10,50\$ + f.c
Avec ascenseur

Édifice complètement rénové

Info. : Marc 819-923-0020

BUREAUX À LOUER MAINTENANT!

300 à 3500 P.C.

Secteur recherché !
+/-20\$/P.C., tout inclus.
430 boul. de l'Hôpital à Gatineau
Paul-André 819 955-8032

604 LOCAUX

1,150 PI CAR., 820\$, disponible, (475 St-René Est) avec porte de garage. Appelez 819-775-6331, 819-669-1724

1,200 PI CAR., Parc de l'Aéroport, 1er oct., 650\$/mois. 819-663-5297.

1,400 PI CAR, bureau avec entrepôt, situé Parc Gréber, 15 Valcourt, possession sept. Pierre au 819-955-7582.

2,000 à 16,000 pi., plafond 20 pi, rue Vernon, 819-213-5775.

247 MALONEY E., bureau/commerce de détail, 1,200 pi. 819-665-1612.

750 pi car. et 1,800 pi car., Carrefour du Casino, 725 boul. de la Carrière, très bien situé, près de Super C, SAQ Sélection, Réno Dépôt, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

BUCKINGHAM, centre-ville, 1,070 pi car., vacant, Century 21, Guy Bélanger, (613)725-7167.

EXCELLENT emplacement pour restaurant de sushi, 138 Principale, secteur Aylmer, 588 pi car., 819-664-3750.

GATINEAU, 545 Maloney Est, local à louer, environ 850 pi car., 819-669-5710, 613-868-0955.

GATINEAU, condo commercial, 650 et 1,300 pi car; Hull, 4,000 et 8,000 pi car, 819-664-8081, 819-770-1788

HULL, près du Plateau, 2,000 à 6,500 pi car + bureau, portes de garage, 14' X16', 613-223-0660.

NOUVELLE ANNONCE!
LOCAL commercial industriel à louer, 1,330 pi car., 780 ch. Vernon, 3 min. du Plateau, libre pour déc. 2010 ou janv. 2011. 819-243-0600.

PARC industriel St-René, 950 pi + mezzanine pour entreposage (± 500 pi.), 4 stat., 790\$ + tx. 819-669-4843.

RESTAURANT/commerce du détail, verrière, 20\$ tout incl., 819-329-3979.

604 LOCAUX

LOCAL COMMERCIAL 2222 P.C. À LOUER MAINTENANT!

Idéal pour restaurant, boutique, pharmacie, commerce de détail, dépanneur, etc. Secteur recherché! +/- 22 \$/p.c. frais communs inclus, électricité en sus.

430 boul. de l'Hôpital, Gatineau, Paul-André 819 955-8032

NOUS AVONS DES ESPACES POUR VOUS!

Secteur Hull
entrepôts et bureaux

- 768, boul. St-Joseph, coin Mutchmore (5 300 p.c.)

- Place Fleur-de-Lys (1375 et 2050 p.c.)

- 1030, boul. St-Joseph (1375 à 4000 p.c.)

- 885, boul. de la Carrière (2 100 p.c.)

- 15, Buteau (400 à 1 000 p.c.)

- 920 boul. St-Joseph (1 980 p.c.)

Secteur Gatineau

- 867, boul. St-René Ouest (2 600 p.c.)

Info.: **Guy Leblanc 613 851-1790**
gleblanc@groupeheafey.com

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), 16x16 (290\$), chauffés ou non. 819-777-3877.

ARCHIVES de bureau/meubles, 100\$ +/-mois, 819-329-3979.

ENTREPOSAGE JKP
HULL, 172 ch. Freeman, mini entrepôts privés et sécuritaires, 819-770-4334.

ESPACE commercial pour entrepreneur, 1,750 pi car., à louer. 819-213-1773.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, entreposage ext. pour motorisés, roulottes, bateaux, remorques, etc. 819-773-0637.

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, entrepôt privé à partir de 150pi. 819-773-0637.

610 COMMERCES À LOUER

RESTO équipé (50 à 60 places), prêt à opérer, Carrefour du Casino, près du Super C et SAQ Sélection, face au Casino. www.carrefourducasino.com 1-888-345-3997

612 COMMERCES À VENDRE

NOUVELLE ANNONCE!
BONHEUR D'OCCASION DE L'OUTAOUAIS

Boutique cadeaux, potentiel d'affaires de plus de 300,000\$. Très bien située. 99,000\$ + TPS / TVQ.
DianeDeslauriers.com
Re/max Vision, 613-248-2533

BOUCHERIE, en opération depuis 15 ans, secteur achalandé. Pour info, Gaston Lemieux Avantage Immobilier, 819-778-4134.

URGENT!

CANTINE mobile, secteur Buckingham, incluant camion et clientèle établie, prix pour vente rapide, 35,000\$, possibilité d'échange. Financement disponible avec mise de fonds. François au 819-208-6683.

JOLI restaurant-pizzeria, 40 places, bien équipé, emplacement très intéressant, 100,000\$, 819-771-1001.

STUDIO de bronzage à vendre. Appeler au 819-639-1213

618 FRANCHISES À VENDRE

RÔTISSERIE Mom's Express, rentabilité assurée. Info: Gaston Lemieux, Avantage Immobilier, 819-778-4134.

NUTRI ZOO

Territoires de Hull et Val-Des-Monts/La Pêche, 15 000\$. Contactez **Caroline 819-827-3354 ou 819-351-5840. www.nutrizooat.com**

620 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À LOUER

1,500pi., cuisine commerciale, réfrig. 150pi., terrasse, ch. de La Montagne / Vanier, 800\$, 613-601-2324.

ESPACE commercial 860 pi car., avec tapis, non chauffé, non éclairé, 819-568-4498 ou 819-778-4481.

622 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

545 MALONEY E., Gatineau, 3 locaux, bons revenus (pas d'agents), 819-669-5710, 613-868-0955.

BOUL. St-Raymond, revenu 19,200\$, 1,426 pi car., 248,900\$, 819-772-9822

NOUVELLE ANNONCE!

GATINEAU, bâtisse commerciale, 1,200 pi car., beaucoup de stat., zonage varié, 279,000\$.
Claude Gagnon, Royal Lepage La Renaissance, 819-743-1117.

624 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

MAISON de retraite spécialisée, 36 résidents, 100% subventionnée par le gouvernement, 1,550,000\$. Keller William, Solid Rock. Luc Gauthier au 613-843-0268.

OCCASION, votre commerce, prix: 7,500\$ avec revenu de; 100,000\$ +/-an. 1-877-395-2220. www.biaritz.ca

Faubourg DU VIEUX-PORT

ESPACE DE BUREAUX ET LOCAUX À LOUER
COIN ST-JOSEPH ET FREEMAN

JOIGNEZ-VOUS À :
IGA extra, Pharmaprix
Vidéotron et autres

Les Immeubles ETASSE
www.etasse.com

1160, boulevard St-Joseph / coin Freeman

OCCASION D'AFFAIRES

MR. GAS
mr. gas limitée

Poste d'essence
Investissement requis: 25 000\$ - 30 000\$
Emplacement: Gatineau, Québec

La personne doit être bilingue, motivée, aimer travailler avec le public et avoir de l'expérience dans la vente au détail.

CANDIDATS SÉRIEUX SEULEMENT

Pour renseignements appelez: Paul Brisebois
au (613) 784-0860
entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi

701 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

NOUVELLE ANNONCE!

1990 LE BARON, décapotable, 3 L., 1,395\$, 819-671-4750.

NOUVELLE ANNONCE!

1992 TOYOTA Tercel, 5 vit., 258,000 km, état AT, 1,200\$. 819-682-2524.

704 AUTOMOBILES



AUTOMOBILES

08 Sonata St:28354, km:64132 11 850\$

09 Charger St:29910, km:57433 14 750\$

06 Malibu MAXX LT V6 St:2725, km:83807 9 840\$

08 Pontiac G5 St:29155, km:65070 8 750\$

05 Smart Fortwo CDI St:27439, km:68774 9 950\$

05 Cadillac CTS ST:28515, km:86077 16 750\$

06 Cobalt SS Coupé St:29771, km:61938 9 980\$

06 Sentra St:29296-A, km:73614 6 950\$

06 Focus SE ZX3 St:29236, km:90575 7 980\$

10 Mazda 3 St:31086, seulement 14 km... 15 920\$

09 Caliber St:29968, km:68941 11 640\$

06 Corolla CE St:29 691, km:82039 8 850\$

05 Swift St:27970, km:69499 6 470\$

05 Saturn Ion St:28137, km:54005 6 450\$

09 Elantra ST:31113, km:42071 10 830\$

08 Spectra LX St:29340, km:61587 8 940\$

08 Accent St:29194, km:69385 8 450\$

06 Pursuit St:31070, km:46673 8 960\$

06 Chrysler 300 St:28562, km:63241 13 850\$

06 Fusion SE St:28713, km:73535 10 650\$

05 Mazda 6 St:29563, km:90417 10 450\$

09 Versa St:29832, km:40615 12 850\$

05 Pontiac G6 V6 St:28997, km:83247 8 850\$

07 Rabbit St:31059, km:69949 12 860\$

06 Civic St:29679, km:89997 11 950\$

09 Suzuki SX4 St:29419, km:45101 11 650\$

05 Echo St:27780, km:95628 6 860\$

07 Yaris St:29044, km:77412 8 350\$

09 Galant St:31093, km:39278 15 840\$

08 Acura CSX NAV St:29786, km:72230 16 950\$

CAMIONS/MINIVAN/SUV

06 Pathfinder SE 4WD St:28503, km:82663 19 850\$

07 Mazda CX-7 St:31015, km:62338 17 620\$

06 Explorer SLT 4WD St:23633, km:70677 19 880\$

08 Ridgeline RTL 4X4 NAV St:28708, km:17184 32 890\$

05 Honda CR-V 4WD St:28033, km:101680 14 650\$

06 Land Rover LR3 SE 4WD St:31004, km:57295 26 850\$

09 Sorento LX 4WD St:28538, km:47398 20 950\$

07 Xterra 4WD St:29473, km:20291 18 850\$

06 Sportage LX St:29963, km:95982 10 650\$

07 Dakota SLT Magnum 4X4 St:29894, km:94064 15 860\$

06 Silverado 1500 271 4X4 St:28142, km:59972 19 990\$

08 Tundra SL5 4X4 St:29834, km:30396 29 850\$

06 Mazda MPV St:29683, km:78041 9 740\$

09 Chevrolet G15 Express St:28132, km:38582 21 860\$

06 Tribute St:31025, km:44748 12 950\$

07 Tundra SR5 Iforce 4X4 St:28556, km:47596 29 850\$

09 Saturn VUE XE AWD St:28760, km:46349 21 950\$

06 Endeavor 4WD St:29311A, km:71639 15 850\$

08 Dodge Nitro St:28360, km:62746 17 950\$

08 Highlander 4WD St:29669, km:52574 25 950\$

07 Ford F150 St:31013, km:66106 17 420\$

08 Sierra LE St:297575, km:71184 21 950\$

06 Nissan X-Trail SE 4WD St:29034, km:98978 14 640\$

À moins d'indication contraire, le prix ou la valeur au détail annoncé ne porte que sur un véhicule en particulier, plus taxes.

819 770-2277
AUTO
1261 boul. St-Joseph, Hull

704 AUTOMOBILES

NOUVELLE ANNONCE!
2004 LEXUS IS 300, 63,000km, manuelle, impeccable, 819-328-4558.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 AVEO, 16,000 km, automat., 5,999\$, JC Galipeau, 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 ECHO, 57,000 km, hayon, 4,699\$, JC Galipeau, 819-986-2223.

NOUVELLE ANNONCE!
2006 ACCENT, automat., 28,000 km, 5,999\$, JC Galipeau 819-986-2223.

2007 BMW 525i, 49,300 km, groupe exécutif, rouge "Barbera" int. cuir beige, 30,500\$, 819-921-5572.

NOUVEAU!

2007 FORD Mustang GT, 24,000 km, tout équipée, 22,900\$, 819-643-5012.

NOUVELLE ANNONCE!
2007 YARIS, 99,000 km, automat., 6,499\$, JC Galipeau, 819-986-2223.

2008 FORD Mustang/cs, décapotable, 4.6 l., V8, automat., tout équipée, 42,000 km, 28,000\$, 613-325-6190.

NOUVELLE ANNONCE!
2009 FORD Focus, noire, manuelle, peu d'usure, 27,200 km, beaucoup d'extra, 819-790-3737.

2009 TOYOTA Camry LE, 15,600km, 4 cyl., 21,000\$, 819-918-6484.

CAMRY, COROLLA, MATRIX, ECHO ET + 34 AV. GATINEAU à GATINEAU Jacques Auto (819)568-5433.

PLUS DE 150 ANS CHOIX

PRINCIPALE AUTOMOBILE

FINANCIEMENT FACILE
FINANCIEMENT POUR TOUS

AUTOMATIQUE

1998 chrysler sebring décapotable, équipé, 142 000 km 4 995\$

2000 acura 1.6 EL toit, mag, équipé, 118 345 km 4 950\$

2004 chevrolet malibu équipé, propre, 81 450 km 5 995\$

2004 mitsubishi lancer équipé, propre, 86 415 km 6 995\$

2005 chevrolet aveo ac, équipé, propre, 101 101 km 4 995\$

2005 dodge avenger 4 portes, équipé, 52 750 km 11 495\$

MANUELLE

1997 bmw 3181 mag, équipé, 196 000 km 4 995\$

2002 toyota echos équipé, propre, 77 182 km 4 995\$

2003 chevrolet cavalier 2 portes, équipé- 94 600 km 5 495\$

2004 suzuki swift équipé, propre, 90 800 km 3 995\$

2005 mazda 6 équipé, ac, mag, 81 200 km 9 985\$

SUV, 4X4, VAN

2002 jeep liberty 4x4 automatique-ac182 000 km 5 995\$

2002 mazda b300 allonge, propre, 121 000 km 6 495\$

2003 mitsubishi outlander 4x4 équipé, 126 000 km 7 495\$

2003 dodge durango 4x4 équipé, 65 250 km 8 995\$

2004 ford freestar équipé, cuir, ac, 184 000 km 4 495\$

2007 dodge ram 2500 4x4, 4 portes, équipé-78 731 km 21 995\$

(Plus taxes et immatriculation)

1895 St. Louis, Gatineau Achat - Vente - Location
www.automobileprincipale.com

819 568-AUTO
2 8 8 6

708 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES

NOUVELLE ANNONCE!
1995 CHEVROLET 1500, V6, 1,000\$, 819-918-9901.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 MAZDA Tribute, manuel, excellente condition, un proprio, 141,000 km, 7,995\$ nég., 819-360-4619.

710 CAMIONS, VÉHICULES UTILITAIRES 4X4

1999 FORD F-250, boîte 8 pi., 3,300\$ nég., 819-827-3708 ou 613-261-4063.

1999 GMC Jimmy, très bonne condition, 3,800\$ nég. 819-775-9346.

NOUVELLE ANNONCE!
1999 JEEP Grand Cherokee Laredo, équipé, remorque, 3,600\$, 819-827-2698.

NOUVELLE ANNONCE!
1999 TOYOTA 4Runner LTD, 106,000 km, 6 cyl. attache remorque, toit ouvrant, 7,500\$, 819-663-3100.

2001 FORD F-250 V10, pelle à neige Boss 9 pi «Quick Attach», 230,000km, 7,000\$ ferme, 819-328-9119.

2003 HONDA CRV, 9,400\$, 158,000 km, manuelle, impeccable, traitée anti-rouille depuis 2003. 819-771-6266.

NOUVELLE ANNONCE!
2005 FORD Escape, 97,000km, 10,500\$. 819-210-5763.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0.00\$ À 100,000.00\$
Achetons véhicules de tous genres.
E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

★ ★ ★

\$0.00 à \$100,000.00
\$\$\$ PRIX MAXIMUM \$\$\$
Achetons autos accidentées ou pour pièces 819-827-1427

★ ★ ★

\$100.00 à \$10,000. Achetons autos, camions accidentés ou non et métal au poids de tout genre. 819-770-7777.

500 à 5,000\$ pour voitures/camions fonctionnels, meilleur prix 819-962-3257.

★ ★ ★

ACHETONS automobiles de 1920 à 2006, \$\$\$ maximum. Appelez Bob au: 819-684-1561 ou 819-684-3609.

ACHETONS voiture et métaux au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher, 819-643-3667.

716 PIÈCES ET ACCESSOIRES

NOUVELLE ANNONCE!
4 PNEUS d'hiver, P-245-70-R16, 300\$, (819)568-9026

BOÎTE Fibrobec, 8 pi., bonne condition, 1,300\$ nég., 819-827-3708, 613-261-4063.

EXCELLENTS pneus d'hiver et d'été usagés, toutes grandeurs, 819-332-0758.

JANTES Sports, valeur: 1,200\$, demande: 350\$ nég., (819)457-9781

VENTE et installation de pneus, installés et balancés, 45\$. 819-923-7730.

718 MOTOCYCLETTES

2005 YAMAHA V-Star 1100 Silverado, 5,650 km, 6,900\$, 819-360-3376

NOUVELLE ANNONCE!
2008 HARLEY Davidson Rocker C, 3,900 km, unique, beaucoup d'extra, 819-790-3737.

NOUVELLE ANNONCE!
SCOOTER BWS, 750\$, cause déménagement. Faites vite! (819)209-9921

720 MOTORISÉS, ROULOTTES

1977 TENTE-Roulotte Bonair, réfrig., 850\$, 819-777-9491

1988 SUNSTREAM 34 pi, moteur 454, 129,464 km. 819-827-3483.

1997 FLAG STAFF 21 pi, sur grand terrain camping, tout équipée, rallonge 8x20, 7,999\$, 819-643-5012.

NOUVELLE ANNONCE!
2008 ROCKWOOD 23RS + rallonge (lit queen), 23' et 27' ouverte, 4,200 lb, télé écran plat 20", 819-778-1761.

PROWLER Lynx, 2002, excellente condition, 29 pi, pour 8 personnes, abris (dinette) ext. Pour une visite, contactez Claude au 819-503-7470 ou 819-639-6003.

ROULOTTE Terry Taurus 27 pi, clim., détecteur fumée/carbone, 8 places, remise 8x8 incl., deck autour de roulotte, 45 min. de Gatineau, grand terrain, Camping Haut des Côtes, Chénéville, (819)281-5057, (819)743-6634.

TERRY de luxe, excellente condition, 7,500\$ nég., (819)962-4736.

722 REMORQUES

ARTINASALE, 7X10 pi, côté 16 po. Basculante, solide, 1 essieu, 900\$, après 17h au 819-669-5081.

REMORQUE, 2 essieux, freins électr., 14'longx6'large, 2,000\$, 819-643-1940

REMORQUE 4 x 8, en bon état, 475\$, (819)669-8936.

REMORQUE solide 74 po long. x 65 po large. int. 650\$ nég. 819-669-0811

724 VÉHICULES TOUT TERRAIN

NOUVELLE ANNONCE!
1996 Suzuki, 300 King Quad, 2,550\$, 819-827-2172

NOUVELLE ANNONCE!
2002 YAMAHA Grizzly, très bonne condition, 3,500\$, (819)743-2024.

NOUVELLE ANNONCE!
2003 HONDA Rubicon 500, automat., banc passager, pelle à neige, 4,900\$, 819-664-5222 ou 819-467-5944.

2005 SUZUKI 700+ remorque, pelle à neige, 1,300 km, 7,500\$, 613-282-9205

2006 SUZUKI Vinson 500, peu de km, avec 4 chenilles, 7,500\$, 819-775-6932

2008 HONDA 450R, comme neuf, 5,500\$, (819)271-7769.

NOUVELLE ANNONCE!
BOMBARDIER DS 650 BAJA, 1,800\$, besoin de petites réparations, 819-962-5269.

CHASSEURS SOYEZ PRÊTS!
Ouvert 7 jours de 8h à 20h. Infirm. à feu SportMoto Thurso. Arf.: 819-985-2400 www.sportmotothurso.com

728 NAUTIQUE

1994 KAWASAKI Jet Ski 800, besoin démarreur, 600\$ ferme, (819)328-9119

NOUVELLE ANNONCE!
1995 LOWE, 16,5 pi, moteur 40 forces, console, équipé, remorque, 5,400\$. 819-661-9866.

2003 KAWASAKI Jet Ski, comme neuf, 5,500\$, 613-229-8115.

ATELIER POUR TOITS DE BATEAUX.
Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

AUBAINE!

PRINCECRAFT Pro171, 75 cv Mercury + moteur électr., 2 viviers, à voir absolument! 6,500\$, 819-664-5611.

TOITS DE BATEAU MARC
819-775-6835
toits et toiles sur mesure

730 MACHINERIE, MACHINES LOURDES

1967 J5 avec pelle à neige, treuil électrique, 3,000\$. 819-281-5089 ou 819-664-6292

NOUVELLE ANNONCE!
1997 CAMION d'ompeur 10 roues, International Eagle, très bonne condition, 28,000\$, (819)743-2024.

TRACTEUR KJT 6030 diesel, 60 forces, 4X4 avec cabine, souffeuse 2008 et chargeur, attache-rapide, 400 heures, 22,500\$ nég. 819-664-1127.

TRACTEUR Kubota, 3030, 2008, avec pelle, balai, souffleur, tout hydrolique, cabine climatisée et chauffée, 130h, avec remorque neuve, 30,000\$, 819-213-2635

LA FAMILLE BERNIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MME RITA BERNIER (née Parent)

décédée le 31 août 2010, au CSSS de Gatineau à l'âge de 66 ans. Elle était la fille de feu Donat Parent et de feu Béatrice Savoyard et l'épouse de feu André Bernier. Elle laisse dans le deuil sa fille Danielle (Sylvain Larose) et ses 3 beaux petits-enfants: Audrey sa cocotte, Ismaël son grand et Kayla sa loulou. Elle laisse également ses neveux et ses nièces, particulièrement Jocelyn Lafrance et Sylvie Châtelain, ainsi que ses cousin(e)s, parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des centres, aura lieu le vendredi 10 septembre 2010 à 11h, en l'église St-Jean-L'Évangéliste, sise au 356 rue Victoria à Thurso. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

La famille désire remercier le personnel du CSSS de Gatineau, spécialement au 5^e nord, ainsi que le personnel du Centre hospitalier Hawkesbury, spécialement le Dr Lavolette, pour les bons soins prodigués.

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

FONDATION DU CSSS DE GATINEAU

(819) 966-6108
www.fondationsantegatineau.ca

Un don pour la santé, un don pour la vie!

LA FAMILLE BRITT
a le regret de vous annoncer le décès de



MME GEORGETTE BRITT (née Heafey)

décédée le 1^{er} septembre 2010 à Clarence Creek, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu John T. Britt. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Betty (Gaston St-Denis), Juddy (Cléo Meunier), Peter (Carole Guilbault), Dianne (Hugues Joanis), Rick et Kathy; sa belle-fille Theresa (Claude Cousineau); ses petits-enfants: Gail Meunier, Nick et Dean St-Denis, Kristina et Mishael Joanis, Andrew et Melissa Britt, Aimee et Stephen Noel; ses arrière-petits-enfants: Jordan et Carter Malette, Maïtey St-Denis et Emma Grace Britt; ses soeurs et frères: Thérèse (Bill McDonald), Alice Charbonneau et feu Aldéric, Herménégilde, Robert, Roger, Raymond, Allan et Violet Heafey. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY 206 Cartier, Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone: 819-449-2626; télécopieur: 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiemccconnery.ca

Le service religieux aura lieu le lundi 6 septembre 2010 à 10h30, en l'église St-Patrick; suivi de l'incinération. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à l'oeuvre de charité de votre choix. Heures de visites: dimanche 5 septembre de 19h à 22h et lundi 6 septembre à compter de 9h.

4^e ANNIVERSAIRE

DENISE FEX
5 septembre 2006

À la douce mémoire de Denise, en ce quatrième anniversaire, tu nous manques. Ton souvenir reste toujours.

Tes fils: Martin et Benoit, ta maman, ton frère Serge, tes soeurs: Françoise et Louise et la famille



Donald Renaud
Gérant, Chapelle St-Laurent
Directeur de funérailles

Brian McGarry
C.D.G.
Propriétaire

Patrick McGarry
Vice-président
Directeur de funérailles

Sharon McGarry
Présidente
Propriétaire

Notre Chapelle St-Laurent

1200, chemin Ogilvie et notre
Chapelle et Crématorium McGarry Memorial
à Wakefield pour desservir l'Outaouais



ENTREPRISE INDÉPENDANTE
CANADIENNE

Les chapelles de la famille McGarry

Hulse, Playfair & McGarry

Chapelles funéraires • Services de crémation • Columbariums

www.mcgarryfamily.ca

Plus de 80 années au service de votre communauté

La famille McGarry

en partenariat avec l'Office de protection de la nature de la vallée Rideau plantera un arbre à la mémoire de chaque personne dont les funérailles nous seront confiées.

Chapelle du Centre 315, rue McLeod 613 233-1143

Chapelle St-Laurent 1200, ch. Ogilvie 613 748-1200

Le Plan Simplicité[®] Ottawa 613 233-4773

Chapelle de l'Ouest 150, av. Woodroffe 613 728-1761

Chapelle et Crématorium McGarry Wakefield 819 459-1800

2239736

REMERCIEMENTS



MME ROSE-MAI CLERMONT
(née Desjardins)

Les membres de la famille Clermont désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rose-Mai Clermont, survenu le 16 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

1^{er} ANNIVERSAIRE



ÉMILE BEAUDIN

À la douce mémoire de Émile, décédé le 5 septembre 2009. Seules les années peuvent alléger un peu la tristesse que ton départ a laissée dans nos coeurs. Notre plus grande consolation, c'est l'espérance de te revoir un jour. Parents et amis, ayez une pensée pour lui.
Ton fils Serge

REMERCIEMENTS



M. ROLLAND LAFRAMBOISE

Les membres de la famille Laframboise désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Rolland Laframboise, survenu le 25 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, fleurs, dons ou assistance aux funérailles. À tous et chacun, nous vous prions donc de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE ROCHON
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. OSCAR ROCHON

décédé le 26 août 2010 au CHSLD Foyer du Bonheur de Gatineau (secteur Hull) à l'âge de 99 ans et 7 mois.

Il était le tendre époux de feu Léa Bertrand et le fils de feu Henri Rochon et de feu Joséphine Cousineau.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Michel et Louise et de précieux amis, Renée et Roland Roy, son frère Omer Rochon (Germaine) de Montréal et sa soeur Aline (André Chagnon) de Sherbrooke ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il fut prédécédé par ses frères et soeurs: Eva, Cécile, Laurette, Annette, Dinora, Philippe et Henri.

La famille désire remercier tout le personnel du 4^e étage du CHSLD du Foyer du Bonheur pour les bons soins prodigués et leur soutien moral.

Des dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés.

Une cérémonie de prières sera célébrée le dimanche 5 septembre 2010 à 11 heures à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise au 95, boul. de la Cité des Jeunes à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à compter de 10h30.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



MME ALINE BOUCHARD
(NÉE SAVARD)

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui, lors du décès d'Aline, survenu le 9 juillet 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie dans cette épreuve, soit par leur soutien, offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Votre présence nous a été d'un grand réconfort en ces moments difficiles. Merci.

REMERCIEMENTS



EUGÉNIE GAUTHIER
(née Drouin)

Les membres de la famille Gauthier désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Eugénie, survenu le 5 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

AVIS DE DÉCÈS

SOEUR NOËLLA FARLEY
(Colombe de Jésus)

née le 26 février 1914 à Orléans, Ontario, est décédée au Couvent du Sacré-Coeur le 3 septembre 2010, à l'âge de 96 ans. Entrée chez les Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus d'Ottawa le 24 juillet 1930, elle a fait sa profession religieuse le 26 juillet 1932.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil une belle-soeur, Émilienne Labelle, une nièce, Colombe sscj, ainsi que plusieurs neveux et des nièces. L'ont prédécédée ses parents: Euclide et Estelle Chartrand; ses soeurs: Rhéa (feu Arthur Bussièrès), Valéda, Laurette, Jeanne sscj; ses frères: Hervé (feu Cécile Potvin), Antonio, Lucien et Roméo.

La dépouille mortelle sera exposée au Couvent du Sacré-Coeur, 15 avenue Oblate, Ottawa, le mardi 7 septembre 2010 à compter de 13h30. Le service religieux sera célébré en la chapelle du Couvent le mercredi 8 septembre à 10h. L'inhumation aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Condolances/Dons/
Arrangements Floraux
mcgarryfamily.ca
613-748-1200

**LA FAMILLE
GODIN**
a le regret de vous
faire part du décès de



JOËLLE GODIN
née Michaud

de L'Original, Ont., décédée paisiblement le jeudi 2 septembre 2010, à l'âge de 68 ans. Elle laisse dans le deuil son époux Edgar, ainsi que ses deux enfants: Benoît et Guylaine; ses deux petits-enfants: Shanelle et Raphaël. Lui survivent également ses frères et soeurs, plusieurs cousins et cousines. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., 613-679-2802, le lundi 6 septembre 2010 de 10h à 12h45. Le service religieux aura lieu le même jour à 13h30, en l'église St-Jean-Baptiste de L'Original; inhumation au cimetière paroissial. Pour un message de condoléances/don ou pour de plus amples renseignements, prière de visiter le www.maisonfunerairelamarre.ca

**LA FAMILLE
LEMIRE**
a le regret de vous
annoncer le décès de



M. EDGAR LEMIRE

décédé paisiblement, entouré par sa famille, le 27 août 2010, à l'âge de 67 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Andrée, sa fille Nathalie (Michel Hudon), ses petites filles: Izabel et Frédérik ainsi que 2 bons amis: Richard (Bibiane) et Marcel (Ghyslaine).

Le service aura lieu dans l'intimité de la famille.

La famille désire remercier le personnel du Foyer du Bonheur (3^e étage) et de l'hémodialyse. Pour information: Les Jardins du Souvenir 819-778-1515

**TÉMOIGNAGE
POSTHUME POUR**



BERTHE FARLEY

C'était fête dans le ciel le 14 août 2010. Par-delà notre tristesse, dans le ciel, beaucoup de gens aimés t'attendaient. Ils t'avaient sûrement préparé la place que tu t'avais méritée par ton grand amour pour les autres et pour aider les autres. Ma chère Berthe, c'est quand tu es allée toi-même au ciel, le 14 août, que tu t'es rendue compte que j'avais raison, n'est-ce pas? Chère Berthe, ce que je t'avais raconté un jour sur mon supposé décès était vrai! Le tunnel, la lumière, la sublime musique céleste, la personne qui vient te rencontrer, je pense que ce fut ta mère Aldina. L'être de lumière au bout du tunnel, la paix, cette inqualifiable paix! Par tes écrits, j'accepte et te respecte, la douleur sera là pour longtemps, une paix confiante et sereine s'est installée dans mon âme et dans mon coeur. Merci Berthe.

Thérèse C.,
ta belle-soeur

2^e ANNIVERSAIRE



ANNETTE COUCKE BÉLISLE

Tu as pris le temps de penser, c'est la source du pouvoir. Tu as pris le temps de travailler, c'est le prix du succès. Tu as pris le temps d'écouter, c'est la force de la femme. Tu as pris le temps de t'amuser, c'est la clé de la jeunesse. Tu as pris le temps de rire, c'est la musique de l'âme. Tu as pris le temps de donner, c'est la richesse du coeur. Tu as pris le temps d'aimer, c'est le chemin du bonheur.

Prends le temps de te reposer, c'est un cadeau du ciel et maintenant nous prendrons le temps, c'est le secret de la vie.

Quel bel héritage tu nous as laissé, nous t'en remercions d'avoir pris le temps.

Avec amour, ton époux,
tes enfants, tes petits-enfants
et arrière-petits-enfants

REMERCIEMENTS



NICOLE CARRIÈRE LARABIE

décédée le 16 juin 2010

Les membres de sa famille désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux qui leur ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans leur difficile épreuve. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

2^e ANNIVERSAIRE



GILLES CORRIVEAU

Tu nous as quittés pour un nouveau monde. Tes souffrances sont maintenant terminées. Continue de veiller sur nous. Un jour nous serons unis à nouveau.

Ta famille et tes amis qui t'aiment beaucoup.

EN MÉMOIRE DE



ALDÈGE RENAUD

Un an déjà.

Son épouse et les deux familles

REMERCIEMENTS



MIREILLE LOYER

Les membres de la famille Loyer désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Mireille Loyer, survenu le 6 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



BERNARD AMYOT

décédé le 5 septembre 1990

Les membres de la famille Bernard, déjà 20 longues années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps passe, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Nous t'aimons toujours très fort
Ton épouse Madeleine et ta fille Marielle

REMERCIEMENTS



GLORIANTE ÉTHIER-MATHEWS

Les membres de la famille Mathews désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gloriante Éthier-Mathews, survenu le 18 juillet 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. À tous et chacun, nous vous prions donc de considérer ces remerciements comme personnels.

AVIS DE DÉCÈS

THOMAS O'GRADY

est décédé paisiblement le 31 août 2010, à l'âge de 74 ans. Il était le tendre époux de feu Thérèse Coupal. Il laisse dans le deuil son fils Dean (France); sa fille Lynne; ses petits-enfants: Jessica, Kevin, Jason, Megan et Corey; ses frères et soeurs ainsi que plusieurs nièces et neveux. Une cérémonie en présence des cendres aura lieu le mardi 7 septembre à 11h, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, sise au 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des remerciements au personnel du 5^e nord du CSSS de Gatineau pour les bons soins prodigués à notre père, spécialement à Odile pour sa compassion et son dévouement. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEO) seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS



MME LISE LÉCUYER

Maude et la famille Lécuyer désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Lise Lécuyer, survenu le 10 août 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles.

4^e ANNIVERSAIRE



JACQUES, MON AMOUR

Mon cher Jacques, T'aimer fut facile, mais s'habituer à ton départ c'est toujours très difficile. T'oublier c'est impossible. Repose en paix.

Je t'aime
Ton épouse Shirley et enfants

1^{er} ANNIVERSAIRE



MICHEL PETERSON

Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, une année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, tu as laissé derrière toi le souvenir d'un homme au grand coeur, sage et dévoué envers son épouse et sa petite famille. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Mais nous nous souvenons aussi de ton sourire, et de tous les moments heureux que nous avons passés ensemble et qui ne s'effaceront jamais. Un an sans pouvoir te voir, te toucher, te parler est très pénible, mais notre amour pour toi est présent. Veille sur nous et continue d'être notre ange-gardien.

Ton épouse Lucie, tes enfants Anick et Fanie, ton petit ange Mikhaël, tes parents et tes frères Luc et Éric, qui t'aiment beaucoup



1^{er} ANNIVERSAIRE



MADELINE LECLERC

Maman, mamie chérie, un an s'est écoulé depuis ton départ. Notre coeur est brisé de douleur car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Mais nous te savons autour de nous, dans les milles vents qui soufflent, les cristaux de neige, la lumière qui traverse les champs de blé, dans les tempêtes de pluie que tu aimais tant. Tu es l'étoile qui brille dans le ciel. Ce repos, tu l'as bien mérité, mais s'habituer à ton absence sera incroyablement difficile. On t'aime et on ne t'oubliera jamais.

Tes enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants, famille et amis



EN MÉMOIRE DE



CARROLL PILON

Il y a un an que le Seigneur te délivrait de tes souffrances. Ton absence est encore difficile mais je sens que tu m'appuies pour continuer la route sans toi. Tu es devenu mon ange et tu m'aides à traverser cette grande épreuve. Je n'oublierai jamais ces quarante-trois années partagées dans la joie et l'harmonie.

Denise

IN MEMORIAM



HÉLÈNE GRAVELLE CHARBONNEAU

Déjà 5 ans que tu nous as quittés. On pense beaucoup à toi. Tu nous manques. Tu resteras toujours dans nos coeurs.

De Michel, les enfants: Julie, Marc et Alain, les petits-enfants: Vincent, Antoine, Ariane, Justin, Marika, Mathilde-Hélène, la famille Charbonneau et les familles de Claude et Pierre Gravelle, Jacques Legault ainsi que Carole et Michel-Jean Langevin

REMERCIEMENTS



NORMAND GAGNON

Les membres de la famille Gagnon désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Normand, survenu le 29 juillet 2010, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

EN MÉMOIRE DE



YVON NADON

À la douce mémoire de Yvon, décédé le 3 septembre 2009. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse et tes enfants

AQETA
Association québécoise des troubles d'apprentissage

moi aussi
JE PEUX APPRENDRE

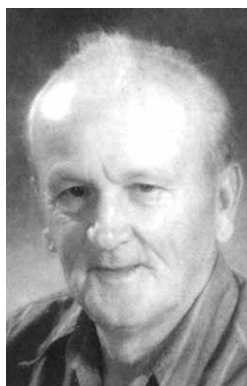
Le droit d'apprendre depuis 1966
aqeta.qc.ca

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE DES DÉFUNTS LITURGIE DE LA PAROLE

CIMETIÈRE NOTRE-DAME (OTTAWA)
Présidée par Mgr Terrence Prendergast, s.j.
célébrée en l'église Notre-Dame-de-Lourdes
435, Chemin Montréal, Ottawa
Dimanche, 12 septembre 2010 à 14h

CIMETIÈRE DE L'ESPOIR (OTTAWA-CARLETON)
Présidée par Mgr Terrence Prendergast, s.j.
Célébrée au 4660, rue Bank, Ottawa
Dimanche, 19 septembre 2010 à 14h

EN MÉMOIRE DE



CLAUDE LATOURELLE

Cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa, depuis ton départ, il y a trois ans déjà, il ne se passe pas une journée sans que nous ne pensions à toi. Même si le temps a apaisé la douleur, il n'effacera jamais tout ce que tu as été pour nous.

Ton épouse Florida, tes enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants

10^e ANNIVERSAIRE



RODOLPHE (RUDY) LATREILLE

À la douce mémoire de Rodolphe, décédé le 4 septembre 2000. Tu es toujours présent dans nos cœurs.

Une messe aura lieu le samedi 4 septembre 2010 à 17h, en l'église Saint-Viateur de Limoges.

Tes enfants et ton épouse Françoise

1^{er} ANNIVERSAIRE



RHÉA YELLE (née JOANIS)

À la douce mémoire d'une très chère tante, qui nous a quittés le 6 septembre 2009. Une année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour plusieurs d'entre nous. Ton souvenir reste toujours vivant et gravé dans nos cœurs.

De ta nièce Danièle



1^{er} ANNIVERSAIRE



ELISE RUSENSTROM

Chère mère bien-aimée, une longue année s'est écoulée depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Chère mère, tu nous as quittés, hélas! Notre cœur est brisé de douleur, car la perte d'une mère est le premier chagrin que l'on pleure sans elle. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Maman, nous espérons te revoir un jour.

Alvin, Sylvie, Robert, Louise, Mélanie, Maxime, Stéphane et Valérie

REMERCIEMENTS



HENRI MARTINEAU
3 septembre 1928 – 15 août 2010

Vous avez partagé notre deuil, nos émotions, nos peines, par des paroles encourageantes, un coup de fil, une poignée de main chaleureuse, une étreinte réconfortante, une union de prière et de pensée...

Vous nous avez fait parvenir une carte, des fleurs, un don, une offrande de messe, un message...

Vous avez rendu une dernière visite à Henri, au salon, à l'église...

Nous avons été profondément touchés par vos témoignages et par votre délicatesse, et nous conserverons toujours un souvenir ému de la sympathie que vous nous avez témoignée.

Que chacun de vous, parents, amis, collègues, trouve ici l'expression de notre gratitude à son égard.

Son épouse, Huguette,
Ses enfants et leurs conjoints,
Ses petits-enfants.

1^{er} ANNIVERSAIRE



ALINE BÉNARD
née Périard

À la douce mémoire d'une très chère épouse et mère, Aline, qui nous a quittés le 4 septembre 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

Ton époux, tes enfants et tes petits-enfants

5 ANS DÉJÀ



RAYMOND SÉGUIN

À la douce mémoire d'un père, époux, fils et frère, décédé le 6 septembre 2005. Cinq années se sont écoulées depuis ton départ. Se souvenir de toi est facile mais s'habituer à ton absence est encore difficile. Ton sourire nous manque. Continue à nous guider.

Luc, Éric (Louise), ton père Raymond, tes soeurs (Johanne, Lise, Diane), tes beaux-frères (Michel, Philippe) et tes neveux (Philippe, Martin, Guy, Daniel, Marc-André)

6^e ANNIVERSAIRE



ANDRÉ ST-PIERRE

À la douce mémoire de André, décédé le 6 septembre 2004. Cher époux, papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a six ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le cœur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père et un grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

Ton épouse, tes enfants et petits-enfants

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

D I A B È T E

Cela VOUS concerne



Renseignements
Dons
819 770-0442

EN MÉMOIRE DE



GEORGETTE BASTIEN
née Duplessis

À la douce mémoire de Georgette, décédée le 4 septembre 2009. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Tes enfants

1^{er} ANNIVERSAIRE



FRANCINE MAGEAU-MALETTE

À la douce mémoire d'une mère très chère, Francine, qui nous a quittés le 5 septembre 2009. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos cœurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons. Une messe sera célébrée le 5 septembre 2010 à 9h, à l'église de Notre-Dame-de-la-Salette.

La famille Mageau

4^e ANNIVERSAIRE



ALAIN CHÉNIER

Il y a déjà 4 longues années que tu nous as quittés trop rapidement. Chaque jour, un souvenir nous revient à la mémoire. Tu nous as laissé tellement d'amour et de petits riens au quotidien, qu'une personne comme toi ne peut être oubliée.

Ta conjointe Ginette, ta famille et belle-famille. xxx

LA FAMILLE GAUTHIER
a le regret de vous annoncer le décès de



M. GILBERT GAUTHIER
1940-2010

décédé le 2 septembre 2010, à l'hôpital de Hull. Il était l'époux de Linda Dagenais et le fils de feu Léa Désormeaux et de feu Édouard Gauthier. Prédécedé par son fils Bernard, il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvie et Jean (Lucie), ainsi que ses petits-fils Francis (Michelle) et Jean-Thomas. Il laisse également sa soeur Thérèse (Richard), ses frères Claude et Armand, sa belle-maman Hélène Dubois, son beau-frère Donald, ses belles-soeurs Johanne (Claude), Kathleen (Georges) et Darlene; ainsi que la mère de ses enfants Raymonde (Lucien Proulx) et sa fille Nathalie (Rick). Il laisse aussi plusieurs neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s, particulièrement son cousin Jacques et son grand «chum» Elzéar (Georgette). Il fut prédécédé par ses frères Adrien (Murielle) et Bernard, ainsi que son beau-frère David et son grand «chum» Titi (Diane).

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le mercredi 8 septembre 2010 à 11h, en la paroisse Saint-Pierre de Wakefield, sise au 30, chemin de l'Église à Val-des-Monts. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à la Fondation québécoise du cancer seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement les Dr Charland et Dr Crépeau, ainsi que le personnel de l'hôpital de Gatineau et de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR PAUL LAFONTAINE
1959 - 2010

décédé le lundi 30 août 2010, à l'âge de 50 ans. Précédé par son père Léo Lafontaine, il laisse dans le deuil sa mère Yvette Proulx, son frère Robert (Barbara Callaghan), ses soeurs: Liliane (Robert Gravelle), Denise (René Harper) et Louise; ainsi que sa grande amie Carole Thériault, plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES : le vendredi 10 septembre de 9h30 à 11h, à la maison funéraire.

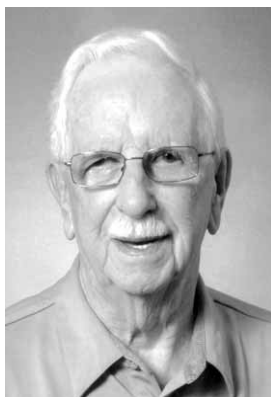
CÉRÉMONIE RELIGIEUSE : aura lieu le vendredi 10 septembre à 11h, à la Maison Funéraire Serge Legault. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

DONS : Au lieu de fleurs, des dons à un organisme de charité de votre choix seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de



MONSIEUR LAURENT MAROIS
1920 - 2010

décédé le dimanche 29 août 2010 à l'âge de 89 ans. Précédé par ses parents : Phidyme Marois et Graziella Langlois, son épouse Fleurette Desjardins ainsi que plusieurs frères et soeurs, il laisse dans le deuil ses trois filles : Céline, Huguette (David John) et Christiane, et ses deux fils : Richard (Lucie de Coster) et Gilbert. Il laisse également sa petite-fille, Charline, une soeur, Lucie (Rolland Marcoux) ainsi que plusieurs belles-soeurs, neveux et nièces.

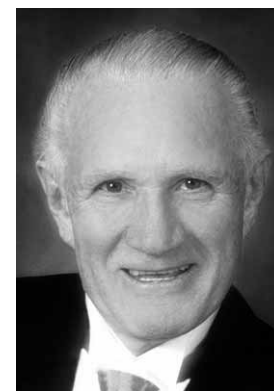
SERVICE RELIGIEUX : des funérailles privées ont eu lieu dans l'intimité familiale.

DONS : à la Fondation des maladies du coeur du Québec, 109, rue Wright, bureau 007, Gatineau, QC, J8X 2G7, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

AVIS DE DÉCÈS



M. ERNEST LACROIX

fil de feu Victor Lacroix et Edna Dumas, est décédé très paisiblement, le jeudi 2 septembre 2010, à l'âge de 76 ans. Il laisse dans le deuil sa tendre épouse Marguerite (née Dumouchel), ainsi que ses 9 enfants: Louise, Jacques, Luc, Carole (Bernard Brisebois), Daniel (Suzanne Dupuis), Marc (Jacinthe Dugal), Denis (Rachel Potvin), Paul (Gillian Foley), Jean (Ella Godin), ainsi que ses 20 petits-enfants et ses 9 arrière-petits-enfants. Il laisse également ses soeurs: Claire, Viola, Odette, Carmelle, Diane, et son frère Raymond. Il fut précédé par ses 2 soeurs: Fernande et Jeannine, ainsi que son petits-fils Rémi Brisebois. Il sera également manqué par plusieurs, neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871 boul. St. Joseph, Orléans (Ontario), le lundi 6 septembre, 11h à 14h. La cérémonie religieuse suivra en l'église St. Joseph, 2757 boul. St. Joseph, Orléans à 14h30. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les dons et messages de condoléances peuvent être faits au site: www.heritagefn.ca



LA FAMILLE LAMOUREUX
a le regret de vous annoncer le décès de



M. ROGER LAMOUREUX

décédé le 1er septembre 2010, à l'hôpital de Gatineau, à l'âge de 65 ans. Il était l'époux de feu Claire Tremblay. Il laisse dans le deuil sa fille Natacha (Martin Pilon) et son petit-fils adoré Isaac. Il laisse également ses frères et soeurs: Marc, Raymond, René, Claudette, Julie, Marie-Claire et Éliane, la famille de Martin: Marie-Louise et Michel Pilon, Stéphane et Natalie, Emma et Amélie ainsi que de nombreux beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le mercredi 8 septembre 2010 à 11h, en l'église Saint-François-de-Sales sise au 799, rue Jacques-Cartier à Gatineau. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer.

La famille tient à remercier le personnel du 5^e nord de l'hôpital de Gatineau pour leur soutien et les bons soins prodigués.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

AVIS DE DÉCÈS



M. MARC CHOUINARD

décédé le 22 août 2010 au CSSS de Gatineau, à l'âge de 60 ans. Il était le fils de feu Roméo Chouinard et de feu Simone Poirier. Il laisse dans le deuil sa conjointe Juliette Rowell; sa fille Valérie; son petit-fils Miguel; ses frères: Daniel (Joane Beaulay), Claude (Michelle Quesnel) et Guy; ses soeurs: Ginette (Pierre Brassard), Carmen Charland (Dennis Valant) et Josée ainsi que plusieurs neveux et nièces, beaux-frères et belles-soeurs, cousin(e)s, parents et ami(e)s.

La famille vous accueillera le samedi 11 septembre 2010, de 13h30 à 16h30, à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, située au 95, boul. de la Cité-des-Jeunes, Gatineau (secteur Hull).

Au lieu de fleurs, vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer (www.fqc.qc.ca) ou à la Fondation du CSSS de Gatineau (www.fondationsantegatineau.ca).

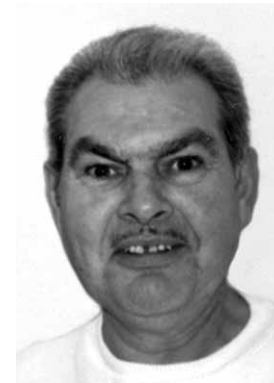
La famille désire remercier le personnel du 6^e nord du CSSS de Gatineau ainsi que les inhalothérapeutes, les médecins et les équipes des soins palliatifs et d'oncologie pour les bons soins prodigués et leur approche humaine envers Monsieur Chouinard.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

LES FAMILLES NAULT ET PAQUETTE
ont le regret de vous annoncer le décès de



M. GILLES NAULT

décédé le 30 août 2010 à la Résidence Foyer du Bonheur, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Émile Nault et de Laurette Éthier. Outre sa mère, il laisse dans le deuil la mère de ses enfants et sa meilleure amie: Bernise Paquette (Paul Smith); son fils Rickie; sa fille Carole (Noël Pétrin) ainsi que sa petite-fille Vikky Nault. Il laisse également ses frères et soeurs: Paulette Nault (Jacques Joncas), Paul-Émile Nault, Éveline Commanda-Smith (Tommy Dewachi), Judy Smith (Jean-Pierre Thivierge) et Biola Smith ainsi que plusieurs neveux, nièces, parents et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Une célébration de prières, en présence des cendres, aura lieu le lundi 6 septembre 2010 à 14h à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** située au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. La famille recevra les condoléances à la Coopérative à compter de 13h30.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don au Centre 24/7 (Regroupement des organismes communautaires en santé mentale de l'Outaouais) situé au 19, rue Caron, Gatineau (Québec) J8Y 1Y6.

La famille désire remercier tout le personnel de la Résidence Foyer du Bonheur pour leur soutien et les bons soins prodigués.

Un merci particulier à Vikky pour son dévouement envers son grand-père.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

REMERCIEMENTS



MAXIM DESJARDINS
Pilou

Si par vos gestes, cartes, courriels et marques d'affections votre but était de nous reconforter et de nous entourer dans cette terrible épreuve. Nous vous assurons de tout coeur que vous avez réussi. La douleur, le vide et le chagrin, que notre Maxim laisse derrière lui est inestimable et surtout incompréhensible. Il nous a laissé sans réponse, et est parti avec ses secrets qu'il faut apprendre à respecter sans chercher à comprendre. Ce grand géant qui nous a tous touchés à différents moments et différemment est allé se joindre aux anges qui nous permettent nous vivants, qui restons derrière, de passer à travers d'événements comme celui-ci. Si fort, si grand, si généreux et si rassembleur, il est venu et il est parti.

Nous vous remercions du fond du coeur de votre support et présence à nos côtés.
Nous t'aimons... Gros comme le Ciel ... Grand comme les Rues ... Fort comme un Tarc-teur.

Suzanne, Michel, Bruno, Karine et la famille
Sois notre ange à tout jamais

EN MÉMOIRE DE



MADAME CÉCILE VINCENT

Chère maman. Déjà une année de passée depuis ton départ pour rejoindre papa le 4 septembre 2009. Vous vous êtes finalement retrouvés mais vous nous manquez énormément. Notre seule consolation est de savoir que tu es allée rejoindre papa et nous sommes persuadés que vous gardez et garderez toujours un oeil sur nous. Quelle chance d'avoir eu des parents aussi dévoués que vous. De là-haut, continuez à veiller sur nous afin que nous puissions rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de vous. On vous aime!

Vos enfants.

EN MÉMOIRE DE



OLIVA TAILLON
7 février 2000

EILLEN TAILLON
1er juillet 2005

Cher papa et chère maman, vous n'êtes plus là! Le foyer si triste et si vide conserve le reflet de votre grande bonté. Faites luire, de là-haut, l'espérance et le courage. Veillez sur nous et venez nous bénir pour qu'un jour, dans le ciel où vous nous attendez, aucun de vos enfants ne manque de se rendre. Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 5 septembre à 10h30, en l'église de L'Assomption, rue Olmstead, Vanier, Ont.

Nous vous aimons
Nos enfants et Reno

LA FAMILLE FORTIN
a le regret de vous annoncer le décès de



M. AURÈLE FORTIN

décédé le 2 septembre 2010 à l'hôpital de Hull, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux de feu Liliane Boudria et le fils de feu Arthémise Morrissette et de feu Armand Fortin. Il laisse dans le deuil ses enfants : Yvon (Paulette Provost), Hélène, Louise, Carole (Patrice Boileau), Michel (Lucie Royer) et Pierrette (Jean Pilote); ses petits-enfants : Sébastien, Marie-Noël (Jean-François), Sarah, Mathieu, Julie, Maude-Pascale et Patricia; son arrière-petite-fille Maëllie. Il laisse également sa belle-soeur Marie-Claire; ses beaux-frères: Gérard (Yvette) et Ronald (Monique) ainsi que neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu le vendredi 10 septembre 2010 à 11h, en la paroisse Notre-Dame-de-Lorette sise au 45, rue Prévost à Gatineau (secteur Val-Tétreau). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CSSS de Gatineau seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel du CLSC et de l'hôpital de Hull pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Coopérative funéraire
de l'Outaouais

Tél.: 819 568-2425
courriel: conf@cfo.coop
télécopieur: 819 568-2426

La justice
J'Y CROIS. JE DONNE.

- Luc Picard

Développement
et Paix

1 888 234-8533
www.devp.org



C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part des décès de



MONSIEUR GASTON LAVOIE
1927 - 2010

décédé tragiquement avec sa conjointe bien-aimée, Jeannine Galipeau Blondin, le lundi 30 août 2010, à l'âge de 83 ans. Précédé par ses parents : Eugène Lavoie et Alma St-Arnaud; son épouse Huguette Pharand; un fils, Yvon et une fille, Lise. Il laisse dans le deuil cinq fils : Jean-Claude (Isabelle Trudel), Denis, Luc (Ginette Hamelin), Pierre (Sylvie Istead) et Jacques (Anick Dumais); dix filles : Ginette (Jacques Blais), Suzanne (François Chantigny), Line (Daniel Bénéard), Cécile (Serge Durand), Lucie (Pierre Hamelin), Nicole (Allen Mc Dermaid), Jacqueline (Claude St-Jean), Hélène (François Parizeau), Anne (René) et Diane (Marc Duchesne), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse également ses soeurs : Yvonne Lavoie et Yvette Lavoie ainsi que plusieurs neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le jeudi 9 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Fondation du CLSC de Gracefield, 12 A rue Principale, Gracefield, QC, J0X 1W0, seraient appréciés.



MADAME JEANNINE GALIPEAU BLONDIN
1940 - 2010

décédée tragiquement avec son conjoint bien-aimé, Gaston Lavoie, le lundi 30 août 2010, à l'âge de 70 ans. Précédée par ses parents: Lucien Galipeau et Laurette Levac; son époux Lionel Blondin; un frère, Gilles Galipeau, elle laisse dans le deuil trois fils : Luc (Annette Arial), Roch (Christine Poivre) et Marc; deux filles : Sylvie et Nathalie (Robert Lavoie); ses petits-enfants bien-aimés : Yann, Caroline, Natasha, Stéphane Giroux, Benoit-Pierre et Heidi. Elle laisse également trois frères : Robert (Pauline Kenney), Gérald (Diane Beaudry) et Gérard (Ginette Cyr); une soeur, Lise Galipeau Desjardins et sa belle-soeur Ginette Bouthotte Galipeau.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le jeudi 9 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245, boul. St-Joseph, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Fondation du CLSC de Gracefield, 12 A rue Principale, Gracefield, QC, J0X 1W0, seraient appréciés.

Maison funéraire
SERGE LEGAULT inc.

103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec

**C'EST AVEC UN IMMENSE REGRET
que nous vous faisons part du décès de**



**MONSIEUR RICHARD BURKE
1947 - 2010**

décédé le mercredi 1^{er} septembre 2010, à l'âge de 63 ans. Précédé par ses parents : David Burke et Annette Trotter; deux frères : Guy et Michel, il laisse dans le deuil son épouse Monique Lachapelle; une fille, Chantal Burke (Luc Asselin); deux fils : Eric Burke (Nathalie Legendre), Dominic Lachapelle; quatre petits-enfants : Claude Legendre, Philippe Burke, Frédéric Burke et Amélia Burke; un frère, Robert (Dale Amelotte); deux soeurs : Carole (Pierre Cardinal), Cécile (Paul Gallant). Il laisse également sa belle-mère Marie-Paule Renaud Lachapelle, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousins, cousines et de nombreux ami(e)s.

VISITES : Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX : aura lieu le mercredi 8 septembre à 11 heures, en la cathédrale St-Joseph, 245 boul. St-Joseph, Gatineau, Qué. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS : à la Société canadienne du cancer, 15 rue Buteau, bureau 105, Gatineau, QC, J8Z 1V4, seraient appréciés.



103, boul. des Allumettières, Gatineau
819-771-6289 • slegaultmf@bellnet.ca
Membre de la Corporation des thanatologues du Québec



C'EST BON POUR LE MORAL !



**Regroupement des
centres d'action bénévole
de l'Outaouais
568-0747
benevole@ncf.ca**

Woods traîne de la patte au Championnat Deutsche Bank

Johnson et Day se partagent la tête

NORTON, MASS. — Zach Johnson et Jason Day ont profité du calme avant la tempête afin de s'installer en tête au Championnat Deutsche Bank.

La performance de Johnson, hier, augmente ses chances d'être choisi au sein de l'équipe américaine à la coupe Ryder. Il a réussi de nombreux coups roulés et a profité des bonnes conditions météorologiques avant l'arrivée de l'ouragan Earl. Il a remis une carte de 63, moins-8, et partage la tête avec Day.

Tiger Woods n'a pas réussi à profiter des bonnes conditions de jeu.

Il a mis en péril ses chances de passer au prochain tour des éliminatoires de la coupe FedEx en inscrivant quatre bogeys lors des six premiers trous. Il s'est bien repris par la suite, mais a tout de même conclu sa ronde en 72 coups, plus-1. Il est donc à neuf coups des meneurs et amorcera la deuxième ronde trois coups sous le seuil de qualification pour les deux dernières rondes.

S'il ne se qualifie pas pour les deux rondes finales, il ne pourra prendre part au troisième tour éliminatoire la semaine prochaine en banlieue de Chicago.

Pour Woods et les autres qui amorçaient leur ronde plus tard en journée, les choses auraient pu être pire.

Les premières bandes extérieures de l'ouragan Earl ont commencé à arriver après que Johnson et Day eurent terminé leur ronde et on prévoyait de fortes bourrasques. Mais après un délai de pluie d'une heure et demie, le vent était calme et il n'y a eu que quelques petites averses.

Le Canadien Stephen Ames a remis une carte de 67, moins-4, et se retrouve à égalité au 28^e rang.

Johnson n'a pas à s'inquiéter puisqu'il devrait facilement se qua-



Associated Press

L'Australien Jason Day (photo) et l'Américain Zach Johnson se sont installés en tête du Championnat Deutsche Bank, hier.

lifier pour le troisième tour de la coupe FedEx. Par contre, il espère impressionner Corey Pavin, lui qui annoncera mardi à New York son choix afin de compléter la formation américaine pour la coupe Ryder.

La majorité des joueurs croient que Johnson devrait être l'un des golfeurs choisis et sa ronde de 63 a certainement amélioré ses chances.

«Ce serait un honneur et je tiens vraiment à faire partie de l'équipe, a dit Johnson. Cependant, plusieurs joueurs pourraient justifier leur sélection. J'essaie de ne pas m'en faire. Ce qui arrivera, arrivera. Je pense que si je continue à bien jouer, j'ai de

bonnes chances d'être choisi.»

Day, qui était le meneur après 36 trous la semaine dernière au Barclays, a inscrit un 30 lors du neuf de retour.

Johnson et Day ont un coup d'avance sur un groupe de huit golfeurs incluant Ryan Palmer, Hunter Mahan et Rory McIlroy.

Le champion en titre Steve Stricker, qui pourrait ravir le premier rang mondial à Woods cette semaine, fait partie du groupe de golfeur ayant joué 65. Matt Kuchar, qui occupe le premier rang au classement de la coupe FedEx, a joué 66.

Associated Press

» EN BREF

LE CLUB DE CANOË RIDEAU RÉNOVÉ

C'est un Club de canoë Rideau rénové qui a été inauguré officiellement hier en présence de plusieurs dignitaires, dont le ministre fédéral Gary Goodyear, le député provincial Yasir Naqvi (Ottawa-Centre), le maire d'Ottawa Larry O'Brien et la conseillère de River Ward, Maria McRae. Les coûts des travaux se sont élevés à 2,3 millions de dollars, un projet auquel les trois paliers de gouvernement ont contribué à part égale. Cette rénovation permet ainsi au club d'accueillir un plus grand nombre de programmes destinés aux activités éducatives, aux camps de jour et à l'entraînement d'athlètes de tous les niveaux. Il est aussi entièrement accessible aux visiteurs et aux athlètes handicapés. Le nouvel établissement du club de canoë Rideau recevra des athlètes du monde entier, d'autant plus que Canoë-Kayak Canada vient de le désigner comme centre national d'entraînement. «Cela fait des années que le club de canoë Rideau rêve de ce moment précis», a souligné Hector Carranco, commodore du club.

LeDroit

ALEX TAGLIANI PARTIRA 13^E AU KENTUCKY INDY 300

SPARTA — À sa première visite sur le tri-ovale de 2,414 kilomètres du Kentucky Speedway, le Québécois Alex Tagliani a qualifié sa voiture au 13^e rang lors de l'unique séance de qualification qui s'est déroulée vendredi après-midi. Ed Carpenter a décroché la position de tête en vue de la course de samedi. Il s'agit de sa première pôle en carrière. Le meneur au classement des points,

Will Power, partira deuxième. Le champion en titre de la série, Dario Franchitti, qui accuse un retard de 23 points sur Power avec trois courses à faire, a pris le 11^e rang des qualifications.

LA FIA ENQUÊTERA SUR LE DÉPART DE MASSA AU GP DE BELGIQUE

PARIS — La Fédération internationale de l'automobile (FIA) a ouvert une enquête à propos du départ du pilote de Ferrari Felipe Massa au Grand Prix de Belgique, le week-end dernier. Un porte-parole de la FIA a mentionné, hier, que l'organisme tentait de déterminer comment Massa a réussi à amorcer sa course devant la ligne qui délimitait sa position sur la grille de départ sans que les officiels ne s'en aperçoivent. L'infraction a été découverte grâce à des images vidéos prises par des amateurs pendant la course, puis diffusées sur Internet.

CONTADOR NE SERA PAS AUX MONDIAUX EN AUSTRALIE

MURCIA, ESPAGNE — Le vainqueur du dernier Tour de France, Alberto Contador, ne fera pas partie de l'équipe espagnole aux Mondiaux de cyclisme en Australie. L'entraîneur de l'équipe, Jose Luis de Santos, a dit que le triple vainqueur de la Grande boucle préférerait se reposer en vue de l'an prochain. Contador a aussi subi une blessure au genou droit à l'entraînement, mardi, mais on ne croit pas que ça va affecter sa prochaine saison.

Associated Press

LE SPORT EN CHIFFRES

BASEBALL - MLB

LIGUE AMÉRICAINE SECTION EST, SECTION CENTRALE, SECTION OUEST. Tables with columns: G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 2 SEPTEMBRE, VENDREDI 3 SEPTEMBRE, SAMEDI 4 SEPTEMBRE. Includes team names and pitcher information.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST, SECTION CENTRALE, SECTION OUEST. Tables with columns: G, P, Moy., Diff, Séq, Dom, Ext.

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

JEUDI 2 SEPTEMBRE, VENDREDI 3 SEPTEMBRE, SAMEDI 4 SEPTEMBRE. Includes team names and pitcher information.

MÉTÉO

OTTAWA-GATINEAU

AUJOURD'HUI

Nuageux avec percées de soleil. 60% de probabilité d'averses.

Max. 19

CETTE NUIT

Nuageux. 60 pour cent de probabilité d'averses.

Min. 14

LES NORMALES

Maximum: 21° Minimum: 11° Lever du soleil: 6h28 Coucher du soleil: 19h35

MENEURS - LA

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists player names and statistics.

Points - Teixeira, New York, 100; MiCabrera, Detroit, 95; Jeter, New York, 95; Crawford, Tampa Bay, 94; Hamilton, Texas, 93; Cano, New York, 92; JBautista, Toronto, 90. Points produits - MiCabrera, Detroit, 108; JBautista, Toronto, 103; Guerrero, Texas, 99; Konerko, Chicago, 98; Teixeira, New York, 98; Hamilton, Texas, 97; A.Rodriguez, NY, 97. Coups sûrs - Hamilton, Texas, 181; ISuzuki, Seattle, 173; Cano, New York, 165; Abeltre, Boston, 160; MiCabrera, Detroit, 160; Aljackson, Det, 156; MYoung, Texas, 156. Doubles - Longoria, TB, 42; MiCabrera, Detroit, 41; Markakis, Baltimore, 41; Mauer, Minnesota, 41; Hamilton, Texas, 40; Wells, Toronto, 40; Abeltre, Boston, 38. Triples - Aljackson, Detroit, 9; Crawford, TB, 8; Pennington, Oakland, 7; Span, Minnesota, 7; Granderson, New York, 6; Maier, Kansas City, 6; Podsednik, Kansas City, 6. Circuits - JBautista, Toronto, 43; MiCabrera, Detroit, 33; Konerko, Chicago, 33; Hamilton, Texas, 31; Teixeira, New York, 30; DOrtiz, Boston, 27; Cano, New York, 26; CPena, Tampa Bay, 26; Scott, Baltimore, 26. Buts volés - Pierre, Chicago, 53; Crawford, Tampa Bay, 41; RDavis, Oakland, 40; Gardner, New York, 39. Lanceurs (victoires) - Sabathia, New York, 19-5; PHughes, New York, 16-6; Price, Tampa Bay, 16-6; CBuchholz, Boston, 15-5; Lester, Boston, 15-8; Pavano, Minnesota, 15-10; CWilson, Texas, 14-5; Cahill, Oak 14-6; Verlander, Detroit, 14-8. Retraits sur trois prises - JerWeaver, Los Angeles, 200; Hernandez, Seattle, 200; Lester, Boston, 186; Liriano, Minnesota, 178; Morrow, Toronto, 174; Verlander, Detroit, 172; Sabathia, New York, 165. Victoires protégées - R.Soriano, Tampa Bay, 40; Soria, Kansas City, 36; Papelbon, Bos, 35; NFeliz, Texas, 34; Gregg, Toronto, 30; MRivera, New York, 28; Aardsma, Sea, 26.

MENEURS - LN

Table with columns: MJ, Ab, P, Cs, Moy. Lists player names and statistics.

Points - BPhillips, Cincinnati, 93; Pujols, St. Louis, 92; Votto, Cincinnati, 91; Weeks, Milwaukee, 91; CGonzalez, Colorado, 89; Prado, Atlanta, 89; Uggia, Florida, 86; Werth, Philadelphia, 86. Points produits - Votto, Cincinnati, 97; Pujols, St. Louis, 95; CGonzalez, Colorado, 93; Adunn, Washington, 88; AGonzalez, San Diego, 87; Howard, Philadelphia, 87; AdLaRoche, Arizona, 87; DWright, NY, 87. Coups sûrs - CGonzalez, Colorado, 161; Prado, Atlanta, 160; Braun, Milwaukee, 155; Pujols, St. Louis, 154; BPhillips, Cincinnati, 151; Votto, Cincinnati, 149; Holliday, St. Louis, 148. Doubles - Werth, Philadelphia, 43; ATorres, San Francisco, 42; Holliday, St. Louis, 37; Loney, Los Angeles, 35; Prado, Atlanta, 35. Triples - Fowler, Colorado, 12; SDrew, Arizona, 9; AEscobar, Milwaukee, 9; Victorino, Philadelphia, 9; CGonzalez, Colorado, 8; JosReyes, New York, 8; Morgan, Washington, 7; Pagan, New York, 7. Circuits - Pujols, St. Louis, 35; Adunn, Washington, 33; MarReynolds, Arizona, 32; Votto, Cincinnati, 32; CGonzalez, Colorado, 31; Uggia, Florida, 29; Fielder, Mil, 28. Buts volés - Bourn, Houston, 44; Morgan, Washington, 33; Pagan, NY, 32; AMcCutchen, Pittsburgh, 28; HRamirez, Florida, 28; JosReyes, New York, 28. Lanceurs (victoires) - Jimenez, Colorado, 17-6; Wainwright, St. Louis, 17-9; Halladay, Philadelphia, 16-10; Hudson, Atlanta, 15-6; CCarpenter, St. Louis, 14-5; Arroyo, Cincinnati, 14-8; Nolasco, Florida, 14-9. Retraits sur trois prises - Kershaw, Los Angeles, 191; Halladay, Philadelphia, 190; Lincecum, San Francisco, 188; Wainwright, St. Louis, 178; Hamels, Philadelphia, 176. Victoires protégées - BiWilson, San Francisco, 38; HBell, San Diego, 37; FCordero, Cincinnati, 35; Wagner, Atlanta, 31; LNUnez, Florida, 29; Capps, Washington, 26; Marmol, Chicago, 25; FRodriguez, New York, 25.

BASEBALL - MLB - SOMMAIRES

Blue Jays 3 Yankees 7 Mets 6 Cubs 7. Summary of game results with scores and key statistics.

FOOTBALL - LCF

SECTION EST, SECTION OUEST. Tables with columns: MJ, G, P, N, PP, PC, P. Lists team names and scores.

CALENDRIER DES MATCHES

VENDREDI 3 SEPTEMBRE, DIMANCHE 5 SEPTEMBRE. Lists game dates and locations.

FOOTBALL UNIVERSITAIRE CANADA

ASSOCIATION DE L'ONTARIO, ASSOCIATION DU QUÉBEC. Tables with columns: MJ, G, P, N, PP, PC, P. Lists team names and scores.

CALENDRIER DES MATCHES

JEUDI 2 SEPTEMBRE, VENDREDI 3 SEPTEMBRE, SAMEDI 4 SEPTEMBRE. Lists game dates and locations.

HOCKEY - LHJMQ

CALENDRIER DES MATCHES HORS-CONCOURS. Lists game dates and locations.

GOLF - PGA

Champ. Deutsche Bank. Lists player names and scores.

RÉGIONALES

MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE. Lists player names and scores.

PREMIER PARCOURS

Jason Day, Zach Johnson, Ryan Moore, Ryan Palmer, Rory McIlroy, Hunter Mahan, Charley Hoffman, Brian Davis, DJ Trahan. Lists player names and scores.

HAWKESBURY/ EST ONTARIEN

Max. 19 Min. 15. Nuageux. Quelques averses débutant en mi-journée.

LUNDI

Max. 19 Min. 11. Alternance de soleil et de nuages. 30% prob. d'averses.

SOCCER - MLS

ASSOCIATION DE L'EST, ASSOCIATION DE L'OUEST. Tables with columns: MJ, G, P, N, BP, BC, P. Lists team names and scores.

CALENDRIER DES MATCHES

SAMEDI 4 SEPTEMBRE, DIMANCHE 5 SEPTEMBRE, MERCREDI 8 SEPTEMBRE, JEUDI 9 SEPTEMBRE. Lists game dates and locations.

SOCCER - USSF (2e DIVISION)

NASL, USL. Tables with columns: MJ, G, P, N, BP, BC, P. Lists team names and scores.

CALENDRIER DES MATCHES

JEUDI 2 SEPTEMBRE, VENDREDI 3 SEPTEMBRE, SAMEDI 4 SEPTEMBRE. Lists game dates and locations.

TENNIS

INTERNATIONAUX DE TENNIS DES ÉTATS-UNIS

Tournoi disputé à New York, aux États-Unis.

MESSIEURS

Simple, deuxième tour. Andy Murray (4), G.-B., bat Dustin Brown, Jamaïque, 7-5, 6-3, 6-0. Fernando Verdasco (8), Espagne, bat Adrian Mannarino, France, 6-1, 6-2, 6-2. David Ferrer (10), Espagne, bat Benjamin Becker, Allemagne, 6-3, 6-4, 6-4. Mikhail Youzhny (12), Russie, bat Dudi Sela, Israël, 6-1, 6-3, 4-6, 6-3. John Isner (18), E.-U., bat Marco Chiudinelli, Suisse, 6-3, 3-6, 7-6 (7), 6-4. Sam Querrey (20), E.-U., bat Marcel Granollers, Espagne, 6-2, 6-3, 6-4. Feliciano Lopez (23), Espagne, bat Benoit Paire, France, 6-4, 6-7 (4), 5-7, 7-6 (3), 6-2. Stanislas Wawrinka (25), Suisse, bat Juan Ignacio Chela, Argentine, 7-5, 6-3, 6-4. Gilles Simon, France, bat Philipp Kohlschreiber (29), Allemagne, 4-6, 6-3, 1-6, 6-1, 6-3. David Nalbandian (31), Argentine, bat Florent Serra, France, 7-5, 6-4, 6-2. Tommy Robredo, Espagne, bat Julien Benneteau, France, 6-4, 6-6 abandon. Michaël Llodra, France, bat Victor Hanesescu, Roumanie, 7-6 (2), 6-4, 6-2. Sergiy Stakhovsky, Ukraine, bat Ryan Harrison, E.-U., 6-3, 5-7, 3-6, 6-3, 7-6 (6). Daniel Gimeno-Traver, Espagne, bat Jérémy Chardy, France, 4-6, 6-2, 6-0, 7-6 (2). Double, deuxième tour. Bob et Mike Bryan (1), E.-U., battent Bradley Klahn et Tim Smyczek, E.-U., 6-3, 6-1. Daniel Nestor, Toronto, et Nenad Zimonjic (2), Serbie, battent Maximo Gonzalez, Argentine, et Santiago Ventura, Espagne, 6-7 (6), 6-3, 6-1. Wesley Moodie, AFS, et Dick Norman (10), Belgique, battent David Marrero et Ruben Ramirez Hidalgo, Espagne, 6-3, 3-6, 7-6 (5). Robert Lindstedt, Suède, et Horia Tecau (13), Roumanie, battent Daniele Bracciali et Potito Starace, Italie, 6-3, 6-4. Simon Aspin, Suède, et Paul Hanley (14), Australie, battent Philipp Marx, Allemagne, et Igor Zelenay, Slovaquie, 6-3, 6-2. Mardy Fish, E.-U., et Mark Knowles (15), Bahamas, battent Marco Chiudinelli, Suisse, et Lukas Lacko, Slovaquie, 6-4, 6-1. Rohan Bopanna, Inde, et Aisam-ul-Haq Qureshi (16), Pakistan, battent Michael Kohlmann, Allemagne, et Jarkko Nieminen, Finlande, 6-4, 6-4. Florian Mayer, Allemagne, et Rogier Wassen, Pays-Bas, battent Kevin Anderson, AFS, et Victor Hanescu, Roumanie, forfait.

DAMES

Simple, troisième tour. Kim Clijsters (2), Belgique, bat Petra Kvitová (27), République tchèque, 6-3, 6-0. Venus Williams (3), E.-U., bat Mandy Minella, Luxembourg, 6-2, 6-1. Sam Stosur (5), Australie, bat Sara Errani, Italie, 6-2, 6-3. Francesca Schiavone (6), Italie, bat Alona Bondarenko (29), Ukraine, 6-1, 7-5. Elena Dementieva (12), Russie, bat Daniela Hantuchova (24), Slovaquie, 7-5, 6-2. Shahar Peer (16), Israël, bat Flavia Pennetta (19), Italie, 6-4, 6-4. Anastasia Pavlyuchenkova (20), Russie, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-1, 6-2. Ana Ivanovic, Serbie, bat Virginie Razzano, France, 7-5, 6-0. Double, deuxième tour. Liezel Huber, E.-U., et Nadia Petrova (2), Russie, battent Alona et Kateryna Bondarenko, Ukraine, 6-3, 6-2. Vania King, E.-U., et Yaroslava Shvedova (6), Kazakhstan, battent Jarmila Groth, Australie, et Klara Zakopalova, République tchèque, 7-5, 4-6, 6-2. Julia Georges et Anna-Lena Groenefeld, Allemagne, battent Anabel Medina Garrigues, Espagne, et Yan Zi (8), Chine, 7-5, 6-2. Maria Kirilenko, Russie, et Agnieszka Radwanska (10), Pologne, battent Jamie Hampton et Mélanie Oudin, E.-U., 6-2, 6-1. Polona Hercog, Slovaquie, et Petra Martić, Croatie, battent Alisa Kleybanova et Ekaterina Makarova (11), Russie, 6-3, 6-7 (1), 6-3. Iveta Benesova et Barbora Zlahova Strycova (12), République tchèque, battent Kimiko Date Krumm et Ayumi Morita, Japon, 6-4, 6-7 (1), 6-1. Elena Vesnina et Vera Zvonareva (14), Russie, battent Vitalia Diatchenko, Russie, et Ipek Senoglu, Turquie, 6-1, 6-1. Bethanie Mattek-Sands et Meghann Shaughnessy (15), E.-U., battent Daniela Hantuchova, Slovaquie, et Caroline Wozniacki, Danemark, 7-6 (3), 6-4. Timea Bacsinszky, Suisse, et Tathiana Garbin, Italie, battent Hsieh Su-wei, Taiwan, et Peng Shuai (11), Chine, 3-6, 6-3, 7-6 (6). Alexandra Dulgheru, Roumanie, et Magdalena Rybarikova, Slovaquie, battent Edina Gallovič, Roumanie, et Klaudia Jans, Pologne, 6-2, 6-3.

LEDROIT, ÉDITION WEEK-END DU SAMEDI 4 SEPTEMBRE 2010

Les Lions surprennent les Alouettes 38-17

Leak n'a pu remplacer Calvillo

PIERRE LADOUCEUR

La Presse

MONTRÉAL — Pour la première fois depuis le 26 octobre 2008 lors d'une visite des Blue Bombers de Winnipeg, une salle comble de 25 012 spectateurs a quitté le Stade Percival-Molson au terme d'un revers des Alouettes.

Les Lions de la Colombie-Britannique, la pire équipe de la Ligue canadienne de football, a en effet freiné à 13 la série de victoires des locaux sur leur terrain en l'emportant par la marque de 38-17.

Chris Leak, à son premier départ en carrière, n'a pas su combler l'absence d'Anthony Calvillo qui présentait un taux de passes réussites de l'ordre de 70 % depuis le début de la saison. De fait, Leak a connu une soirée misérable!

Malgré ce pointage à sens unique, on ne peut même pas dire que les visiteurs ont connu un grand match pour signer leur deuxième victoire de la saison. Sans Calvillo, les Alouettes étaient tout simplement méconnaissables.

L'attaque en panne

Les Lions ont pris une avance de 4-3 au terme du premier quart grâce à un placement de 30 verges et un simple de 77 verges de Paul McCallum. La réplique des Alouettes est venue du pied de Damon Duval avec un placement de 31 verges.

Lors de ce premier engagement, les Lions ont eu le meilleur du jeu. Il a fallu quel-

ques bons jeux de la défense des Alouettes pour freiner leur progression. Chip Cox a ainsi forcé le quart Casey Printers à se débarrasser d'un ballon, Billy Parker a réussi une interception, sa première de la saison, et Ramon Guzman a enregistré son deuxième sac de la saison.

Au deuxième quart, l'attaque des Alouettes a encore été plus discrète pendant que les Lions inscrivaient dix points sans réplique grâce à un placement de 21 verges de McCallum et une passe de touché de Printers à Geroy Simon sur 20 verges. Simon a alors battu Parker qui avait été le meilleur des siens jusqu'à ce touché inscrit dans les derniers instants de la première demie.

Dans l'ensemble, avec une attaque globale de 101 verges, les Alouettes ont été chanceux de retraiter au vestiaire avec un recul de seulement 11 points puisque les Lions ont accumulé 237 verges en attaque en première demie.

Avance accrue

Les Lions ont profité d'une feinte de botté de McCallum pour poursuivre une poussée au troisième quart qui s'est conclue avec une passe de touché de cinq verges de Printers à Steven Black.

Avec une avance de 21-3, la ligne défensive des Lions a profité de la situation pour intensifier sa pression sur Leak qui n'a jamais été en mesure de s'adapter.

Et, même si Printers, blessé à une cuisse, a laissé sa place



Keron Williams, des Lions, plaque le quart-arrière des Alouettes Chris Leak derrière sa ligne de mêlée au premier quart.

LA PRESSE CANADIENNE

à Travis Lulay, l'attaque des Lions a poursuivi sur sa lancée lorsque Yonus Davis a porté la marque à 28-3 avec une course de cinq verges. Il tirait ainsi profit de l'interception de Korey Banks. Ce même Banks a ensuite porté la marque à

35-3 lorsqu'il a recouvré un ballon échappé par Leak. Marc Trestman a ensuite décidé que Leak avait suffisamment souffert et il a envoyé Rick Santos dans la mêlée au quatrième quart.

Ce dernier, grâce à une course

de 28 verges, a préparé le touché de Jamal Richardson qui a capté une passe de cinq verges pour le premier majeur de la rencontre pour les Alouettes. Ce même duo a récidivé dans les derniers instants de la rencontre.

Roethlisberger voit sa suspension réduite de six à quatre matches

BARRY WILNER
Associated Press

NEW YORK — Le commissaire de la NFL, Roger Goodell, a réduit de six à quatre matches la suspension imposée à Ben Roethlisberger, hier.

Le quart des Steelers de Pittsburgh a rencontré Goodell en début de journée, à la suite de quoi on l'a informé qu'il pourrait revenir au jeu le 17 octobre, contre les Browns de Cleveland.

Roethlisberger a été suspendu en avril pour avoir enfreint la politique de la ligue sur le comportement. À l'époque, Goodell avait dit qu'il réévaluerait la conduite du quart lors des mois à venir. Goodell a dit avoir conclu que Roethlisberger avait respecté les directives du cir-

cuit, et qu'il avait satisfait aux exigences de ne pas s'attirer des ennuis.

Roethlisberger a été impliqué dans une affaire de possible agression sexuelle dans un bar, impliquant une étudiante universitaire de la Georgie, mais les autorités de cet État ne l'ont pas accusé formellement.

La NFL dit que la réintégration est conditionnelle à ce que Roethlisberger continue d'adhérer au programme élaboré par ses conseillers, et à ce qu'il évite toute autre violation de la politique sur le comportement personnel.

Roethlisberger, dans le cadre de cette politique, est le premier joueur suspendu par Goodell à ne pas avoir été arrêté, accusé ou trouvé coupable d'un crime.

Goodell a toutefois indiqué en avril que la politique lui permet de sévir, quand la réputation et l'intégrité de la ligue sont en jeu.

Les Steelers prévoyaient confier le poste de partant à Byron Leftwich, en l'absence de Roethlisberger, mais il s'est blessé au genou gauche lors du dernier match préparatoire, jeudi contre les Panthers. Selon la gravité de la blessure, l'équipe pourrait donc devoir se fier à Dennis Dixon et Charlie Batch comme quarts.

Pendant qu'il sera suspendu, Roethlisberger compte travailler avec un instructeur des quarts basé en Californie, George Whitfield. Il aura comme cibles des joueurs autonomes à la recherche d'un boulot dans la NFL.

» NFL EN BREF

LES COWBOYS ÉCHANGENT CRAYTON AUX CHARGERS ET MCQUISTAN AUX DOLPHINS

IRVING, TEXAS — Les Cowboys de Dallas ont échangé le receveur Patrick Crayton aux Chargers de San Diego et le joueur de ligne offensive Pat McQuistan aux Dolphins de Miami en retour de considérations futures. Les Cowboys avaient donné la permission à Crayton de chercher une équipe qui accepterait de faire l'acquisition de ses services après avoir repêché Dez Bryant en première ronde lors de la séance de repêchage en avril. Crayton a raté la majorité des entraînements facultatifs de l'équipe lors de l'entre-saison et avait indiqué qu'il désirait que les Cowboys rachètent son contrat, qui arrive à échéance après la prochaine saison. Les Cowboys comptent plusieurs bons receveurs dans leurs rangs, dont les partants Miles Austin et Roy Williams. Bryant devrait occuper le poste de troisième receveur, même s'il a raté la majorité du camp d'entraînement en raison d'une entorse à la cheville. McQuistan n'a jamais été dans le coup afin d'obtenir un poste de partant.

Associated Press

LES TEXANS FONT CONFIANCE À RACKERS

HOUSTON — Les Texans de Houston feront confiance à Neil Rackers comme botteur de précision, ayant remercié Kris Brown hier. Brown, dernier membre de l'équipe inaugurale de 2002, en a été informé en matinée. Rackers, un vétéran de 11 saisons, jouait pour les Cardinals de l'Arizona depuis deux ans. Il a aidé le club à remporter deux titres de section. Il s'est acquitté de sa tâche 16 fois sur 17, la saison dernière. Brown, qui a été repêché par Pittsburgh en 1999, s'est joint aux Texans comme joueur autonome en 2002. L'an dernier, il a réussi 21 placements en 32 occasions.

La Presse Canadienne

Mrazek sera le gardien de confiance des 67's cette année

Les jours de Perugini sont comptés



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

À son quatrième camp d'entraînement chez les 67's d'Ottawa, Chris Perugini se retrouve dans une situation qu'il n'avait jamais anticipée quand il avait gagné un poste avec l'équipe dès l'âge de 16 ans. À cette époque, on projetait qu'il deviendrait le gardien d'avenir de l'équipe.

Le problème, c'est que Perugini a probablement connu sa meilleure saison à titre de recrue. Un tout petit gardien avec un gros équipement, il a partagé le filet avec Adam Courchaine pendant deux ans. À 18 ans, on l'a jugé assez bon pour forcer l'équipe à échanger Courchaine. Alors qu'il devait occuper toute la place l'an dernier, il a vu son adjoint Petr Mrazek lui ravir le poste de numéro un pendant les séries éliminatoires.

Aux yeux de plusieurs, le gardien tchèque avait été supérieur au vétéran Perugini l'an dernier, mais comme les 67's tentaient de lui donner toutes les chances de conserver son poste, le gardien

de King City a quand même joué la plus grande part des matches.

Les choses seront différentes cette saison alors que Chris Byrne voit Mrazek comme son gardien numéro un. Le Tchéque a été sélectionné par les Red Wings de Détroit en cinquième ronde cet été. Quant à lui, Perugini n'a jamais été repêché et il n'a pas été invité à participer à un camp de la LNH. Il avait pris part au camp des Coyotes de Phoenix l'an dernier.

Le petit gardien de 5' 9" et 160 livres sait qu'il se retrouve sur le marché des échanges, mais il insiste pour dire qu'il n'a jamais demandé à changer d'air. «J'en suis à ma quatrième année. Je me suis bâti une famille pour la vie ici. Cependant, je comprends comment fonctionne le hockey. Dans une carrière, il faut parfois faire des sacrifices pour avancer. Je suis certain que les 67's vont faire ce qu'il y a de mieux pour moi», a dit Perugini hier.

Même si la perspective d'un échange lui trotte dans la tête, Perugini assure qu'il va travailler fort pour l'équipe qui l'a sélectionné en troisième ronde en 2007. «Je demeure un membre de cette équipe. Petr et moi, on se pousse l'un et l'autre et



PATRICK WOODBURY, archives, LeDroit

Même s'il est sur le marché des échanges, le gardien Chris Perugini n'a jamais demandé à changer d'air.

nous bataillerons fort pour le poste de numéro un. Petr est un bon garçon et nous demeurons de bons amis.»

De son côté, Petr Mrazek n'approche pas du tout la prochaine campagne comme il l'avait abordée l'an dernier alors qu'il

tentait simplement de s'établir dans la Ligue de l'Ontario. «L'an dernier, je me sentais seul sans mes amis et ma famille, mais je me suis fait beaucoup d'amis maintenant. Je suis heureux ici. Je suis venu à Ottawa pour être repêché et c'est ce qui est arrivé. Maintenant, je veux être le numéro un pour décrocher un contrat avec les Red Wings.»

Sur la liste noire

Si la direction des 67's croit que Mrazek sera un des gardiens de l'équipe tchèque au Championnat du monde junior, le principal intéressé est d'avis contraire. «Les gens de la fédération (de hockey) voulaient que je signe un contrat pour jouer en République Tchéque afin de garantir ma place dans l'équipe. J'ai quitté en mauvais termes parce que je voulais revenir à Ottawa. Je suis sur la liste noire de la fédération tchèque pour le moment. On verra ce qui arrivera d'ici Noël.»

Le gardien de 18 ans a déjà hâte de partir pour le camp des Red Wings la semaine prochaine. Là-bas, il aura l'occasion de fraterniser avec ses compatriotes Jakub Kindl (le frère de son bon ami Denis, l'ex-Olympique) et Jiri Hudler.

DeMeis se démarque le plus parmi les aspirants

JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfplante@ledroit.com

Même s'ils doivent faire la lutte à deux vétérans pratiquement intouchables, les gardiens recrues ont intérêt à se démarquer au camp des 67's d'Ottawa.

Chris Perugini et Petr Mrazek peuvent tous les deux agir à titre de gardien de but numéro dans la Ligue de l'Ontario, mais comme le premier a 19 ans et qu'il a été surpassé par le second, âgé de 18 ans, pendant les dernières séries éliminatoires, il faut croire qu'une transaction est dans l'air.

Idéalement, l'entraîneur-chef Chris Byrne aimerait compter sur un défenseur de 19 ans sup-

plémentaire. En transigeant l'un de ses deux gardiens, il pourrait obtenir la compensation désirée. Comme une équipe de hockey junior doit constamment se reconstruire, il est plus que probable que les 67's voudront garder le plus jeune de leurs deux vétérans gardiens.

Deux bons gardiens

«Nos deux vétérans sont au courant de la situation. Ils savent que nous ne pourrions pas plaire aux deux. Nous avons le luxe d'avoir deux bons gardiens. Nous avons eu des offres pour Perugini, mais pour l'instant, ce n'est pas suffisant. Il n'y a rien qui presse», a

expliqué Chris Byrne, hier.

Les cinq autres gardiens au camp doivent lorgner le poste qui risque d'être disponible quand Perugini sera échangé d'ici au mois de janvier.

Les 67's pensent que Mrazek pourrait défendre les couleurs de l'équipe nationale tchèque au Championnat du monde junior et ils pourraient garder Perugini jusque-là, «mais ça serait égoïste de notre part de le faire» a rappelé Byrne.

Denny Dubblestyn et Gian Marc DeMeis, sont deux gardiens qui pourraient aspirer au poste de second après un éventuel échange, mais comme ils ont tous les deux 16 ans, leurs chances de

détenir ce poste sont presque nulles. Les 67's ont le droit de garder un maximum de quatre joueurs de 16 ans et ils ont l'intention de conserver deux défenseurs et deux attaquants de cet âge.

Reste donc Francis Dupuis, Braden Mann et Tory Anderson. Le premier est âgé de 19 ans. Il est originaire d'Orléans et il a été acquis par voie d'échange la saison dernière afin d'agir à titre de police d'assurance en cas de blessures à Mrazek ou Perugini. Il a passé la dernière campagne avec les Canadiens de Carleton Place au niveau junior A, mais comme Perugini, il avait été un choix de troisième ronde en 2007.

Mann et Anderson ont 17 ans.

Mann a disputé quelques matches au niveau junior A alors qu'Anderson a évolué à Perth, dans la Ligue junior B de l'Est ontarien.

Le problème, c'est qu'ils n'ont pas forcé la main de la direction des 67's depuis le début du camp. Les rencontres intra-équipes ont été des festivals offensifs jusqu'à présent et l'équipe s'inquiète de sa relève à cette position importante.

Selon Chris Byrne, DeMeis, un gardien local, est le meilleur du lot des prétendants jusqu'à présent. Il ne reste qu'une journée aux plus vieux pour montrer qu'ils pourraient seconder Mrazek à un moment ou l'autre de la saison.

À partir de dimanche midi et du lundi au jeudi golf et voiturette

45\$

1 coupon par personne du 1^{er} au 16 septembre 2010
Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion (taxes incluses)

Fin de semaine ven-sam-dim (départ avant midi) golf et voiturette

55\$

1 coupon par personne du 1^{er} au 16 septembre 2010
Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion (taxes incluses)

Offre spéciale pour septembre

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES, ANNIVERSAIRE DE TOUT GENRE, TOURNOI ET RÉUNIONS D'AFFAIRES

AUBERGE ET CLUB DE GOLF HERITAGE

70, route 323, Notre-Dame-de-la-Paix

1 800 561-4707
www.golfheritage.com

2 pour 78\$
tous les mardis et jeudis à partir de 11 h golf et voiturette
ou **59\$** avec souper table d'hôte 3 services

1 coupon par personne du 1^{er} au 30 septembre 2010
Ne peut être jumelé avec aucune autre promotion

Souper Festin de fruits de mer **65\$**
9 et 10 octobre

Golf et souper Festin de fruits de mer **110\$**
Forfait hébergement disponible



Il avait vendu ses parts des Olympiques en raison de problèmes de santé Brisson est revenu pour avoir du plaisir

A lors que le débat sur le futur de l'aréna Guertin gagne en intensité à l'hôtel de Ville de Gatineau, les tractations au niveau de la propriété de l'équipe passent pas mal inaperçues.

Un entrefilet de mon collègue Jean-François Plante paru la semaine dernière a cependant retenu mon attention et mérite qu'on s'y attarde un peu plus: le retour dans le giron de l'équipe de l'homme d'affaires de l'est ontarien Jean-Robert Brisson.

Il reste encore à savoir quel pourcentage de parts dans l'équipe «J.R.» va récupérer dans la transaction, le tout reste à finaliser plus tard ce mois-ci — tout dépend, semble-t-il, du succès de l'entrepreneur Gilles Desjardins à vendre son projet de complexe sur la Pointe-Gatineau à la Ville, dont le «plan A» pour un aréna au centre-ville de l'ancien Hull semble voué à l'échec, les gouvernements provincial et fédéral disant qu'ils n'ont pas les subventions nécessaires au projet de 80 millions\$.

Mais peu importe les rebondissements dans ce dossier qui n'a pas fini de faire couler de l'encre, il est acquis que Brisson rejoindra ses anciens partenaires Alain Sear (qui avait racheté son 30% d'actions dans le club il y a deux ans et demi), Gilles Sauvé et André Chaput, le bureau des gouverneurs de la LHJMQ ayant même déjà approuvé son rachat de parts dans la franchise.

«Je suis officiellement de retour dans le club, mais j'aimerais mieux que tu attendes avant d'en parler, c'est plus important de parler de l'aréna présentement», m'a-t-il dit quand je l'ai joint à son bureau des Équipements J.R. Brisson à Vars, hier.

Je n'ai pas accédé à sa requête parce que je n'aime pas trop m'asseoir sur une bonne histoire. Et le retour de Brisson avec les Olym-

piques en est une.

Quand il a vendu ses parts à Alain Sear en novembre 2007 (pour un peu plus de 1 million\$, selon la rumeur), après une dizaine d'années comme copropriétaire de l'équipe, il était question d'un différent entre les deux hommes.

Mais Brisson me l'a confié hier, un gros élément dans sa décision de vendre était qu'il était alors affligé par de sérieux problèmes de santé.

«Pour faire une histoire courte, les médecins m'ont dit que j'avais le cancer. Il y en a même un qui m'a dit qu'il ne me restait qu'un ou deux mois à vivre et que j'allais souffrir beaucoup avant de mourir. C'est un méchant choc quand on te dit ça, tu as des pensées noires qui te réveillent la nuit. Mourir est une chose, mais souffrir le martyr pour y arriver, c'en est une autre», relate-t-il.

Une opération pour lui enlever environ neuf pouces d'intestin a cependant été suffisante pour enlever la tumeur cancéreuse. Les tests subséquents ont révélé qu'il n'y avait plus de cancer dans son corps.

«Il est arrivé exactement ce qu'un guérisseur que je suis allé voir m'avait dit qu'il arriverait: les médecins m'ouvriraient et ils enlèveraient le bout qui était malade et je serais correct après ça. Je ne crois pas aux miracles, mais il y a des choses qu'on ne peut pas expliquer des fois dans la vie... Je suis un gars positif et j'ai choisi de regarder les choses positivement plutôt que négativement. Tout va bien maintenant, mais après une expérience comme ça, tu veux savourer chaque moment de la vie», raconte Brisson.

Celui-ci était déjà un bon vivant avant de passer si près de la mort. Je peux juste imaginer comment il va être maintenant.

«Les gars (ses partenaires Sear, Sauvé et Chaput) m'ont dit qu'ils n'avaient pas autant de 'fun' sans



Jean-Robert Brisson (à droite), en compagnie de Jacques Martin lors de l'Omnium Jacques Martin à Rockland au mois de juillet.

moi, alors que je suis de retour. Moi, je suis là pour avoir du plaisir là-dedans. On ne fait pas du hockey junior pour faire de l'argent, j'ai même déjà dû mettre 60000\$ dans le club une année pour renflouer les coffres, et on fait souvent des trous avec mon club junior B de Casselman. Je suis peut-être fou d'investir là-dedans, mais je trouve que le hockey aide à former le caractère des jeunes, c'est important», dit-il. Le retour de Benoît Groulx derrière le banc a aussi pesé dans la balance. «Je m'entendais bien avec le 'coach' et il est revenu. Je pense que ce sont toutes des choses positives pour l'équipe», a-t-il ajouté.

Qui sait, peut-être que le retour de J.R. incitera un autre ancien gros morceau de l'organisation des Olympiques, Charles Henry, à rebâtir les ponts coupés pour accepter le poste d'ambassadeur à vie qui lui était destiné avant qu'il ne claque la porte, cet été.

En vitesse

Le Gatinois Philippe Aumont a effectué son dernier départ de la saison jeudi soir à Clearwater. Un départ à l'image de sa campagne: il a subi une défaite de 5-4 contre les Cubs de Daytona, allouant cinq points mérités sur 10 coups sûrs, dont deux circuits, en six manches. L'espoir des Phillies de

Philadelphie, acquis de Seattle l'hiver dernier contre l'ancien gagnant du Cy-Young Cliff Lee, a présenté une fiche de 2-5 avec une MPM de 4,48 au niveau «A fort», après ses débuts difficiles dans le AA à Reading (1-6, 7,43). Il a toutefois atteint un sommet personnel en lançant 122 manches cette saison (amassant 115 retraits sur des prises contre 80 buts sur balles) et il n'a pas connu de problèmes hors du terrain comme un autre joueur qui a fait partie de l'échange Lee, le Canadien Tyson Gillies, arrêté récemment pour possession de drogues. Les Phillies ne l'ont pas invité à participer aux activités de la Ligue automnale, en Arizona.

SIMON SÉGUIN-BERTRAND, archives, LeDroit

NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES... NOUVELLE VISION...

2=3

À l'achat de 2 frais de jeu recevez le 3^e gratuitement

SPÉCIAL DE FIN DE SAISON

(à compter du 8 septembre 2010)

Voiturette non incluse

www.golfmontste-marie.com

GOLF Mont Ste-Marie

819 467-3111 ou 1 877 512-3111

SPORTS

La LNH et l'Association des joueurs s'entendent verbalement

Kovalchuk pourra se joindre aux Devils

TORONTO — Plus d'un mois et demi après avoir été présenté comme membre des Devils du New Jersey jusqu'à la fin de sa carrière, Ilya Kovalchuk se joindra finalement à l'équipe.

La LNH et l'Association des joueurs (AJLNH) ont conclu une entente verbale qui mènera à l'approbation du pacte de 100 M\$ pour 15 ans entre l'ailier russe et les Devils.

La ligue et l'AJLNH devait ratifier l'entente avant 17 h hier. L'agent de Kovalchuk, Jay Grossman, a confirmé l'information par courriel à l'Associated Press.

L'athlète de 27 ans était le plus gros nom à faire son entrée sur le marché des joueurs autonomes, le 1^{er} juillet. Il a initialement accepté un contrat de 102 M\$ pour 17 ans avec les Devils, le 19 juillet. On l'a présenté aux médias le lendemain, mais quelques heures plus tard, la ligue avait rejeté le contrat en disant qu'il contournait les règlements sur le plafond salarial. Un arbitre indépendant a validé la décision du circuit.

Les Devils et Grossman avaient alors immédiatement commencé à forger une entente révisée, rencontrant les dirigeants de la LNH lors du processus.

Six fois 40 buts

Kovalchuk figure parmi l'élite des marqueurs de la Ligue nationale, ayant récolté plus de 40 buts lors des six dernières saisons. Il a terminé la dernière campagne avec les Devils, après avoir refusé une prolongation de contrat de 101 M\$ pour 12 ans venant des Thrashers d'Atlanta, en février. Il a par la suite été échangé au New Jersey.

Sa nouvelle entente comptera



ARCHIVES, Associated Press

Ilya Kovalchuk pensait bien avoir réglé la question de son contrat avec les Devils lors de ce point de presse le 20 juillet dernier. La ligue a toutefois refusé d'accepter le contrat de 102 millions\$ sur 17 ans.

pour 6,67 millions\$ annuellement sur la masse salariale des Devils. Ces derniers dépassent maintenant la limite permise (59,4 millions\$) d'environ trois millions. Les Devils ont 21 joueurs sous contrat, soit deux sous la limite de la LNH.

Lorsque la formation sera complétée, le président et directeur général des Devils, Lou Lamoriello, devra probablement devoir se débarrasser de 5 millions\$ de sa masse salariale avant le début de la saison, le 8 octobre.

Les chiffres exacts pour le

salaire annuel de Kovalchuk n'ont pas encore dévoilés, mais il devrait toucher plus d'argent au cours des cinq dernières années de son contrat.

L'arbitre dit non

L'arbitre Richard Bloch avait rejeté le premier contrat parce que la vedette russe devait recevoir seulement 550 000\$ au cours de chacune des cinq dernières saisons d'un contrat qui se serait terminé en 2026-2027, lorsque Kovalchuk aura 44 ans.

La durée de 15 ans égale celle de l'entente signée par le gardien des Islanders de New York Rick DiPietro.

Lorsque Kovalchuk s'est amené sur le marché des joueurs autonomes, il avait indiqué que ces choix étaient les Kings de Los Angeles, les Islanders de New York, les Devils et le SKA de St. Petersburg dans la KHL, avant de décider de finalement rester au New Jersey. Il aura cependant dû attendre six semaines avant de confirmer son boulot.

Kovalchuk devait être l'élé-

ment manquant qui permettrait aux Devils de soulever la coupe Stanley pour une quatrième fois depuis 1995. Toutefois, il n'a pu empêcher son équipe d'être éliminée dès le premier tour des séries par les Flyers de Philadelphie.

Les Thrashers avaient fait de Kovalchuk le premier choix au total en 2001.

Il totalise 338 buts et 642 points en 621 matches en carrière dans la LNH, dont 41 filets et 85 points la saison dernière.

Associated Press

» HOCKEY EN BREF

COMRIE ACCEPTE L'OFFRE DES PENGUINS

PITTSBURGH — Les Penguins de Pittsburgh ont annoncé, hier, la mise sous contrat de l'attaquant Mike Comrie pour une durée d'un an et 500 000 \$, le salaire minimum qu'un joueur peut toucher. Comrie n'a disputé que 43 matches la saison dernière avec les Oilers d'Edmonton en raison d'une mononucléose. Il a récolté 13 buts et 21 points à son deuxième séjour avec les Oilers. En 568 rencontres en carrière avec les Oilers, les Coyotes de Phoenix, les Flyers de Philadelphie, les Islanders de New York et les Sénateurs d'Ottawa, l'athlète de 29 ans a inscrit 167 buts et 359 points. Comrie a connu cinq saisons de 20 buts ou plus, en plus d'atteindre le plateau des 30 buts à deux reprises.

La Presse Canadienne

L'ÉTAT DE SANTÉ DU D^R CHOW S'AMÉLIORE

L'état de santé du médecin des Sénateurs d'Ottawa Donald Chow a été revu hier après-midi, passant de «critique» à «grave», ce qui signale une amélioration. L'Hôpital d'Ottawa n'a cependant pas offert de détails sur l'état de santé du chirurgien orthopédique, impliqué samedi dernier dans un accident de la route, alors qu'il se déplaçait à motocyclette.

LeDroit

Lemieux reçoit l'Ordre du Canada

BRUCE CHEADLE
La Presse Canadienne

OTTAWA — L'ancienne vedette du hockey et propriétaire des Penguins de Pittsburgh Mario Lemieux fait partie d'un groupe de 53 personnes qui ont été décorées de l'Ordre du Canada.

Mario Lemieux, quant à lui, est ordonné officier, le deuxième plus haut rang.

Des docteurs, des violonistes, des scientifiques, des écrivains, des magnats des affaires, des pianistes de jazz, des chanteurs d'opéra, des économistes, des réalisateurs de films et des politiciens participaient à une récep-

tion à Rideau Hall hier.

Pierre Boivin, le président et chef de la direction du Canadien de Montréal, ainsi que la championne paralympique Chantal Petitclerc ont également été décorés. Cette dernière a tenu à rendre hommage aux récipiendaires : «Vous nous rappelez que rien n'est impossible pour ceux qui n'ont pas peur de repousser les limites et les frontières».

M^{me} Petitclerc, décorée de 21 médailles des Jeux paralympiques et détentrice de quatre records du monde, a avoué ressentir une bonne dose d'humilité en présence de nombre de gens ayant accompli des exploits dans d'innombrables domaines.



LA PRESSE CANADIENNE

Mario Lemieux



BRISSON REVIENT POUR LE PLAISIR >>> 57



LES JOURS DE PERUGINI SONT COMPTÉS >>> 56



LES LIONS ÉCRASENT LES ALOUETTES >>> 55

Internationaux des États-Unis

Clijsters poursuit facilement sa route

NEW YORK — Kim Clijsters a eu le dessus sur Petra Kvitova et l'ouragan Earl avec une victoire rapide, avant que la pluie vienne perturber les matches aux Internationaux de tennis des États-Unis, vendredi.

Le jeu a repris après une brève interruption de 25 minutes.

Les météorologues du tournoi ont prévu qu'il y aurait des averses intermittentes. Les officiels espèrent pouvoir jouer tous les matches prévus à l'horaire de la journée.

Clijsters, championne en titre, a atteint la ronde des 16 en gagnant les 12 derniers jeux de son match contre la 27^e raquette au monde, l'emportant 6-3, 6-0.

« Un match comme celui d'aujourd'hui (vendredi) me donne probablement plus de satisfaction, parce que j'ai battu une bonne joueuse, même si je n'ai pas joué mon meilleur tennis », a admis Clijsters.

La Belge a remporté un 17^e match consécutif à Flushing Meadows.

Avec un jeu aussi étincelant que sa robe à paillettes, Venus Williams a facilement éliminé la 185^e joueuse mondiale et issue des qualifications, Mandy Minella du Luxembourg, 6-2, 6-1.

Williams (n^o 3) a atteint le quatrième tour pour la 12^e fois en 12 présences à Flushing Meadows. Elle a remporté 18 points en 21 montées au filet et a terminé avec

un avantage de 29-5 au chapitre des points gagnants. Après son match, Williams a été honnête, disant: « Je n'avais aucune idée du style de jeu de mon adversaire. »

Sa jeune soeur Serena a regardé son match des estrades. Serena Williams a dû se retirer du tournoi en raison d'une blessure au pied. Au tour suivant, Venus Williams rencontrera la 16^e tête de série, Shahar Peer, qui a triomphé face à Flavia Pennetta (n^o 19) 6-4, 6-4.

Stosur et Dementieva

Samantha Stosur et Elena Dementieva ont aussi gagné leur match avant que la pluie se mette à tomber.

« Depuis jeudi soir, on n'a pas cessé de parler des mauvaises conditions climatiques qu'on allait avoir vendredi (hier), a mentionné Dementieva. C'est étrange parce que quand je suis arrivée au stade, je regardais le ciel et je me demandais, « Où est la pluie? Où est le vent? » Mais finalement, nous avons pu jouer dans des conditions idéales. » Stosur, finaliste des derniers Internationaux de France, a eu le dessus sur l'Italienne Sara Errani 6-2, 6-3, en troisième ronde. L'Australienne de 26 ans a atteint les quarts de finale ou mieux à neuf de ses 10 derniers tournois.

Dementieva, 12^e raquette au



ASSOCIATED PRESS

Kim Clijsters a fait des heureuses hier en signant plusieurs autographes après sa victoire contre Petra Kvitova hier, aux Internationaux des États-Unis.

monde, a battu Daniela Hantuchova 7-5, 6-2. La Russe, finaliste des Internationaux des États-Unis en 2004, n'a pas pu participer au tournoi de Wimbledon en raison d'une blessure au mollet gauche. Elle a glissé hors du top 10 mondial pour la première fois en plus de trois ans.

L'ancienne numéro un mondiale Ana Ivanovic a atteint la ronde

des 16 à Flushing Meadows pour la première fois depuis 2007, et elle affrontera Clijsters, au prochain tour.

Ivanovic s'est facilement défait de la 157^e joueuse mondiale, Virginie Razzano 7-5, 6-0. La Française avait reçu un laissez-passer pour ce tournoi.

La championne de la dernière édition de Roland-Garros, Fran-

cesca Schiavone (n^o 6), a pour sa part battu la 29^e tête de série, Alona Bondarenko, 6-1, 7-5.

C'est la cinquième fois que Schiavone accède à la ronde des 16 à New York. Au tour suivant, elle se mesurera à Anastasia Pavlyuchenkova (n^o 2), qui a éliminé Gisela Dulko avec un gain de 6-1, 6-2.

Associated Press

Stakhovsky met et au conte de fées de Harrison

NEW YORK — Le jeune Américain Ryan Harrison est passé près de poursuivre sa belle odyssée aux Internationaux des États-Unis, mais il a craqué à la toute fin.

Il a gaspillé trois balles de match lors du bris d'égalité en cinquième manche et a perdu contre Sergiy Stakhovsky, en deuxième ronde.

L'athlète de 18 ans, issu des qualifications, menait 6-3 au bris

d'égalité, avant de perdre les cinq points suivants. Stakhovsky, 36^e raquette mondiale, l'a emporté 6-3, 5-7, 3-6, 6-3, 7-6 (6) en quatre heures et 13 minutes.

« Je ne suis évidemment pas la personne la plus heureuse au monde en ce moment, a admis Harrison. Mais en y repensant, ce fut une belle expérience. Je suis présentement classé 220^e au monde, et j'espère pouvoir percer le top 10. Je ne crois pas que ce

match faisait que ça passait ou ça cassait. C'est l'expérience de jouer ce genre de matches qui m'aidera à m'y rendre. »

Harrison avait causé une surprise au premier tour en éliminant la 15^e raquette mondiale, Ivan Ljubicic.

L'Américain John Isner a pour sa part servi 24 as et a atteint une vitesse maximale de 230 km/h au service pour remporter son match de deuxième tour, 6-3, 3-6,

7-6 (7), 6-4 contre le Suisse Marco Chiudinelli. Un autre Américain, Sam Querrey, l'a emporté 6-2, 6-3, 6-4 contre Marcel Granollers. Des 15 joueurs américains qui faisaient partie du tableau principal, il n'en reste que quatre, soit Isner (no 18), Mardy Fish (n^o 19), Querrey (no 20), et James Blake, qui a profité d'un laissez-passer. Fish et Blake joueront leur match de troisième tour samedi.

« J'espère que ça continuera,

et j'espère que James, Mardy et d'autres Américains poursuivront leur route également », a indiqué Querrey, qui fera maintenant face à Murray, finaliste en 2008 à New York.

Dans les autres matches, Mikhaïl Youzhny (n^o 12) a vaincu Dudi Sela, 6-1, 6-3, 4-6, 6-3. Le Suisse Stanislas Wawrinka, 25^e tête de série, a battu Juan Ignacio Chela 7-5, 6-3, 6-4.

Associated Press

NOTRE ÉQUIPE

CHEF DE SECTION
Marc Brassard

JOURNALISTES
Martin Comtois

Jean-François Plante
Sylvain St-Laurent

PUPITREURS
Jonathan Blouin

Denis Huppé
Nicolas Tremblay

STATISTICIENS
Jérôme Carrière

Jean-François Dugas
Louis Gagnon

LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE



Modèle Grand Caravan SXT monté**

DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

PRIX TOUT INCLUS:

21 495 \$[†]

LE PRIX INCLUT 6 500 \$[†] DE REMISE AU COMPTANT
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

0%[†]

TAP[†]

DE FINANCEMENT À
L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU
CHOISISSEZ

65\$

PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

2,75%^{*}

POUR 84 MOIS

OU
CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE
PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

PAIEMENTS MENSUELS
RÉDUITS ET CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE
APRÈS 36, 48 ou 60 MOIS.

77\$

PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR
LES PNEUS NEUFS EN SUS

4,99%

TAP^{*}
POUR 75 MOIS

AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE
RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OFFRE SPÉCIALE[†]

POUR SEULEMENT

9\$

DE PLUS
PAR SEMAINE[†]



Avec Financement choix du client[†]

GRAND CARAVAN SE STOW 'N GO^{MD} 2010

• Sièges Stow 'n Go^{MD} escamotables dans le plancher
à la deuxième rangée

L'OFFRE INCLUT

1000\$

EN BONI
AU
COMPTANT^{*}

OU CHOISISSEZ

1250\$

EN ACCESSOIRES
MOPAR OU EN
PNEUS D'HIVER^{*}

LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE
AU PAYS DEPUIS PLUS DE 25 ANS[†]



ÉCONOMIQUE
LOGIQUE

AUTOROUTE: 8,4 L/100 KM (34 MPG) Δ
VILLE: 12,6 L/100 KM (22 MPG) Δ



COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES
DE LA NHTSA AUX ESSAIS DE COLLISION
FRONTALE ET LATÉRALE[†]



GAGNANT « MEILLEUR ACHAT »
DE CONSUMER DIGEST

PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge • RAM

www.dodge.ca/offres

L'acheteur avisé lit les petits caractères : * , † , ‡ , § , ¶ , • Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1^{er} et le 30 septembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F) - 21 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. (Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 500 \$, Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 : 6 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. ‡ Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou GMAC, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 137,79 \$/150,61 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/23 495 \$. * Le taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 2,75 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 64,93 \$/70,98 \$, des frais de crédit de 2 142 \$/2 340 \$ et une obligation totale de 23 637 \$/25 835 \$. Le taux variable préférentiel est le taux de financement préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. ‡ Le Financement choix du client^{MC} pour un terme jusqu'à 96 mois par Services financiers TD est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 et 2011 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de détérioration, de kilométrage et autres frais similaires ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel en pourcentage de 4,99 % sur une période de 75/73 mois équivalent à 325/317 paiements hebdomadaires de 77,02 \$/86,00 \$, un coût d'emprunt de 3 536 \$/3 766 \$ et une obligation totale de 25 031 \$/27 261 \$. L'immatriculation, l'assurance, le permis, le kilométrage en excès (24 000 km/année), les frais d'usure et de détérioration et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † L'offre spéciale « Rentrée des classes » s'applique au Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go^{MD} 2010 (RTKH53 + 24G). Jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule, mais ne peut pas commander un véhicule. • Le boni au comptant « Rentrée des classes » de 1 000 \$ est offert sur les Dodge Grand Caravan et Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V pour l'achat et l'installation d'accessoires Mopar ou de pneus d'hiver. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour utilisation future. ** Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H) : 26 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en juin 2010 selon R.L. Polk. Δ Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNCan). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. * Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. † Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. † SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. † Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep^{MD} • Dodge • RAM

SIRIUS
RADIO SATELLITE
12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT

Les Recrues
DODGE